

CANADA

H. OF C.

BILL C-8

C. DES C.

PROJET DE  
LOI C-8

1989

MAY 31 - JUNE 15

31 MAI - 15 JUIN

No. 1-2

INDEX

J  
103  
H7  
34-2  
L23  
A1  
no.1-2



J  
103  
H7  
34-2  
L23  
A1  
no. 1-2

LIBRARY OF PARLIAMENT  
MAR 02 2012  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Édition n° 1

Wednesday, May 24, 1969

Le mercredi 21 mai 1969

Thursday, June 13, 1969

Le jeudi 13 juin 1969

Chairman: Gilbert Parent

Président: Gilbert Parent

*Motion of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on...*

*Projet de loi et témoignages du Comité législatif  
sur...*

**BILL C-8**

**PROJET DE LOI C-8**

An Act to amend the Department of  
Labour Act

Loi modifiant le Loi sur le ministère du Travail

RESPECTING

Sur...

Order of Reference

Ordre de référence

APPEARING

Apparaissant

The Honourable Jean Corbett,  
Minister of Labour

L'honorable Jean Corbett,  
ministère du Travail



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, May 31, 1989

Tuesday, June 13, 1989

Chairman: Gilbert Parent

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-8

**An Act to amend the Department of  
Labour Act**

RESPECTING:

Order of Reference

APPEARING:

The Honourable Jean Corbeil,  
Minister of Labour

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 31 mai 1989

Le mardi 13 juin 1989

Président: Gilbert Parent

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-8

**Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail**

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Corbeil,  
Ministre du Travail

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-8

Chairman: Gilbert Parent

Members

Warren Allmand  
Doug Fee  
Ron Fisher  
Ken James  
André Plourde  
George Proud  
Jacques Vien  
Dave Worthy—(9)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 113

On Tuesday, May 23, 1989:

Al Johnson replaced Dave Worthy.

On Friday, May 26, 1989:

Ron Fisher replaced Jack Whittaker.

On Wednesday, May 31, 1989:

Jack Whittaker replaced Ron Fisher.

On Tuesday, June 13, 1989:

Dave Worthy replaced Bud Bird;

André Plourde replaced Al Johnson.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-8

Président: Gilbert Parent

Membres

Warren Allmand  
Doug Fee  
Ron Fisher  
Ken James  
André Plourde  
George Proud  
Jacques Vien  
Dave Worthy—(9)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand

Conformément à l'article 113 du Règlement

Le mardi 23 mai 1989:

Al Johnson remplace Dave Worthy.

Le vendredi 26 mai 1989:

Ron Fisher remplace Jack Whittaker.

Le mercredi 31 mai 1989:

Jack Whittaker remplace Ron Fisher.

Le mardi 13 juin 1989:

Dave Worthy remplace Bud Bird;

André Plourde remplace Al Johnson.

**ORDERS OF REFERENCE**

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Wednesday, May 17, 1989:*

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act:

Mr. Corbeil, seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), moved—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

(. . .) after further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to a Legislative Committee.

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, May 23, 1989 \**

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Parent, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*

**ORDRES DE RENVOI**

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mercredi 17 mai 1989:*

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail;

M. Corbeil, appuyé par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

(. . .) la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 23 mai 1989 \**

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Parent, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 31, 1989

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act, met at 4:20 o'clock p.m. this day, in room 307 West Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Bud Bird, Doug Fee, Ken James, Al Johnson, George Proud, Jacques Vien, Jack Whittaker.

*In attendance: From the Office of the Law Clerk:* Louis-Philippe Côté, Counsel. *From the Library of Parliament Research Branch:* Kevin Kerr, Research Officer.

Gilbert Parent announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113.

The Order of Reference, dated Wednesday, May 17, 1989, being read as follows:

*ORDERED*,—That Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

On motion of Mr. Johnson, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Mr. Allmand, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present including the Chairman and in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee and one (1) opposition Member.

On motion of Mr. Vien, it was agreed,—That during the questioning of the witnesses, each member be allotted ten (10) minutes for the first round and thereafter five (5) minutes in the second round.

On motion of Mr. Fee, it was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters and other papers to the Members of the Committee in the language received, the Committee Clerk to ensure that such documents are translated as promptly as possible.

On motion of Mr. James, it was agreed,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required and for a period not to exceed thirty (30) working days after the Committee has presented its Report to the House.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 31 MAI 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, se réunit aujourd'hui à 16 h 20 dans la pièce 307 de l'Édifice de l'Ouest pour organiser ses travaux.

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Bud Bird, Doug Fee, Ken James, Al Johnson, George Proud, Jacques Vien, Jack Whittaker.

*Aussi présents: Du Bureau du légiste:* Louis-Philippe Côté, conseiller. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Kevin Kerr, attaché de recherche.

Gilbert Parent annonce qu'il a été nommé président du Comité, aux termes de l'article 113 du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du mercredi 17 mai 1989:

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, soit lu pour la 2<sup>e</sup> fois et déferé à un comité législatif.

Sur motion de M. Johnson, il est convenu,—Que le Comité imprime 750 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages, conformément à la directive du Bureau de régie interne.

Sur motion de M. Allmand, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence de quorum pourvu que trois (3) membres du Comité, y compris le président, ou, en l'absence de ce dernier, la personne désignée pour le remplacer comme président du Comité et un (1) membre représentant l'opposition soient présents.

Sur motion de M. Vien, il est convenu,—Qu'au cours de l'interrogatoire des témoins, chaque membre du Comité dispose de dix (10) minutes pour la première ronde de questions, et de cinq (5) minutes à chaque ronde suivante.

Sur motion de M. Fee, il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer aux membres du Comité, dans la langue dans laquelle il les reçoit, les documents tels que les mémoires, lettres et autres documents qui lui sont envoyés, et qu'il veille à les faire traduire dans les meilleurs délais.

Sur motion de M. James, il est convenu,—Que le greffier du Comité, en consultation avec le greffier principal, le Bureau des projets de loi publics et le président du Comité, soit autorisé à retenir les services du personnel de secrétariat temporaire nécessaire pour une période n'excédant pas trente (30) jours ouvrables après le dépôt par le Comité de son rapport à la Chambre.

It was agreed.—That the Chairman be authorized to schedule the Minister for the next meeting, and that a list of potential witnesses be circulated and discussed at the next meeting of the Committee which will be called at the Chairman's discretion.

At 4:40 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 13, 1989

(2)

The Legislative Committee on Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act, met at 9:07 o'clock a.m. this day, in room 371 West Block, the Chairman, Gilbert Parent, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Doug Fee, Ron Fisher, Ken James, André Plourde, George Proud, Jacques Vien, Dave Worthy.

*In attendance: From the Library of Parliament Research Branch:* Kevin Kerr, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Jean Corbeil, Minister of Labour.

*Witnesses: From the Department of Labour:* Greg Traversy, Assistant Deputy Minister and Jeff Richstone, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, May 17, 1989, relating to Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act (see *Minutes of Proceedings, Wednesday, May 31, 1989, Issue No. 1*).

The Chairman call Clause 1.

The Minister made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

It was agreed.—That on the first round of questioning, every member of the Committee be allowed ten (10) minutes and on second and subsequent rounds, five (5) minutes.

It was agreed.—That at 3:30 o'clock p.m., this afternoon, the Committee hear the following witnesses:

° *The Canadian Labour Market and Productivity Centre.*

° *The Canadian Council on Social Development*

It was agreed.—That the Committee sit on Thursday, June 15, and that the schedule be as follows:

9:00 o'clock a.m. to 10:30 o'clock a.m. (approximately).

—Canadian Labour Congress

—Canada Employment and Immigration Advisory Council

10:30 o'clock a.m. to noon.

Clause by Clause consideration of the Bill with the Minister of Labour present.

Il est convenu.—Que le président soit autorisé à convoquer le ministre à témoigner à la séance suivante et qu'une liste de témoins éventuels soit distribuée aux membres du Comité pour qu'ils l'examinent à leur séance suivante, dont le président déterminera le jour et l'heure.

À 16 h 40, il est convenu.—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 13 JUIN 1989

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, se réunit aujourd'hui à 9 h 07 dans la pièce 371 de l'Édifice de l'Ouest sous la présidence de Gilbert Parent (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Doug Fee, Ron Fisher, Ken James, André Plourde, George Proud, Jacques Vien, Dave Worthy.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Kevin Kerr, attaché de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Jean Corbeil, ministre du Travail.

*Témoins: Du ministère du Travail:* Greg Traversy, sous-ministre adjoint; Jeff Richstone, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mercredi 17 mai 1989 concernant le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 31 mai 1989, fascicule n° 1*).

Le président appelle l'article 1.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et, avec les témoins, répond aux questions.

Il est convenu.—Que chaque membre du Comité dispose de dix (10) minutes, pour la première ronde de questions, et de cinq (5) minutes à chaque ronde suivante.

Il est convenu.—Qu'à 15 h 30 aujourd'hui, le Comité entende les témoins suivants:

° *le Centre canadien du marché du travail et de la productivité.*

° *le Conseil canadien de développement social.*

Il est convenu.—Que le jeudi 15 juin, le Comité tienne une séance dont l'ordre du jour est le suivant:

De 9 heures à 10 h 30 (approximativement), audition

—du Congrès du Travail du Canada

—du Conseil consultatif de l'emploi et de l'immigration du Canada.

De 10 h 30 à midi,

Examen article par article du projet de loi avec le ministre du Travail.

At 11:05 o'clock a.m. it was agreed that the Committee adjourn until 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING

(3)

The Legislative Committee on Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act, met at 3:32 o'clock p.m. this day, in room 371 West Block, the Chairman, Gilbert Parent, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Ron Fisher, Ken James, Allan Koury, George Proud, Jacques Vien.

*In attendance: From the Office of the Law Clerk:* Louis-Philippe Côté, Counsel. *From the Library of Parliament Research Branch:* Kevin Kerr, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Labour and Productivity Centre:* Maryantonett Flumian, Chief Executive Officer, Andrew Sharpe, Manager, Research Support Services. *From the Canadian Council on Social Development:* Valerie Sims, Director of Research, David Ross, Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, May 17, 1989, relating to Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act (*see Minutes of Proceedings, (Wednesday, May 31, 1989), Issue No. 1*).

Maryantonett Flumian, Valerie Sims and David Ross, in turn, made opening statements and, with the other witness, answered questions.

At 4:56 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand  
Clerk of the Committee

À 11 h 05, le Comité convient de s'ajourner jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(3)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, se réunit aujourd'hui à 15 h 32 dans la pièce 371 de l'Édifice de l'Ouest sous la présidence de Gilbert Parent (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Ron Fisher, Ken James, Allan Koury, George Proud, Jacques Vien.

*Aussi présents: Du Bureau du légiste:* Louis-Phillipe Côté, conseiller. *Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement:* Kevin Kerr, attaché de recherche.

*Témoins: Du Centre canadien du marché du travail et de la productivité:* Maryantonett Flumian, Chef de la direction; Andrew Sharpe, Gestionnaire, Service de soutien à la recherche. *Du Conseil canadien de développement social:* Valerie Sims, Directrice de la recherche; David Ross, Conseiller.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mercredi 17 mai 1989 concernant le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail (*Voir les Procès-verbaux (du mercredi 31 mai 1989), fascicule n° 1*).

Maryantonett Flumian, Valerie Sims et David Ross font chacun une déclaration préliminaire et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 16 h 56, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
J.M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 31, 1989

• 1620

**The Chairman:** Order, please.

Gentlemen and ladies, we are the legislative committee set up to have a look at Bill C-8. I have to follow all the orders here. I am not going to be as tight as I might be in running these committees. I hope we will have enough room so we can get along. I note there is a quorum, so we are ready to begin.

This is the letter saying I exist:

Dear Colleague: Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as chairman of the legislative committee on Bill C-8, an act to amend the Department of Labour Act.

It is signed by Marcel Danis. The clerk will read the order.

**The Clerk of the Committee:** It is an order of reference from the House, Mr. Chairman, that Bill C-8, an act to amend the Department of Labour Act, be now read a second time and referred to a legislative committee.

**The Chairman:** My remarks will be quite brief, gentlemen. I have been appointed chairman. I view myself as more of a facilitator of getting on with this bill. My role will be non-partisan, and in any way the Chair can be of help to the committee, that is how I intend to act.

With that brief introduction I would like to introduce the staff assigned to the committee. From the Office of the Law Clerk, we have Louis-Philippe Côté, and from the Research Branch of the Library of Parliament, we have Kevin Kerr. We are in business.

Now to routine business, gentlemen. We have a printing motion that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

**Mr. Johnson (Calgary North):** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** The next motion is for receiving and printing of evidence when a quorum is not present. It is moved that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that—we are going to have to figure out how many members we want here—so many members are present, including the chairman, and in the absence of the chairman the person designated to be the chairman of the committee.

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 31 mai 1989

**Le président:** La séance est ouverte.

Mesdames et messieurs, nous constituons le Comité législatif sur le projet de loi C-8. Je dois suivre toutes les règles. Les séances du comité se dérouleront peut-être de façon moins stricte que les autres comités. J'espère que nous aurons suffisamment de marge de manoeuvre pour s'entendre. Puisqu'il y a quorum, nous pouvons commencer.

Voici la lettre que j'ai reçue:

Chers collègues, conformément à l'article 113 du Règlement, je confirme par la présente votre nomination à titre de président du Comité législatif sur le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail.

Cette lettre est signée par Marcel Danis. Le greffier du Comité vous donnera maintenant lecture de notre ordre de renvoi.

**Le greffier du Comité:** Monsieur le président, il s'agit d'un ordre de renvoi de la Chambre des communes: Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la loi sur le ministère du Travail, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif.

**Le président:** Je n'ai que quelques brèves observations à faire, messieurs. J'ai été nommé président du comité. A ce titre, j'essaierai de faciliter notre examen du projet de loi. Je dois jouer ce rôle en toute neutralité et essayer d'aider les membres du comité dans la mesure du possible.

J'aimerais maintenant vous présenter le personnel affecté à notre comité. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire, nous accueillons M. Louis-Philippe Côté, et du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Kevin Kerr. Nous pouvons poursuivre.

Passons maintenant aux motions courantes. La première motion porte sur l'impression des procès-verbaux. Elle propose que le comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages ainsi que l'a établi le Bureau de régie interne.

**M. Johnson (Calgary-Nord):** J'en fais la motion.

La motion est adoptée

**Le président:** La motion suivante porte sur l'audition et l'impression des témoignages en l'absence du quorum. Il est proposé que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et autoriser leur impression en l'absence de quorum, pourvu que—nous devons nous entendre sur un chiffre—membres, dont le président ou, en son absence, son suppléant, soient présents.

[Text]

**Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce):** I would say "provided two members of the committee are present, including at least one member of the opposition parties". That is just for hearing evidence.

**Mr. Johnson:** Two plus the chairman.

**Mr. Fee (Red Deer):** Is your motion for one representative of the government side and one from the opposition?

**Mr. Allmand:** Yes, just to hear evidence; no votes.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Allmand that three members, including the chairman or his designate, be present to hear evidence, and there will be no votes taken at those meetings.

**Mr. Proud (Hillsborough):** One member would be from the opposition.

**Mr. Allmand:** You are neutral in this.

**The Chairman:** I am. I make up the quorum, but I will be neutral. Is that agreed?

Motion agreed to

**The Chairman:** The next one is for the establishment of a Subcommittee on Agenda and Procedure.

**Mr. James (Sarnia—Lambton):** We do not need that.

**The Chairman:** There are only us Indians here, so we will not have much of a problem. We can bypass that.

As far as the allocation of time for the questioning of witnesses, it is suggested that during the questioning of the witnesses each member be allotted ten minutes for the first round and thereafter five minutes for the second. That is pretty much standard.

• 1625

**Mr. Vien (Laurentides):** I so move.

**The Chairman:** So it is that the first round be ten minutes and every subsequent round five minutes.

**Mr. Vien:** We start with which side?

**The Chairman:** It does not say, but we will probably start with the opposition.

Motion agreed to

**The Chairman:** Next is circulation of documents and briefs. The motion is that the clerk of the committee be authorized to distribute documents such as briefs, letters and other papers to the members of the committee in the language received. The committee clerk is to ensure that such documents are translated as promptly as possible. Note that Standing Order 32.(4) provides that:

[Translation]

**M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce):** On pourrait dire «pourvu que deux membres du comité, dont au moins un député de l'opposition, soient présents». De toute façon, c'est seulement pour l'audition des témoignages.

**M. Johnson:** Deux députés en plus du président.

**M. Fee (Red Deer):** Proposez-vous qu'il y ait un député de l'opposition et un député du parti ministériel?

**M. Allmand:** Oui, après tout c'est simplement pour l'audition des témoignages et non pas pour les votes.

**Le président:** M. Allmand propose que trois députés, dont le président ou en son absence, son suppléant, soient autorisés à tenir des réunions pour recevoir des témoignages. Evidemment, aucun vote n'aura lieu dans ce cas.

**M. Proud (Hillsborough):** Il faudra y avoir un député de l'opposition.

**M. Allmand:** N'oubliez pas, monsieur le président, que vous devez présider ces réunions en toute neutralité.

**Le président:** Je le sais. Je fais partie du quorum, mais je suis bien neutre. Cela vous convient?

La motion est adoptée

**Le président:** L'autre question à l'ordre du jour est la composition d'un sous-comité du programme et de la procédure.

**M. James (Sarnia—Lambton):** Nous n'en avons pas besoin.

**Le président:** Nous sommes très peu nombreux. Je ne crois pas qu'il y aura de problème. Nul besoin de constituer un sous-comité.

Pour ce qui est du temps alloué pour interroger les témoins, on propose que dix minutes soient accordées à chaque membre au premier tour et cinq minutes au deuxième tour. C'est la façon dont on procède habituellement.

**M. Vien (Laurentides):** J'en fais la motion.

**Le président:** Donc dix minutes au premier tour puis cinq minutes aux autres tours.

**M. Vien:** Qui posera la première question?

**Le président:** On ne précise pas, mais on commence habituellement avec les députés de l'opposition.

La motion est adoptée

**Le président:** La question suivante est la distribution de documents et de mémoires. Il est proposé que le greffier du Comité soit autorisé à remettre aux membres du comité des documents tels les mémoires, les lettres et autres dans leur langue d'origine et le greffier s'engagera à les faire traduire dans les plus brefs délais. Il y a lieu de noter que l'article 32.(4) du Règlement prévoit que:

## [Texte]

Any document distributed in the House or laid before the House pursuant to sections (1) or (2) of this Standing Order shall be in both official languages.

Do we have a mover for that?

**Mr. Fee:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** Next is hiring of staff. The motion is that the clerk of the committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required and for a period not to exceed 30 working days after the committee has presented its report to the House. Note that the purpose of this motion is to hire secretarial or clerical staff on a short-term basis to assist the clerk of the committee, but only if it is necessary.

**Mr. Allmand:** I always thought the Committees Branch had staff they simply allocated to the committee.

**The Chairman:** Not in public bills like we are dealing with, Mr. Allmand.

**Mr. James:** It is not a really big bill, and I am wondering if 30 days is more than we need this extra staff for.

**The Chairman:** It says "not to exceed 30 days". We will be consulted concerning what he needs.

**Mr. James:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** The seventh one is on future business. If a Subcommittee on Agenda and Procedure has not been established, then the members may discuss future business at the organizational meeting itself, or the members may have informal conversation with the chairman before the next meeting is called by the chairman.

I talked to Doug, Ken, Lorne and Mr. Whittaker about the possibility of bringing forth names for witnesses so we can get on with the whole thing. With your consent, the Chair would be prepared to take names of witnesses you would like to appear before this committee, always keeping in mind that the only thing before this committee is Bill C-8. You all have a copy of this, and I believe there is only one clause to it.

We are not going to deal here with the principle of the bill; we are going to deal with this bill that is right here. It is in second reading. We have already agreed on the principle of the bill. Now we are going to deal specifically with what is in here. Is there any discussion on that?

**Mr. Allmand:** I do not understand you. The principle of the bill is what is in there. They are one and the same, as far as I can see. How do you distinguish—

## [Traduction]

Les documents qui sont distribués ou déposés à la Chambre, conformément au paragraphes (1) et (2) du présent article, le sont dans les deux langues officielles.

Qui propose cette motion?

**M. Fee:** J'en fais la motion.

La motion est adoptée

**Le président:** La question suivante est l'engagement du personnel. Il est proposé que le greffier du Comité soit autorisé, après consultation du greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, à retenir au besoin les services d'employés de bureau temporaires pour la durée du mandat du comité et pour une période ne dépassant pas trente jours ouvrables après le dépôt de son rapport final. Cette motion vise à permettre d'engager des employés de bureau pour une courte durée afin d'aider le greffier du comité si cela s'avère vraiment nécessaire.

**M. Allmand:** Je pensais que la Division des comités avait des employés qu'elle affectait au comité.

**Le président:** Pas dans le cas des projets de loi d'intérêt public, monsieur Allmand.

**M. James:** Il ne s'agit pas d'un très gros projet de loi, et je me demande si on aura vraiment besoin de trente jours.

**Le président:** N'oubliez pas qu'on précise dans la motion «une période ne dépassant pas trente jours ouvrables». Le greffier nous consultera.

**M. James:** J'en fais la motion.

La motion est adoptée

**Le président:** La septième question à l'ordre du jour est celle des travaux futurs. En l'absence d'un sous-comité du programme et de la procédure, les membres peuvent discuter des questions qui seront abordées ultérieurement au cours de la séance d'organisation; ils peuvent aussi discuter de façon informelle avec le président avant que celui-ci ne convoque la réunion subséquente.

J'ai discuté avec Doug, Ken, Lorne et M. Whittaker, de la possibilité de présenter des noms pour la liste des témoins. Et si vous êtes d'accord, je serai disposé à prendre note des noms de ceux que vous aimeriez entendre, sans oublier que notre seul mandat porte sur le projet loi C-8. Vous en avez tous reçu un exemplaire. D'ailleurs je crois qu'il ne comprend qu'une seule disposition.

Nous ne sommes pas ici pour discuter du principe qui sous-tend ce projet de loi, mais simplement du texte tel quel. Il a été adopté en deuxième lecture. Nous parlerons exclusivement de ce qu'on y trouve. Êtes-vous d'accord?

**M. Allmand:** Je ne comprends pas tout à fait ce que vous voulez dire. C'est le principe du projet de loi qu'on retrouve dans ce texte. À ma connaissance, c'est la même chose, comment faites-vous la distinction. . .

[Text]

**The Chairman:** It is not a question of whether we should have this or not; we are going to deal with this particular clause right here in front of us.

**Mr. Allmand:** Bills have been sometimes sent to committees, and it is possible that the bill could be defeated in committee. It is not probable, but possible that we could reject the clause, as it could be rejected at third reading. Having heard witnesses, it is possible that we could change our minds and reject the bill, although that does not happen too often.

• 1630

**The Chairman:** What you are talking about, with respect, is that you would reject the whole thing. What I am saying is that when we speak to the bill, we are not going to speak to whether this should necessarily exist or not. We were in agreement that we were going to deal with it.

**Mr. Allmand:** The way I see it witnesses would come and talk about the program that is being put forward for older workers—whether it is adequate or not adequate, whether they think it is good or bad, how it could be improved, whether the wording should be changed.

**The Chairman:** There could be amendments, but it would have to relate to this specific clause.

**Mr. Allmand:** I understand.

**The Chairman:** We do not have *carte blanche* to go shooting at the full bill. We are going after this clause.

**Mr. Allmand:** Yes, but the clause deals with a program. It is a clause that is very wide. It deals with the whole business of how you take care of workers who... It is a pretty broad area. You are right; it is only one clause, but...

**The Chairman:** If it can be tied to the clause, as I said, I will allow that.

**Mr. Proud:** It is a clause of the bill dealing with the program for older workers' adjustment.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. James:** It is an amendment to the Department of Labour Act. We are dealing with the amendment.

**The Chairman:** If there is no further discussion, I think, with this in mind, the next thing in line is for the Chair to accept names of witnesses. I will receive the names and if we are in agreement that these witnesses should be called, we will instruct the clerk to set up a schedule for the witnesses to appear.

**Some hon. members:** Agreed.

[Translation]

**Le président:** Non, je dis simplement qu'on examinera la disposition qui figure dans ce projet de loi.

**M. Allmand:** Des projets de loi ont été renvoyés en comités, il n'est pas impossible qu'un projet de loi soit rejeté en comité. C'est pas probable mais ce n'est pas absolument impossible; nous pourrions par exemple rejeter la disposition, tout comme elle pourrait être rejetée en troisième lecture. Même si cela ne se produit pas très souvent, nous pourrions décider de rejeter le projet de loi après avoir entendu les témoins.

**Le président:** Ce que vous dites, c'est que nous pourrions rejeter le projet de loi tout entier. Moi je vous dis qu'en examinant le projet de loi, nous n'allons pas remettre en question son existence même. Nous avons convenu de l'examiner.

**M. Allmand:** Ce que je prévois, pour ma part, c'est que les témoins viendront nous dire ce qu'ils pensent du programme d'aide proposé pour les travailleurs âgés, s'ils le trouvent suffisant ou non, bon ou mauvais, comment nous pourrions l'améliorer et s'il faut modifier le libellé.

**Le président:** Nous pourrions proposer des amendements mais ils devront se rattacher à cet article bien précis.

**M. Allmand:** Je comprends cela.

**Le président:** Nous n'avons pas carte blanche pour remettre en question n'importe quelle autre disposition de la loi. Nous devons nous prononcer sur cet article uniquement.

**M. Allmand:** Oui, mais cet article porte sur un programme. C'est un article qui a une portée très vaste. Il touche à la très vaste question de l'aide à apporter aux travailleurs qui... Vous avez raison; il n'y a qu'un article...

**Le président:** Si l'amendement se rattache directement à l'article, je le jugerai recevable.

**M. Proud:** Il s'agit d'un article touchant au programme d'adaptation des travailleurs âgés.

**Le président:** C'est exact.

**M. James:** Il s'agit d'une modification à la Loi sur le ministère du Travail. Nous sommes saisis du projet de modification.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres commentaires sur cette question, j'accepterais maintenant vos suggestions de noms de témoins que nous pourrions inviter. Vous me soumettez vos propositions et s'il y a consensus, nous demanderons au greffier de nous préparer un calendrier en conséquence.

**Des voix:** D'accord.

[Texte]

**The Chairman:** The Chair is open to receive names of witnesses.

**Mr. James:** Mr. Chairman. I would like to suggest that first we have the minister and his officials.

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. James:** I will be glad to provide liaison to see when it would be an appropriate time to get him here. I am at the direction of the committee.

**The Chairman:** You will be in touch with me.

**Mr. Proud:** I have a list of possible witnesses that I would like to see contacted: the Canadian Labour Congress, the Canada Employment and Immigration Advisory Council, the Canadian Labour Market Productivity Centre, la Confédération des syndicats nationaux, the Canadian Council on Social Development, the Canadian Federation of Labour, Statistics Canada and the Economic Council of Canada. Included in the list are some independent unions. The Canadian Labour Congress or the Canadian Federation of Labour will contact them, rather than have us do it independently. I would rather go to the national bodies, and let them decide who is going to come.

**The Chairman:** May I have the list?

**Mr. Proud:** Yes.

**Mr. Allmand:** Two of the groups that Mr. Proud proposed have published reports. The Canada Employment and Immigration Advisory Council put out a report *Older Workers: An Imminent Crisis in the Labour Market*. It was some of their proposals that led to this program. The people from Statistics Canada put out *Older Workers in the Canadian Labour Market* by Ernest Akyeampong. It is also part of their work that led to the development of that program.

**The Chairman:** Would the committee like to have access to these documents?

**Mr. Fee:** I would like a copy.

**Mr. Allmand:** That is an excellent report and there is an update on it. Flora MacDonald had ordered this report when she was minister. It is called *Older Workers: An Imminent Crisis in the Labour Market*. It was put out by the Canada Employment and Immigration Advisory Council in August of 1985. The other one is *Older Workers in the Canadian Labour Market*, published by Statistics Canada in 1987, and the author is Ernest Akyeampong.

• 1635

**The Chairman:** I will order that the clerk see to it that copies of these two documents are distributed to all members of the committee.

[Traduction]

**Le président:** Je suis prêt à accueillir vos suggestions quant aux témoins que nous pourrions inviter à comparaître.

**M. James:** Monsieur le président, j'aimerais proposer que nous invitions d'abord le ministre et ses collaborateurs.

**Des voix:** D'accord.

**M. James:** Je suis tout disposé à servir d'agent de liaison pour voir quand cela lui conviendrait. Je m'en remets au comité.

**Le président:** Vous communiquerez avec moi.

**M. Proud:** J'ai ici une liste de témoins avec lesquels j'aimerais que nous communiquions: le Congrès du travail du Canada, le Conseil consultatif de l'emploi et de l'immigration, le Centre canadien du marché du travail et de la productivité, la Confédération des syndicats nationaux, le Conseil canadien du développement social, la Fédération canadienne du travail, Statistique Canada, et le Conseil économique du Canada. Cette liste comprend aussi quelques syndicats indépendants. Le Congrès du travail du Canada ou la Fédération canadienne du travail communiquera avec eux et nous n'aurons que pas à le faire nous-mêmes. Je préférerais m'adresser aux organismes nationaux et leur laisser le soin de décider quels syndicats individuels comparaitront.

**Le président:** Puis-je avoir votre liste?

**M. Proud:** Oui.

**M. Allmand:** Deux des groupes proposés par M. Proud ont publié des rapports sur la question. Le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration a publié un rapport intitulé *Les travailleurs âgés: crise imminente sur le marché du travail*. Certaines de ses propositions ont présidé à la création de ce programme. Par ailleurs, Ernest Akyeampong de Statistique Canada a publié un document intitulé *Les travailleurs âgés sur le marché du travail canadien*. Ses recommandations ont aussi favorisé la mise en place de ce programme.

**Le président:** Le comité aimerait-il obtenir copie de ces documents?

**M. Fee:** J'aimerais bien en avoir un exemplaire.

**M. Allmand:** Celui-ci est un excellent rapport et qui a aussi été mis à jour. Flora MacDonald a commandé la préparation de ce rapport quand elle était ministre. Il s'intitule *Les travailleurs âgés: crise imminente sur le marché du travail*. Il a été publié en août 1985 par le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration. L'autre document *Lettres aux travailleurs âgés sur le marché du travail canadien* préparé par Ernest Akyeampong, a été publié en 1987 par Statistique Canada.

**Le président:** Je vais demander que le greffier s'occupe d'obtenir des exemplaires de ces deux documents pour qu'ils soient distribués à tous les membres du comité.

[Text]

**Mr. James:** Can I suggest that because we are kind of tight for time that a list of the suggested organizations be circulated to the committee, then at a subsequent meeting we make a decision as to who should be invited. We are going ahead with the minister, and we have that date. But after that meeting, or before, have a business meeting.

**The Chairman:** It has been suggested to the Chair that we circulate this list to all members of the committee and that we make a decision on seeing these witnesses at a subsequent meeting, but that we schedule the minister in as our first witness.

**Mr. Allmand:** Certainly we should agree to the Canadian Labour Congress. I do not see why we should delay them all. If we are going to delay them all, let us delay the minister too. Why can we not at least agree to the Canadian Labour Congress today? Is there any difficulty with agreeing to that?

**The Chairman:** I do not know. We will put the question.

**Mr. Vien:** Why not have the minister, and at that meeting discuss what other witnesses we will invite?

**Mr. Allmand:** That is going to be next week, and then it will be another week. The Canadian Labour Congress officials are just as busy as the minister. Unless you want to delay this into the summer or next fall. . . If you want to get the right people in, why not invite them today? These people are not just waiting around for us to invite them.

**Mr. James:** We have over 500 cases that are waiting, and we want to be very careful how long we delay this. This has been going on over three years. Most of these organizations have had input into this program that is being put forward. We want to have some balance, and to just fly off and grab one quickly. . . I am concerned about having too many witnesses and delaying this too long. We have so many people out there waiting to get a final answer on this legislation. I think we have to be a bit careful.

**Mr. Allmand:** Mr. James, you promised this in 1984, and we are not getting it until 1989.

**The Chairman:** Order. You are to speak through the Chair.

**Mr. Allmand:** We want two weeks to have some input.

**The Chairman:** The Chair recognizes Mr. Fee.

**Mr. Fee:** I am just telling you that we have about two minutes left.

[Translation]

**M. James:** Étant donné que nous sommes pressés par le temps, j'aimerais proposer que la liste des organisations qui pourraient être invitées à comparaître soit distribuée à tous les membres du comité et que la décision quant au choix soit prise lors d'une future réunion. Nous allons recevoir le ministre et nous connaissons la date. Après cette séance-là, ou avant, nous pourrions tenir une réunion pour décider du choix des témoins.

**Le président:** On a proposé que je fasse distribuer à tous les membres du comité la liste des témoins suggérés et que la décision quant au choix soit prise lors d'une prochaine réunion. Nous recevrons néanmoins le ministre comme premier témoin.

**M. Allmand:** Nous allons certainement nous entendre sur le choix du Congrès du travail du Canada. Je ne vois pas pourquoi nous retarderions sa comparution. Si nous allons reporter la comparution de tous les témoins, reportons aussi celle du ministre. Pourquoi ne pas nous entendre aujourd'hui pour inviter à comparaître le Congrès du travail du Canada? Ne pouvons-nous pas nous entendre là-dessus?

**Le président:** Je ne sais pas. Nous allons poser la question.

**M. Vien:** Pourquoi ne pas entendre d'abord le ministre et, à la même séance, déterminer quels autres témoins nous inviterons?

**M. Allmand:** Nous allons donc reporter à la semaine prochaine et ensuite à la semaine suivante. Les dirigeants du Congrès du travail du Canada sont tout aussi occupés que le ministre. A moins que vous ne vouliez reporter l'examen du projet de loi jusqu'à l'été ou à l'automne prochain. . . Si vous voulez inviter des témoins qui sauront de quoi il parlent, pourquoi ne pas les inviter aujourd'hui? Ils ont autre chose à faire qu'attendre que nous les invitions.

**M. James:** Il y a déjà 500 dossiers en suspens et nous ne voulons pas trop retarder. Trois ans se sont déjà écoulés. La plupart de ces organisations ont déjà été consultées pendant la préparation du programme qui sera mis en place. Nous voulons assurer un certain équilibre et ne pas choisir n'importe qui de façon hâtive. . . Je ne voudrais pas que nous recevions un trop grand nombre de témoins, ce qui entraînerait de nouveaux retards. Un très grand nombre de personnes attendent de savoir ce qu'il adviendra de cette loi. Nous devons agir de façon réfléchie.

**M. Allmand:** Monsieur James, vous avez promis ce programme en 1984 et nous l'attendons encore en 1989.

**Le président:** S'il vous plaît, vous devez vous adresser au président.

**M. Allmand:** Nous voulons au moins deux semaines pour consulter les intéressés.

**Le président:** J'accorde la parole à M. Fee.

**M. Fee:** Je voulais tout simplement vous signaler qu'il nous reste deux minutes.

[Texte]

**Mr. Proud:** From the list I gave you, there would not be many witnesses. If we agreed to the witnesses, could you not schedule most of them for the one meeting?

**Mr. Allmand:** No. There are too many. They would be upset. That would give them 15 minutes each.

**Mr. James:** One meeting for the minister and another meeting to have two or three witnesses. We cannot have them all. We should have a balanced representation. I worry about doing it too quickly and not getting a balanced representation.

**The Chairman:** Mr. Whittaker, would you like to add something?

**Mr. Whittaker (Okanagan—Similkameen—Merritt):** I have a list that includes the Canadian Labour Congress, the Canadian Federation of Labour, the Public Service Alliance of Canada, and the Canadian Union of Postal Workers.

**Mr. James:** May I suggest that if any other members have names they would like to put forward to give it to you and you would distribute them as you get them, Mr. Chairman.

**The Chairman:** What we have here is a time constraint, gentlemen. We are up against the wall.

I will make this statement, and then we will go. Would the committee agree to give permission to the chairman to schedule the minister for the next meeting, which will be called at the discretion of the Chair? And would you agree that at the next meeting I submit a list of all the suggested witnesses so we could make a decision on these at the next meeting? Is that agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Allmand:** I do not like it, but I will agree to it.

Also, Mr. Chairman, you said scheduling the meetings at the discretion of the Chair. Would you be very careful not to schedule these meetings at the same time as the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, because a good number of us are on that committee.

**Mr. Proud:** You cannot anyway. You are not allowed to.

**Mr. Allmand:** I know. But it almost happened the other day.

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair.

Tuesday, June 13, 1989

- 0907

**The Chairman:** Order. I would like to welcome you here, Mr. Minister.

[Traduction]

**M. Proud:** La liste que je vous ai remise ne comporte pas beaucoup de témoins. Si nous en arrivons à un consensus quant au choix, ne pourrions-nous pas les convoquer tous à la même réunion?

**M. Allmand:** Non. Ils sont trop nombreux. Ils seraient mécontents. Cela ne leur donnerait que 15 minutes à chacun.

**M. James:** Nous pourrions avoir une réunion avec le ministre et une autre à laquelle comparaitraient deux ou trois témoins. Nous ne pouvons pas les inviter tous. Il nous faut faire un choix représentatif. Je crains que nous n'allions trop vite et que nous ne fassions pas un choix représentatif.

**Le président:** Monsieur Wittaker, voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Whittaker (Okanagan—Similkameen—Merritt):** J'ai une liste sur laquelle figure le Congrès du travail du Canada, la Fédération canadienne du travail, l'Alliance de la Fonction publique du Canada et le Syndicat des postiers du Canada.

**M. James:** Monsieur le président, puis-je proposer que les autres députés vous soumettent leurs suggestions, que vous ferez distribuer à tous au fur et à mesure.

**Le président:** Messieurs, nous sommes pressés par le temps. Nous devons partir.

J'aimerais faire cette observation, et nous lèverons ensuite la séance. Le comité accepte-t-il de m'autoriser à inviter le ministre pour la prochaine réunion que je convoquerai à ma discrétion? Est-il convenu qu'à la prochaine réunion je vous soumettrai la liste de tous les noms de témoins proposés pour que nous puissions prendre une décision à ce moment-là? Est-ce convenu?

**Des voix:** D'accord.

**M. Allmand:** Cela ne me plaît pas, mais je vais accepter.

Vous avez aussi dit, monsieur le président, que vous convoqueriez la réunion à votre discrétion. Voulez-vous éviter de convoquer des réunions en même temps que celles du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration puisque bon nombre d'entre nous siégeons aussi à ce comité.

**M. Proud:** C'est impossible de toute façon. Ce n'est pas permis.

**M. Allmand:** Je le sais. Mais ça a failli se produire l'autre jour.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le mardi 13 juin 1989

**Le président:** À l'ordre. J'aimerais vous souhaiter la bienvenue ici, monsieur le ministre.

[Text]

Our order of reference is Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act. Before I get into that, I just want to do a couple of housekeeping things so we are all on the same wave-length.

All of you should have received the documents we agreed on in the last meeting. They are "Older Workers in the Canadian Labour Market", "Policy Note on Unemployed Older Workers: Calls for Action", "The Unemployed Older Worker Phenomenon: A Problem That Will Not Go Away", "Charting a Clear Course for a National Older Workers' Program", and "Older Workers: An Imminent Crisis in the Labour Market".

Now we are going to be dealing with Bill C-8, clause 1, and

l'honorable Jean Corbeil, le ministre du Travail, est ici ce matin avec nous.

Mr. Minister, I thank you very much for appearing before this legislative committee on this clause. If you would like to make a statement, please do.

**Hon. Jean Corbeil (Minister of Labour):** Very well.

Merci beaucoup, monsieur le président et chers collègues. Je vous remercie, ainsi que tous les membres de ce Comité de me donner l'occasion de venir devant vous aujourd'hui discuter de la brève modification de la Loi sur le ministère du Travail.

• 0910

Comme vous le savez, cette modification est nécessaire pour permettre à mon Ministère de continuer à accorder de l'aide aux travailleurs et aux travailleuses âgé(e)s victimes d'un licenciement majeur et permanent et qui, après avoir épuisé toutes les possibilités de ré-emploi ainsi que leur droit aux prestations d'assurance-chômage, n'ont toujours aucune perspective de réintégration sur le marché du travail.

Nous-mêmes et nos partenaires provinciaux, depuis l'annonce du plan de mise en oeuvre du programme d'aide pour les travailleurs âgés (le PATA) le 6 octobre 1988, avons reçu 636 demandes d'admissibilité au PATA concernant des licenciements qui touchent des milliers de travailleurs et travailleuses. Il est certain que le bien-être de nombreux travailleurs et travailleuses âgé(e)s dépend de l'adoption rapide de la modification législative qui est devant vous.

**Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce):** On a point of order, Mr. Chairman, I am wondering if the minister has copies of his statement so we can follow it.

**The Chairman:** It is being photocopied right now.

**Mr. Allmand:** It would be of great assistance to the members if we had copies of the minister's statement at

[Translation]

Le sujet à l'ordre du jour est le Projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail. Avant d'y arriver, j'ai quelques détails d'ordre administratif à régler pour que nous soyons tous sur la même longueur d'onde.

Vous avez sans doute tous reçu les documents sur lesquels nous nous sommes entendus lors de la dernière réunion. En voici les titres: «Les travailleurs âgés sur le marché du travail canadien», «Note d'appoint sur les travailleurs âgés en chômage: Le temps d'agir», «Le phénomène du chômage chez les travailleurs âgés: un problème persistant», «Grandes lignes d'un programme national pour les travailleurs âgés», et «Les travailleurs âgés: Crise imminente sur le marché du travail».

Nous allons maintenant traiter du projet de loi C-8, article 1, et

the Honorable Jean Corbeil, Minister of Labour, is here with us this morning.

Monsieur le ministre, je vous remercie de comparaître devant ce Comité législatif pour l'examen de ce projet de loi. Si vous souhaitez faire une déclaration, je vous prie de le faire.

**L'honorable Jean Corbeil (ministre du Travail):** Très bien.

Thank you very much, Mr. Chairman, colleagues. I thank you, and I thank all members of this committee for giving me the opportunity to come before you today to discuss this brief amendment to the Department of Labour Act.

As you know, this amendment is necessary to permit my department to continue to provide assistance to older workers who have become victims of major permanent layoffs and who, after exhausting all opportunities for re-employment as well as their unemployment insurance benefits, still have no prospects for re-employment.

Since the implementation plan for the Program for Older Worker Adjustment (POWA) was announced on October 6, 1988, we and our provincial partners have already received 636 applications for POWA coverage of layoffs involving thousands of workers. There is no doubt that the welfare of many older workers depends on speedy passage of the legislative amendment which is before you.

**M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce):** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me demande si le ministre pourrait nous donner un exemplaire de son exposé, afin que nous puissions mieux le suivre.

**Le président:** On est justement en train d'en faire des photocopies.

**M. Allmand:** Ce serait extrêmement utile que les députés aient un exemplaire de l'exposé du ministre au

[Texte]

the beginning of the meeting. In the future, I ask the minister to please provide us with copies of his statement so we can follow him more easily. Thank you.

**The Chairman:** Our apologies, it will be so ordered, wherever possible, when we have witnesses.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**M. Corbeil:** C'est pourquoi je suis très heureux de l'attitude constructive adoptée par les députés au cours de la deuxième lecture du projet de loi C-8. De nombreuses perspectives positives ont été mentionnées concernant le PATA, et un certain nombre de questions précises ont été soulevées.

One of these questions dealt with the degree of participation of the provinces in POWA. I am delighted. Mr. Chairman, to inform the committee that the government of British Columbia has just confirmed its intention to participate in POWA. This brings to nine the number of provinces that have agreed to participate in the program. Moreover, discussions with Ontario, the one remaining province that has not yet agreed to participate in the program, are also very promising.

Another question raised was with respect to the level of funding for POWA. I am happy to inform you, Mr. Chairman, that I have just received confirmation from the Minister of Finance of the government's commitment to increase POWA funding to \$150 million over three years from the previous commitment of \$125 million.

Je serai le premier à admettre, monsieur le président, que le PATA n'est pas une panacée pour tous les maux qui affligent nos travailleurs et travailleuses âgé(e)s. Il s'agit toutefois d'un pas important dans la bonne direction afin d'aider les travailleurs et travailleuses âgés de tout le pays qui ne sont pas en mesure de se trouver un nouvel emploi suite à des licenciements majeurs et permanents.

En ce qui concerne les particularités du projet de loi C-8, l'ajout de l'article 5 à la Loi sur le ministère du Travail a pour but de permettre au ministre du Travail de conclure des ententes avec, entre autres, les gouvernements provinciaux et les institutions financières afin de mettre en oeuvre le programme d'aide pour les travailleurs âgés, le PATA.

Le sous-paragraphe 5(1)a) note que les travailleurs et travailleuses âgé(e)s qui font partie d'un licenciement majeur et permanent qui s'est produit après le 31 décembre 1987 seront éligibles au PATA.

Le sous-paragraphe 5(1)b) est une clause transitoire visant à assurer une transition continue et équitable au PATA pour les travailleurs et travailleuses âgé(e)s licencié(e)s dans les anciennes désignations du programme sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs (le PAT) durant la période de transition, entre

[Traduction]

début de chaque réunion. À l'avenir, je demanderais au ministre de nous donner une copie de sa déclaration afin que nous soyons à même de mieux le suivre. Merci.

**Le président:** Nous nous en excusons; dorénavant, nous essaierons de faire ce que vous proposez, dans la mesure du possible.

**M. Allmand:** Merci.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Corbeil:** This is why I am very pleased with the constructive approach taken by members of the House during Second Reading of Bill C-8. Many positive suggestions were made with respect to POWA, and a number of specific questions were raised.

Une de ces questions concernait le degré de participation des provinces au PATA. À cet égard, monsieur le président, je suis ravi d'annoncer aux députés que le gouvernement de la Colombie-Britannique vient de confirmer son intention de participer au PATA. Cela porte à neuf le nombre de provinces ayant accepté de participer au programme. De plus, nos discussions avec l'Ontario, la seule province qui n'ait pas encore accepté de participer au programme, promettent beaucoup.

L'autre question concernait le niveau de financement du PATA. Je suis donc heureux de vous apprendre, monsieur le président, que je viens de recevoir du ministre des Finances la confirmation de l'engagement du gouvernement à faire passer la somme affectée au PATA de 125 millions de dollars à 150 millions de dollars sur trois ans.

I would be the first to admit, Mr. Chairman, that POWA is not a panacea for all the ills affecting our older workers. However, it is an important step towards ensuring assistance to long service older workers across the country who have no prospects for re-employment following major and permanent layoffs.

As for the legislative details of Bill C-8, the addition of clause 5 to the Department of Labour Act is intended to allow the Minister of Labour to enter into agreements with provincial governments and financial institutions in order to implement the Program for Older Worker Adjustment, known as POWA.

Paragraph 5(1)(a) states that older workers who became victims of major permanent layoffs since December 31, 1987 will be eligible under POWA.

Paragraph 5(1)(b) is a transitional clause intended to ensure a smooth and equitable transition to POWA for laid off older workers eligible under the former designations of the Labour Adjustment Benefits Program (LAB) during the transition period, in other words from the expiry date of the designations that came into force on

[Text]

l'expiration de ces désignations qui étaient en vigueur le 22 août 1986 et la date de l'annonce de la mise en vigueur du PATA, le 6 octobre 1988.

Je suis maintenant prêt à répondre à toutes vos questions concernant cette modification de la loi sur le ministère du Travail, et, afin de m'aider dans cette tâche, monsieur le président, j'ai avec moi le sous-ministre-adjoint, M. Greg Traversy ainsi que ses collègues, M. André Piché et M. Bob Gordon du Ministère.

I am your willing victim.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je fais une liste, et si certains d'entre vous veulent poser des questions, je vais prendre vos noms. Nous sommes d'accord pour que le premier intervenant ait ses dix minutes. Le premier est M. George Proud.

• 0915

**Mr. Proud (Hillsborough):** Mr. Minister, I have been going through this piece of legislation since it was first introduced. I have had briefings on it and, as I said in my statement in the House, I agree with it. There are some things I would probably like to see taken into consideration more so.

One question to start off with, I was reading here someplace that New Brunswick and Quebec have signed formal agreements. What is the difference between their agreement now and, say, an agreement like Prince Edward Island has, whereby they say they have not entered into a formal agreement? What different provisions are there regarding these areas where there is a formal agreement vis-à-vis somebody just going on a project-by-project basis?

**Mr. Corbeil:** I am informed that the signing of a federal-provincial agreement is under discussion with the other seven provinces, except Quebec and New Brunswick, which, as you have said, have just signed. From the others, we have letters of commitment to participate in POWA and, as far as we are concerned, one is as good as the other.

**Mr. Proud:** They are all the same.

**Mr. Corbeil:** Yes.

**Mr. Proud:** When an industry for one reason or another shuts down and people are thrown into unemployment and their benefits have run out and everything else, then does the province have to designate that in conjunction with you people? How do you determine...? I am trying to find what you determine is a major lay-off.

**Mr. Corbeil:** As I think I mentioned before at the estimates committee, this has been designed so that it can be as flexible as possible. If we determine very precisely what is a major lay-off and try to apply it everywhere, I think we will miss the point. It has been set up so that it depends on the community where the lay-off occurs and

[Translation]

August 22, 1986 and the date of the announcement of POWA's implementation, namely October 6, 1988.

I now welcome the opportunity to answer any questions you may have with respect to this amendment to the Department of Labour Act. To assist me with that task, Mr. Chairman, I am accompanied today by the Assistant Deputy Minister, Mr. Greg Traversy, as well as his colleagues, Mr. André Piché and Mr. Bob Gordon.

Je me livre maintenant au Comité.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I am in the process of drawing up a list, and if any of you wish to put questions to the Minister, please let me know and I will put down your names. We have agreed that questioners have ten minutes in the first round. Our first questioner is Mr. George Proud.

**M. Proud (Hillsborough):** Monsieur le ministre, j'examine cette mesure législative depuis qu'elle a été déposée. J'ai participé à des séances d'information sur la question et, comme je l'ai déclaré à la Chambre, je suis d'accord avec la mesure. Il y a cependant certains aspects que j'aimerais qu'on étudie plus à fond.

Pour commencer, j'ai lu quelque part que le Nouveau-Brunswick et le Québec ont signé des accords officiels. Quelle est donc la différence entre ces accords et, disons, une entente comme celle qui existe avec l'Île-du-Prince-Édouard et, qui, dit-on, n'est pas officielle? Quelles dispositions distinctes s'appliquent dans les régions pour lesquelles un accord officiel a été conclu, par opposition à celles qui fonctionnent au cas par cas?

**M. Corbeil:** On m'informe que des projets d'ententes fédérales-provinciales sont à l'étude dans le cas de sept autres provinces, exceptions faites du Québec et du Nouveau-Brunswick, qui, comme vous l'avez dit, viennent de signer de telles ententes. Pour ce qui est des autres, nous avons des lettres d'engagement à participer au PATA et, de notre point de vue, c'est du pareil au même.

**M. Proud:** Ces ententes se valent.

**M. Corbeil:** Oui.

**M. Proud:** Lorsque, pour une raison ou pour une autre, une usine ferme ses portes et des gens sont mis en chômage et que leurs prestations sont épuisées et ainsi de suite, est-ce que la province doit désigner cette entreprise de concert avec vos fonctionnaires? Comment décidez-vous si...? Je cherche à savoir comment vous arrivez à déterminer s'il s'agit ou non d'un licenciement majeur.

**M. Corbeil:** Comme je crois l'avoir déjà dit lors de la séance sur le budget des dépenses, on a cherché à incorporer au programme la plus grande souplesse possible. Si nous définissons de façon très précise ce qui constitue un licenciement d'importance et que nous tentons d'appliquer cette définition de façon uniforme,

[Texte]

the importance of the lay-off according to the size of the community.

A 100-person lay-off in one community with a total work force of 2,000 is an important lay-off, whereas the same 100-person lay-off in a community where there are 100,000 jobs is not as important. A 100-person lay-off in one community may be accepted because it is important in that community, but it will not be accepted in another community, because it is not an important lay-off in that particular community.

This is why this will be done in conjunction with representatives from the federal labour department and representatives from the labour department in the province where the lay-off occurs.

**Mr. Proud:** This is an area that concerns me greatly. I am hoping that every region of the country will be treated alike.

**Mr. Corbeil:** They will not be treated alike. If we had said it will apply to all lay-offs of a certain number, then I think it would have worked to the detriment of the smaller communities because they could not become eligible. On the other hand, if we said that it would apply to every lay-off of 100 persons, then we probably would not be able to accept many of these, because larger communities very often have lay-offs of 100 persons that are not detrimental to that particular community.

**Mr. Proud:** It would not be as detrimental to that community as 100 people would be in certain areas across the country.

**Mr. Corbeil:** Right.

• 0920

**Mr. Proud:** Proposed subsection 5.(1) allows the minister to enter into agreement with employers and employer organizations, employees and employee organizations. Are these groups expected to contribute financially under the program for older worker adjustment?

**Mr. Corbeil:** We will certainly encourage the employers to participate, but it is not mandatory they do so under the program. The program is funded on the basis of 70% by the federal and 30% by each of the provinces.

**Mr. Proud:** If they were to do this, would they then be allowed to participate in the assessment and the selection of industries?

**Mr. Corbeil:** No, the committee that determines whether a lay-off is eligible or not under the POWA

[Traduction]

partout, je crois que nous ferons fausse route. Tout dépend en effet, d'après le programme, des caractéristiques de la localité où a lieu le licenciement et de l'importance relative du licenciement par rapport à la taille de la localité.

Un licenciement de 100 personnes dans une localité où la population active totale se chiffre à 2,000 personnes est un licenciement majeur, tandis que le même licenciement de 100 personnes dans une localité où il existe 100,000 emplois n'a pas la même importance. Donc, un licenciement de 100 personnes pourra être admissible en fonction de son importance dans une localité donnée, tandis que le licenciement du même nombre de personnes ailleurs ne le sera pas, puisqu'il n'a pas la même importance relative.

Voilà pourquoi la détermination sera faite conjointement par des représentants du ministère du travail fédéral et du ministère du travail de la province où le licenciement aura eu lieu.

**M. Proud:** Il y a aussi un aspect qui me préoccupe beaucoup: j'espère que toutes les régions du pays seront traitées sur un pied d'égalité.

**M. Corbeil:** Elles ne le seront pas. Si nous avions dit que le programme s'appliquerait à tous les licenciements d'un certain nombre de personnes, alors je crois que le programme aurait été désavantageux pour les petites localités puisqu'elles n'auraient pas nécessairement été admissibles. Par contre, si nous avions déclaré qu'il s'appliquerait à tous les licenciements de plus de 100 personnes, alors un grand nombre de cas n'auraient pas été admissibles, étant donné que, dans les localités de plus grande taille, il arrive souvent que les licenciements de 100 personnes ou plus ne causent pas un tort important à l'économie locale.

**M. Proud:** Cela ne causerait pas autant de tort à cette localité que le licenciement de 100 personnes dans certaines autres régions du pays.

**M. Corbeil:** C'est exact.

**M. Proud:** Le paragraphe 5.(1) qui est proposé permet au ministre de conclure des accords avec des employeurs et des organisations patronales, des salariés et des organisations syndicales. Est-il prévu que ces groupes vont contribuer financièrement dans le cadre du Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés?

**M. Corbeil:** Nous allons certainement encourager la participation des employeurs, mais elle n'est pas obligatoire aux termes du programme. Le programme est financé à 70 p. 100 par le fédéral et à 30 p. 100 par chacune des provinces.

**M. Proud:** Si ces organisations participaient, leur permettrait-on de participer à l'évaluation et à la sélection des secteurs d'activité?

**M. Corbeil:** Non, le comité qui détermine l'admissibilité d'un licenciement aux termes du PATA

[Text]

arrangement is made up only of representatives of the provinces and the federal. The employers will not take part in the eligibility definition.

**Mr. Proud:** Will there be regulations to govern this? Will statutory regulations be set up by Cabinet under which this will come?

**Mr. Corbeil:** As far as the determination of the lay-offs is concerned, no, it will be left in the hands of that committee, if I am not mistaken. The committee will make the decision. It is a committee, as I said, of representatives from the provinces and the federal government. Since the provinces have some money at stake, they will be interested in making sure that only the proper lay-offs are accepted, because if they do not and if we do not, we are going to run out of money rapidly.

**Mr. Proud:** The age limit is a year older under Bill C-8 than it was under the Labour Adjustment Benefits Act. Why was that brought in like this?

**Mr. Corbeil:** It is apparently the result of the studies made as to what age brackets of laid-off people were more adversely affected. It has been found that it is really at age 55 and over that this problem—not to say that it is not a problem before—is more accurate for laid-off people. I think we have statistics somewhere.

Just to qualify, the statistics from which this decision was made are directly related to the 1987 report by Statistics Canada entitled "Job Loss and Labour Market Adjustment in the Canadian Economy". That report indicated that laid-off workers over age 55 face much more severe problems than those aged 45 to 54.

**Mr. Proud:** You say your budget has now been increased from \$125 million to \$150 million. Do you think it is going to be sufficient for this first three years vis-à-vis what has happened already or what is going to happen?

**Mr. Corbeil:** According to the study made, and the requests for qualification we have received so far and anticipated according to the performance of the economy over the past few years, we feel we have the necessary financial commitment.

**Mr. Proud:** I just hope to see this amendment amended again not too far down the road so that it will include not only specific groups of people but also individuals who are affected. There are a lot of them across the country who have worked a long time. It is very devastating to a person who has worked at a company, and it may just be a small company.

I know a particular instance of a fellow who phoned me last winter. He had been with a company since 1952.

[Translation]

n'est composé que de représentants des provinces et du fédéral. Les employeurs ne participeront pas à la détermination de l'admissibilité.

**M. Proud:** Y aura-t-il une réglementation? Est-ce que ce programme fera l'objet d'un règlement approuvé par le Cabinet?

**M. Corbeil:** Pour ce qui est de la détermination d'admissibilité des licenciements, non, elle sera laissée aux mains de ce comité, à moins que je ne me trompe. Ce sera le comité qui prendra la décision. Comme je l'ai dit, il s'agit d'un comité formé de représentants des provinces et du gouvernement fédéral. Étant donné que les provinces participent financièrement, elles voudront veiller à ce que, de part et d'autre, l'on accepte que les licenciements admissibles, sinon les fonds seront épuisés très rapidement.

**M. Proud:** La limite d'âge est supérieure d'un an pour le Projet de loi C-8 à celle prévue au terme de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs. Qu'est-ce qui explique ce changement?

**M. Corbeil:** Il reflète les résultats d'études visant à déterminer à quelles tranches d'âge appartenaient les personnes le plus durement touchées par les licenciements. On a constaté que c'est, de fait, à partir de 55 ans que le problème devient plus aigu pour les personnes qui sont licenciées—et je ne veux pas dire par là qu'il n'existe pas de problèmes avant cet âge. Je crois que nous avons les données statistiques quelque part.

Je vous signale que les données sur lesquelles cette décision a été fondée sont tirées directement du rapport de 1987 de Statistique Canada intitulé «Perte d'un emploi et adaptation au marché du travail dans l'économie canadienne». Selon ce rapport, les travailleurs licenciés de plus de 55 ans affrontent des problèmes beaucoup plus graves que ceux qui ont entre 45 et 54 ans.

**M. Proud:** Vous dites que votre budget est passé de 125 millions de dollars à 150 millions de dollars. Croyez-vous que cela va suffire pour ces trois premières années, compte tenu de ce qui s'est passé jusqu'à maintenant ou de ce qui pourrait se produire?

**M. Corbeil:** Selon l'étude qui a été effectuée et, compte tenu des demandes d'admissibilité que nous avons reçu à ce jour et que nous prévoyons à la lumière de l'activité économique des quelques dernières années, il nous semble que nous avons les crédits nécessaires.

**M. Proud:** J'espère tout simplement que cette modification sera modifiée à nouveau dans un avenir assez proche, de sorte qu'elle visera non seulement des groupes précis mais aussi les particuliers qui peuvent être touchés. Il y a beaucoup de gens au Canada qui ont travaillé longtemps avant d'être licenciés. Le licenciement a des conséquences dévastatrices pour la personne qui a travaillé pour une entreprise, et il peut s'agir souvent d'une petite entreprise.

Je connais le cas d'une personne qui m'a téléphoné l'hiver dernier. Il avait travaillé pour une entreprise

[Texte]

He was out of work. He had not gotten a job. The company had closed down. I would like to see this eventually expand to include everybody in that age bracket, because it is a terrible age bracket to be in without a job.

• 0925

**Mr. Corbeil:** It is certainly a very generous idea. I think we should all be looking forward to it, but at the same time we will have to be careful when we look into it that this does not turn into a vehicle that will be used by employers to lay off once they reach the age of 55.

I think it will be terrible for this country and for people in general if there were a plan whereby employers could discharge anybody at age 55 because they were going to replace him with a younger person at a lower salary. We would have some sort of a pre-retirement program whereby everybody would be laid off once they—

**Mr. Proud:** Yes, I would not want to see that take place.

**Mr. Corbeil:** It would be very expensive. On top of that, I think it would not necessarily be advantageous for people.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Proud. *Monsieur Vien, c'est à votre tour.*

**M. Jacques Vien (député de Laurentides):** Merci, monsieur le président. Bonjour, monsieur le ministre.

J'aimerais que vous m'éclairiez sur la date à laquelle on doit revenir en arrière. La rétroactivité s'applique à partir de quelle date?

**M. Corbeil:** Le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

**M. Vien:** Pour les *boarder case* comme on appelle ceux qui auront eu un *major lay off*, on va dire le 15 décembre 1987. Est-ce qu'il va y avoir des possibilités de changer ou est-ce que cela va être enlevé?

**M. Corbeil:** C'est toujours le dilemme auquel on fait face dans n'importe quelles circonstances. Si on met le 1<sup>er</sup> janvier, il est évident que ceux qui auront été mis à pied le 30 décembre 1987 vont se retrouver à tomber entre les planches. Mais si on le mettait le 1<sup>er</sup> décembre 1987, la même chose se produirait pour ceux qui auraient été mis à pied le 28 octobre.

Par conséquent, quelle que soit la date que l'on choisit, il est évident que dans les jours ou les semaines précédentes, ces gens sont laissés pour compte, mais il n'y a pas de solution à cela, quelle que soit la date que l'on choisira. Cela a donc été déterminé comme étant le 1<sup>er</sup> janvier, mais je devrais rajouter pour votre information, par contre, que les gens qui étaient éligibles à l'ancien programme PAT vont continuer à être éligibles à ce programme-ci.

[Traduction]

depuis 1952 et il avait perdu son emploi. L'entreprise avait fermé ses portes. Je souhaite donc que ce programme finisse par englober tous les gens de cette catégorie d'âge, puisque le fait d'être sans emploi est terriblement éprouvant pour eux.

**M. Corbeil:** Ce que vous proposez est certainement très généreux. C'est quelque chose que nous devrions peut-être envisager de faire à l'avenir, mais en même temps, nous devons être prudents, car nous n'aimerions pas que ce programme puisse être utilisé par les employeurs pour mettre à pied des travailleurs dès qu'ils atteignent l'âge de 55 ans.

Ce serait affreux pour le Canada et pour la population en général si un tel régime donnait aux employeurs la possibilité de licencier quelqu'un dès l'âge de 55 ans pour le faire remplacer par un jeune travailleur moins bien rémunéré. A ce moment là, on aurait une espèce de programme de préretraite, en vertu duquel un travailleur serait automatiquement licencié dès...

**M. Proud:** Ce n'est certainement pas ce que je souhaite.

**M. Corbeil:** Ce serait très couteux. De plus, ce ne serait pas nécessairement avantageux pour les travailleurs.

**Le président:** Merci, monsieur Proud. *Mr. Vien.*

**Mr. Jacques Vien (Laurentides):** Thank you, Mr. Chairman. Good morning, Minister.

I would like some clarification regarding the date of retroactive eligibility. Could you tell me just what the date is?

**Mr. Corbeil:** January 1, 1988.

**Mr. Vien:** As for the borderline cases—for example, those who may have been victims of a major layoff on, say, December 15, 1987—will they have any chance of becoming eligible or will they just be cut off?

**Mr. Corbeil:** Well, that is always the dilemma one faces in circumstances like these. If we decide the cut off point should be January 1, then of course, those who were laid off on December 30, 1987, will fall between the cracks. But then if we decide that the date should be December 1, 1987, exactly the same thing will apply to those who were laid off on October 28.

Consequently, whatever date we choose, people who have been victims of layoffs in the days or weeks preceding that date will obviously be left out, but there is no solution to that problem, no matter what date we choose. It has been decided that the date will be January 1, but I should add for your information that people who were eligible under the former LAB program will continue to be eligible under this program.

[Text]

**M. Vien:** Bien! Concernant le ratio des partages des coûts entre les provinces et le gouvernement fédéral, est-ce qu'il varie par province ou demeure-t-il le même?

**M. Corbeil:** Non. À ma connaissance, la proportion est de 70-30 dans chaque province. En ce qui concerne les Provinces Atlantiques, cela a été déterminé sur une base permanente de 70-30. Dans les autres provinces, il y a des ententes déterminant la proportion de 70-30 jusqu'à la fin de 1990-1991 et décidant que le partage va être renégoциé avec ces provinces à la fin de cette période. Mais pour l'instant, c'est partout 70-30.

**M. Vien:** Vous avez choisi le secteur privé pour manipuler ce programme. Est-ce qu'il y a une raison d'avoir choisi le privé au lieu du public?

**M. Corbeil:** Il y a deux raisons majeures. La première, je pourrais dire la plus importante, c'est le fait que suite à l'adoption de cette loi, si nous devons mettre en place, à l'intérieur de la Fonction publique, le mécanisme nécessaire pour pouvoir appliquer le programme, il y aurait, selon les gens de mon Ministère, un minimum de deux ans et demi à trois ans avant qu'on puisse mettre vraiment en place le mécanisme, l'engagement de gens et l'installation. On aurait donc un délai considérable avant de pouvoir payer. On a alors discuté pour trouver une autre formule. Un aspect aussi très important, c'est que le Ministère a réussi à déterminer qu'il y aurait une économie de coûts minimum d'environ 30 p. 100 en choisissant cette formule-ci.

• 0930

**M. Vien:** Vous dites que cela prendrait deux ans et demi pour le mettre en fonction par le secteur public. Par le secteur privé, combien de temps cela va-t-il prendre environ?

**M. Corbeil:** Ce sera automatique, parce que ça va être des compagnies d'assurances qui ont tous les mécanismes nécessaires pour le faire, puisqu'elles paient régulièrement des indemnités, et ça va être fait sur la base de soumissions publiques. Les gens qui vont faire les propositions ont donc le mécanisme nécessaire en place pour effectuer les paiements.

**M. Vien:** Quelle somme représentent les 30 p. 100 d'économie?

**M. Corbeil:** Si l'on fait le travail soi-même, et que cela nous coûtait 1.50\$, chaque 1.50\$ dépensé va nous coûter 1\$ en procédant de cette façon.

**Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn):** I am sorry I was late and missed your remarks, Mr. Minister. I hope I will not cause too much duplication.

[Translation]

**Mr. Vien:** Good! Now, with respect to the cost-sharing arrangements between the provinces and the federal government, does the ratio vary from one province to the other, or is it always the same?

**Mr. Corbeil:** No. To my knowledge, it is 70-30 in every province. In the Atlantic provinces, we have a permanent 70-30 cost-sharing arrangement. In other provinces, there are agreements setting out the 70-30 arrangement until the end of 1990-91, at which time there is provision for the arrangement to be renegotiated. But for the time being, the ratio is 70-30 everywhere.

**Mr. Vien:** You have chosen to provide this program through the private sector. Is there some reason why you chose to do it that way, rather than going through the public sector?

**Mr. Corbeil:** Well, there are two main reasons. The first, and probably most important, reason is that once this legislation has been passed, if we had to put in place, within the public service, the necessary mechanisms to implement the program, we would be facing, according to what my departmental officials have been saying, a delay of some two and a half or three years before the mechanisms could be put in place, the people hired and the program fully implemented. There would therefore be a considerable delay before we could start providing assistance payments. That is why we decided to try and find another way of going about it. Another very important reason is that the Department determined that there would be a cost saving of about 30% by implementing the program in the way we have chosen to do it.

**Mr. Vien:** You say that it would take two and a half years to implement the program in the public sector. How long will it take in the private sector?

**Mr. Corbeil:** Well, it will be automatic, because we'll be dealing with insurance companies that already have all the necessary mechanisms in place, as they already make similar types of payments on a regular basis. There will be a public tendering process, and those who submit proposals will obviously already have the necessary mechanisms in place in order to make those payments.

**Mr. Vien:** What dollar amount does the 30% cost saving translate into?

**Mr. Corbeil:** Well, let me just say that, instead of spending \$1.50 as we would have had we done the work ourselves, we will spend only one dollar using this method.

**M. Fisher (Saskatoon—Dundurn):** D'abord, monsieur le ministre, excusez-moi d'être arrivé en retard et d'avoir manqué votre exposé liminaire. J'espère que mes remarques ne vont pas faire double emploi.

[Texte]

I guess I would echo Mr. Proud's sentiments concerning the plight in which the majority of older workers will find themselves, which is simply not covered by this program. I too would hope that some way could be found, whether in a program like this or whatever, to be able to accommodate those people. Certainly the numbers are enormous, compared with the numbers that will be benefited.

As a matter of fact, I think the numbers of people who at first blush would appear to be covered by this program most likely will turn out not to be. In addition, there certainly has been some concern expressed—and I guess this probably would be leading up to my first question—that favouritism could be displayed toward one region or another or one province or another. The natural result would be that some of the people in some areas would need benefits but would not receive them.

For example, Saskatchewan has some very bad employment situations and fairly major lay-offs, but it also has a larger population than Prince Edward Island. I am suggesting Saskatchewan should not receive an inordinant amount of assistance. What mechanism is there to assure that this will not happen?

**Mr. Corbeil:** I think the fact that the provinces are involved in the proceedings will ensure that if we were going to turn down a large number of applications from one particular province, they would certainly cry out loud that they are not being treated fairly. Therefore we could not arrive at any concrete conclusions and decisions if the provinces are not on board. We will be publishing on a regular basis. I would presume, the number of requests that we have received and the applications that have been accepted and so on and so forth. This will be on the public record and I think everybody will be able to see very rapidly whether we are turning down in any given area of the country a larger number than we are in other parts of the country.

• 0935

To take your example, if Saskatchewan came to us with 15 cases in the course of six or eight months and if we were going to turn down a large proportion of them, it would not take long for Saskatchewan to go public and say that it is being treated unfairly.

**Mr. Fisher:** I think Saskatchewan has probably said that in the past. I think it has been ignored, as I am sure Prince Edward Island has.

I would like to express concern about the the concept of the make-up of the panel that would be making the decisions. Perhaps an independent board or independent panel would be at least perceived by all concerned to be fair.

[Traduction]

Je suis tout à fait d'accord avec M. Proud quant à la situation déplorable de la majorité des travailleurs âgés, qui ne sont justement pas admissibles à ce programme. Moi, aussi, j'espère qu'on pourra trouver le moyen d'aider ces gens-là, que ce soit pas l'entremise d'un programme comme celui-ci ou par un autre moyen. C'est sûr que le nombre de personnes inadmissibles est vraiment très élevé, comparé au nombre de personnes qui vont en bénéficiant.

En fait, j'ai l'impression que le nombre de personnes qui pourraient nous sembler admissibles à prime abord ne vont peut-être pas l'être en fin de compte. De plus, certains s'inquiètent—et je suppose que c'est l'entrée en matière de ma première question—de ce que certaines régions ou provinces soient favorisées. Le résultat serait qu'un certain nombre de personnes qui ont vraiment besoin d'assistance ne la recevraient pas.

Par exemple, la situation en Saskatchewan est extrêmement difficile à certains endroits, puisqu'il y a eu un certain nombre de licenciements majeurs, mais sa population est plus importante que celle de l'Île-du-Prince-Édouard. Je ne veux pas dire par là que la province de Saskatchewan devrait recevoir une plus grosse somme, mais j'aimerais savoir s'il existe un mécanisme permettant de garantir que cela ne se produira pas?

**M. Corbeil:** Comme les provinces y participent, si le gouvernement fédéral décide de refuser un grand nombre de demandes d'une province particulière, cette dernière n'hésitera pas à lui faire comprendre qu'elle ne reçoit pas un traitement équitable. De toute évidence, on ne pourra prendre quelque décision que se soit si les provinces ne nous appuient pas. Je présume aussi que nous allons publier régulièrement le nombre de demandes que nous avons reçues, ainsi que le nombre de demandes retenues, etc. Ces statistiques seront publiques, et tout le monde pourra voir tout de suite si nous refusons plus de demandes dans une région particulière du pays.

Pour reprendre votre exemple, si la Saskatchewan nous présentait un quinzaine de cas au cours des six ou huit prochains mois et si nous rejetions une bonne proportion de ces cas, elle ne tarderait pas à alerter l'opinion publique en disant qu'elle fait l'objet d'un traitement injuste.

**M. Fisher:** Je crois que la Saskatchewan a déjà formulé ce genre de récrimination dans le passé. Je crois qu'on en a pas tenu compte et je suis convaincu qu'il en va de même pour l'Île-du-Prince-Édouard.

J'aimerais manifester certaines inquiétudes au sujet de la composition du groupe qui prendra les décisions. Un comité ou un groupe indépendant aurait au moins le mérite d'être perçu comme équitable par tous les intéressés.

[Text]

**Mr. Corbeil:** We have detailed terms and conditions that will deal with the eligibility of lay-offs and also the eligibility of workers. The terms and conditions concerning lay-offs relate to such things as the magnitude of the permanent lay-off relative to the size of the community, the proportion of older workers affected, and the re-employment and retraining prospects of older workers.

With respect to the workers themselves, the terms and conditions specify such criteria as age, length of service, alternative job opportunities, and prospects for re-employment through job training or mobility. We have a fairly extensive set of criteria. Again, this will be done by officers of the Canada Department of Labour and by officers of the labour departments in each of the provinces.

As I said, I am sure that the first case not accepted by the committee in any of the provinces will certainly arouse public concern. The workers who would not be accepted would certainly try to make a case for themselves in public. If the concerned province was not in agreement, it could also make a big case of it. I have no fear this will not be treated properly, because of the number of parties involved. Again, this will be done at the officers' level.

**Mr. Fisher:** On a more in-depth level, it may cause as many problems with the decision made internally in the province as it would in a larger national perspective.

The concept of retroactivity is certainly admirable, but at first blush there seems to be the possibility that, with the retroactivity provisions in there, it may very well eat up the financial resources of the program without being able to address the problems of current shut-down situations.

**Mr. Corbeil:** All those who are likely eligible on a retroactive basis have already made themselves known. That is, if companies have had lay-offs since the first of January, of course they have informed the provinces as well as ourselves. Therefore we have a pretty definite idea of the cost for the years 1988-89 and 1989-90. This is well within our financing resources.

**Mr. Fisher:** Nonetheless, the resources are finite. If we are going to accommodate those who are eligible retroactively, it would appear that there may not be any more funds available.

• 0940

**Mr. Corbeil:** That is what I am saying. The financing we have obtained from the Minister of Finance and Treasury Board makes sure that we have enough money to take care of the situation. As far as the retroactive cases are concerned, it is very easy because we know exactly the figures in each case. As far as the future years are

[Translation]

**M. Corbeil:** Nous avons formulé des conditions détaillées qui visent l'admissibilité aussi bien des licenciements que des travailleurs. Pour ce qui est des licenciements, les conditions ont trait notamment à l'importance relative du licenciement permanent par rapport à la taille de la localité, à la proportion de travailleurs âgés qui sont touchés et aux perspectives de recyclage et de réembauche des travailleurs âgés.

Pour ce qui est des travailleurs, les conditions précisent certains critères comme l'âge, la durée de service, les solutions de rechange en matière d'emploi et les perspectives d'une réembauche liée à la formation ou à la mobilité. Nous appliquons un ensemble de critères assez complets. Je répète qu'ils seront appliqués par des agents du ministère du Travail du Canada et des ministères du travail des provinces.

Comme je l'ai déjà dit, je suis convaincu que le premier cas de refus par le comité ne laissera pas l'opinion publique indifférente, quelle que soit la province où il se produira. Les travailleurs qui n'auront pas été acceptés vont certainement tenter de faire valoir leur position auprès du public. Si la province visée n'était pas d'accord avec la décision, elle pourrait aussi en faire grand cas. Étant donné qu'un grand nombre de parties interviennent, je suis tout-à-fait convaincu que tous les cas seront traités d'une façon juste et équitable. Cela se fera au niveau des agents.

**M. Fisher:** Il se peut qu'une décision cause autant de problèmes au niveau provincial qu'à l'échelle du pays.

La notion de rétroactivité est certainement admirable mais, à première vue, il semble possible que les dispositions en matière de rétroactivité absorbent les ressources financières du programme sans laisser suffisamment d'argent pour régler les problèmes actuels qui découlent de fermetures d'entreprises.

**M. Corbeil:** Tous ceux qui pouvaient vraisemblablement bénéficier de la rétroactivité se sont déjà fait connaître. C'est-à-dire que les sociétés qui ont connu des licenciements depuis le premier janvier ont informé les provinces et nous ont informé également, bien entendu. Par conséquent nous avons une très bonne idée du coût pour les années 1988-1989 et 1989-1990. Or, nos ressources financières sont plus que suffisantes à cet égard.

**M. Fisher:** Néanmoins, ces ressources sont limitées. Le fait de répondre aux besoins de ceux qui sont admissibles à des versements rétroactifs risque, semble-t-il, de déboucher sur une insuffisance de fonds.

**M. Corbeil:** C'est ce que je dis. Les crédits que nous avons obtenus du ministre des Finances et du Conseil du Trésor garantissent que nous aurons suffisamment d'argent. Pour ce qui est des cas rétroactifs, c'est très facile parce que nous connaissons précisément les chiffres dans chaque cas. Pour les autres années, nous nous fondons sur

[Texte]

concerned, it is based on the projections we have made from the past.

**Mr. Fisher:** So are you saying then that additional funds are going to be made available for the retroactive segment?

**Mr. Corbeil:** No, I mentioned in my opening remarks that the funding, which was \$125 million, has been increased to \$150 million.

**Mr. Fisher:** The extra money... presumably to take care of the retroactive segment.

**Mr. Corbeil:** It will take care of the three years for which the estimates have been accepted—the years 1988-89, 1989-90, and 1990-91.

**Mr. Fisher:** The additional \$25 million would seem to be somewhat inadequate to cover the three years of retroactivity.

**Mr. Corbeil:** We are pretty certain that what we have asked for and what has been consented to us will take us very safely through the three years for which the estimates have been made.

**Mr. Fisher:** Yes, thank you.

**Mr. Allmand:** Mr. Minister, this program was announced in the budget of February 1986. In that budget the Minister of Finance announced the termination of the LAB program and said that this program for older worker adjustment would take its place. All of 1986 went by and we did not see the program. All of 1987 went by and we did not see the program. All of 1988 went by and we did not see the program. Finally, we have the bill in 1989. Why did it take so long to put this program into place after having announced it in the budget of February 1986? Why was it announced and then delayed so long?

**Mr. Corbeil:** To tell you the truth, I am even surprised it did not take longer than that because we are starting the program with nine of the ten provinces on board. As far as previous cost-sharing programs between the federal government and the provinces, it has normally taken much more time to get so many willing partners.

**Mr. Allmand:** The previous Labour Adjustment Benefits Program was a purely federal program. There was no requirement that it be a joint federal-provincial program. Why did the government not leave the LAB program in operation until this bill was ready to proceed? Why was a gap left in the benefits available to older workers for that period of time?

**Mr. Corbeil:** I am told that there is actually no gap because those who would have been eligible under the LAB program will continue to be eligible with no cut-off under the POWA. The other industries and sectors, which were not eligible under LAB, will be retroactive to January 1, 1988.

[Traduction]

les prévisions que nous avons établies à partir des années précédentes.

**M. Fisher:** Vous êtes donc en train de nous dire que des crédits additionnels seront accordés pour la partie rétroactive?

**M. Corbeil:** Non, j'ai mentionné dans mon exposé que les crédits accordés étaient passés de 125 à 150 millions de dollars.

**M. Fisher:** Et cette somme additionnelle est accordée, je suppose, en fonction des versements rétroactifs.

**M. Corbeil:** Ces crédits seront répartis sur trois ans—1988-1989, 1989-1990, et 1990-1991.

**M. Fisher:** Ces 25 millions de dollars de plus sur trois ans ne seront sûrement pas suffisants compte tenu de la rétroactivité.

**M. Corbeil:** Nous sommes à peu près convaincus que ce que nous avons demandé et ce que l'on nous a consenti nous permettra de passer sans difficulté à travers les trois années pour lesquelles le budget a été établi.

**M. Fisher:** Oui, merci.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, ce programme a été annoncé dans le budget de février 1986. Dans ce budget, le ministre des Finances a annoncé la fin du programme PAT et son remplacement par le programme PATA. 1986, 1987 et 1988 se sont écoulées, et le programme n'existait toujours pas. Enfin, en 1989, nous y sommes. Le projet de loi est présenté. Pourquoi a-t-il fallu tant de temps pour que ce programme entre en vigueur après qu'on l'ait annoncé dans le budget de février 1986? Pourquoi l'a-t-on annoncé, et pourquoi s'est-il tant fait attendre?

**M. Corbeil:** Pour être franc, je vous dirai que je suis même étonné que ça ait été aussi rapide, parce que nous mettons le programme en oeuvre avec l'accord de neuf des dix provinces. Il a toujours fallu beaucoup plus de temps que cela pour obtenir autant de partenaires consentants dans les cas de mise en oeuvre de programmes à frais partagés entre le gouvernement fédéral et les provinces.

**M. Allmand:** L'ancien programme sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs était un programme purement fédéral. Rien n'exigeait que ce soit un programme fédéral-provincial. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas maintenu le programme PAT jusqu'à ce que projet de loi soit adopté? Pourquoi a-t-on permis cet intervalle ou cette interruption dans les prestations destinées aux travailleurs âgés?

**M. Corbeil:** On me dit qu'il n'y a pas d'interruption parce que les gens qui étaient admissibles dans le cadre du programme PAT le seront toujours dans le cadre du PATA. Les autres industries et secteurs qui n'étaient pas admissibles dans le cadre du PAT le seront rétroactivement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1988.

[Text]

**Mr. Allmand:** That is not the information I received. During the last three years as employment critic, I was approached on several occasions where plant closures took place in Hamilton and elsewhere where people could not get covered under LAB. This program was not available and nothing was available.

• 0945

In any case, your answer to me is that it has taken this long to get the provinces to co-operate. It has taken them three and a half years. This was announced in February 1986; I just regret that we are only getting the bill in 1989, three and a half years later.

**Mr. Corbeil:** It was quite a change for the provinces. You mentioned yourself that the previous LAB program was exclusively federally funded. This new program gets the provinces to participate to the tune of 30%. If I am not mistaken the LAB program was limited to four industries and a certain number of regions, whereas this will cover all industries in all regions of Canada. This was quite a change. The discussions with the provinces have caused a delay which is, unfortunately, the time you just mentioned, but as I said before those eligible under the LAB program will continue to be eligible under this new program without any cut-off, and all industries in Canada in every region of the country will be eligible, retroactive to January 1, 1988.

**Mr. Allmand:** Minister, what is your estimate of the number of unemployed Canadians over 55? Do you have figures from Stats Canada or from your own department or the Department of Employment?

**Mr. Corbeil:** We do not seem to have these figures at hand.

**Mr. Allmand:** The Advisory Council of the Department of Employment and Immigration put out three excellent reports. "Older Workers: An Imminent Crisis in the Labour Market" was published in 1985. On November 6, 1986, they put out "A Clear Course for Older Workers", and last summer, June 1988, they put out an update report in which they point out that the number of unemployed workers over 55 doubled from the depth of the recession to 1986. In other words, the recovery was not helping older workers; in fact their situation was getting worse.

Then it went on to say that Stats Canada had to do special studies because 41% of older workers between 55 and 64 in fact dropped out of the labour market. They became frustrated looking for work so they left the labour market; consequently they are not even counted in the unemployed. To be counted as unemployed you must have been actively looking for work in the last three weeks when you are contacted in the labour market survey.

[Translation]

**M. Allmand:** Ce n'est pas ce que l'on m'a dit. Au cours des trois années où j'ai été porte-parole en matière d'emploi, on m'a approché à plusieurs occasions pour me dire que des usines avaient été fermées à Hamilton et ailleurs au Canada, et que des gens ne pouvaient bénéficier du PAT. Ce programme n'était pas disponible, pas plus que quoi que ce soit d'autre d'ailleurs.

Quoi qu'il en soit, vous me dites qu'il a fallu tout ce temps pour convaincre les provinces de collaborer. Il a fallu trois ans et demi. On a annoncé le programme en février 1986, et je suis vraiment désolé que le projet de loi n'aboutisse qu'en 1989, trois ans et demi plus tard.

**M. Corbeil:** C'était tout un changement pour les provinces. Vous avez mentionné vous-même que l'ancien programme PAT était financé exclusivement par le gouvernement fédéral. Les provinces contribuent à ce nouveau programme dans une proportion de 30 p. cent. Sauf erreur, le programme PAT était limité à quatre secteurs d'activité et à un certain nombre de régions, tandis que le nouveau programme s'appliquera à tous les secteurs d'activité dans toutes les régions du Canada. C'était tout un changement. Les discussions avec les provinces ont malheureusement retardé les choses de trois ans et demi, comme vous le disiez, mais je répète que les travailleurs admissibles dans le cadre du programme PAT le seront toujours en vertu du nouveau programme, sans interruption des prestations, et tous les secteurs d'activité dans toutes les régions du Canada seront admissibles à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1988.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, avez-vous une idée du nombre de Canadiens sans emploi de plus de 55 ans au Canada? Avez-vous des chiffres là-dessus, de Statistique Canada, de votre ministère ou du ministère de l'Emploi?

**M. Corbeil:** Nous n'avons pas ces chiffres sous la main.

**M. Allmand:** Le Conseil consultatif canadien de l'Emploi et de l'Immigration a publié trois excellents rapports. En 1985, il a publié «Les travailleurs âgés: crise imminente sur le marché du travail». Le 6 novembre 1986, c'était «Grandes lignes d'un programme national pour les travailleurs âgés», et l'été dernier, en juin 1988, il a publié une mise à jour dans laquelle on fait remarquer que le nombre de travailleurs sans emploi de plus de 55 ans a doublé entre le creux de la récession et 1986. Autrement dit, la reprise n'aidait pas les travailleurs âgés; en réalité, leur situation se détériorait.

Puis, on disait que Statistique Canada avait dû effectuer des études spéciales parce que 41 p. cent des travailleurs âgés entre 55 et 64 ans avaient abandonné le marché du travail. Leurs recherches infructueuses les avaient à ce point découragés qu'ils étaient sortis du marché du travail; par conséquent, ils ne figurent même pas au nombre des chômeurs. Pour être considéré comme chômeur, il faut avoir cherché du travail activement au cours des trois semaines précédent le moment où l'on est

[Texte]

I ask this question about the number of workers over the age of 55 your department estimated to be unemployed, because I wonder how you arrived at the budget, first of \$125 million—now you say that you have now increased to \$150 million. What data do you use to estimate the required budget if you do not know the number of unemployed? Do you just take whatever the Treasury Board gives you, or do you go to the Treasury Board with certain data as the basis of your budgetary demands?

**Mr. Corbeil:** The total number of unemployed over 55 really has no direct relation to this program because, as I mentioned before, this will apply only to people age 55 and over in a major lay-off. You may have a large number of people, age 55 and over, who unfortunately are unemployed who will not come under this program because they have been laid off on an individual basis for all kinds of reasons.

• 0950

What we have based our figures on are the number of laid-off people who are eligible for this program from January 1, 1988, because, as I mentioned before, all these cases have already applied for the program. We have been able to determine pretty accurately and pretty precisely the cost we will have to face for the years 1988-89 and 1989-90. A projection of these figures, taking into consideration the different figures that are available in different places as to the number of lay-offs that have taken place in the past years, help us to determine the amount of money we need. We went to Treasury Board and the finance department to get our estimates increased to \$150 million from the \$125 million that had been thought before to be the amount of money we needed.

**Mr. Allmand:** I have some follow-up questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Do you want to go on the second round, then, Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** Yes, please.

**Mr. James (Sarnia—Lambton):** Welcome, Mr. Minister. We are pleased that you are here to talk about this and answer questions in connection with this important piece of legislation.

First of all, so the record is straight, because there might be some confusion, Mr. Allmand was talking about expiry dates and so on. I understand that the LAB program, set up by the previous government, was due to expire in August of 1985, but this government extended it one year. Then also, as I understand it, LAB designations were extended in certain areas—Labrador City, and Wabush, Newfoundland, and so on—and then regional designations all the way on up until February 1980. I just wanted to confirm that was correct.

[Traduction]

contacté dans le cadre de l'enquête sur le marché du travail.

Je pose cette question à propos du nombre de travailleurs de plus de 55 ans que votre ministère a considérés comme étant des chômeurs, parce que je me demande comment vous avez procédé pour établir votre budget, tout d'abord à 125 millions de dollars—et que vous avez maintenant augmenté à 150 millions de dollars. Sur quoi vous fondez-vous si vous ne savez pas le nombre de chômeurs? Vous contentez-vous tout simplement de ce que le Conseil du Trésor vous accorde, ou vous présentez-vous devant le Conseil du Trésor avec certains renseignements pour appuyer vos demandes budgétaires?

**M. Corbeil:** Le nombre total de chômeurs de plus de 55 ans n'a pas vraiment de relation directe avec ce programme parce que, comme je l'ai mentionné, il ne s'appliquera qu'à des gens de 55 ans et plus ayant été victimes d'un licenciement majeur. Il y a peut-être bien des gens de 55 ans et plus qui sont en chômage, malheureusement, et qui ne pourront pas bénéficier de ce programme parce qu'ils ont été renvoyés individuellement pour toutes sortes de raisons.

Nous nous sommes fondés sur le nombre de personnes qui sont admissibles depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1988, parce que ce sont des demandes qui sont déjà faites. Nous avons pu déterminer avec assez de précision les coûts auxquels nous devons faire face au cours des années 1988-1989 et 1989-1990. Partant de ces chiffres, en tenant compte des licenciements qui ont été effectués en divers endroits au cours des dernières années, nous avons pu déterminer le montant dont nous avons besoin. Nous avons ensuite demandé au Conseil du Trésor et au ministère des Finances d'augmenter à 150 millions de dollars le budget de 125 millions de dollars que nous avons jugé suffisant.

**M. Allmand:** J'ai encore quelques questions, monsieur le président.

**Le président:** Voulez-vous revenir au second tour de table, alors, monsieur Allmand?

**M. Allmand:** Oui, s'il vous plaît.

**M. James (Sarnia—Lambton):** Bienvenue, monsieur le ministre. Nous sommes heureux que vous soyez ici aujourd'hui pour nous entretenir de ce sujet et répondre à nos questions concernant cet important projet de loi.

Tout d'abord, pour préciser les choses, afin qu'il n'y ait pas de confusion, M. Allmand parlait de date d'expiration et le reste. Le programme PAT qu'avait établi le gouvernement précédent, devait prendre fin en août 1985, mais ce gouvernement l'a prolongé d'un an. On a aussi prolongé les désignations dans le cadre du PAT dans certaines régions—Labrador City et Wabush, à Terre-Neuve, par exemple—et les désignations régionales jusqu'en février 1980. Je voulais tout simplement confirmer que c'était juste.

[Text]

**Mr. Corbeil:** That is right.

**Mr. James:** I understand, Mr. Minister, that certain workers who could be potentially eligible for this program are already in a mode of having exhausted their UI.

**Mr. Corbeil:** For those who will have become eligible—and the lay-off dates back to January 1, 1988—most of them will have already exhausted their UI indemnities. And one of the reasons this new program must be implemented very rapidly is because we will have to make some retroactive payments to these people who are in dire need of financial assistance.

**Mr. James:** I understand there are over 500 applications—that is, companies that are already in—and these are being examined now. I also understand there is a four-month implementation, and so there is some reason to move on with this piece of legislation.

**Mr. Corbeil:** I am informed that the total number of applications we have received so far is 636.

**Mr. James:** I have a point of clarification, Mr. Minister. Two provinces have signed formal agreements. The other seven provinces have sent letters. As I understand it, there is absolutely no difference; that it is simply that the provinces wanted to have a formal agreement.

**Mr. Corbeil:** Right. There is no difference whatsoever.

**Mr. James:** So day one, when this piece of legislation is finalized in the House of Commons, all nine provinces are ready to go.

**Mr. Corbeil:** Yes. We are also very optimistic that the other province and the Northwest Territories will also soon come on board.

• 0955

**Mr. James:** As I understand it, active discussions are going on with the Province of Ontario.

**Mr. Corbeil:** Yes.

**Mr. James:** The point was brought up, Mr. Minister, I believe in second reading, that POWA does little for the small communities; that it is only a large, community-oriented program.

**Mr. Corbeil:** The definition of the lay-offs that would be eligible takes into consideration the following elements: The lay-off must cause a very significant disruption in the region, and it must be very large, relative to the size of the community; a large proportion of older workers are affected; a permanent loss of jobs and the absence of alternative economic prospects.

We feel that these assessment criteria are sensitive to the size of the communities and the absence of alternative economic prospects and, therefore, they ensure that lay-

[Translation]

**M. Corbeil:** C'est juste, oui.

**M. James:** Monsieur le ministre, je crois comprendre aussi que certains travailleurs qui pourraient être admissibles à ce programme auront bientôt épuisé leur prestations d'assurance-chômage.

**M. Corbeil:** Ceux qui deviendront admissibles—et dont le licenciement remontera au 1<sup>er</sup> janvier 1988—auront pour la plupart déjà épuisé leurs prestations d'assurance-chômage. Et l'une des raisons pour lesquelles il faut mettre en oeuvre ce nouveau programme très rapidement, c'est que nous devons effectuer des versements rétroactifs à ces gens qui ont extrêmement besoin d'aide financière.

**M. James:** Je pense que vous avez reçu jusqu'à maintenant plus de 500 demandes—des demandes qui sont déjà formulées—et que l'on a entrepris de les examiner. La mise en oeuvre demande quatre mois. Il y a donc de bonnes raisons pour aller de l'avant rapidement avec ce projet de loi.

**M. Corbeil:** On me dit que nous avons reçu jusqu'à maintenant 636 demandes.

**M. James:** J'ai un éclaircissement à vous demander, monsieur le ministre. Deux provinces ont signé une entente officielle. Les sept autres provinces ont manifesté leur accord au moyen de lettres. Si je comprends bien, l'effet est absolument le même; c'était tout simplement que deux provinces voulaient une entente officielle.

**M. Corbeil:** C'est juste. Il n'y a absolument aucune différence.

**M. James:** Donc, aussitôt que la Chambre des communes aura adopté cette loi, les neuf provinces seront prêtes à aller de l'avant.

**M. Corbeil:** Oui. Nous sommes aussi très confiants que l'autre province et les Territoires du Nord-Ouest se joindront bientôt au mouvement.

**M. James:** On discute activement avec l'Ontario à l'heure actuelle, n'est-ce pas?

**M. Corbeil:** Oui.

**M. James:** Monsieur le ministre, on a dit, au cours de la deuxième lecture, je pense, que le PATA apporte peu dans les petites collectivités; qu'il n'est en fait qu'un programme orienté vers les grandes collectivités.

**M. Corbeil:** La définition des licenciements qui seraient admissibles tient compte des éléments suivants: Le licenciement doit causer de sérieuses perturbations dans la région et être très important par rapport à l'importance de la localité; il doit toucher un grand nombre de travailleurs âgés, et entraîner une suppression permanente d'emplois; il faut qu'il y ait absence d'autres débouchés économiques.

Nous pensons que les critères tiennent compte de l'importance des collectivités et de l'absence d'autres débouchés économiques, et que par conséquent il

[Texte]

offs in smaller communities will be eligible. It will not only be the large areas that benefit from this program.

**Mr. James:** I would like to comment on the statement of Mr. Fisher, regarding province to province. As I understand it, from the criteria that I have read and that you have just read, it is industry specific, wherever it is. We would not want this to be an attempt to balance it among provinces across the country. It is specifically industry problems—small community, big community—but analysing the situation at hand. It might be hoped that some provinces would not have to have it at all, because they would not have major lay-offs. It does not appear to me as something we would try to balance off, province to province.

**Mr. Corbeil:** It is not a program to distribute money evenly across the country; it is a program designed to take care of serious situations across the country, no matter what the size of the community.

**The Chairman:** Thank you, Mr. James. Mr. Plourde.

**M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup):** Merci, monsieur le président. J'ai deux courtes questions, mais je pense, monsieur le ministre, que vous devriez nous donner un peu plus d'explications.

Premièrement, en ce qui concerne votre budget, vous disiez, lors de votre présentation, qu'il était de 125 millions de dollars et vous annoncez aujourd'hui qu'il serait augmenté à 150 millions de dollars. Est-il vrai de dire que les 125 millions étaient pour cinq ans, et ce que vous annoncez aujourd'hui, 150 millions, ce sera pour une période de trois ans?

**M. Corbeil:** Les 125 millions étaient pour quatre ans, et les 150 sont effectivement pour trois ans.

**M. Plourde:** Très bien. J'ai une deuxième question. Est-il exact aussi de dire que le programme PAT qui existait avant le PATA a été mis sur pied uniquement pour aider les employeurs du textile, et que votre nouveau programme, le PATA, va aussi être appliqué pour aider les diverses entreprises autres que le textile?

**M. Corbeil:** Oui, le premier programme PAT couvrait en fait quatre secteurs d'industrie: le textile, la chaussure, les tanneries et le vêtement. C'était les quatre types d'industries qui étaient à l'origine couvertes par le programme PAT.

Par la suite, le programme a été modifié pour désigner aussi certaines régions spécifiques. À la fin du Programme, je pense qu'il y avait une vingtaine de régions qui étaient couvertes. Il y avait dans ces programmes une plus grande restriction quant aux types d'industries et endroits qui pouvaient être éligibles. Ce programme est élargi puisqu'il va s'appliquer maintenant à n'importe quelle industrie dans n'importe quelle région

[Traduction]

permettent d'assurer que les licenciements dans les petites collectivités seront admissibles. Il n'y aura pas que les grandes régions qui bénéficieront de ce programme.

**M. James:** Je voudrais revenir à ce qu'a dit M. Fisher au sujet de la distribution entre les provinces. Si je comprends bien, selon les critères qui sont mentionnés ici et que vous venez tout juste d'énoncer, le programme s'applique à des secteurs d'activité, où que ce soit. Nous ne voudrions pas commencer à tenter d'équilibrer les choses entre toutes les provinces du Canada. On tente de régler des problèmes qui surgissent dans des secteurs d'activité particuliers—dans des petites et grandes collectivités—mais on essaie de régler la situation qui existe. Certaines provinces n'auront peut-être même pas à s'en prévaloir, parce qu'elles n'auront pas été victimes de licenciements majeurs. Ce n'est pas un programme qu'il faudrait essayer d'équilibrer entre les provinces, selon moi.

**M. Corbeil:** Non, ce n'est pas un programme qui doit servir à distribuer de l'argent également dans tout le pays, mais plutôt un programme destiné à régler des situations graves qui se présentent, quelle que soit l'importance de la collectivité.

**Le président:** Merci, monsieur James.

**Mr. André Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup):** Thank you, Mr. Chairman. I have two short questions, but I think, Mr. Minister, that you should give us a little bit more information.

First of all, as far as your budget is concerned, you were saying in your presentation that it was \$125 million, and you tell us today that it will be increased to \$150 million. Is it true that the \$125 million were for five years and that the \$150 million you are announcing today are for three years?

**Mr. Corbeil:** The \$125 million were for four years, and the \$150 million are indeed for three years.

**Mr. Plourde:** Fine. I have another question. Is it also a fair statement to say that the LAB program which preceded POWA was established only to help employers from the textile industry, and that your new program, POWA, will also apply to other industries?

**Mr. Corbeil:** Yes, the LAB program in fact covered four industrial sectors: textile, shoes, leather and clothing. Those were the four types of industries which were originally covered under the LAB program.

The program was later modified to specifically include designated areas. At the end of the program, I think there about 20 regions that were covered. Fewer industries and areas were eligible. This new program is expanded as it will now apply to any type of industry in any region of Canada. So I think it will apply to a greater number of people.

[Text]

du Canada. Il va donc, je pense, s'appliquer à un plus grand nombre de personnes.

• 1000

**The Chairman:** I wonder if you would permit the Chair a couple of questions of clarification.

**Mr. Corbeil:** I understand you are the boss.

**The Chairman:** That is the first time I have been called that in a long time.

Mr. James brought up an interesting point, and I just want to clarify it. You said you received two signed agreements and seven letters.

**Mr. Corbeil:** Yes.

**The Chairman:** The question is straightforward. Do the letters have the same strength in law as the agreements? Would the eligible recipients be receiving the moneys they should be receiving even though the agreement is not signed? Will those seven letters suffice?

**Mr. Corbeil:** I am told that the exchange of letters of intent between the federal government and the provincial governments is definitely just as good as far as we are concerned as a formal protocol agreement.

**The Chairman:** You say as far as you are concerned, but—

**Mr. Corbeil:** This is what I am told by my officers.

**The Chairman:** Thank you. Secondly, you mention that the two agreements have been signed. I understand there was no gap in these payments to eligible people. I think Mr. Allmand asked if there was a gap in the payments, and your answer was no. Is that true?

**Mr. Corbeil:** I just want to qualify that to make sure we understand each other. The people in the industries or regions already covered by the LAB program, although the LAB program has officially terminated, will continue to be paid under the POWA arrangement.

**The Chairman:** Will they be paid from August 12 to January 1, or is there a gap in the payments?

**Mr. Corbeil:** The people who were qualified under the LAB program will continue until they are 65.

**The Chairman:** Therefore, there is no gap.

**Mr. Corbeil:** There is no gap.

**The Chairman:** I just want to quote you from the agreement so that I understand. I am talking about the agreement with New Brunswick. It says:

The transitional provisions allow for the eligibility of retroactive lay-off cases but do not include retroactive payment of benefits.

[Translation]

**Le président:** Me permettriez-vous de poser une ou deux questions pour clarifier les choses.

**M. Corbeil:** Vous êtes le patron, alors. . .

**Le président:** Ça fait longtemps qu'on ne m'a pas appelé ainsi.

M. James a soulevé un point intéressant, et je veux tout simplement le clarifier. Vous dites que vous avez reçu deux accords signés et sept lettres.

**M. Corbeil:** Oui.

**Le président:** Ma question est simple. Les lettres ont-elles la même valeur que les accords sur le plan juridique? Les prestataires recevront-ils leur argent même si l'accord n'est pas signé? Ces lettres suffiront-elles?

**M. Corbeil:** On me dit que les lettres d'intention entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont autant de valeur qu'un accord officiel, en ce qui nous concernent.

**Le président:** Vous dites en ce qui vous concernent, mais. . .

**M. Corbeil:** C'est ce que me disent mes collègues.

**Le président:** Merci. Deuxièmement, vous mentionnez que deux accords ont été signés. Je comprends qu'il n'y a pas d'interruption dans les paiements destinés aux personnes admissibles. Je pense que M. Allmand vous a demandé s'il y avait une interruption dans les versements, et que vous avez répondu non. Est-ce bien cela?

**M. Corbeil:** Je voudrais apporter quelques précisions pour être bien certain que nous nous comprenons. Les gens, dans les industries ou les régions déjà couvertes par le programme PAT, malgré que ce programme soit officiellement terminé, continueront de toucher leurs prestations dans le cadre du PATA.

**Le président:** Seront-ils payés du 12 août au 1<sup>er</sup> janvier, ou y aura-t-il une interruption dans les versements?

**M. Corbeil:** Les gens qui étaient admis au programme PAT continueront de toucher leurs prestations jusqu'à l'âge de 65 ans.

**Le président:** Il n'y a donc pas d'interruption dans les paiements.

**M. Corbeil:** C'est juste.

**Le président:** Je veux tout simplement vous citer l'accord pour bien comprendre. Il s'agit de l'accord conclu avec le Nouveau-Brunswick. On dit:

Les dispositions transitoires permettent l'admissibilité rétroactive des cas de licenciement, mais n'incluent pas le versement rétroactif des prestations.

[Texte]

I just wonder what that means. Perhaps you could take the question and give me an answer a little later.

**Mr. Corbeil:** Yes.

**The Chairman:** I am trying to find out, Mr. Minister, if there is a gap in the payments or not.

**Mr. Corbeil:** We will give you a full answer, so there will be no misunderstanding.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Proud:** I just have a couple of questions. The number of workers in this age group is increasing rapidly. Of course there are training programs available, but do you see these training programs having an effect on these people? Do your statistics show that some of these people or many of these people will be absorbed back into the work force, able to go back and do the job differently or a different job or whatever it is? Is this a realistic expectation?

• 1005

**Mr. Corbeil:** We think it is a realistic expectation, and there are two ways I think the expectation could be met. First of all, you probably know that under the new UI package \$100 million is reserved for training programs for older workers. In this new POWA there is also an incentive for people to try to readjust themselves and at the same time get back into the work force, because they will not be penalized for every single dollar they make while they are under the POWA. The first \$305 they make they can keep and still be eligible for their full POWA payment. Over \$305 their POWA benefit will be reduced on a percentage basis. They will therefore be able to earn some money of their own while they are on POWA, so this should be an incentive for them to seek at first partial employment, try to recycle themselves, and get back into the work force.

**Mr. Proud:** This is a reality as far as you people are concerned. I wondered about this because of what you talked about earlier about the possibility that companies... and I know there is a clause in the act that specifically states that companies cannot lay off people just for the sake of laying them off. But with the better-educated, better-trained, new, younger employee coming on the scene, I am concerned that maybe these people—and I hope they will get their day in court, so to speak—will have just as much chance to come back into the work force as do other people, because these people have contributed a lot to their trade or whatever the case may be.

You mentioned the rates of scale depending on the money they earn vis-à-vis the amount of POWA assistance they can get. Say a person is 55 and has been with a company since he was 16. That gives him 39 years of employment. Because of something happening he is laid

[Traduction]

Je me demande ce que cela signifie. Vous pourriez peut-être noter ma question et me donner une réponse un peu plus tard.

**M. Corbeil:** Oui.

**Le président:** J'essaie de découvrir, monsieur le ministre, s'il y a une interruption dans les paiements ou non.

**M. Corbeil:** Nous vous ferons parvenir une réponse complète, de manière à ce qu'il n'y ait pas de malentendu.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Proud:** Je n'ai qu'une ou deux questions à poser. Le nombre de travailleurs dans ce groupe d'âge croît rapidement. Il existe évidemment des programmes de formation, mais sont-ils vraiment efficaces? Vos statistiques indiquent-elles que certaines de ces personnes ou un grand nombre d'entre elles reviendront sur le marché du travail, pourront revenir et faire leur travail d'une autre façon, ou pratiquer un autre emploi, etc.? Est-il réaliste d'espérer cela?

**M. Corbeil:** Oui, ce l'est et il y a deux façons de réaliser cette attente. Premièrement, vous savez probablement que dans le cadre du nouveau programme de l'assurance-chômage, on a réservé 100 millions de dollars à des programmes de formation destinés aux travailleurs âgés. Dans le contexte de ce nouveau PATA, on encourage aussi les gens à essayer de se réadapter et de réintégrer les rangs de la population active, parce qu'ils ne seront pas pénalisés pour chaque dollar qu'ils gagnent pendant qu'ils bénéficient du PATA. Ils peuvent garder les 305 premiers dollars qu'ils font, et toujours avoir droit au plein montant de leurs prestations du PATA. Au-delà de 305\$, leurs prestations seront réduites dans une proportion déterminée. Ils pourront donc gagner de l'argent pendant qu'ils bénéficient du PATA, ce qui les encouragera, dans un premier temps, à trouver un emploi à temps partiel, et, dans un deuxième temps, à essayer de se recycler et de réintégrer les rangs de la population active.

**M. Proud:** Pour vous, c'est une réalité. Si je me pose cette question, c'est que vous avez parlé plus tôt de la possibilité que des sociétés... et je sais qu'il y a un article de la loi dans lequel on précise clairement que des sociétés ne peuvent pas renvoyer des gens sans motif valable. Mais avec les nouveaux employés, plus instruits mieux formés, plus jeunes, qui arrivent sur le marché du travail, j'ai bien peur que ces gens n'aient pas d'aussi bonnes possibilités que d'autres de réintégrer les rangs de la population active.

Vous nous avez parlé de la formule que l'on utilise pour déterminer l'aide que l'on peut recevoir dans le cadre du PATA. Prenons le cas d'une personne de 55 ans, qui travaille pour une société depuis l'âge de 16 ans. Cela lui donne 39 ans d'emploi. Pour une raison quelconque,

[Text]

off, but he has a pension plan and is eligible for that pension. Is that deducted from the amount of money he...?

**Mr. Corbeil:** Any pension money they get will be treated as if they were earning money from another source, and therefore the first \$305 monthly will not be deducted from their POWA. If they get a pension benefit that exceeds \$305, then the percentage will apply. So if they get a very large pension, of course they will not be eligible—

**Mr. Fisher:** About my previous questioning, I was not concerned so much about equalizing regional disparities. Where lay-offs occur, of course they have to be addressed. My concern was that there are some rather serious lay-offs all across the country. Of course they are not spread out on an equal basis. My concern was an imbalance—favouritism really, I guess you would say—rather than trying to be absolutely fair and equalize it, but nonetheless the imbalance on the basis of not being fair.

• 1010

I have a couple of concerns about the methodology of payments. It really is a concern to me that these people, few in number though they be unfortunately in relation to the total need, will be receiving government money, taxpayers' money, whatever you will, but certainly government money in cheques that will be issued by heaven only knows what insurance company.

That bothers me. Why on earth did the government choose to go through private insurance companies to make these payments?

**Mr. Corbeil:** First of all, I mentioned earlier that it would take us two and a half to three years to set up the mechanism internally to make this system workable. In addition to that, by doing it this way we will save 30% in the cost of delivering the service. Therefore that will mean there will be 30% more money available to direct benefits to the workers than if we did it the other way around.

**Mr. Fisher:** I am sorry for the repetition, but I am not entirely convinced. I do not really agree with you.

If we talk just in terms of the initial process, I also would like to know what assurances there are that this would proceed beyond 1991 as well. I have some concerns about that, although I am not asking this right now.

In terms of the \$125 million or \$150 million, or whatever sum you used, what were the costs had the government delivered it? I would suggest our civil service is much more efficient than having to take three years to implement it. I am sure that a government made up of astute business people could implement a program much faster than three years for the expenditure of a mere \$150 million.

[Translation]

cette personne est licenciée, mais elle contribue à un régime de retraite et peut toucher les prestations de ce régime. Déduira-t-on ces prestations. . .

**M. Corbeil:** Toute prestation de retraite sera considérée comme tout autre gain provenant d'autres sources, et, par conséquent, les 305 premiers dollars gagnés mensuellement n'influeront pas sur les prestations reçues en vertu du PATA. Tout revenu dépassant 305\$ viendra réduire les prestations d'un pourcentage déterminé. Ceux qui reçoivent des prestations de retraite très généreuses ne seront donc évidemment pas admissibles. . .

**M. Fisher:** À propos des questions que je posais tout à l'heure, ce n'était pas tellement aplanir les disparités régionales qui m'inquiétait. Lorsqu'il survient des licenciements, il faut évidemment s'en occuper. Ce qui m'inquiète, c'est qu'il y a certains licenciements plutôt graves dans tout les pays. Évidemment, ils ne sont pas répartis également dans tout le Canada. Je crains un déséquilibre—du favoritisme, en réalité—et pas tellement que l'on essaie d'être absolument juste et équitable.

J'ai une ou deux inquiétudes à propos de la méthode de paiement. Ce qui m'inquiète c'est que des gens, aussi faible qu'en soit le nombre, recevront de l'argent du gouvernement, de l'argent des contribuables, des deniers publics, comme on voudra l'appeler, au moyen de chèques qui seront émis par Dieu seul sait quelle compagnie d'assurance.

Cela me tracasse. Pourquoi diable le gouvernement a-t-il choisi de passer par des compagnies d'assurance privées pour effectuer ces paiements?

**M. Corbeil:** Premièrement, j'ai mentionné plus tôt qu'il nous faudrait de deux ans et demi à trois ans pour établir à l'intérieur le mécanisme dont nous aurions besoin pour que ce système fonctionne. En outre, en procédant ainsi, nous économiserons 30 p. 100 du coût de l'exécution du service. Par conséquent, nous aurons davantage d'argent à offrir aux prestataires.

**M. Fisher:** Je m'excuse de la répétition, mais je ne suis pas entièrement convaincu. Je ne suis pas vraiment d'accord avec vous.

Si nous nous limitons au processus initial, je voudrais aussi savoir quelle garantie il y a que ce programme s'appliquera encore après 1991. J'ai quelques doutes à ce sujet, malgré que ce ne soit pas ce que je demande pour tout de suite.

Combien cela aurait-il coûté si le gouvernement avait distribué lui-même les 125 ou 150 millions de dollars que vous avez mentionnés? Je dirais que notre fonction publique est beaucoup plus efficace que cela. Il ne lui faudrait pas trois ans pour mettre en place un tel système. Je suis persuadé qu'un gouvernement composé de gens d'affaires avisés aurait besoin de beaucoup moins de trois ans pour mettre en place un système devant permettre de distribuer 150 millions de dollars.

[Texte]

What is the cost if the government administered it, and what will the cost be the way it is proposed to be administered?

**Mr. Corbeil:** The figures that I am given here do not seem to jibe. If you will permit me, I will give you the exact figures you are looking for in a letter.

**Mr. Fisher:** I would really like to know now, but anyway I understand. Do I have any time left?

**The Chairman:** You have one more question.

**Mr. Fisher:** Now I forget the question. By asking if I had one more question my train of thought went off the rails.

**The Chairman:** If it comes back to you I will let you jump in.

**Mr. Allmand:** Mr. Minister, when my time ended previously I was trying to get at your estimate of the number of unemployed workers this program will assist in comparison with the total number of workers over 55 who are unemployed.

If you cannot give me that today, I would ask you to give it to me and the committee through a letter to be sent to the chairman. By the way, I would like that the information Mr. Fisher asked for be made available to everyone too.

What is your estimate of the number of workers over 55 who will be assisted under this program in relationship to the total number of workers in Canada over 55 who are unemployed?

• 1015

Secondly, in the report on the crisis of older workers they put forward a total program for older workers, and in there they say their first goal is that more effort be made to find jobs for older workers, because many of these people in their fifties still have mortgages to pay and children in university, and that things like POWA be used only as a last resort. Since POWA comes under the Department of Labour and job search and unemployment insurance come under the Minister of Employment, I would like to know what sort of formal relationships you have at the community level for older workers so there is co-ordination between the administration for POWA and the Canadian Employment Centres, first of all to help really get the older worker retrained and back in the labour force, and only into this program as a last resort. What are the working relationships at the community level—not in Ottawa?

**Mr. Corbeil:** My colleague the Minister of Employment and Immigration, Mrs. McDougall, is actually consulting with the business community and the labour community to try to get their views as to how her new UI package and

[Traduction]

Quel serait le coût si le gouvernement l'administrait, et combien coûtera le système proposé?

**M. Corbeil:** Les chiffres qu'on me donne ici ne marchent pas. Si vous me le permettez, je vous ferai parvenir les chiffres précis que vous voulez connaître dans une lettre.

**M. Fisher:** Je voudrais vraiment les avoir maintenant, mais je comprends. Me reste-t-il du temps?

**Le président:** Le temps d'une autres question.

**M. Fisher:** J'ai oublié la question que je voulais poser. En vous demandant s'il me restait encore du temps, j'ai perdu le fil. . .

**Le président:** Si elle vous revient, je vous permettez de la poser.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, au premier tour de table, j'essayais de vous faire dire combien de travailleurs sans emploi allaient pouvoir bénéficier de ce programme comparativement au nombre total des travailleurs de plus de 55 ans en chômage.

Si vous ne pouvez pas me le dire aujourd'hui, je vous demanderais de nous en faire part dans une lettre adressée au président. Soit dit en passant, je souhaiterais que les renseignements qu'a demandé M. Fisher soient aussi distribués à tous.

Selon vous, combien de travailleurs de plus de 55 ans bénéficieront de ce programme comparativement au nombre total des travailleurs de plus de 55 ans en chômage au Canada?

Deuxièmement, dans le rapport intitulé *Les travailleurs âgés: crise imminente sur le marché du travail*, on propose un programme complet à l'intention des travailleurs âgés. Les auteurs disent que leur premier but consiste à faire en sorte que l'on fasse plus d'effort pour trouver des emplois aux travailleurs âgés, parce qu'un grand nombre de ces gens dans la cinquantaine ont encore une hypothèque à payer et des enfants à l'université, et que des programmes comme le PATA ne doivent être utilisés qu'en dernier recours. Compte tenu que le PATA relève du ministère du Travail et que la recherche d'emploi et l'assurance-chômage relèvent du ministre de l'Emploi, je voudrais savoir quel genre de rapports officiels vous avez au niveau de la collectivité pour ce qui est des travailleurs âgés, de manière à ce qu'il y ait de la coordination entre l'administration du PATA et les centres d'emploi du Canada, pour aider vraiment le travailleur âgé à se recycler et à réintégrer les rangs de la population active, et à ne faire appel à ce programme qu'en dernier recours. Quels sont vos rapports dans la collectivité—pas à Ottawa?

**M. Corbeil:** Ma collègue, la ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M<sup>me</sup> McDougall, a entrepris de consulter le milieu des affaires et le milieu du travail pour obtenir leur point de vue quant à la meilleure façon de mettre en

[Text]

all the training and recycling and adjustment programs will be best put to work, so I submit that it will be under her guidance and jurisdiction to make sure that moneys available for retraining and adjustment programs are put to better use by both the business community and the labour force, and my role in this as Minister of Labour is to deliver the POWA program.

**Mr. Allmand:** I am just a bit concerned that POWA is in one department and the other programs are in the Department of Employment, and that, because of the two departments being involved, some people may fall between the cracks. So when we come back after we hear the other witnesses I would like to know exactly what formal relationships there are to make sure that when an unemployed worker who might qualify for this program first gets unemployed and goes to the employment centre, the first job is to get him a new job, to get retraining; that there is also information, if that does not work, that POWA is available; in other words, that the employment centres are fully apprised of this program to help these workers if it is indeed necessary.

**Mr. Corbeil:** How POWA will operate is that as soon as a company decides to lay people off on a large scale—there is a major lay-off, either they close shop altogether or they lay off a large number of their people because they close a section of their operation—immediately either the workers themselves or the company will apply for POWA, because it is in everybody's interest that they make sure that the screening process and the discussions between the federal and provincial representative as to whether this lay-off qualifies under the POWA program get into action. It will take some weeks for all this to be determined. During that time, the people will go on UI.

**Mr. Allmand:** Could I stop you, just to finish this thought. You say that as soon as there is a massive lay-off they apply. But what I want to be assured of is that when they apply to the Department of Labour for POWA they do not just bypass and not also take advantage of the programs under Employment and Immigration that would be available for retraining and job search, that there is a co-ordinated effort between the two departments not only to use POWA if necessary but to use the other things.

For example, Consumers Glass in Saint-Pierre, Montreal, closed the entire plant yesterday, putting 400 and some workers out of work as of the fall. I would like to see a co-ordinated effort between your department and the Department of Employment to make available all the programs, not just POWA. That is what I want to be assured of.

**Mr. Corbeil:** Ideally, I would hope that a mechanism will be put in place. I hope this will come as a result of the consultations that will take place between

[Translation]

oeuvre son nouveau programme de l'assurance-chômage et tous les programmes de formation, de recyclage et d'adaptation que l'on a élaborés. Je suppose donc que c'est à elle qu'il appartiendra de veiller à ce que l'argent consacré au programme de recyclage et d'adaptation soit bien utilisé par le milieu des affaires et le milieu du travail. Et mon rôle, dans tout cela, en tant que ministre du Travail, est d'assurer l'application du PATA.

**M. Allmand:** Le fait que le PATA relève d'un ministère et que les autres programmes relèvent du ministère de l'Emploi me fait craindre un peu que certaines personnes ne soient laissées pour compte. Quand nous nous reverrons, après avoir entendu les autres témoins, je voudrais savoir exactement quels liens officiels existent pour faire en sorte que, lorsqu'un travailleur sans emploi qui pourrait être admissible à ce programme se présente à un centre d'emploi, le premier geste que l'on pose consiste à lui trouver un nouvel emploi, à lui permettre de se recycler; qu'on lui dise aussi que si cela ne marche pas, il peut avoir recours au PATA; autrement dit, que les centres d'emploi savent très bien que ce programme existe pour aider ces travailleurs, si la chose est nécessaire.

**M. Corbeil:** Dans le cadre du PATA, dès qu'une société décidera de mettre à pied un grand nombre de personnes—dès qu'il y aura un licenciement majeur, que la société fermera ses portes ou qu'elle renverra un grand nombre de ses employés parce qu'elle ferme une partie de ses opérations—immédiatement, les travailleurs ou la société demanderont d'être admis au PATA, parce qu'il est de l'intérêt de tous que le processus de sélection et les discussions entre le représentant fédéral et le représentant provincial pour déterminer si ce licenciement satisfait aux critères du PATA soient enclenchées. Cela prendra un certain nombre de semaines. Dans l'intervalle, les intéressés toucheront des prestations d'assurance-chômage.

**M. Allmand:** Puis-je vous arrêter un peu, tout simplement pour achever d'exprimer cette pensée? Vous dites que dès que survient un licenciement massif, les gens font la demande. Mais ce dont je veux m'assurer, c'est que lorsqu'ils adressent leur demande au ministère du Travail pour bénéficier du PATA, ils ne contournent pas tout simplement les autres programmes de recyclage et de recherche d'emploi qui sont offerts par Emploi et Immigration, que les deux ministères coordonnent à leurs efforts non seulement pour que l'on utilise le PATA, si nécessaire, mais aussi les autres programmes.

• 1020

Par exemple, Consumers Glass, à Saint-Pierre, à Montréal, a décidé hier qu'elle fermerait toute son usine à l'automne, ce qui mettra un peu plus de 400 travailleurs en chômage. Je voudrais que votre ministère et le ministère de l'Emploi fassent un effort concerté pour faire en sorte que l'on utilise tous les programmes, et non seulement le PATA. C'est ce dont je voudrais être assuré.

**M. Corbeil:** Idéalement, j'espérerais que l'on mette en place un mécanisme. J'espère que ce sera l'un des bienfaits qui émaneront des consultations qui auront lieu

[Texte]

Employment and Immigration, the labour forces and the business community so that these training programs will be put into force before the lay-offs even occur. I believe that would be the best utilization of the retraining program.

I would venture to say that Consumers Glass probably did not decide last Friday to close yesterday. It must have been in the making for some time. I think this is a perfect situation in which a training program could have been initiated some months ago to ensure that the unfortunate results of the lay-offs would be minimized.

I agree with you that we all have to work in the years to come to ensure that the retraining, readjustment and recycling programs will be put to better use by all concerned so that it would be only the most unfortunate cases that come under POWA. Certainly we would have a much better country in which to live if we reached a point at which there would be no use for a POWA program and that everyone who is laid off because of an adjustment program that was initiated before will find employment in another industry.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Fisher, have you found your question?

**Mr. Fisher:** Yes, and a lot more. Will there be a third round?

**The Chairman:** With your agreement and with the minister's agreement, I thought we would go until 10.30 or so.

**Mr. Allmand:** I thought we were going until 11 a.m. I have a few technical questions.

**The Chairman:** I will tell you, Mr. Allmand, what I am going to do. If Mr. Fisher has other questions, I will hold you in abeyance. Mr. Fee will have his first round. Then, with your agreement, I will permit questioners again, one from the NDP and one from the Liberals. If you want another one, we will have another one then, and then we can get to the minister. Is it agreed that we do it this way?

**Mr. Allmand:** I thought these meetings went from 9 to 11 a.m. It is not that I want to go to 11 a.m., but we are studying this legislation and we want to understand it.

For example, I had some very specific questions on what certain words in the legislation mean. If I do not get a chance to ask them today, we are going to go through the review of other witnesses without really knowing from the department or the minister what they believe certain things mean. I do not know if it will take a long time. It may not. It may only take a few minutes.

**The Chairman:** All right, let us see what happens. We will do it this way. Doug, you are off and running.

**Mr. James:** I do not know about the minister, but I think there was an idea that we were going from 9 to

[Traduction]

entre Emploi et Immigration, le milieu du travail et le milieu des affaires, afin que ces programmes de formation soient appliqués avant même que ces licenciements ne surviennent. Je pense que ce serait la meilleure utilisation que l'on pourrait faire du programme de recyclage.

Je dirais, sans trop craindre de me tromper, que Consumers Glass n'a probablement pas décidé vendredi dernier qu'elle fermerait ses portes hier. Cela devait être prévu depuis quelque temps. C'est un exemple parfait d'une situation où l'on aurait pu entreprendre un programme de formation quelques mois plus tôt pour atténuer les résultats malheureux des licenciements.

Je suis d'accord avec vous que nous devons tous travailler dans les années qui viennent pour faire en sorte que les programmes de formation, de réadaptation et de recyclage soient bien utilisés par tous les intéressés, de manière à ce que l'on ait recours au PATA que dans les cas les plus malheureux. Il est évident que dans l'idéal nous devrions pouvoir nous passer d'un programme comme le PATA, et tous ceux qui sont licenciés se trouveraient un emploi dans une autre industrie grâce à un programme d'adaptation auquel ils auraient participé.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Fisher, votre question vous est-elle revenue?

**M. Fisher:** Oui, et bien d'autres. Y aura-t-il un troisième tour de table?

**Le président:** Avec votre accord et le consentement du ministre, j'ai pensé que nous pourrions continuer jusqu'à 10h30 environ.

**M. Allmand:** Je pensais que nous étions sensés terminer à 11 heures. J'ai quelques questions techniques à poser.

**Le président:** Voici ce que je vais faire. Monsieur Allmand. Si M. Fisher a d'autres questions, je vais vous garder en réserve. M. Fee aura la possibilité de poser ses premières questions. Puis, si vous y consentez, j'accorderai la parole à un représentant du NPD et à un représentant du parti Libéral. Si vous voulez un autre tour de table, soit, et nous passerons ensuite au ministre. Sommes-nous d'accord?

**M. Allmand:** Je pensais qu'il était prévu que ces réunions durent de 9 heures à 11 heures. Ce n'est pas que je tiens absolument à continuer jusqu'à 11 heures, mais nous examinons ce projet de loi, et nous voulons le comprendre.

Par exemple, j'avais quelques questions très précises au sujet de la signification d'un certain nombre d'expressions utilisées dans le projet de loi. Si je ne peux pas les poser aujourd'hui, nous allons interroger d'autres témoins sans vraiment connaître l'interprétation qu'en donnerait le ministre ou le ministre. Je ne sais pas si ce sera long. Peut-être pas. Il ne faudra peut-être que quelques minutes.

**Le président:** Très bien, voyons ce que cela nous donne. Nous procéderons donc ainsi. Doug, allez-y!

**M. James:** Je ne sais pas ce qui était prévu avec le ministre, mais je pense que la réunion devait durer de 9

[Text]

10.30, Mr. Chairman. Again, we want to have a good, thoughtful review of this legislation. The minister may have another appointment at 10.30. However, if he does not, Mr. Allmand and everyone else should have an opportunity to ask their questions.

**Mr. Corbeil:** My agenda mentioned from 9 to 10, but I am just as flexible as POWA.

**Mr. James:** We do not need any battles over this.

**The Chairman:** Let us see where it takes us.

**Mr. Fee (Red Deer):** Mr. Minister, I do not have the experience around here to be able to speak with confidence about the feeling of the groups on both sides, but I have gathered a sense that most people recognize this as good legislation. We do not want to hold it up or suggest too many changes because that would involve going back to the provinces.

However, there was a concern raised on the other side earlier regarding eventual extensions to workers who are affected but who do not belong to large employee groups. Do you have statistics, or are statistics available from either your department or Mrs. McDougall's department, about the number of workers aged 55 or over who are not eligible but yet are in a distressed situation?

• 1025

**Mr. Corbeil:** The only statistics available here are that the total number of unemployed workers over 55 was 73,000 at the end of 1988.

**Mr. Fee:** That is a significant enough group. I think it is worth looking at later. You said earlier that you have 636 applications. How many workers are included in those?

**Mr. Corbeil:** When a firm makes a massive lay-off and makes the application, it informs us about the number of people it is laying off. So we do not have them broken down as to whether they are under 55 or over 55. Only when the cases are processed would we be able to determine the exact number. We know there are many thousands involved in the 636 cases, but we do not have a precise figure.

**Mr. Fee:** That number worried me. The bill has not been passed. You have 636 applications. Do you have enough money to cover them?

**Mr. Corbeil:** Yes. We know what it will cost for 1988. These things are never precise, but we have a very good estimate of what it will cost for the years 1988-89, 1989-90 and 1990-91. This is why we went to finance and Treasury Board to get our estimates increased from \$125 million to \$150 million.

[Translation]

heures à 10h30, monsieur le président. Nous voulons faire un bon examen de ce projet de loi. Le ministre a peut-être un rendez-vous à 10h30. Dans le cas contraire, toutefois, M. Allmand et tous les autres membres du comité devraient avoir l'occasion de poser leurs questions.

**M. Corbeil:** Dans mon agenda, c'était inscrit de 9 heures à 10 heures, mais je suis tout aussi souple que le PATA.

**M. James:** Nous n'allons pas nous engager dans une discussion là-dessus.

**Le président:** Voyons où cela nous mènera.

**M. Fee (Red Deer):** Monsieur le ministre, je n'ai pas suffisamment d'expérience pour m'exprimer d'une manière assurée sur le sentiment des groupes des deux côtés, mais j'ai l'impression que la plupart des gens reconnaissent que ce projet de loi est bon. Nous ne voulons pas le retenir ou proposer de trop nombreuses modifications, parce que cela signifierait qu'il faudrait retourner consulter les provinces.

Il y a toutefois une inquiétude que l'on a soulevée plus tôt de l'autre côté au sujet de la possibilité que des travailleurs qui ont perdu leur emploi, mais qui n'appartiennent pas à un groupe important d'employés, puissent bénéficier du programme. Avez-vous des statistiques, ou votre ministère ou celui de M<sup>me</sup> McDougall ont-ils produit des statistiques au sujet du nombre de travailleurs de 55 ans ou plus qui ne sont pas admissibles, mais qui sont dans une situation désespérée?

**M. Corbeil:** Les seules statistiques dont nous disposons ici nous indiquent qu'il y avait au total 73.000 travailleurs de plus de 55 ans qui étaient sans emploi à la fin de 1988.

**M. Fee:** Ce nombre n'est pas négligeable. Je pense qu'il faudra y revenir plus tard. Vous nous avez dit précédemment que vous aviez reçu 636 demandes. Cela représente combien de travailleurs?

**M. Corbeil:** Lorsqu'une entreprise procède à des mises à pied massives et présente une demande, elle nous indique combien de personnes sont touchées. Nous ne pouvons donc pas savoir si ces personnes ont plus ou moins de 55 ans. Ce n'est qu'une fois traitées toutes les demandes que nous serons en mesure de déterminer le nombre exact. Nous savons que ces 636 demandes englobent plusieurs milliers, mais nous n'avons pas le chiffre exact.

**M. Fee:** Ce chiffre m'inquiète. Le projet de loi n'est pas encore adopté et vous avez déjà reçu 636 demandes. Avez-vous suffisamment d'argent pour couvrir les coûts?

**M. Corbeil:** Oui. Nous savons ce que cela va nous coûter pour 1988. Rien n'est jamais exact dans ce domaine, mais nous pouvons faire une bonne estimation de ce qu'il nous en coûtera en 1988-1989, en 1989-1990 et en 1990-1991. C'est pourquoi nous avons demandé aux Finances et au Conseil du Trésor d'augmenter les crédits qui passent de 125 à 150 millions de dollars.

[Texte]

**Mr. Fee:** Mr. Fisher said he was being parochial a little while ago. Can I be parochial a little bit, too, and ask if you have the same degree of commitment from each of the provinces. In the negotiations did some of them go along with it simply because it was there and they did not want to pass up federal moneys, or do they recognize it as a good program? Are they all actively involved?

**Mr. Corbeil:** I think the fact that they came onto it is a very precise indication. It is not only money coming from the federal, but they will also have to put up their own money to the tune of 30%. So if they have agreed to commit themselves to participating in the program and to paying their 30% share, this is an indication to me that they are actively involved.

**Mr. Fee:** Is there no danger that any one region of Canada is going to drain the fund and then somebody from another province is going to come in later and you are going to have to say that your budget is shot, there is no money left?

**Mr. Corbeil:** Not according to the indications we have received from the provinces with which we have been talking. All these projections are made in accordance with the information we gathered during our discussions with the different provinces.

**Mr. Fee:** So you have applications from right across the country at this point.

**Mr. Corbeil:** Yes.

**Mr. Fee:** One other question, I will have to plead ignorance because I do not know how long new members can get away with this, but it is only for the private sector. Do we, in the federal sector, have a similar program for any of our employees who happen to be affected?

**Mr. Corbeil:** No... because I do not think there is ever any major lay-offs from the federal employers.

**Mr. Fee:** I wish that was the case but we do have a few National Defence bases affected right now.

**Mr. Corbeil:** I am informed that commercial Crown corporations are covered now.

**Mr. Fisher:** Sometimes I really do despair. In one of the government's own documents from the Canada Employment and Immigration Advisory Council—and the figures were for 1984, I grant you—the number of older workers by their figures is 237,000. I do not think in the last four years there has been such an increase in the number of people finding jobs that there are now only 73,000. I do not want to be argumentative. It is a sad situation, but boy, we have to get a handle on how many of these people really are affected. Whether they would be affected by POWA or not, we have to know how many of those people out there are unemployed.

[Traduction]

**M. Fee:** M. Fisher a déclaré tout à l'heure qu'il prêchait pour sa paroisse. Laissez-moi en faire autant et vous demander si vous avez le même type d'engagement de la part de chacune des provinces. Pendant les négociations, certaines d'entre elles se sont-elles contentées de suivre le courant pour ne pas perdre des crédits fédéraux ou est-ce qu'elles reconnaissent l'intérêt du programme? Participent-elles toutes activement?

**M. Corbeil:** Je pense que le fait qu'elles se soient ralliées en dit long. Il ne s'agit pas seulement de crédits venant du gouvernement fédéral, il faut aussi que les provinces versent leur part, qui se monte à 30 p. 100. Donc, si elles ont accepté de s'engager à participer au programme et à verser une cote part de 30 p. 100, c'est là pour moi le signe qu'elles veulent participer activement.

**M. Fee:** N'y a-t-il pas le risque qu'une des régions du Canada épuise tous vos crédits en qu'ensuite, si une autre province s'adresse à vous, vous soyez obligé de lui dire que la caisse est vide?

**M. Corbeil:** Non, si j'en crois les indications fournies par les provinces que nous avons consultées. Toutes ces prévisions sont fondées sur les renseignements que nous ont fournis les différentes provinces.

**M. Fee:** Donc, en ce moment, vous avez reçu des demandes de toutes les régions du pays?

**M. Corbeil:** En effet.

**M. Fee:** J'aimerais poser une autre question et je dois encore plaider l'ignorance même si je ne sais pas si l'on va pardonner encore longtemps ce genre de chose aux nouveaux députés. Je vois que l'on ne parle que du secteur privé; est-ce que nous avons, au gouvernement fédéral, un programme du même genre pour nos employés qui risquent d'être touchés?

**M. Corbeil:** Non... Parce que je ne pense pas qu'il y ait jamais eu des mises à pied massives de la part des employeurs fédéraux.

**M. Fee:** J'aimerais bien qu'il en soit ainsi, mais il se trouve que nous avons un certain nombre de bases militaires qui sont touchées aujourd'hui.

**M. Corbeil:** On me dit que les sociétés d'État commerciales bénéficient déjà d'une certaine protection.

**M. Fisher:** Parfois, je me prend à désespérer. Dans un document provenant du gouvernement lui-même, rédigé par le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, je lis—et les chiffres sont de 1984, je vous le concède—qu'il y avait 237.000 travailleurs âgés dans cette situation. Je ne pense pas qu'au cours des quatre dernières années il y a eu une telle augmentation de gens ayant trouvé un emploi qu'il n'en reste aujourd'hui que 73.000. Je ne veux pas argumenter à l'infini; la situation n'est pas drôle, mais il faut bien que nous sachions combien de gens sont en fait touchés. Qu'ils soient ou non admissibles au PATA, il nous faut savoir combien de ces gens sont au chômage.

[Text]

[Translation]

• 1030

**Mr. Corbeil:** It may be a question of definition. In any given report, do they count them as 50 and over or 55 and over? The figure I gave you just a few minutes ago concerned people over 55 who are classified as unemployed.

**Mr. Fisher:** The only reference I see is 45 to 64.

**Mr. Corbeil:** Right, that is it.

**Mr. Fisher:** There is a 10-year difference, but I doubt if even that would bring it down to 73,000.

Anyway, a good point was raised by you earlier, Mr. Minister, that in the case of Consumers Glass in Montreal you hoped they received ample notice of what was going to occur. There are many situations where that is not the case, and your perceptions are very astute regarding the necessity for a good, long notice period.

I had a private member's bill yesterday that said a lot of things about technological change. I do not want to get into that, but since you recognize the importance of the whole concept of advance notice, I would beg of you, sir, to put in our labour legislation a provision that notice be a mandatory thing, and good, long notice, because it eases the trauma for both the communities and the people.

My question, Mr. Chairman, is: what assurance do we have that after 1991 this program will continue?

**Mr. Corbeil:** It is an ongoing program that will certainly continue to exist even after 1991 for those who get on. Will the program accept new industries and new cases after 1991? I cannot give you the assurance today because nobody knows the future. I cannot commit the government or the department to say that after 1991 we will have this same program. The previous LAB program was terminated in 1985-86. So what this government or any other government will do in the future will have to be thought over in due course.

To come back to your previous comments, I hope we will be able to develop the necessary partnership type of situation between labour and employers to the extent that not only will people be given ample prior notice about oncoming lay-offs, but that we will reach a point one day where employers and employees will sit down together and discuss the upcoming changes in their employment so they can provide the necessary readjustment and recycling program for their employees.

**Mr. Fisher:** I will be around to your office one of these days to talk to you about that.

**Mr. Corbeil:** For instance, if Consumers Glass knew a year and a half ago—and I am not saying it is the case—that they would have to do something, maybe a year or a

**M. Corbeil:** Il peut s'agir d'une question de définition. Dans un rapport donné, va-t-on compter les gens à partir de 50 ans ou à partir de 55 ans? Je vous ai donné, il y a quelques minutes, le nombre de personnes de plus de 55 ans considérées comme sans emploi.

**M. Fisher:** D'après ce que je vois, on ne parle que des gens de 45 à 64 ans.

**M. Corbeil:** Oui, c'est bien cela.

**M. Fisher:** Il y a une différence de 10 ans mais, même avec ça, je ne suis pas sûr qu'on puisse ramener le nombre à 73,000.

Quoi qu'il en soit, vous avez eu bien raison de faire observer précédemment, monsieur le ministre, que vous espérez que, dans le cas de Consumers Glass à Montréal, les intéressés ont été avertis bien en avance de ce qui allait se passer. Bien souvent, ce n'est pas le cas et vous avez fait des observations très pertinentes sur la nécessité d'un préavis suffisamment long.

J'ai déposé une proposition de loi hier qui parlait abondamment du changement technologique. Je ne veux pas me lancer dans ce sujet mais, puisque vous reconnaissez l'importance du préavis, je vous supplie de prévoir dans notre législation du travail une disposition rendant obligatoire le préavis, parce que cela réduit les traumatismes soufferts par les collectivités et par la population.

Ma question, monsieur le président, est la suivante: Qu'est-ce qui nous garantit que ce programme se poursuivra après 1991?

**M. Corbeil:** Il s'agit d'un programme permanent qui continuera bien évidemment à exister après 1991 pour ceux qui y seront admissibles. Est-ce que l'on acceptera de nouveaux secteurs industriels et de nouveaux prestataires après 1991? Je ne peux pas vous le garantir aujourd'hui parce que personne ne connaît l'avenir. Je ne peux pas prendre d'engagements au nom du ministère ou du gouvernement et dire qu'après 1991 nous aurons encore le même programme. Son ancêtre, le PAT, a pris fin en 1985-1986. Il nous faudra voir en temps utile ce que fera ce gouvernement ou un autre à l'avenir.

Pour en revenir à ce que vous avez dit plus tôt, j'espère que nous serons en mesure de mettre sur pied un partenariat entre les travailleurs et les employeurs afin de faire en sorte non seulement que les gens soient avisés longtemps à l'avance des mises à pied prévues, mais aussi que l'on en arrive un jour à faire asseoir ensemble les employeurs et les employés pour qu'ils discutent de l'évolution future du marché de l'emploi et mettent en place les programmes indispensables de réadaptation et de recyclage des travailleurs.

**M. Fisher:** J'irai vous voir dans votre bureau un de ces jours pour vous parler de tout cela.

**M. Corbeil:** Si, par exemple, Consumers Glass savait il y a un an et demi—et je ne dis pas que c'est le cas—qu'il lui fallait faire quelque chose, peut-être que ses dirigeants,

[Texte]

year and a half ago they could have sat down with the employees and devised a program to train these people some time in advance, so that when the time came for the lay-off people already had proper training so they could go somewhere else rather than just being put on the street.

**Mr. Fisher:** Exactly.

**Mr. Allmand:** Minister, these are all very specific questions. We were given a pamphlet on the Program for Older Worker Adjustment. We were also given a paper that has no Labour Canada mark on it, but appears to be the various conditions and criteria for the program. Are there regulations or directives within the department that set out the benefit criteria, the eligibility criteria, the administrative guidelines and so on? In other words, is there a regulatory document that the pamphlet and this document are based on, and if so, could we have a copy of those regulations?

• 1035

**Mr. G. Traversy (Assistant Deputy Minister, Department of Labour):** Once the act is put into place the minister will bring forward through Cabinet to the Governor in Council the terms and conditions of the program, which will set out all the very specific eligibility criteria and so on.

**Mr. Allmand:** Will that be in the form of a regulation or a directive in your department? How would you describe that?

**Mr. Traversy:** It will be an Order in Council, our legal colleague tells us.

**Mr. Allmand:** As a person involved in this on an ongoing basis, I would appreciate getting copies of that regulation. I presume it will be similar to these proposed guidelines in that blue pamphlet.

**Mr. Corbeil:** As you probably expect, it will be in more legalistic language.

**Mr. Allmand:** The bill is very short and it is these regulations that will in fact govern the program.

**Mr. James:** On a point of order, I think we should have an answer or some discussion about the request for the regulations. I do not think that is something that happens in legislative committees.

**Mr. Allmand:** Oh yes.

**Mr. James:** Regulations are done later.

**Mr. Allmand:** No, no, no.

**Mr. James:** Not in all cases, but I do not want to hold up moving on with the legislation, Mr. Allmand, while we are waiting for legalistic information.

**Mr. Allmand:** I did not ask for that. I did not say we would hold up the legislation. As a matter of fact, the answer was that these regulations would be made after.

[Traduction]

il y a un an ou un an et demi, auraient pu, avec les employés, chercher le moyen de donner une formation aux travailleurs bien à l'avance pour qu'au moment des mises à pied, ils aient déjà une formation et puissent se replacer ailleurs où lieu d'être jetés purement et simplement à la rue.

**M. Fisher:** Exactement.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, mes prochaines questions sont toutes très précises. Nous avons reçu une brochure au sujet du Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés. On nous a aussi remis un document qui ne porte pas la marque de Travail Canada, mais qui semble énoncer les modalités et les critères du programme. Le ministère a-t-il adopté une réglementation ou des directives qui fixent les critères de versement des prestations, les critères d'admissibilité, les paramètres administratifs, etc.? Autrement dit, existe-t-il un texte réglementaire sur lequel cette brochure et ce document sont fondés et, dans l'affirmative, est-ce que nous pouvons en avoir copie?

**M. G. Traversy (sous-ministre adjoint, ministère du Travail):** Quand la loi sera entrée en vigueur, le ministre et le Cabinet, par l'intermédiaire du gouverneur en conseil, feront connaître les modalités précises du programme et notamment tous les critères d'admissibilité.

**M. Allmand:** Est-ce que ce sera sous forme d'un règlement ou d'une directive de votre ministère? Comment allez-vous procéder?

**M. Traversy:** Ce sera fait par décret en conseil d'après ce que nous dit notre conseiller juridique.

**M. Allmand:** Étant donné que je suis de très près ce dossier, j'aimerais obtenir une copie de ce règlement. J'imagine qu'il reprendra essentiellement les éléments décrits dans cette brochure bleue.

**M. Corbeil:** Comme vous l'imaginez, il sera rédigé dans une langue plus juridique.

**M. Allmand:** Le projet de loi est très court et c'est ce règlement qui régira en fait le programme.

**M. James:** J'invoque le Règlement. À mon avis, il nous faut avoir une réponse ou une discussion au sujet de l'obtention du règlement. Je ne pense pas que cela se fasse dans les comités législatifs.

**M. Allmand:** Mais si.

**M. James:** Le règlement vient par la suite.

**M. Allmand:** Non, pas du tout.

**M. James:** Pas dans tous les cas, mais je ne veux pas bloquer le projet de loi, monsieur Allmand, pendant que nous attendons des renseignements juridiques.

**M. Allmand:** Ce n'est pas ce que j'ai demandé. Je n'ai pas dit que nous allions bloquer le projet de loi. D'ailleurs, on m'a répondu que le règlement serait rédigé

[Text]

but if I understood correctly, they have already published these documents. There is the blue pamphlet. I wondered what the legal basis of the pamphlet was, and I now understand that will come into effect later. I would just like to have that later, not before.

Could you make the list of the 636 applications available to the committee, simply the name of the firm, the city or town and the date of the application? I personally would like to see the kind of companies that are applying under this program, and where they are. Is it possible the members of the committee could get a list?

**Mr. Corbeil:** We will make up the list for you of those we have already received as of today.

**The Chairman:** Is that a positive agreement? You will do that?

**Mr. Corbeil:** Yes.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Allmand:** With respect to the bill, could you or your officials answer this? In the bill it says:

the Minister may enter into agreements with provincial governments, employers, employer organizations, employees, employee organizations, financial institutions or such other persons or entities as the Minister considers appropriate

So far you have announced you have agreements with nine out of ten provinces. Because the word "or" is used, does this mean that according to this legislation you can make agreements with these type of groups and not with provinces, that you can enter into POWA agreements with organizations other than provinces, such as employer or employee organizations or other entities? I do not know exactly what these other entities could be.

I thought the program was originally supposed to be simply one with provinces. If you look at the legislation the implication is that it could be with other than provinces. I am wondering if you would explain that.

**Mr. Corbeil:** We are using that language in order to make it possible if any other physical person or organization wants to make a contribution to this program in order to extend the benefits in some cases, the legislation provides for that possibility.

• 1040

**Mr. Allmand:** The way it is written, the way I as a lawyer read it, you could make an agreement with an employee organization or an employer without making an agreement with a province. Is that so?

[Translation]

plus tard mais, si j'ai bien compris, il y a des documents qui ont déjà été publiés. Il y a la brochure bleue. Je me demande quel est le fondement juridique de cette brochure et je me rends compte maintenant que la réglementation entrera en vigueur plus tard. Je voudrais simplement l'obtenir plus tard, pas avant.

Pouvez-vous nous donner la liste des 636 demandes en indiquant simplement le nom de l'entreprise, la ville ou la localité ainsi que la date de la demande? J'aimerais personnellement savoir quels genres d'entreprises présentent une demande dans le cadre de ce programme et où elles sont implantées. Est-il possible de fournir cette liste aux membres du Comité?

**M. Corbeil:** Nous vous remettrons la liste de celles que nous avons reçues à ce jour.

**Le président:** C'est donc entendu? Vous ferez cela?

**M. Corbeil:** Oui.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Allmand:** En ce qui a trait au projet de loi, est-ce que vos fonctionnaires pourraient répondre à la question suivante; dans le projet de loi on peut lire:

le ministre peut conclure, avec des gouvernements provinciaux, des employeurs ou des salariés, des organisations patronales ou syndicales, des institutions financières ou toute autre personne ou collectivité de son choix.

Jusqu'à présent, vous avez annoncé que vous aviez des ententes avec neuf provinces sur dix. Étant donné que l'on emploie la conjonction «ou», est-ce que cela signifie qu'en vertu de cette loi vous pouvez passer des ententes avec ces différents groupes et non avec les provinces, que vous pouvez, dans le cadre du PATA, passer des accords avec d'autres organismes que les provinces, avec par exemple des employeurs, des organisations d'employés ou d'autres entités? Je ne sais pas ce que vous entendez exactement par ces autres entités.

Je croyais que le programme était conçu à l'origine pour être simplement appliqué avec les provinces. En lisant le projet de loi, on a l'impression que l'entente ne doit pas nécessairement être conclue avec les provinces. Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet.

**M. Corbeil:** Nous avons utilisé cette formulation pour permettre à toute autre personne physique ou morale de participer au programme et d'élargir l'accès aux prestations dans certains cas.

**M. Allmand:** Pour moi qui suis avocat de formation, le libellé pourrait signifier qu'il est possible de passer une entente avec une organisation syndicale ou un employeur sans passer un accord avec la province. Est-ce possible?

[Texte]

**Mr. Corbeil:** No.

**Mr. Allmand:** Does there always have to be an agreement with the province first and others after?

**Mr. Corbeil:** It is mandatory that there be an agreement with the province. The province participates to the tune of 30% in order that the plan can be implemented.

**Mr. Allmand:** I suggest that the article does not read that way. The legislation is not written that way. There are certain things that we do not understand here. What is the definition of a permanent reduction in the work force? Will that be defined in the regulations or will it be simply left to discretion on an ad hoc basis? In proposed paragraph 5.(1)(a) of the bill it says:

by reason of a permanent reduction in the work force

You can have several sections of a plant that may be closed. I want to know if you have a definition of that.

**Mr. Corbeil:** If you are looking for a legal definition, I will let a lawyer speak to a lawyer.

**Mr. Allmand:** Okay, fine.

**The Chairman:** I think we are going to go past noon here with these two guys, two lawyers.

**Mr. Corbeil:** The criteria limit power coverage to layoffs resulting from a permanent decrease in the number of jobs in an establishment. It is phrased that way in order to ensure that power is not used by companies to help replace older employees with younger workers.

**Mr. Allmand:** Is that definition going to be in these regulations that will be promulgated?

**Mr. Geoff Richstone (Legal Counsel, Department of Labour):** The words "permanent reduction in the work force" are meant to qualify the word "termination". It is a more legal way of dealing with the word "lay-off". "Lay-off" is a very loose term in labour law. When you use "permanent reduction in the work force", the idea is that the termination is not just a termination of an individual but a collective termination of employment. "Permanent reduction in the work force" is meant to signify that the lay-off does not always mean new people coming into the force. It is meant to deal with the problem the minister raised earlier where POWA is not conceived of as a way of laying off some older workers and then bringing on younger workers.

The words "permanent reduction in the work force" were taken from the Labour Adjustment Benefits Act in order to bring in a continuity of legal interpretation. We are talking about a partial shutdown of the company's operations for an indefinite time.

[Traduction]

**M. Corbeil:** Non.

**M. Allmand:** Doit-il toujours y avoir au départ une entente avec la province sur laquelle viennent se greffer les autres?

**M. Corbeil:** Il est obligatoire qu'il y ait une entente avec la province. La province finance le programme à hauteur de 30 p. 100.

**M. Allmand:** Ce n'est pas comme cela que j'interprète l'article. Ce n'est pas ce que dit le projet de loi. Il y a un certain nombre de choses que nous ne comprenons pas. Comment définit-on l'expression «réduction définitive du personnel»? Va-t-on en donner une définition dans le règlement ou conserver tout simplement un pouvoir d'appréciation au coup par coup? L'alinéa 5.(1)a) du projet de loi parle d'une

réduction définitive du personnel affecté

Plusieurs ateliers d'une usine peuvent être fermés. J'aimerais savoir si vous pouvez nous donner une définition.

**M. Corbeil:** Si en avocat vous voulez une définition juridique, je demanderai à un avocat de vous la donner.

**M. Allmand:** Très bien.

**Le président:** Je pense qu'on n'aura jamais fini à midi si on laisse faire ces deux avocats.

**M. Corbeil:** Le critère consiste à limiter l'admissibilité au PATA aux mises à pied résultant d'une réduction définitive du nombre d'emplois dans un établissement. Il est rédigé de cette manière pour éviter que les entreprises ne se servent de cette disposition pour remplacer des travailleurs âgés par des travailleurs plus jeunes.

**M. Allmand:** Cette définition sera-t-elle incorporée au règlement qui sera promulgué?

**M. Geoff Richstone (conseiller juridique, ministère du Travail):** L'expression «réduction définitive du personnel» vise à qualifier l'expression «cessation d'emploi». D'un point juridique, c'est plus précis que de parler de «mise à pied». L'expression «mise à pied» n'a pas un sens très précis en droit du travail. Avec l'expression «réduction définitive du personnel» l'intention est de dire que la cessation d'emploi ne doit pas concerner un individu en particulier mais être une cessation d'emploi collective. L'expression «réduction définitive du personnel» veut bien faire comprendre qu'il ne s'agit pas de faire entrer les jeunes sur le marché du travail par l'intermédiaire des mises à pied. Il s'agit par là de remédier aux problèmes qu'a évoqués tout à l'heure le ministre au sujet du PATA, qui n'a pas été conçu pour permettre la mise à pied des travailleurs âgés et leur remplacement par des jeunes.

Cette expression «réduction définitive du personnel» est tirée de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour des raisons d'uniformité. Elle désigne une fermeture partielle de l'entreprise pendant une durée indéterminée.

[Text]

**Mr. Allmand:** If I understand correctly, there is a body of interpretation of those words, and you are using the same words to continue that body in interpretation.

**Mr. Richstone:** Exactly. It was carried over from the former act in order to deal with that issue.

**Mr. Proud:** In proposed paragraphs 5.(1)(a) and (b), you find the words "engage in an identifiable economic activity at the establishment". Is this wording necessary? If so, what is the significance of it?

**Mr. Corbeil:** I do not want to interpret the lawyer's language, but to me it says that a person has to be engaged in a proper engagement. It is not somebody who has just been put on the payroll for some years, either as a friend or a relative of the director or the president. It has to be somebody who has really been active in a financial activity of the employer.

• 1045

**Mr. Proud:** Will there be industries excluded then as a result of this?

**Mr. Corbeil:** No. This is to qualify the type of employees that will be eligible.

**Mr. Traversy:** If I might, it also permits us to deal with a situation in which you have a plant with several distinct product lines. It may well be that the work force is expanding one of the product lines, but they may be shutting down some other thing completely. We know of real life situations like this from our consultations with the provinces and the private sector. It will allow us to deal with those kinds of situations where total employment at the plant is rising but a division has been shut down completely. That wording permits us to deal with that specific kind of situation.

**Mr. Allmand:** In proposed subsection 5.(1) of Bill C-8 on lines 13 and 14, it says, "as the Minister considers appropriate". I read that in conjunction with the words above it:

the Minister may enter into agreements with provincial governments. . . as the Minister considers appropriate

Again, Minister, and maybe you would want to check with your legal adviser, it almost suggests that you would not have to enter into an agreement with a province. I refer back to my earlier questions. I find the initial part of proposed subsection 5.(1) poorly worded. First of all, it gives the impression that you can enter into agreements with provinces or other groups, and then it says only if you think it is appropriate, and that refers to the provinces as well as the other groups. To me it is not a well worded section. If I understand correctly, you would have to enter into an agreement with a province if the province was ready to agree. You do not have any discretion, but you would have discretion with the other groups.

**Mr. Corbeil:** Right.

[Translation]

**M. Allmand:** Si je comprends bien, il y a toute une logique d'interprétation de cette expression et vous l'avez reprise pour conserver cette logique.

**M. Richstone:** Exactement. Nous l'avons reprise dans une loi antérieure de façon à régler ce problème.

**M. Proud:** À l'alinéa 5.(1)a) du projet de loi on trouve l'expression «affecté... à une activité économique déterminée». Cette formulation est-elle nécessaire? Si oui, quel en est l'intérêt?

**M. Corbeil:** Je ne suis pas juriste mais, à mon avis, on veut dire par là que la personne doit exercer une fonction bien définie. Ce n'est pas quelqu'un qui ne figure sur la liste de paie que depuis quelques années parce qu'il est un ami ou un parent d'un administrateur ou du président. Il faut que ce soit quelqu'un qui a réellement eu une part active dans les activités financières de l'employeur.

**M. Proud:** Y a-t-il des industries exclues de ce fait?

**M. Corbeil:** Non. Ce critère concerne l'admissibilité de différentes catégories d'employés.

**M. Traversy:** Cela nous permet aussi d'instruire le cas de l'usine avec plusieurs gammes de produits bien distinctes. Il se peut très bien que les effectifs augmentent pour une gamme de produits alors que l'on met fin à une autre. Nous avons été mis au courant de cas concrets lors de nos discussions avec les provinces et le secteur privé. Cette disposition nous permettra d'instruire les cas où les effectifs d'ensemble de l'usine augmentent alors qu'une division a été fermée. Cette formulation nous permet de régler ce genre de cas.

**M. Allmand:** Au paragraphe 5.(1) du projet de loi C-8, ligne 12, on lit: «de son choix», ce qui donne, avec les mots qui précèdent:

... le ministre peut conclure, avec des gouvernements provinciaux. . . de son choix, des accords. . .

Là encore, monsieur le ministre, vous pourriez peut-être vérifier auprès de votre conseiller juridique, mais il semble que l'accord avec une province donnée n'est pas obligatoire. Je reviens sur mes premières questions. Je trouve que la première partie du paragraphe 5.(1) est mal rédigée. Elle donne l'impression que vous pouvez conclure des accords avec les provinces ou d'autres groupes de votre choix, et cela s'applique aux provinces comme à tous les autres groupes. À mon avis, cet article n'est pas très bien rédigé. Si je comprends bien, il vous faut conclure un accord avec la province dès qu'elle y consent. Vous n'avez pas le choix, mais l'accord est facultatif avec les autres groupes.

**M. Corbeil:** C'est cela.

## [Texte]

**Mr. Allmand:** But they are all lumped together in the same paragraph. The discretion as to what you consider appropriate follows after your listing of provincial governments. Provincial governments are put in the same grouping as all these other organizations. If I understand correctly from what you have told me, you must enter into agreements with the provinces but not necessarily with the others. Why then are they all in the same paragraph? It is very confusing.

**Mr. Corbeil:** I do not know if this is a case where one language is clearer than the other, but if you look at the French version I think there is no ambiguity.

«toute autre personne ou collectivité de son choix.»

**Mr. Allmand:** I will bring my attention to that subject now. I will not pursue it any more, but you may want to have your legal officers check the wording of the English section before we vote on it or send it out of this committee to make sure it is sound. I will leave it for the moment. When we go through clause by clause, which is the last thing we do in this committee, I would like a further explanation of that.

- 1050

**Mr. Corbeil:** All right. We could give the answer—

**Mr. Allmand:** Not necessarily today. But make sure the French and the English are the same, and I will check the French.

**The Chairman:** Mr. Minister, it is my understanding you will be coming back for clause by clause at approximately 10.30 a.m. Thursday. Is that your understanding, sir?

**Mr. Corbeil:** If that is the agreement—

**The Chairman:** That is the agreement.

**Mr. Corbeil:** —I certainly will be here.

**The Chairman:** I want to go through the whole thing, but I just wanted to get that on the record.

**Mr. Allmand:** We were told just the CLC and the advisory council were coming Thursday.

**The Chairman:** We are going to clear that up right now.

Thank you very much, Mr. Minister, for appearing before the committee.

Colleagues, in the last meeting we had we agreed we were going to come together in this meeting and agree on the witnesses and when they were going to be here. I propose we do that now.

We are tentatively scheduled such that at 3.30 p.m. today we meet with the Canadian Labour Market and Productivity Centre, and they will be sending Maryantonett Flumian and Andrew Sharpe. We are going

## [Traduction]

**M. Allmand:** Mais ils figurent tous dans le même paragraphe. La possibilité de choix suit l'énumération des gouvernements provinciaux. Les gouvernements provinciaux sont mis dans la même catégorie que tous les autres organismes. Si je comprends bien ce que vous m'avez dit, vous êtes tenu de conclure des accords avec les provinces, mais pas nécessairement avec les autres groupes. Pourquoi a-t-on alors tout regroupé dans le même paragraphe? C'est très confus.

**M. Corbeil:** Peut-être une version est-elle plus claire que l'autre car, si vous regardez la version française, il me semble qu'il n'y a aucune ambiguïté.

«toute autre personne ou collectivité de son choix.»

**M. Allmand:** Je me pencherai sur la question immédiatement. Je n'irai pas plus loin, mais il faudrait peut-être que vos conseillers juridiques vérifient le libellé de la version anglaise avant que nous ne passions au vote ou que vous la retiriez du comité pour vous assurer qu'il est correct. Je m'en tiendrai là pour l'instant. Lorsque nous examinerons le projet de loi article par article, ce que nous faisons en dernier lieu au sein de ce comité, j'aurais besoin d'explications supplémentaires.

**M. Corbeil:** Très bien. Nous pouvons vous donner la réponse. . .

**M. Allmand:** Pas nécessairement aujourd'hui. Assurez-vous toutefois que les versions anglaise et française sont les mêmes, je vérifierai le français.

**Le président:** Monsieur le ministre, si j'ai bien compris, vous reviendrez pour l'examen article par article du projet de loi à 10h30 environ, jeudi. Est-ce bien cela, monsieur le ministre?

**M. Corbeil:** Si c'est entendu comme ça. . .

**Le président:** C'est entendu comme ça.

**M. Corbeil:** J'y serai sans faute.

**Le président:** J'ai l'intention de passer en revue l'ensemble du projet, mais je voulais que cela soit confirmé.

**M. Allmand:** On vient de nous dire que le CTC et le conseil consultatif viendraient jeudi.

**Le président:** Nous allons régler ça à l'instant.

Je vous remercie, monsieur le ministre, d'avoir comparu devant le Comité.

Mes chers collègues, lors de la dernière réunion, nous sommes convenus qu'au cours de la réunion d'aujourd'hui, nous nous entendrions sur les témoins et sur la date de leur comparution. Je propose que nous le fassions dès maintenant.

Nous avons prévu de rencontrer aujourd'hui à 15h30 les représentants du Centre canadien du marché du travail et de la productivité, qui seront Marantonett Flumian et Andrew Sharpe. Nous allons entendre aussi le Conseil

[Text]

to hear as witnesses also the Canadian Council on Social Development, and their representative will be Valerie Sims. I understood before I came here there was agreement among all parties that this was going to take place this afternoon. Is that a fact?

**Some hon. members:** Yes.

**The Chairman:** Therefore I want direction from you again. Can we agree the maximum amount we are going to go will be 5.30 p.m.? That will give us two hours from beginning to end.

**Mr. Allmand:** To me that is a worthwhile target, but—and Chairman, you know this as well as I do—we have two witnesses. I do not know how long they are going to take in making their presentation. I always find it unfortunate when you call witnesses here, they make a good presentation, then you have only five minutes to ask questions. We do not know how long their presentation is going to be. I do not know why we could not go beyond 5.30 p.m. for a few minutes to make sure everybody can ask questions.

**The Chairman:** I just want some direction. I mean around 5.30 p.m., if you would give the Chair that latitude.

**Mr. Allmand:** Okay. My preference is that when you have witnesses here, you should question them until you have exhausted your questions; within reason, of course, not going on all night, as somebody thought I might go on all night with this lawyer here, which I would not do.

**The Chairman:** I was a little scared myself.

**Mr. Allmand:** But we never used to have these strict restrictions.

**The Chairman:** It is not to be strict, but so long as no one comes in and says, hey, we are supposed to leave at 5 p.m., we want to go, or we are supposed to leave at 6 p.m. As long as your Chair knows which way you want to go, that is okay.

**Mr. Vien:** Mr. Chairman, have these people been advised on how long we are going to keep them here?

**The Clerk of the Committee:** The arrangement that has been made with the witnesses is that we hear both groups simultaneously, each takes about five to ten minutes to make an opening statement, and members of the committee question either of the two witnesses they wish to question. They have agreed to that.

That has been done in the past, Mr. Chairman, by the way.

**Mr. Allmand:** Well, if you have asked them to restrict themselves to 5 or 10 minutes, they are not going to talk for 25 or 30 minutes. That is better.

[Translation]

canadien de développement social, dont le représentant sera Valerie Sims. J'ai appris avant de venir ici que tous les partis étaient convenus que ces témoins seraient entendus cet après-midi. Est-ce bien ça?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** En conséquence, j'ai autre chose à vous demander. Pouvons-nous nous entendre pour lever la séance à 17h30 au plus tard? Cela nous donnerait deux heures au total.

**M. Allmand:** Cela me paraît raisonnable mais, vous le savez aussi bien que moi, monsieur le président, nous avons deux témoins à entendre. Je ne sais pas combien de temps il leur faudra pour faire leur exposé. Il est toujours dommage, à mon avis, de devoir entendre des témoins qui font un exposé intéressant et de n'avoir ensuite que quelques minutes pour leur poser des questions. Nous ne savons pas quelle sera la longueur de leur exposé. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas dépasser de quelques minutes les 17h30 fatidiques pour que tout le monde ait la possibilité de poser des questions.

**Le président:** Je veux simplement avoir une indication. Je dirais autour de 17h30 si vous me laissez cette latitude.

**M. Allmand:** Très bien. Je préfère, lorsque les témoins sont là, qu'on puisse leur poser toutes les questions voulues dans une limite raisonnable bien entendu, nous n'allons pas y passer la nuit contrairement à ce que quelqu'un a laissé entendre à mon sujet avec cet avocat; ce n'était nullement mon intention.

**Le président:** J'étais moi-même un peu inquiet.

**M. Allmand:** Mais nous n'avons jamais eu ce genre de limites strictes.

**Le président:** Il ne s'agit pas d'être strict mais d'éviter que quelqu'un n'intervienne pour dire que nous étions censés en finir à 17 heures ou à 18 heures. Dans la mesure où votre président connaît vos souhaits, il n'y a pas de problème.

**M. Vien:** Monsieur le président, est-ce que les témoins savent combien de temps nous allons les retenir?

**Le greffier du Comité:** Nous nous sommes entendus avec les témoins pour que les deux groupes comparaissent simultanément, chacun faisant un exposé liminaire de cinq à 10 minutes, les membres du Comité pouvant ensuite poser des questions à l'un ou à l'autre. Nous nous sommes entendus là-dessus.

D'ailleurs, monsieur le président, ce n'est pas la première fois que ça se fait.

**M. Allmand:** Très bien, si vous leur avez demandé de s'en tenir à un exposé de cinq à dix minutes, ils ne vont pas nous parler pendant 25 ou 30 minutes. C'est déjà mieux comme ça.

[Texte]

**The Clerk:** Opening statements.

**An hon. member:** It could still go to 10 or 12 minutes.

**Mr. Vien:** They are restricted to 5 minutes, but they will talk one after the other, and then it will be questions.

**The Chairman:** That is right, but there will be 5 to 10 minutes each.

**Mr. Vien:** One after the other?

• 1055

**The Chairman:** Then we are going to question them at will, and the rules of questioning will be the same, first round. Question?

**Mr. Allmand:** What gets me on this—and I am being very frank here—is that it took three and a half years for the government to negotiate with provinces to get this program in place, and here we are elected Members of Parliament, paid \$60,000 a year, and we are expected to come in and deal with this in question periods of 5 and 10 minutes, and then phut! In other words, I almost get the impression that we are supposed to get a superficial examination of these laws, and I cannot accept that as a Member of Parliament. I am going to quit and go home—I am not just saying this to you, Mr. Chairman—if all of us, Conservatives and Liberals together, and NDP, cannot do our job properly.

I do not want to delay this; I just want to ask legitimate questions, just like the provinces probably did, and that is why it took a length of time. I do not intend to go on forever, but I just hope that I have a chance to ask legitimate questions to the minister and the witnesses that come and just do my job as a Member of Parliament. I do not want somebody back home saying: oh, but you went in and I expected you to be the watchdog on this and you only gave five minutes of questioning and you did not ask this, or this, or this, and you are responsible, we elected you, we did not elect officials. So let us make sure that when we do these things we do them right, and when it comes out of the committee people will say that the committee did a good job in examining this bill.

I have dealt with this chairman for a long time, and I know that he is a pretty thorough man himself, and I am sure you people want to be the same. That is my only desire in this. I do not want to delay things or filibuster or anything like that.

**The Chairman:** Let me jump in. I have a suggestion I will put before the committee. We have agreed that on the first round the first questioners of each party get 10 minutes, and then we have agreed that in the second round we get 5 minutes. If the committee wishes, we can say that the first round for everybody will be 10 minutes. Then you would get a good run at him on the first time. That means if you want 10 minutes, all of you would get up to 10 minutes on the first pass, the first time you

[Traduction]

**Le greffier:** Il s'agit de l'exposé liminaire.

**Une voix:** Ça peut quand même prendre 10 ou 12 minutes.

**M. Vien:** Ils sont limités à cinq minutes, mais ils parleront l'un après l'autre et il y aura des questions.

**Le président:** C'est vrai, mais ils auront de cinq à 10 minutes chacun.

**M. Vien:** L'un après l'autre?

**Le président:** Nous allons ensuite leur poser les questions qui nous intéressent et les règles s'appliquant aux questions resteront les mêmes, il y aura un premier tour. Des questions?

**M. Allmand:** Ce qui me chiffonne et je vais être très franc, c'est que le gouvernement a dû négocier pendant trois ans et demi avec les provinces pour mettre sur pied ce programme et que nous, députés élus, sommes payés 60,000\$ par an pour intervenir par périodes de questions de cinq et de 10 minutes et puis vogue la galère! Autrement dit, j'ai comme l'impression qu'on nous demande d'examiner ces lois de manière superficielle et je ne peux l'accepter en ma qualité de député. Je vais tout laisser tomber et rentrer chez moi—je ne le dis pas seulement pour vous, monsieur le président—si nous tous conservateurs, libéraux et néo-démocrates, nous ne pouvons pas faire notre travail proprement.

Je ne veux pas retarder le débat; je veux juste poser des questions légitimes, comme l'ont certainement fait les provinces, ce qui a nécessité tant de temps. Je n'ai pas l'intention de prendre un temps infini, j'espère simplement avoir la possibilité de poser les questions légitimes au ministre et aux témoins qui comparaissent et de faire mon travail de député. Je ne veux pas rentrer dans mon comté pour qu'on me dise: vous étiez là, nous espérions que vous défendriez nos intérêts, vous n'avez posé des questions que pendant cinq minutes et vous n'avez demandé que telle et telle chose, vous êtes responsable, nous vous avons élu, nous n'avons pas élu les fonctionnaires. Assurons-nous de bien faire les choses et de veiller à ce que la population dise que ce Comité a bien fait son travail dans l'examen de ce projet de loi.

Je connais le président depuis longtemps, je sais que c'est un homme méticuleux et je suis persuadé que vous l'êtes aussi. Voilà mon seul souhait. Je ne cherche pas à retarder les choses, ou à faire de l'obstruction.

**Le président:** Excusez-moi. J'ai une proposition à faire au Comité. Nous avons convenu qu'au premier tour de questions, le premier intervenant de chacun des partis aura 10 minutes et qu'ensuite nous aurons cinq minutes au deuxième tour. Si le Comité le souhaite, nous pouvons décider que ce sera 10 minutes pour tout le monde au premier tour. Vous aurez donc tout loisir d'interroger le témoin au premier tour. Cela veut dire que si vous voulez 10 minutes, chacun d'entre vous aura 10 minutes au

**[Text]**

question. The second time around you would get 5 minutes. That way you would not be interrupted every 5 minutes. That is a suggestion I put in front of you. If you want to do that, fine; we will modify the rules for our committee. I have no problem with that.

Would you address yourself to that particular suggestion, please?

**Mr. James:** First I would like to address myself to Mr. Allmand. He is all fussed up about restrictions and all the rest. All you were looking for were guidelines. We are not here saying there are going to be two hours. I think Mr. Allmand should have every opportunity. I do not know why we are getting into this long debate, and I am getting held up while these people are waiting for me.

We are not, Mr. Allmand and Mr. Proud. We all have good questions.

The other thing is that in legislative committees—actually, the clerk and I worked on this last session—we never even had any time. People used what they thought was legitimate. They were not going to take advantage of their colleagues. It was around 10 minutes, give or take, and we did not even have the gong hit. Mr. Allmand has been around long enough—

**Mr. Allmand:** That is good.

**Mr. James:** —and a lot of the rest of us are newer than he is. There will be a decent length of time. I am quite sure.

**The Chairman:** Can we agree—

**Mr. Allmand:** That is good. Okay. I will accept Mr. James's word.

**The Chairman:** Would you give me direction? Have we agreed, then, that the first time you question each of you will get 10 minutes?

**Mr. Allmand:** Agreed.

**Mr. James:** Approximately.

**Mr. Proud:** Maybe we will not need it.

**Mr. James:** If it goes to 11 or a bit more, do not worry about it.

**The Chairman:** Maybe we will not need it.

Do you agree, Mr. Fisher?

**Mr. Fisher:** Yes.

**The Chairman:** Then we will, and on the second round, the second time you are going to come up to bat, it is going to be about 5 minutes.

**Mr. Allmand:** Good. Okay.

**Mr. Vien:** If you do not use your 10 minutes, do you pass it on to somebody else?

**The Chairman:** The answer is no. We will not do that because it would be like a tag-team match.

**[Translation]**

premier tour. Au second tour, ce sera cinq minutes. De cette manière, vous ne serez pas interrompu toutes les cinq minutes. C'est une proposition que je vous fais. Si vous l'acceptez, parfait: nous modifierons les règles pour notre Comité. Cela ne me dérange pas.

Qu'en pensez-vous?

**M. James:** Tout d'abord, je voudrais m'adresser à M. Allmand. Il monte sur ses grands chevaux à propos des restrictions, etc. Tout ce que vous vouliez, c'est une idée générale de ce qu'on va faire. Personne n'a dit que ce serait deux heures. Je pense que M. Allmand aura tout loisir de poser ses questions. Je ne vois pas pourquoi nous débattons cette question en long et en large alors que ces gens nous attendent.

Nous en sommes tous là, monsieur Allmand et monsieur Proud. Nous avons tous de bonnes questions à poser.

Remarquez que dans les comités législatifs—d'ailleurs, j'ai étudié la question avec le greffier au cours de la dernière session—nous n'avons jamais mesuré le temps. Les intervenants prenaient le temps qu'ils jugeaient convenable. Il n'était pas question pour eux de léser leurs collègues. C'est 10 minutes environ, un peu plus, un peu moins, et nous n'avons jamais marché à la cloche. M. Allmand est ici depuis suffisamment longtemps. . .

**M. Allmand:** C'est bon.

**M. James:** Il est plus ancien que beaucoup d'entre nous. Nous aurons assez de temps, j'en suis sûr.

**Le président:** Peut-on convenir. . .

**M. Allmand:** C'est bon. Très bien. Je crois M. James sur parole.

**Le président:** Voulez-vous me faire part de vos intentions? Sommes-nous convenus qu'au premier tour, vous aurez chacun dix minutes?

**M. Allmand:** C'est d'accord.

**M. James:** Disons environ 10 minutes.

**M. Proud:** On n'en aura peut-être pas besoin.

**M. James:** Si quelqu'un va jusqu'à 11 minutes ou même un peu plus, on ne va pas s'en formaliser.

**Le président:** Nous n'en aurons peut-être pas besoin.

Etes-vous d'accord, monsieur Fisher?

**M. Fisher:** Oui.

**Le président:** Donc, nous procéderons ainsi et au second tour, vous aurez cinq minutes.

**M. Allmand:** Bien. D'accord.

**M. Vien:** Si l'on n'utilise pas les 10 minutes allouées, peut-on en faire profiter quelqu'un d'autre?

**Le président:** Non. Il n'en est pas question, sinon ce serait comme jouer à chat perché.

[Texte]

**Mr. James:** That is just what I am saying: you are not going to gong anybody down?

**The Chairman:** No, I am not.

**Mr. James:** If they go 12 minutes, let them go—or 9.

**The Chairman:** It is my understanding that there has been agreement in all parties that on Thursday we are going to meet at 9 a.m. here and we are going to hear the Canadian Labour Congress and the Canada Employment and Immigration Advisory Council. Has that been agreed?

**Mr. Allmand:** I only heard about it this morning, but I think Mr. Proud heard about it yesterday.

**The Chairman:** Mr. Proud, are you agreed for your party?

**Mr. Fisher:** I was not aware of it, but—

**The Chairman:** Well, I am going to put that in front of you.

• 1100

**Mr. James:** I had discussions, Mr. Chairman, keeping you fully advised, with the critics and members of the opposition so that we could carry on with this thing and not leave it in abeyance. You had to be gone for a whole week. We looked at Tuesday and Wednesday. We decided upon the list of people to see if they would come. Everyone was in agreement, so I talked to all my colleagues here, and we looked at Tuesday and Wednesday. As I understand, some people, for example, the CLC, could not come Wednesday, so we have gone into Thursday.

**The Chairman:** We shall try to accommodate it.

**Mr. James:** I think just so as long everyone understands, this was the discussion I had with my friends.

**The Chairman:** You are trying to accommodate the Canadian Labour Congress so they can get their brief in.

**Mr. Allmand:** The only thing is that our critic cannot be here Thursday. He had made plans to be away on Thursday and he is the labour critic.

**Mr. James:** I talked to George about it. The CLC, as I understand, could not come Wednesday.

**Mr. Allmand:** We understand that. George seems to be agreed for then, but the clause by clause is another thing. We have not had a chance to discuss it.

**The Chairman:** That is going to be the next thing I bring up. I want to take it step by step. Are we agreed then that on Thursday morning we are going to hear the Canadian Labour Congress and the Canada Employment and Immigration Advisory Council. Are we in agreement with that?

**Some hon. members:** Agreed.

[Traduction]

**M. James:** C'est ce que je veux dire: vous n'allez couper la parole à personne?

**Le président:** Non.

**M. James:** Si cela prend 12 minutes, laissons-les parler, ou si c'est neuf minutes.

**Le président:** Si je ne me trompe, tous les partis se sont entendus pour se réunir à 9 heures jeudi pour entendre les témoins du Congrès du travail du Canada et du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration. Est-ce entendu?

**M. Allmand:** Je ne l'ai appris que ce matin, mais je pense que M. Proud le sait depuis hier.

**Le président:** Monsieur Proud, êtes-vous d'accord pour votre parti?

**M. Fisher:** Je n'étais pas au courant, mais...

**Le président:** Eh bien, je vous pose la question maintenant.

**M. James:** J'ai eu des entretiens, monsieur le président, que je vous ai rapportés, avec les critiques et les députés de l'opposition, pour que nous puissions nous attaquer à cette question et ne pas la laisser en suspens. Vous avez dû vous absenter pendant une semaine. Nous avons pensé à mardi et mercredi. Nous avons établi une liste de témoins et leur avons demandé s'ils pourraient venir. Tout le monde était d'accord, de sorte que j'en ai parlé à mes collègues ici et nous avons pensé à mardi et mercredi. Si j'ai bien compris, certains témoins, comme par exemple les représentants du CTC, ne pouvaient venir le mercredi et nous avons remis cela à jeudi.

**Le président:** Nous essaierons de nous arranger.

**M. James:** Voilà la teneur de mes discussions avec mes amis.

**Le président:** Vous essayez de faire en sorte que le Conseil du travail du Canada puisse se faire entendre.

**M. Allmand:** Le seul problème est que notre critique ne pourra être ici jeudi. Il avait fait des arrangements pour s'absenter jeudi et c'est lui notre critique en matière de relations du travail.

**M. James:** J'en ai parlé à George. Le CTC, je crois, ne pourrait comparaître mercredi.

**M. Allmand:** Nous comprenons. Il semble que George soit d'accord mais l'examen article par article est une autre paire de manches. Nous n'avons pas eu encore l'occasion d'en parler.

**Le président:** C'est la question que j'allais aborder. Je tiens à faire une chose à la fois. Sommes-nous convenus d'entendre jeudi matin, le Congrès du travail du Canada et le Conseil consultatif canadien sur l'emploi et l'immigration. Sommes-nous d'accord?

**Des Voix:** D'accord.

[Text]

**The Chairman:** Just for information, the Canadian Federation of Labour is going to give us a brief only. They cannot make it, and the *Conseil des syndicats nationaux* with Gérald Larose cannot appear. He has advised us about that. With those two housekeeping things out, it brings us to the last decision we have to make, and the Chair is in your hands.

The reason I asked the minister if he could be here at 10.30 a.m. was that we had hoped—I had hoped—that we could wrap this up clause by clause. Mr. Allmand. On Thursday we would get into the clause by clause by 10.30 a.m. and we would go until we could wrap it all up.

Now, we have already agreed to hear the CLC and the Canada Employment and Immigration Advisory Council. Can we also agree that following that, at approximately 10.30, we can go into clause by clause? Would you please address yourselves to that.

**Mr. Vien:** Can we be through by 11?

**The Chairman:** I do not know that you are going to be through by 11, but if there is no vote, we are just going to have to go on.

**Mr. James:** It may take to 11 for those two.

**The Chairman:** It may take to 11 or it may take until noon. The Chair would be in the hands of the committee.

**Mr. Allmand:** Mr. Proud is the official labour critic, and he made plans to be away on Thursday. I will be here, but I am the employment critic.

**Mr. Proud:** I have no great problem with leaving it to Warren. I would like to be here, but I cannot be. I have postponed this thing. I have no other choice now, so I had better not postpone it again.

**Mr. Allmand:** Well, if he is willing—

**The Chairman:** Are you willing, Mr. Proud?

**Mr. Proud:** I am willing.

**Mr. Fisher:** I have two concerns. It is a bit sudden, and that may be my fault. It may be lack of communication that has nothing. . . and if that is the case, then I certainly do not want to attribute any. . .

In addition, I am a new person here and I do not know whether the clause by clause can be accommodated before. . . I see the bells ringing. I am on House duty today. I have a sense that most of us start to get a little itchy along about the time the light starts flashing and the time the House convenes. I just do not know whether the clause by clause can be done in half an hour. I do not know.

**Mr. Allmand:** Not in half an hour.

**Mr. James:** It would not take half an hour.

**The Chairman:** No, if you are putting that question to the Chair, in my experience it usually takes a little bit longer than half an hour.

[Translation]

**Le président:** A titre d'information, la Fédération canadienne du travail ne fera que nous soumettre son mémoire. Il ne peut pas comparaître, le Conseil des syndicats nationaux et son représentant Gérald Larose non plus. Il nous en a informés. Ces deux choses réglées, venons-en à la dernière décision qu'il nous faut prendre.

J'ai demandé au ministre s'il pouvait être ici à 10h30 parce que nous avions espéré—j'avais espéré—que nous pourrions terminer l'examen article par article du projet de loi, monsieur Allmand. Le jeudi, nous commencerions cet examen à 10h30 et nous poursuivrions jusqu'à la fin.

Cependant, nous avons déjà accepté d'entendre le CTC et le Conseil consultatif canadien sur l'emploi et l'immigration. Pouvons-nous également nous mettre d'accord pour qu'aux environs de 10h30, nous commençons l'examen article par article? Qu'en pensez-vous?

**M. Vien:** Pourrions-nous en avoir terminé à 11 heures?

**Le président:** Je ne sais pas si nous aurons terminé à 11 heures, mais s'il n'y a pas de vote, il faudra continuer.

**M. James:** Cela pourra durer jusqu'à 11 heures pour ces deux questions.

**Le président:** Cela peut aller jusqu'à 11 heures ou peut-être jusqu'à midi. Je m'en remettrai à vous.

**M. Allmand:** M. Proud est notre critique officiel en matière de travail et il ne sera pas là jeudi. Je serai là mais je suis le critique de l'emploi.

**M. Proud:** Je me fais volontiers remplacer par Warren. J'aimerais être là mais je ne pourrai pas. Je m'étais déjà excusé une fois. Il vaut mieux que je m'exécute cette fois-ci.

**M. Allmand:** Et bien, s'il est disposé. . .

**Le président:** Êtes-vous disposé, monsieur Proud?

**M. Proud:** Oui.

**M. Fisher:** Deux choses me préoccupent. C'est un peu rapide et c'est peut-être de ma faute. C'est peut-être un manque de communication qui n'a rien—et si cela est le cas, je ne voudrais certainement pas l'imputer. . .

En outre, je suis nouveau ici et je ne sais pas si l'on pourra terminer l'examen article par article—j'entend les cloches qui sonnent. Je suis de service à la Chambre aujourd'hui. Je pense que la plupart d'entre nous commencent à être nerveux lorsque la lumière commence à clignoter et que la Chambre se réunit. Je ne sais vraiment pas si l'on peut terminer l'examen article par article en une demi-heure. Je ne sais pas.

**M. Allmand:** Pas en une demi-heure.

**M. James:** Cela ne prendrait pas une demi-heure.

**Le président:** Si vous me posez la question, j'estime, d'après mon expérience, que cela prend un peu plus d'une demi-heure.

[Texte]

**Mr. Fisher:** I realize there is not much to it.

**The Chairman:** If you are looking for advice from the Chair, I think you are going to be there until about noon. You are going to be in about a three-hour shot for this thing possibly, and then we could—

**Mr. Allmand:**—pass some amendments.

**The Chairman:** We are going to ask you about those too in just a little bit.

**Mr. Fisher:** One would simply have to make sure not to have any House commitments.

• 1105

**The Chairman:** That is right. There are no votes that in my experience have taken place between 11 and 12 in the last little while, anyhow. So there probably will not be any votes—but if there are, our first responsibility is to be in the House. If there are, we are going to have to adjust.

Can we agree that we will go into clause by clause at approximately 10.30 a.m. on Thursday? Liberals have agreed, the NDP has agreed, and the Conservatives have agreed. We have an agreement.

Now, if there are going to be amendments, would you please, if it is possible, try to put the amendments into the hands of our clerk so that we can get them distributed and we will know what we are dealing with on Thursday. That way, it would expedite matters a little bit better if we know what the amendments are.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, usually parties formulate their amendments after they listen to the witnesses. It could be that the Canadian Labour Congress may suggest to us an amendment to the bill.

The reason for listening to witnesses is to see whether they are satisfied with the bill or dissatisfied with the bill, and what changes they would make. Usually, there is a delay between the last witness and the dealing with amendments.

In this case, to accommodate the committee, if something comes out of the witnesses between 9 and 10:30 a.m. . . let us say they make a very good point which says something should be amended; it would be my duty to try to put an amendment to the committee when we went through clause by clause.

Under these circumstances, I already have a couple or we have a couple, but there could be something that comes out of this afternoon's meetings or Thursday morning's meetings that might lead to a further amendment.

**The Chairman:** The Chair has no problem with that and if this—

**Mr. Allmand:** So I will just white those out.

[Traduction]

**M. Fisher:** Je vois que le projet de loi n'est pas bien long.

**Le président:** Si vous demandez l'avis du président, je pense que nous serons ici jusqu'à midi environ. Il faudra peut-être y consacrer trois heures et ensuite nous pourrions. . .

**M. Allmand:** . . . adopter certains amendements.

**Le président:** Nous allons vous en parler dans quelques minutes.

**M. Fisher:** Il faut tout simplement que chacun s'assure qu'il n'a pas d'engagement à la Chambre.

**Le président:** C'est vrai. Il n'y a jamais eu un vote entre 11 heures et 12 heures, du moins à une date récente. Il est donc probable qu'il n'y aura pas de votes mais, s'il y en a, votre premier devoir est d'être à la Chambre. S'il y a un vote, nous devons nous arranger.

Sommes-nous d'accord pour examiner le projet de loi article par article jeudi vers 10h30? Les Libéraux sont d'accord, le NPD est d'accord et les Conservateurs sont d'accord. Nous sommes donc d'accord.

S'il y a des amendements, voulez-vous avoir l'obligeance, si possible, de les remettre à notre greffier à temps pour que nous puissions les distribuer et que nous sachions que nous allons les examiner jeudi. De cette façon, nous pourrions aller un peu plus vite.

**M. Allmand:** Monsieur le président, il est courant que les partis formulent leurs amendements après avoir entendu les témoins. Il est possible que le Congrès du travail du Canada nous amène à présenter un amendement au projet de loi.

Si nous entendons les témoins, c'est pour savoir s'ils souscrivent au projet de loi ou non, et quels sont les amendements qu'ils souhaiteraient y apporter. Généralement, on laisse passer un certain temps entre l'audition du dernier témoin et l'examen des amendements.

Dans le cas qui nous occupe, pour faciliter les travaux du Comité, si l'un des témoins nous propose quelque chose d'intéressant entre 9 heures et 10h30. . . imaginons qu'il présente une bonne argumentation donnant à penser qu'il convient d'apporter un amendement; j'aurais le devoir de présenter alors un amendement au Comité lorsque nous examinerons le projet de loi article par article.

Pour l'instant, j'ai un ou deux amendements à présenter, mais il est possible que nous entendions des choses lors de la séance de cet après-midi et de jeudi matin, qui nous amènent à en présenter d'autres.

**Le président:** La présidence n'a rien à y redire et si. . .

**M. Allmand:** Donc, je laisserai cette possibilité ouverte.

[Text]

**The Chairman:** The Chair would take direction but if it occurs, of course.

**Mr. Allmand:** Okay.

**The Chairman:** We are just saying that if you have 10 amendments and you can get those 10 amendments to us, and then if we have to make up another one or two because of the witnesses, all right, let us have a look at it. Again, we are not going to kill ourselves.

**Mr. Allmand:** Again, the subject-matter of the amendments I intend to bounce off; we intend to get the reaction of... I already questioned the minister this morning on a few points that could be the subject of amendment.

Some of the amendments we have in mind we may scrap if the witnesses answer questions in another way. If they do not answer them in one way then we may put them forward. That is the purpose of examining the witnesses. We will try to do that but we cannot promise it.

**The Chairman:** We have no problem with that. We are simply requesting that if you have some amendments prepared, to put them into the hands of the Chair through the clerk, and we will get them printed up so we have something to work with. I want to hear what Mr. Fisher has to say.

**Mr. Fisher:** I was just wondering about the CFL and the CSN briefs.

**The Chairman:** The Canadian Federation of Labour will be giving us a brief. I would hope it would be in by Thursday but if it is not, it would be put into your hands as soon as possible.

**Mr. Fisher:** Yes, that is really all I was after—as soon as possible.

**Mr. Proud:** Will everybody have a copy of it?

**The Chairman:** Well, yes. You will have a copy of the briefs that come into this committee; that is for sure. The CSN cannot appear. At this point, are they going to give us a brief?

**The Clerk:** Not to my knowledge, Mr. Chairman.

**The Chairman:** They are not going to appear and they are not going to give us a brief.

**The Clerk:** No, I spoke to Mr. Bruyet in Montreal yesterday.

**The Chairman:** All right. May I summarize the whole thing? We are meeting this afternoon from 3.30 p.m. until about 5 p.m. and we are meeting on Thursday morning at 9 a.m. in this room to hear witnesses and to do clause by clause.

This meeting is adjourned.

[Translation]

**Le président:** La présidence avisera si le cas se produit, bien entendu.

**M. Allmand:** Très bien.

**Le président:** Disons simplement que si vous avez dix amendements à présenter, soumettez-les et ensuite, si vous en avez un ou deux autres à la suite de ce que vont dire les témoins, très bien, nous les examinerons. Là encore, nous n'allons pas nous enfermer dans des limites étroites.

**M. Allmand:** Toujours au sujet des amendements, il y a des questions dont je voudrais avoir l'écho... J'ai déjà posé des questions au ministre ce matin sur un certain nombre de points qui, à mon avis, pourraient faire l'objet d'un amendement.

Certains amendements que nous avons en vue pourraient être abandonnés selon la réponse des témoins aux questions. Selon les réponses qu'ils donneront, nous pourrions déposer ou non les amendements. C'est là l'objet de l'interrogatoire des témoins. Nous essaierons de faire de notre mieux, mais je ne peux rien promettre.

**Le président:** Aucun problème. Nous vous demandons simplement, si vous avez des amendements déjà prêts, de les remettre au président par l'intermédiaire du greffier afin que nous les fassions imprimer et que nous ayons une base sur laquelle travailler. M. Fisher a-t-il quelque chose à dire?

**M. Fisher:** Je m'interrogeais simplement au sujet des mémoires de la FCT et de la CSN.

**Le président:** La Fédération canadienne du travail va nous remettre un mémoire. J'espère que ce sera jeudi, sinon je vous le ferai parvenir aussitôt que possible.

**M. Fisher:** Oui, c'est en fait ce que je voulais: aussitôt que possible.

**M. Proud:** Tout le monde en recevra un exemplaire?

**Le président:** Oui. Vous recevrez un exemplaire des mémoires qui parviennent au Comité, c'est certain. La CSN ne peut comparaître. Sait-on maintenant si elle va nous soumettre un mémoire?

**Le greffier:** Pas à ma connaissance, monsieur le président.

**Le président:** Elle ne va pas comparaître et elle ne va pas nous soumettre un mémoire.

**Le greffier:** Non, j'ai parlé hier à M. Bruyet, à Montréal.

**Le président:** Très bien. J'aimerais récapituler. Nous nous réunissons cet après-midi de 15h30 à 17 heures et jeudi matin à 9 heures dans cette même pièce pour entendre les témoins et examiner le projet de loi article par article.

La séance est levée.

[Texte]

[Traduction]

## AFTERNOON SITTING

• 1531

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we are ready to resume our hearings on Bill C-8. I see a quorum and we are ready to begin.

The order of reference is Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act.

We are to have two groups of witnesses today. We will hear from Ms Maryantonett Flumian and Andrew Sharpe, who will be followed by Ms Valerie Sims, from the Canadian Council on Social Development.

We will have the two reports. The timing has been explained by the clerk to both of the speakers as to the length, etc. After both of the witnesses have made their statements and have concluded their statements, we will open up with the usual line of questioning.

We decided this morning that on the first pass, all questioners will have 10 minutes to address their questions. Then, when we have gone through the first pass, all the questioners from that point on will have 5 minutes. My understanding is that the agreement of this committee is that we will sit until around 5.30 p.m., or adjourn sooner if we have run out of questions. Are we all in agreement with this, so that we understand the rules before we start? Thank you.

We will hear from the chief executive officer from the Canadian Labour Market and Productivity Centre, Maryantonett Flumian, and also, from the Research Support Services, Andrew Sharpe, the manager of the said organization. The floor is yours.

**Ms Maryantonett Flumian (Chief Executive Officer, Canadian Labour Market and Productivity Centre):** Thank you, Mr. Chairman. We welcome the opportunity to appear before you, even at such notice. We apologize for not having a written brief.

I will give just a few words about the centre before I begin. We are an organization that has been in existence for approximately five years. We were created by the federal government in terms of funding. We report through four federal ministers: the minister of finance, the minister of employment and immigration, the minister of industry in whatever its present configuration, and the minister of labour.

In terms of our direction, we are governed by a board of directors that is composed of voting members, 12 from business and 12 from labour. Much of what I will have to say today is flavoured by the discussions that business and labour have had on this issue. Over the last two years or so, they have had occasion to deal with this program, perhaps not in great detail, but in terms of its design, the principles in establishing it and the course of work they have undertaken in the area of adjustment.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous reprenons nos audiences sur le projet de loi C-8. Nous avons le quorum, donc nous sommes prêts à commencer.

L'ordre de renvoi du Comité porte sur le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail.

Nous recevons deux groupes de témoins aujourd'hui. Nous entendrons d'abord M<sup>me</sup> Maryantonett Flumian et M. Andrew Sharpe, qui seront suivis de M<sup>me</sup> Valerie Sims, du Conseil canadien de développement social.

Nous allons d'abord entendre les deux exposés. Le greffier a expliqué aux deux porte-parole le temps qui leur est alloué, etc. Une fois que les deux témoins auront présenté leur exposé, nous passerons aux questions.

Nous avons décidé ce matin que pour le premier tour de table, tous les intervenants auront dix minutes pour poser leurs questions. Après le premier tour, les intervenants auront cinq minutes. Notre Comité a convenu de siéger jusqu'aux environs de 17h30, mais nous lèverons la séance plus tôt si nous avons épuisé toutes les questions. Cette façon de procéder convient-elle à tous? Merci.

Nous allons d'abord entendre la directrice générale du Centre canadien du marché du travail et de la productivité, M<sup>me</sup> Maryantonett Flumian, et aussi M. Andrew Sharpe, directeur du groupe de services de soutien à la recherche. Vous avez la parole.

**Mme Maryantonett Flumian (directrice générale, Centre canadien du marché du travail et de la productivité):** Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant votre Comité, malgré le court préavis. Nous nous excusons de ne pas avoir préparé de mémoire écrit.

Avant de commencer, j'aimerais vous dire quelques mots au sujet du Centre. Notre organisme existe depuis environ cinq ans. Il a été créé par le gouvernement fédéral pour ce qui est du financement. Nous relevons de quatre ministres fédéraux: le ministre des Finances, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, le ministre de l'Industrie et le ministre du Travail.

Nous avons un conseil d'administration composé de membres avec droit de vote, dont 12 représentent le patronat et 12, la partie syndicale. La plupart de mes observations aujourd'hui s'inspirent des discussions patronales-syndicales à ce sujet. Au cours des deux dernières années, les deux côtés ont eu l'occasion d'examiner ce programme, peut-être pas dans les détails, mais sur le plan de sa conception, des principes selon lesquels il est établi et du travail entrepris dans le domaine de l'adaptation.

## [Text]

Therefore, I would like to begin with the positive features of the act that is before you.

First of all, POWA appears to have widened the scope from the original LAB program that had been in existence several years ago. As a consequence, the potential is there to cover greater numbers of individuals. There appears to be no means testing in the legislation. We are told in the material that accompanies it that POWA will provide substantial work incentives to earn additional income, which seems to imply a stackability of benefits that was not there under the original LAB program. These we feel are positive features.

• 1535

In terms of some general commentary, which in a sense is meant to be critical in a supportive way of the act, POWA continues to be a passive approach to labour adjustment for older workers. A strong case can be made that it is better to put resources into training and retraining older workers rather than to provide income supplementation, which is given to people as a case of last resort just before they are prepared to engage in collecting welfare.

Furthermore, our group has criticized this program as being an example of the Balkanization and the lack of co-ordination we see in Canada among the various levels of competing governments. There were long delays in the development of the program. Some might feel that it is scandalous. Since the expiry of LAB, there has been no program for older workers for the last three years. As it is, even if this legislation were to pass immediately, there would be no payments made before the end of this year. There is no doubt this delay has created hardships for older workers who have been recently laid off in the period of time since LAB has expired.

Ontario, the largest province, is still not included in the program, according to the information I have. Of course, the largest proportion of workers in this 55 to 64 age group are to be found in Ontario, and that province does not yet have coverage under the POWA program.

There was consultation with business and labour early on in the process, but there has not been very much to date. In addition, whereas the LAB program had worker and employer representation in the decision-making group built into its administration, we do not see any such structure under POWA. The POWA committees that will be responsible, in effect, for certifying lay-offs for individuals who will receive benefits will be composed of two levels of officials, a federal and a provincial level. The program should be made more consultative by including workers and employers in its administration.

In terms of level of benefits, we are given to understand the maximum will be \$1,021 per month, and that falls somewhere between the maximum of UI and social

## [Translation]

Par conséquent, j'aimerais commencer par les éléments positifs du projet de loi.

Tout d'abord, le PATA a élargi la portée du programme initial PAT qui existait il y a plusieurs années. Par conséquent, ce programme peut s'étendre à un plus grand nombre de personnes. Le projet de loi ne prévoit aucune justification des ressources. Dans les notes explicatives, on nous dit que le PATA fournira des mesures d'encouragement considérables pour gagner un revenu supplémentaire, ce qui semble laisser supposer une accumulation des prestations qui n'existait pas sous le régime du programme PAT initial. Ce sont là, à notre avis, des éléments positifs.

Pour ce qui est des observations d'ordre général, qui sont en fait une critique favorable du projet de loi, le PATA est lui aussi une façon passive d'aborder la question de l'adaptation des travailleurs âgés. Il y aurait beaucoup à dire en faveur de la formation et du recyclage des travailleurs âgés au lieu d'une allocation de complément de ressources, qui est en fait un dernier ressort pour ces gens avant qu'ils ne deviennent des assistés sociaux.

En outre, notre groupe a critiqué ce programme en disant qu'il était un exemple de la balkanisation et du manque de coordination que nous constatons au Canada entre les divers ordres de gouvernement. On a beaucoup tardé à mettre sur pied le programme. Certains estiment peut-être que c'est scandaleux. Depuis que le PAT a pris fin, il y a trois ans, aucun programme n'était en place pour les travailleurs âgés. Même si ce projet de loi était adopté immédiatement, aucun paiement ne serait effectué avant la fin de l'année en cours. Il ne fait aucun doute que ce retard a créé des problèmes pour les travailleurs âgés qui ont été licenciés après l'expiration du PAT.

D'après les renseignements dont je dispose, l'Ontario, la province la plus importante, ne fait toujours pas partie du programme. Évidemment, la plus grande proportion des travailleurs âgés de 55 à 64 ans se trouve en Ontario, et cette province n'est pas encore visée par le programme PATA.

Il y a eu consultation avec le patronat et les syndicats au tout début du processus, mais très peu en fait jusqu'à ce jour. En outre, alors que le programme PAT prévoyait la représentation des travailleurs et des employeurs au sein du groupe décisionnel, cette structure n'existe pas dans le programme PATA. Les comités du PATA qui seront en fait chargés de certifier les licenciements des personnes qui recevront des prestations seront composés de représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. Le programme devrait être davantage consultatif et compter des travailleurs et des employeurs dans l'administration.

Pour ce qui est du niveau des prestations, nous croyons savoir que le maximum sera de 1,021\$ par mois, c'est-à-dire un montant qui se situe entre le maximum des

[Texte]

assistance benefits. That may be true for individuals, but may not necessarily be true for families. It may be that in some cases this will be less than what an individual with a family would get on social assistance.

In terms of administration, again there is some harsh criticism from our group. The view is that the program could stand some considerable streamlining. Under the Labour Adjustment Benefits Act, the legislation was designed by Labour Canada and administered by Employment and Immigration Canada. POWA will be administered by a group within Labour Canada and corresponding provincial units, and then there will be another player, the insurance companies.

In addition, there seems to be no appeal process to this entire exercise, so from the standpoint of what on the face of it would appear to streamline the process, there already was a procedure in place for paying out these benefits. One has to ask the question whether this would not just lead to greater costs in program administration.

Some of our members have often asked if a better model for administering income maintenance for older workers might not be the CPP, and suggested having this program somehow administered through the auspices of Health and Welfare Canada, since, for example, many of the barometers that are picked for indexation are in keeping with models already used within the CPP.

In terms of choosing the annuity model, there may be ideological reasons one would want, to use the terminology, to privatize delivery of this program, but it seems there are already systems in place either through CIC or through the CPP/OPP program that would have taken care of the same issue. In addition, by building into the annuity model, the costs are very front-end loaded because annuities are purchased up front.

• 1540

Women, to a large proportion, may also be excluded from qualifying under the program because the criteria—our understanding of the rule is 15 out of the last 20 years must have been served in the work force—will exclude many women who were out of the work force and then had to re-enter it and will therefore not be eligible.

In terms of funding a program, given the magnitude of the problem that is before us, it may very well be that the funds are inadequate. As we are understanding it, approximately \$50 million per year will come from the federal government, with approximately \$20 million coming from each of the provinces who will participate: a total, then, of \$71 million per year, federal and provincial contribution.

On the assumption that each annuity costs approximately \$50,000, that gives us about 1,400 annuities

[Traduction]

prestations d'assurance-chômage et des prestations d'aide sociale. Cela est peut-être vrai pour les individus, mais ça ne l'est pas nécessairement pour les familles. Il se peut que dans certains cas ce montant soit moins élevé que celui qu'un individu ayant une famille recevrait s'il était assisté social.

Notre groupe a également des critiques sévères à exprimer sur le plan administratif. Nous sommes d'avis que le programme pourrait être considérablement rationalisé. La Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs a été conçue par Travail Canada et administrée par Emploi et Immigration Canada. Le PATA sera administré par un groupe de Travail Canada et par des groupes provinciaux correspondants, mais il y aura également un autre intervenant, les compagnies d'assurances.

En outre, il semble qu'aucun processus d'appel n'ait été prévu, de sorte que, à première vue, on semble rationaliser le processus, mais il existait déjà une procédure pour faire de tels paiements. Il faut se demander si cela ne va pas tout simplement se traduire par des coûts d'administration plus élevés.

Certains de nos membres ont souvent demandé s'il ne valait pas mieux suivre le modèle du RPC pour administrer le maintien du revenu de travailleurs âgés, et ont proposé que ce programme soit administré sous les auspices de Santé et Bien-être Canada, étant donné que, par exemple, de nombreux baromètres pour l'indexation correspondent aux modèles déjà utilisés dans le RPC.

Pour ce qui est de choisir un modèle de rente, on voudrait peut-être, pour des raisons idéologiques, privatiser l'exécution de ce programme, mais il semble que les programmes d'assurance-chômage ou les régimes de pensions du Canada et du Québec ont déjà des systèmes en place pour le faire. En outre, en utilisant le modèle des rentes, il y a surtout des coûts initiaux car les rentes sont achetées au début.

Les femmes pourraient également être exclues du programme dans une large mesure, n'étant pas admissibles en raison du critère selon lequel elles doivent avoir été sur le marché du travail pendant 15 des 20 dernières années. Ce critère exclura de nombreuses femmes qui ont dû quitter le marché du travail pour le réintégrer plus tard.

Sur le plan du financement, étant donné l'ampleur du problème auquel nous devons faire face, il se peut fort bien que les fonds ne soient pas suffisants. Nous croyons savoir qu'environ 50 millions de dollars par an proviendront du gouvernement fédéral, et 20 millions environ de chacune des provinces participantes, pour une contribution fédérale et provinciale totalisant 71 millions de dollars par an.

En supposant que chaque rente coûte environ 50,000\$, cela signifie qu'environ 1,400 rentes seront achetées. Nous

[Text]

being purchased. Yet we know that the numbers of older workers who lost their jobs in 1988 is much greater than that.

As a consequence, the program will undoubtedly come under increased political discretion for the certification of lay-offs. Although the act does not specify it, much of the literature surrounding it talks about the role of employer contributions to the purchase of the annuities. We find that discussion to be very unclear. With those preliminary remarks, Mr. Chairman, I will end my opening statements.

**The Chairman:** I thank you, Ms Flumian. We will now hear from Ms Valerie Sims.

**Ms Valerie Sims (Director of Research, Canadian Council on Social Development):** Thank you, Mr. Chairman. I will make a brief opening description about our council and then I would like to make three points about the program. I will ask my colleague, David Ross, to make two or three more points about the program.

Since 1920 the Canadian Council on Social Development has advocated progressive social development policies to combat poverty and improve the quality of life for Canadians. We are an independent, voluntary organization with a broad national membership. We pursue our aims through research, consultation, policy advocacy and publication.

The council is concerned with issues of social justice and equality, particularly as they relate to the special needs of people in different stages or situations of their lives. Thus, we are particularly interested in policies affecting the needs of people on low income or at risk of income loss.

I should emphasize, too, that the council tries to take a comprehensive look at social policy and how one aspect relates to the other so that we will look at the POWA program individually, but also we want to consider it in the context of policies already existing.

A fundamental objective of our council is to ensure a floor of income security to keep families and individuals above poverty levels. On many occasions, we have therefore proposed a core income program that would achieve this goal and which would move away from our present income security provisions, which are a tangled net of categories, benefit levels and eligibility rules.

We recognize, of course, that most Canadians gain their income from employment and look to the workplace as the source of their longer-term income security.

We also know that employment is not a guarantee against poverty. Many jobs are precarious at best.

[Translation]

savons que le nombre des travailleurs âgés qui ont perdu leur emploi en 1988 est beaucoup plus élevé.

Par conséquent, le programme sera sans aucun doute soumis davantage aux pouvoirs discrétionnaires politiques pour ce qui est de l'attestation de licenciement. Bien que la loi ne le précise pas, les notes explicatives parlent du rôle des contributions de l'employeur dans l'achat des rentes. Cette question n'est pas très claire à notre avis. Voilà donc qui met fin, monsieur le président, à mes remarques liminaires.

**Le président:** Merci, madame Flumian. J'invite maintenant M<sup>me</sup> Valérie Sims à faire son exposé.

**Mme Valérie Sims (directrice de la Recherche, Conseil canadien de développement social):** Merci, monsieur le président. Je vais d'abord décrire brièvement notre conseil, puis j'aimerais faire deux ou trois observations concernant le programme. Je demanderais à mon collègue David Ross d'ajouter lui aussi deux ou trois commentaires au sujet du programme.

Depuis 1920, le Conseil canadien de développement social préconise des politiques de développement social progressistes pour combattre la pauvreté et améliorer la qualité de vie des Canadiens. Le Conseil est une organisation indépendante bénévole qui compte de nombreux membres au pays. Nous tentons d'atteindre nos objectifs grâce à la recherche, la consultation, la recommandation de politiques et la publication.

Le Conseil se préoccupe des questions de justice sociale et d'égalité, particulièrement en ce qui a trait aux besoins spéciaux des gens qui sont à différentes étapes de leur vie ou qui ont des problèmes particuliers. Par conséquent, nous nous intéressons tout particulièrement aux politiques qui touchent aux besoins des gens dont le revenu est faible ou qui risquent de perdre leur revenu.

J'aimerais souligner également que le Conseil tente d'envisager de façon globale la politique sociale et la façon dont un aspect est relié à un autre. Ainsi, nous avons examiné le programme PATA en soi, mais nous avons également voulu l'étudier dans le contexte des politiques déjà en place.

Un objectif fondamental de notre conseil consiste à garantir un minimum de sécurité de revenu pour maintenir les familles et les individus au-dessus du seuil de la pauvreté. Par conséquent, nous avons à maintes reprises, proposé un programme de revenu qui permettrait d'atteindre un tel objectif et qui s'éloignerait des dispositions actuelles de sécurité de revenu qui prévoient toute une série de catégories, de niveaux de prestations et de règles d'admissibilité.

Nous reconnaissons évidemment que la plupart des Canadiens tirent leur revenu d'un emploi et considèrent le lieu de travail comme étant la source de leur sécurité de revenu à long terme.

Nous savons également qu'un emploi n'est pas une garantie contre la pauvreté. De nombreux emplois sont

## [Texte]

Regional disparities and economic development, inequality related to training, persistence of low wages, national and international market pressures—these and other factors all contribute to great uncertainty for people trying to plan for their later years.

It is therefore with this background and with these concerns that we at the Canadian Council on Social Development have addressed ourselves to the Program for Older Worker Adjustment for which Bill C-8 is enabling legislation.

We ask ourselves how well the design of this program meets the tests of equality and of income security for all Canadians.

• 1545

We would like to comment first on the question of benefit levels as proposed for the first year of the POWA program. The proposed top benefit levels are described as 70% of maximum insurable earnings under unemployment assistance; that is, something between provincial welfare levels and unemployment insurance rates.

This means that the POWA annuity would yield a maximum of about \$13,200 in 1989, which is about the same as the Statistics Canada poverty lines, more correctly called low-income cut-offs for larger cities. For minimum wage earners getting about \$10,000 a year, however, many of whom are women, the POWA would yield only about \$4,200 a year. This is well below poverty levels and also below most provincial welfare rates for a single person.

POWA in our view therefore does not really contribute to improving the lot of older women—single, widowed or divorced—who are among the poorest group in Canada. As we understand the program, the POWA benefits would be below poverty levels for couples also. It is even below the \$12,400 level for two persons in a rural area, which Statistics Canada has identified this year as the low-income cut-off for two people. A couple, it would seem to us, would be better off financially on welfare, particularly since provincial social insurance usually includes non-monetary benefits, such as help with medication or help with subsidized housing costs.

Another concern we have with the program is how it will mesh with the UI proposals under the new unemployment insurance changes. How will the design for programs for older workers under the Labour Force Development Strategy announced by the Minister of Employment and Immigration mesh with the POWA

## [Traduction]

très précaires. Les disparités régionales et le développement économique, l'inégalité de formation, la persistance des faibles revenus, les pressions des marchés national et international, ne sont que quelques facteurs qui contribuent à une grande incertitude chez les gens qui essaient de planifier leur avenir.

C'est donc dans ce contexte et avec ces préoccupations que le Conseil canadien de développement social s'est penché sur le Programme d'adaptation des travailleurs âgés et sur le projet de loi C-8 qui l'autorise.

Nous nous demandons jusqu'à quel point ce programme répond aux critères d'égalité et de sécurité du revenu pour tous les Canadiens.

Nous aimerions d'abord parler des niveaux de prestations qui sont proposées pour la première année du programme PATA. Les niveaux de prestations maximum prévus s'élèvent à 70 p. 100 des gains maximum assurables en vertu de programme d'assurance-chômage, c'est-à-dire qu'ils se situent quelque part entre les niveaux provinciaux de prestations d'assurance sociale et les taux d'assurance-chômage.

Ça signifie que le paiement maximal en vertu du PATA serait d'environ 13,200\$ en 1989, soit un revenu à peu près équivalent au seuil de pauvreté dans les grandes villes, selon Statistique Canada. Cependant, pour les personnes qui gagnent le salaire minimum, qui est d'environ 10,000\$ par an, et une bonne partie de ces personnes sont des femmes, elles ne recevraient qu'environ 4,200\$ par an au titre du PATA. Cette somme est bien au-dessous du seuil de la pauvreté et des prestations d'aide sociale provinciales pour un personne seule.

Par conséquent, nous sommes d'avis que le PATA ne contribue pas réellement à améliorer la situation des femmes âgées—célibataires, veuves ou divorcées—et qui représentent le groupe le plus pauvre au Canada. Nous croyons savoir que les prestations au titre du PATA seraient également au-dessous du seuil de la pauvreté pour les couples. Elles n'atteignent même pas la somme de 12,400\$ pour deux personnes dans une région rurale, c'est-à-dire le seuil de la pauvreté déterminé par Statistique Canada cette année pour deux personnes. Il nous semble que la situation financière d'un couple serait meilleure s'il recevait des prestations d'aide sociale, étant donné surtout que l'assurance sociale provinciale comprend habituellement des avantages non monétaires, par exemple le remboursement des frais de médicaments et la contribution aux coûts de logement.

Nous nous demandons également comment le programme correspondra aux propositions du nouveau programme d'assurance-chômage. Comment les programmes pour les travailleurs âgés, dans le cadre de la stratégie de développement de la main-d'oeuvre annoncée par la ministre de l'Emploi et de l'Immigration,

[Text]

program? If the UI-related programs are meant to complement POWA, how will the various elements under the Labour Market Development Program be orchestrated with POWA for the individual older worker who loses his or her job?

How will unemployment insurance and labour market programs be used—or will they indeed be used—to test eligibility for POWA? Do older displaced workers have to exhaust all the Labour Force Development Strategy alternatives in order to qualify for POWA? In addition, how will older laid-off workers be assured of full information about these various opportunities and entitlements and get ready access to advice so that they can make informed choices about their future income security?

We have some question, although it is not entirely clear to us yet, about how the program administration with the financial institutions, more specifically insurance companies, would actually work out in practice. To the extent that we can work it out from the information we have, we are concerned that insurance companies are expected to monitor the income changes of POWA annuity holders.

If the POWA proposals were solely for purchase of annuities for would-be retirees, we would not really foresee any difficulty with that. However, we question the appropriateness of business firms making adjustments to the benefit payments, once the initial benefit level has been established by the POWA. How will private firms monitor changes in annuity holders' employment and income status without reference to personal information on these annuity holders' income tax returns? This of course would be unacceptable to Canadians.

From a more positive point of view, we certainly would like to point out that we do welcome positive initiatives that are intended to help people cope with the tumultuous changes in the world of work being brought about by freer trade, global competitiveness, a market-driven economy and technological change. Workers displaced by these changes beyond their control all have a fair claim on programs and resources to keep their living standards intact and plan for securer retirement. In the era we now live in, where the Charter of Rights and Freedoms is having a greater impact on social programs, we ask whether older workers are different from other workers we are laid off. Indeed, they are more vulnerable and find it harder to re-establish themselves if they lose their jobs, but we have some questions about the equality issues under the program.

**Mr. David Ross (Consultant, Canadian Council on Social Development):** We have looked at this from the standpoint of income security policy and what makes up good income security policy. In addition to the low benefit levels, there are a couple of other concerns that

[Translation]

vont-ils correspondre au programme PATA? Si les programmes d'assurance-chômage doivent compléter le PATA, comment les divers éléments du programme de développement de la main-d'oeuvre vont-ils être condonnés avec le PATA dans le cas du travailleur âgé qui perd son emploi?

Comment les programmes d'assurance-chômage et de main-d'oeuvre seront-ils utilisés—ou seront-ils effectivement utilisés—pour vérifier l'admissibilité au PATA? Les travailleurs âgés déplacés devront-ils épuiser toutes les possibilités de la stratégie et du développement de la main-d'oeuvre pour être admissibles au PATA? En outre, comment les travailleurs âgés licenciés pourront-ils être certains d'obtenir tous les renseignements concernant les possibilités et leurs droits et se faire conseiller pour être certains de bien choisir leur sécurité de revenu future?

Nous ne comprenons pas très bien comment se fera en pratique l'administration du programme avec les institutions financières, plus précisément les compagnies d'assurances. D'après les renseignements dont nous disposons, nous craignons que l'on ne s'attende à ce que les compagnies d'assurances surveillent les changements de revenu de ceux qui reçoivent une rente en vertu du PATA.

Si le PATA ne prévoyait que l'achat de rente pour les retraités éventuels, cela ne nous poserait vraiment aucun problème. Cependant, nous nous demandons s'il convient que des entreprises modifient les paiements de prestations une fois que le niveau de prestations initial a été établi par le PATA. Comment les entreprises privées vont-elles surveiller les changements d'emploi et de revenu des rentiers sans avoir accès aux renseignements personnels qui figurent sur leurs déclarations d'impôt sur le revenu? Qu'elles aient accès à ces renseignements serait évidemment inacceptable pour les Canadiens.

Sur une note plus positive, nous tenons à souligner que nous nous réjouissons des initiatives positives visant à aider les gens à faire face aux changements tumultueux dans le monde du travail, provoqués par le libre-échange, la concurrence mondiale, une économie axée sur le marché et les changements technologiques. Les travailleurs déplacés par ces changements qui échappent à leur volonté peuvent tous faire appel à des programmes et des ressources pour maintenir leur niveau de vie et planifier une retraite plus sûre. À notre époque où la Charte des droits et libertés exerce un plus grand effet sur les programmes sociaux, nous nous demandons si les employés âgés diffèrent des autres qui sont mis à pied. Effectivement, ils sont plus vulnérables et ont plus de mal à trouver du travail s'ils perdent leur emploi, mais nous nous interrogeons sur l'égalité que peut assurer le programme.

**M. David Ross (consultant, Conseil canadien de développement social):** Nous avons examiné cette question au point de vue de la politique de la sécurité du revenu et des conditions d'une bonne politique dans ce domaine. Outre le faible niveau des prestations, quelques autres

[Texte]

the council has. One of them deals with the amount of discretion inherent in this legislation. That is, who will be eligible ultimately for a payment from the program? Good social security is designed to give people peace of mind. We have programs, and people know that if a certain contingency befalls them they will be entitled to certain benefits. It is not clear at all under this proposed legislation. There are eight criteria that people have to be judged against before they would ever know if they were eligible for benefits. It is very unclear who and how many and under what circumstances people would be eligible for this. It does not give that much peace of mind. It is more like giving older workers a lottery ticket: the number may or may not come up. If it does not come up, the lottery ticket does not give them much benefit.

The amount of selectivity and arbitrariness and subjectivity in this bill makes us wonder about the purpose behind it. It does not cover all older workers, nor does it look like it will cover all older workers who are laid off. It covers mostly the workers able to get the most media attention. In effect, the squeaky wheel will get the oil here. If payments are going to be related to how much attention groups can get in the media, then we wonder if this is not more about political firefighting than income security.

Then there is discrimination, based on matters not related to economic need. In the history of this country, we have tried to base income security on economic need, mainly by looking at one's income level. But this program involves other things. You have to have been laid off. You have to go through all the eight hoops laid out in the subjective criteria. There are other circumstances. There are going to be a lot of workers laid off who are in economic need but will not be able to fulfil all the other eight criteria required to take advantage of this program. You are going to end up treating equal people unequally, and that is going to cause a lot of animosity and anger.

Let me give you an example of what might happen in Sudbury if Inco has a large lay-off. The workers would undoubtedly be covered by POWA. But the man who owns the local hardware shop is not included. Still, he is going to be affected because the community is going down. He loses his job or he loses his business. He is a neighbour of a worker with Inco. They are sharing this discussion over the fence and he finds out that the Inco worker, who faces the same circumstances as the hardware owner, is getting public money. You can imagine the result of that kind of conversation. To make it worse, under POWA those who are eligible can also get an income supplementation. If they get a small job, they can get their income topped up by POWA. But that will not be the case of anybody else who has been affected by Inco but has not been admitted into that program because they were not an Inco employee.

[Traduction]

questions préoccupent le conseil. L'une d'entre elles porte sur la quantité des pouvoirs discrétionnaires qu'accorde ce projet de loi. Autrement dit, qui est-ce qui pourra obtenir des versements du programme en fin de compte? Une bonne sécurité sociale vise à accorder aux gens la tranquillité d'esprit. Nous avons des programmes et les gens savent que si une certaine épreuve leur arrive, ils auront droit à certaines prestations. Ce n'est pas du tout clair dans le cas du projet de loi à l'étude. Il y a huit critères auxquels on doit satisfaire avant de savoir si l'on est admissible aux prestations. On voit très mal qui serait admissible, combien il y en aurait et dans quelles circonstances. Leur tranquillité d'esprit est loin d'être assurée. C'est plutôt comme si on donnait un billet de loterie aux travailleurs âgés: on peut gagner, mais on peut perdre. Si l'on n'a pas le numéro gagnant, le billet de loterie ne sert pas à grand-chose.

Le degré de sélectivité, d'arbitraire et de subjectivité de ce projet de loi nous fait nous demander quel en est l'objet. Il ne s'applique pas à tous les travailleurs âgés, il semble même qu'il ne s'appliquera pas à tous les travailleurs âgés qui seront mis à pied. Il s'applique surtout aux travailleurs qui pourront le plus retenir l'attention des médias. C'est l'oisillon qui crie le plus fort qui sera nourri. Si les paiements sont liés à l'attention que les divers groupes peuvent obtenir auprès des médias, nous pouvons nous demander s'il ne s'agit pas ici d'expédition politique plutôt que de sécurité du revenu.

Il y a aussi la discrimination qui se fonde sur des questions autres que les besoins économiques. Dans l'histoire de notre pays, nous nous sommes efforcés de fonder la sécurité du revenu sur les besoins économiques, surtout en examinant le niveau du revenu de chacun. Mais ce programme-ci comporte d'autres éléments. Il faut avoir été mis à pied. Il faut surmonter les huit obstacles que constituent les critères subjectifs. Il y a d'autres circonstances. Beaucoup de travailleurs mis à pied connaissent des besoins économiques mais seront incapables de satisfaire à tous les huit autres critères qui régissent l'admissibilité à ce programme. À la fin, les gens seront traités inégalement, ce qui va créer beaucoup d'animosité et de colère.

Je vais vous donner un exemple de ce qui pourrait se passer à Sudbury si l'Inco décrète une importante mise à pied. Les travailleurs seraient sans doute couverts par la Loi. Mais le propriétaire de la quincaillerie locale ne le serait pas. Il serait pourtant touché du fait de l'appauvrissement général de la collectivité. Il perdrait son emploi ou il perdrait sa clientèle. Supposons qu'il habite à côté d'un travailleur de l'Inco. Ils discutent de l'affaire entre deux séances de jardinage et le quincaillier s'aperçoit que le travailleur de l'Inco, qui se trouve dans la même situation que lui, obtient l'aide des deniers publics. Il est facile d'imaginer le résultat d'une conversation de ce genre. Ce qui empire les choses, c'est que, en vertu de la Loi, les personnes admissibles peuvent obtenir un supplément de revenu. S'ils se trouvent un petit emploi, ils peuvent arrondir leurs revenus grâce à la Loi. Mais tel ne sera pas le cas des autres personnes qui

[Text]

This is just bad income security policy. It will create a lot of frustration and anger among members when this program is applied. Thank you.

• 1555

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ross.

Now we will have our first round of questions. If I can just make a comment in passing, Ms Flumian, it seems you brought us a great deal more questions than answers as a witness. I do not know that we are here so much to answer questions as we are to put questions to you.

**Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce):** When the minister comes back to us on clause by clause, we can ask him how he will answer some of the questions raised.

This morning I tried to get out of the minister what his figures were on the total number of unemployed Canadians 55 to 64 years of age, and how many of that group would be covered by this legislation. He could not tell me that. He said he would find out and send the figures to us before we finally voted on this bill in this committee. The reason I asked this question was to get to the very points you were referring to: how equitable this legislation will be if only a small percentage of 55-plus workers are covered and others are not.

Now that is aside from the fact that rates of benefit may be lower than welfare. If that is the case, maybe some people will not want to apply under it. Maybe they would rather rely on provincial welfare. I do not know.

Presuming that the benefit rate is good, there will be an inequity. The way I understand the legislation is that those eight criteria do not relate solely to individual workers, but they relate to a lay-off. First, the administration must decide if a certain lay-off is eligible. Once the lay-off is eligible, then the people who come into the 55-plus category get covered.

Some of the criteria relate to the individuals in the plant, but they have to judge whether the lay-off qualifies or not.

I would like to go back to the Canadian Labour Market and Productivity Centre to check, because the Canadian Council on Social Development more or less confirms what I fear. There could be in a community a lay-off judged eligible, and other people in the same community, in the same age bracket not qualifying for some reason, either because their lay-off was not major or it was a

[Translation]

auront été touchées par l'Inco mais qui ne seront pas admissibles à ce programme parce qu'elles ne sont pas des employés de l'Inco.

C'est tout simplement une mauvaise politique de sécurité du revenu. Elle créera des sentiments de frustration et de colère lorsque ce programme sera appliqué. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Ross.

Nous allons maintenant procéder à la première série de questions. J'aimerais mentionner en passant, madame Flumian, que, comme témoin, vous nous avez apporté, il me semble, beaucoup plus de questions que de réponses. Notre rôle, je pense, n'est pas tellement de répondre à vos questions que de vous en poser.

**M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce):** Lorsque le ministre reviendra pour l'examen article par article, nous pourrions lui demander de répondre à certaines des questions qui ont été soulevées.

Ce matin, j'ai essayé d'obtenir du ministre qu'il me communique le nombre total des Canadiens en chômage âgés de 55 à 64 ans et j'ai aussi voulu savoir, combien, de ce nombre, seraient protégés par ce projet de loi. Il n'a pas pu me répondre. Il m'a dit qu'il allait obtenir la réponse et nous communiquer les chiffres avant que nous devions prendre le vote final sur ce projet de loi à notre comité. Je lui ai posé cette question en vue d'obtenir les éclaircissements dont vous parlez: ce projet de loi sera-t-il équitable s'il est appliqué uniquement à un petit pourcentage des travailleurs de plus de 55 ans et non aux autres.

Sans compter que le niveau des prestations pourrait bien être inférieur à celui de la sécurité sociale. Si tel est le cas, des gens voudront sans doute ne pas s'en prévaloir. Ils préféreront s'appuyer sur l'assistance sociale fournie par les provinces. Je me pose la question.

Si l'on suppose que le niveau des prestations est satisfaisant, il y a la question de l'inégalité. Si je comprends bien le projet de loi, les huit critères prévus ne s'appliquent pas uniquement au travailleur, mais à la mise à pied. Tout d'abord, les administrateurs devront décider si une certaine mise à pied est admissible. Après que la mise à pied a été jugée admissible, les gens qui font partie de la catégorie de 55 ans et plus peuvent être protégés.

Certains des critères portent sur les individus qui travaillent à leurs usines, mais il faut d'abord juger si les mises à pied relèvent de la loi ou non.

J'aimerais m'adresser au Centre canadien du marché du travail et de la productivité pour le vérifier, car le Conseil canadien du développement social confirme plus ou moins mes craintes. Dans une collectivité, une mise à pied pourrait être jugée admissible sans qu'elle puisse s'appliquer à d'autres personnes de la même collectivité, du même groupe d'âge, soit que la mise à pied n'est pas

[Texte]

minor permanent lay-off and it would not qualify. It says in the material we were given that the lay-off must be a major permanent lay-off, although I suppose you can get a minor permanent lay-off.

I would like to ask the Canadian Labour Market and Productivity Centre whether they would agree that this also will lead to inequity and put heavy pressures on the administration with respect to discretion in deciding this is a major permanent lay-off and that is not a permanent major lay-off. Who are the wise men who are going to decide this in a way that will not be inequitable?

**Ms Flumian:** Mr. Allmand, as we said earlier, we feel that ultimately the decision-makers will be the politicians, because of the kind of discretion allowed under the program.

I would ask Dr. Sharpe to speak for a moment in terms of the number of people between the ages of 55 and 64 who are unemployed and the kind of coverage we are talking about under this Act.

**Mr. Allmand:** Perhaps before he answers I should tell you that the minister told us this morning that they already have received 636 applications, even before this legislation has been passed. We asked, and he agreed that he would send us the list with the date of the application, the name and the community where the firm is located. Of course, once we see the list, we are going to see the sort of problems they will have.

**Mr. Andrew Sharpe (Manager, Research Support Services, Canadian Labour Market and Productivity Centre):** In 1988 there were approximately 50,000 people aged between 55 and 64 unemployed in Canada.

Now not all these people would be eligible under POWA for a variety of reasons—not having been on the labour force long enough, not being laid off by a major employer and so forth. There are certainly no readily available statistics on the actual number of people who would be covered by POWA under present criteria.

Probably it would be well over 10,000. My estimate would be 10,000 to 20,000. In terms of the number of people who potentially could be covered by the legislation, as was pointed out earlier, approximately \$70 million a year is going to be allocated in the fiscal year 1989-90, assuming all the \$20 million comes in from the provinces. At an average cost of about \$50,000 per annuity, about 1,400 people would be covered, fewer than the potential number of people who could be covered, even under the stringent conditions of the current act.

[Traduction]

importante, soit qu'il s'agit d'une mise à pied permanente secondaire à laquelle la loi ne s'appliquerait pas. Dans la documentation qu'on nous a remise, on peut lire que la mise à pied doit être permanente et importante, mais j'imagine qu'on peut avoir une mise à pied permanente et secondaire.

J'aimerais demander au représentants du Centre canadien du marché du travail et de la productivité s'ils conviennent que le programme envisagé aboutira à l'inégalité et imposera de lourdes pressions à l'administration en ce qui concerne le pouvoir discrétionnaire de décider s'il s'agit ou non d'une mise à pied importante et permanente. Qui sont les sages qui vont prendre à cet égard une décision qui soit équitable?

**Mme Flumian:** Monsieur Allmand, comme nous l'avons dit plus tôt, nous croyons que, en fin de compte, ceux qui décideront ce sont les hommes politiques, à cause des pouvoirs discrétionnaires que prévoit le programme.

J'aimerais que M. Sharpe nous parle quelque peu du nombre de personnes âgées de 55 à 64 ans qui sont en chômage et à combien d'entre eux la loi à l'étude va s'appliquer.

**M. Allmand:** Avant qu'il ne réponde, j'aimerais vous dire que le ministre nous a fait savoir ce matin qu'on a déjà reçu 636 demandes, avant même l'adoption du projet de loi. Nous lui avons demandé, et il a accepté, de nous envoyer la liste en question avec la date de la demande, le nom de la personne et la collectivité où se trouve l'entreprise. Bien sûr, après que nous aurons vu la liste, nous verrons quels sont les problèmes auxquels il faut s'attendre.

**M. Andrew Sharpe (gestionnaire, Services de soutien de la recherche, Centre canadien du marché du travail et de la productivité):** En 1988, il existait environ 50,000 personnes âgées de 55 à 64 ans qui étaient en chômage au Canada.

Ces personnes ne seraient pas toutes admissibles au PATA?, et cela pour diverses raisons, soit qu'elles sont sur le marché du travail depuis trop peu de temps, soit qu'elles n'ont pas été mises à pied par un employeur important, soit pour d'autres raisons. Il n'existe certes pas de données statistiques facilement accessibles sur le nombre effectif de gens auxquels s'appliquerait le PATA en vertu des critères actuels.

Ce nombre dépasserait probablement 10,000. D'après moi, il se situerait entre 10,000 et 20,000. Pour ce qui est du nombre de personnes qui pourraient être protégées par cette loi, comme on l'a dit plus tôt, environ 70 millions de dollars seront attribués pour l'exercice financier 1989-1990, si l'on suppose que la totalité des 20 millions de dollars est fournie par les provinces. Au coût moyen d'environ 50,000\$ par rente, environ 1,400 personnes seraient protégées, moins qu'en vertu des conditions sévères de la loi actuelle.

[Text]

[Translation]

• 1600

**Mr. Allmand:** Does either group think it would be possible to have legislation that would not be discretionary, but which would be mandatory if certain conditions took place with respect to workers over 55? Could these criteria be fine-tuned so that we would have a program for those who were from 55 to 64 and who are not able to find work? Let us say they had exhausted UI, all those things, and had been searching for work for a certain period of time and were not able to be retrained. In other words, could we have a POWA that would be more equitable and less discretionary? I would like to hear from both of you on that. Or, is there another alternative for taking care of the older worker who cannot adjust?

**Ms Sims:** Mr. Allmand, we did ask ourselves, why introduce POWA? Would there be an alternative, of building on an existing program such as unemployment insurance, or even guaranteed income supplement under old age security, that would be more universal, if you like, for that age group—they essentially would be taking some form of early retirement from the labour force—rather than expanding upon the notion that prevailed under the former labour adjustment program? Our council tends to look for integrated programs and more comprehensiveness of approach rather than proliferation of programs and targeting or categorization.

**Ms Flumian:** We would probably feel that ideally the choice should be an individual choice as to when one decides to leave the work force. If that is the case, there are probably already some mechanisms around, some models that can be utilized. CPP is already available, at reduction, at the age of 60. So there has been a recognition by all the powers that be that there are serious adjustment pressures brought on by changing competitive conditions, or the introduction of technologies in the workplace. Older workers are either less able to cope or there have been serious changes in the functioning of that labour market. Older workers are the first ones who want to leave because they already have significant service with a particular employer. Maybe they just feel that it is time to move on.

In addition to the CPP, there are already many Canadians who are covered by private pension arrangements. However, the government has not shown any interest in recommendations that have come from several sources, of trying to piggy-back onto some of those arrangements and allow individuals to make choices. They might opt out of the labour force at an earlier age than 65 if they were allowed to use severance and UI payments in conjunction rather than being penalized in terms of the lost wages that have been forgone in terms of severance—

**M. Allmand:** Vos deux groupes croient-ils qu'il serait possible d'obtenir une loi qui ne soit pas discrétionnaire mais qui soit obligatoire dans certaines conditions à l'égard des travailleurs de plus de 55 ans? Ces critères pourraient-ils être raffinés au point où nous aurions un programme à l'intention des gens de 55 à 64 ans qui sont incapables de trouver du travail? Supposons qu'ils aient épuisé leur assurance-chômage et toutes les prestations, qu'ils soient à la recherche d'un emploi depuis quelque temps et qu'ils ne puissent pas être recyclés. En d'autres termes, aurions-nous alors un PATA qui serait plus équitable et moins discrétionnaire? J'aimerais connaître l'opinion de vos deux groupes à ce sujet. Ou encore, y a-t-il une autre possibilité qui pourrait s'appliquer aux travailleurs âgés incapables de s'adapter?

**Mme Sims:** Monsieur Allmand, nous nous sommes demandé nous-mêmes quel est le but de l'adoption du PATA? Y aurait-il une autre possibilité, savoir de partir d'un programme existant comme l'assurance-chômage ou même le supplément de revenu garanti du programme de sécurité de la vieillesse et qui serait plus universel, si l'on veut, pour cette catégorie d'âge. Les intéressés, en fin de compte, prendraient en quelque sorte une retraite prématurée plutôt que de voir s'appliquer à leur cas le principe qui régissait l'ancien programme d'adaptation de la main-d'oeuvre. Notre conseil préfère les programmes intégrés et les approches plus globales de préférence à la prolifération des programmes et à la recherche de catégorie cible.

**Mme Flumian:** Selon nous, l'idéal serait probablement le choix personnel quant au moment où l'on abandonne le marché de travail. Dans un tel cas, il existe probablement déjà des mécanismes, des modèles à utiliser. Le RPC peut déjà s'appliquer, à des niveaux réduits, à l'âge de 60 ans. Les autorités ont donc toutes reconnu que de grandes pressions s'exercent en matière d'adaptation du fait que la situation de la concurrence a changé et que des techniques nouvelles s'appliquent en milieu de travail. Ou bien les travailleurs âgés sont moins capables de s'adapter ou bien des changements importants se sont produits dans le fonctionnement de ce marché du travail. Les travailleurs âgés sont les premiers à vouloir partir car ils travaillent déjà depuis longtemps pour un employeur particulier. Ils peuvent avoir le sentiment que le temps est venu de passer à autre chose.

Outre le RPC, des régimes de pension privés s'appliquent déjà à beaucoup de Canadiens. Pourtant le gouvernement n'a manifesté aucun intérêt pour les recommandations émanant de plusieurs sources et selon lesquelles il devrait participer à de tels arrangements et permettre aux individus de choisir eux-mêmes. On pourrait, par exemple, choisir de prendre sa retraite avant 65 ans si l'on pouvait utiliser conjointement les indemnités de cessation de travail et les prestations d'assurance-chômage plutôt que de perdre la

[Texte]

having to expire those and then go on unemployment insurance.

In addition, if one were looking for a way of spreading scarce public dollars more evenly, one might want to build on some of those private pension plans that already exist by assisting employers and workers who have contributed to those plans. In other words, make it feasible for workers not to take much of an actual reduction and yet opt out of that work force before the age of 65.

• 1605

From a standpoint of the work that business and labour have done at the centre, and indeed of the analysis that has been done at the staff level of the centre, a worker who has now severed his relationship with the work force and has to begin to look at life in a different way really should not have to be faced with making more selections from a plethora of programs out there.

He or she should not have to find out all the nitty-gritty details of arcane and often complicated programming in order to figure where he or she is going to fit into all of this. There can be some ways of streamlining what is before us.

**Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn):** Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you both of you, the marketing centre and the Canadian council.

There are some very astute observations and I must confess that many of the concerns you have expressed are ones which I have as well, and I do believe it raises more questions than it answers concerning the fact that they have gone to private companies and annuities.

You raised a question that I was not too sure I understood entirely, but the implication seems to me to be—and you can expand on it, if you would—almost an invasion of one's privacy insofar as the Income Tax Act is concerned.

**Ms Sims:** We were concerned that the proposal, as we understood it, was that contracts would be entered into with private insurance firms not only for the purchase of annuities but for subsequent monitoring of the potential income fluctuations of the person holding the annuity. For example, if they went back to work, they would be asked or in some way obliged to report their changed earnings.

Our question is, how would the insurance company learn that, for example, the \$350-a-year incentive limit had been surpassed without having access to income tax information? There may be alternatives, but we feel a sense of unease without knowing how this aspect would be administered.

[Traduction]

rémunération remplacée par les indemnités de cessation de travail, car il faut alors que celles-ci soient dépensées avant que l'on puisse recourir à l'assurance-chômage.

En outre, si l'on veut trouver des moyens de répartir plus largement et plus également des deniers publics rares, on pourrait prolonger certains régimes de pension privés qui existent déjà en fournissant une aide aux employeurs et aux travailleurs qui ont contribué à ces régimes. En d'autres termes, que les travailleurs ne soient pas forcés de subir une trop grande réduction et qu'ils puissent pourtant se retirer de la population active avant 65 ans.

Au point de vue du travail que les entreprises et les syndicats ont réalisé au centre et même de l'analyse qui a été faite par le personnel du centre, on peut dire qu'un travailleur qui s'est retiré du marché du travail et qui a commencé à voir la vie d'un autre oeil ne devrait pas être forcé de prendre d'autres décisions à même une variété de programmes.

Il ne devrait pas être obligé de découvrir tous les détails infimes de programmes obscurs et souvent compliqués pour savoir si cela s'applique à son cas. On peut trouver des moyens de simplifier les options.

**M. Fisher (Saskatoon—Dundurn):** Merci beaucoup, monsieur le président, et merci à vous deux, le Centre du marché du travail et le Conseil canadien.

Ce sont là des observations très sensées et je dois avouer que certaines des inquiétudes que vous avez manifestées sont aussi les miennes, et je crois qu'il y a plus de questions que de réponses au sujet du fait qu'on s'est tourné vers les compagnies privées et les rentes.

Vous avez posé une question que je ne suis pas sûr d'avoir parfaitement bien comprise, mais il me semble—vous pourrez préciser, si vous le voulez—que c'est presque une violation de la vie privée des gens en ce qui concerne la Loi de l'impôt sur le revenu.

**Mme Sims:** Ce qui nous inquiète, c'est la proposition voulant, si nous avons bien compris, que des contrats puissent être conclus avec des compagnies d'assurances non seulement pour l'achat de rentes, mais pour la surveillance subséquente des fluctuations éventuelles du revenu du rentier. Par exemple, si l'intéressé retournait au travail, on lui demanderait ou il serait obligé de faire état du changement de revenu.

La question que nous posons est la suivante: comment la compagnie d'assurances apprendrait-elle, par exemple, que la limite de l'encouragement de 350\$ par année a été dépassée si elle n'a pas accès aux données de l'impôt sur le revenu? Il y a peut-être d'autres solutions, mais nous nous sentons mal à l'aise dans l'ignorance de la manière dont cet aspect de la situation sera géré.

[Text]

**Mr. Fisher:** I almost wish you had not raised this subject, quite frankly. It is something I had not thought of and it is one heck of a lot scarier than I had previously visualized it.

It is beyond me to recall any private agency within our society that would really be monitoring us as private citizens along that same line. A lot of food for thought there, and it is a good point.

You express some concern on who would be responsible for exercising the discretion, and I was wondering if you could expand on that, too.

**Mr. Ross:** It is not entirely clear in the material that we have as to how application is going to be judged for the benefits, as was pointed out earlier.

First of all, it has to be decided whether the lay-off, which affects the firm, is judged to be permanent and large. Once that is made, then individuals who are laid off by that permanent disjuncture then have to be assessed on their own personal characteristics as to whether or not they can find a job with the kinds of skills they have, whether or not they would be susceptible to retraining. I am not sure, but presumably their income would also figure into it.

• 1610

You have another level of decisions. We do not know whether or not they are made by the same people or whether political people make the decision on what is or is not a major lay-off. Moreover, we will now turn this over to another level of people to decide it. We are not clear on whether it is two levels or what. As I say, the council does not much like this amount of discretion anyway. It does not look like income security policy.

**Ms Flumian:** Given the numbers of people who obviously are going to be eligible under the program, someone is going to have to exercise a great deal of discretion in determining who actually gets to jump through the hoop, if you will. From what we understand of the process, the major screening group or recommending group—however you want to define them—although they claim that they will have no power to make recommendations, is the POWA committee, a group of officials.

I am given to understand that one will function for each province and will be composed of two federal members and two provincial members for each jurisdiction. Ultimately ministers, one from each jurisdiction, will have to make that decision. Clearly the POWA committee will have considerable discretionary power in making recommendations on who is to be designated and then who is not. I assume ultimately the final appeal will be with ministers, who will make that

[Translation]

**M. Fisher:** Je souhaiterais presque de ne pas avoir soulevé cette question, en réalité. Je n'y avais pas songé et c'est beaucoup plus inquiétant que je ne l'avais cru.

Je ne peux me souvenir d'aucun cas où un organisme privé de notre société surveillerait les citoyens de cette manière. Cela fait réfléchir et c'est un bon point.

Vous avez manifesté des inquiétudes sur l'exercice de pouvoirs discrétionnaires, et j'aimerais que vous précisiez aussi ce point.

**M. Ross:** D'après la documentation que nous possédons, on ne voit pas très bien comment seront jugées les demandes de prestation, comme cela a été signalé plus tôt.

Tout d'abord, il faut décider si la mise à pied décrétée par l'entreprise doit être jugée permanente et considérable. Par la suite, les personnes mises à pied en permanence doivent être jugées quant à leurs caractéristiques personnelles, quant à savoir si elles peuvent trouver un autre emploi compte tenu des compétences qu'elles possèdent, si elles peuvent ou non profiter d'un programme de recyclage. Je n'en suis pas sûr, mais je suppose qu'il serait aussi tenu compte de leur revenu.

Les décisions se prennent à un autre niveau encore. Nous ne savons pas si elles seront prises par les mêmes personnes ou si ce sont les politiciens qui décideront de ce qui constitue une importante mise à pied. De plus, cette décision sera prise à un autre niveau. Nous ne savons pas très bien si c'est un seul niveau ou deux. Comme je l'ai déjà dit, le Conseil trouve regrettables des pouvoirs aussi discrétionnaires. On n'a pas l'impression qu'il s'agit d'une politique de sécurité du revenu.

**Mme Flumian:** Puisque tant de gens seront admissibles au programme, quelqu'un devra exercer de nombreux pouvoirs discrétionnaires pour déterminer qui satisfait aux critères, si l'on veut. D'après ce que nous comprenons du processus, le principal groupe qui fera le tri ou les recommandations—quelle que soit l'activité—sera le comité du PATA, c'est-à-dire un groupe de hauts fonctionnaires, qui prétend pourtant ne pas posséder le pouvoir de faire des recommandations.

Si je comprends bien, il y en aura un pour chaque province et il sera composé de deux représentants de l'administration fédérale et de deux membres représentant la province dans chaque cas. À la fin, ce sont les ministres, un de chaque province, qui devront prendre cette décision. De toute évidence, le comité du PATA possèdera des pouvoirs discrétionnaires considérables pour ce qui est de faire des recommandations sur les groupes devant être désignés ou non. Je suppose qu'en fin

[Texte]

determination based on the kinds of pressures they feel from other sources.

**Mr. Fisher:** I would just like to point out that one week from now, it will be just about exactly a year since I was involved in a lay-off in a place where some of these very people we are talking about were involved. Unless you have actually seen it, it is impossible to even philosophize about the trauma involved. I guess my time is probably running out, but it is, I think, a very astute observation.

The numbers vary, whether there are 50,000 in total or 40 or 30 people who will be affected or how much the annuities will cost. Whatever it is, the program is inadequate. I share your sentiments on that.

**Ms Flumian:** Also, if I may, we do not see any mechanism in this process for someone who is turned down or is at some point cut off from benefits. Where does one go if one has a problem?

**Mr. Fisher:** Yes, I must confess myself I am not sure whether or not, even within the group of people designated as being eligible for assistance, it would be possible for some older people to be excluded even from that specific designation. If they were, right, no appeal.

**Mr. James (Sarnia—Lambton):** Thank you very much all for attending and giving us your input.

I would like to ask a question of the representatives from the Canadian Labour Market and Productivity Centre. In the points that were made by Maryantonett Flumian, the chief CEO, in her presentation, how was it developed and by whom? Was there a meeting that brought this forward?

**Ms Flumian:** Mr. James, as I said very quickly in my opening remarks, over the last two and a half years or so, we have been working on that entire area of adjustment. We had had about 18 months of meetings of a task force on the whole area of adjustment. I think most of you at least are aware of a report, which was a consensus arrived at by three individuals from business and three individuals from labour.

**Mr. James:** I am talking about this bill. I am talking about this amendment. I am talking about the POWA program.

**Ms Flumian:** In terms of the bill, the observations I made are based on the sorts of discussions the task force had on POWA and what was known of it at that time.

**Mr. James:** I just want it on the record. This is your presentation, this is your submission, yours personally.

**Ms Flumian:** No, it is based on the discussions of that task force.

[Traduction]

de compte la décision finale sera prise par les ministres qui se fonderont sur les pressions en provenance d'autres sources.

**M. Fisher:** J'aimerais signaler que, dans une semaine, il y aura tout juste un an que j'ai été mêlé à une mise à pied comprenant des membres de la catégorie dont nous parlons. Lorsqu'on n'a pas vu cela, on ne peut même pas parler des traumatismes qui sont alors causés. Mon temps de parole s'achève sans doute, mais c'est, à mon avis, une observation très juste.

On se demande combien de personnes seront touchées: est-ce 50,000, est-ce 40 ou 30 personnes? Et quel sera le coût de ces rentes? Quoi qu'il en soit, le programme est insuffisant. Je suis d'accord avec vous à ce sujet.

**Mme Flumian:** Si vous me le permettez, j'aimerais dire aussi que nous ne voyons dans ce processus aucun mécanisme offrant un recours à quelqu'un à qui les prestations sont refusées ou enlevées. À qui s'adresse-t-on si l'on est aux prises avec un problème de ce genre?

**M. Fisher:** Je dois avouer moi-même que je ne sais pas si, dans le groupe même des personnes jugées admissibles à une aide, certaines personnes âgées peuvent être exclues de cette désignation spécifique elle-même. Si tel est le cas, il faut le reconnaître, il n'y a pas d'appel.

**M. James (Sarnia—Lambton):** Merci beaucoup de votre participation et de votre apport.

J'aimerais poser une question aux représentants du Centre canadien du marché du travail et de la productivité. Dans le cas des opinions exprimées par Maryantonett Flumian, directrice générale, dans son exposé, comment ces idées ont-elles été dégagées et par qui? Y a-t-il eu une rencontre qui a donné lieu à ces opinions?

**Mme Flumian:** Monsieur James, comme je l'ai mentionné très rapidement au cours de mes remarques liminaires, depuis deux ans et demi nous travaillons à toute cette question de l'adaptation. Pendant quelque dix-huit mois, nous avons eu des réunions d'un groupe de travail créé pour étudier cette question. Je pense que la plupart d'entre vous sont au courant d'un rapport, du moins de l'existence de ce rapport, produit à l'unanimité par trois représentants du monde des affaires et trois représentants du monde syndical.

**M. James:** Je veux dire en ce qui concerne ce projet de loi, cette modification, le programme du PATA.

**Mme Flumian:** En ce qui concerne le projet de loi, les observations que j'ai formulées se fondent sur les discussions du groupe de travail sur le PATA et sur ce qu'on en savait à ce moment-là.

**M. James:** J'aimerais que cela soit officiellement consigné. C'est votre présentation à vous, votre exposé à vous, à vous personnellement.

**Mme Flumian:** Non, c'est fondé sur les discussions de ce groupe de travail.

[Text]

• 1615

**Mr. James:** So there are minutes, and I would be able to go to the productivity centre and find out where this has been derived from. You did some research and so on.

**Ms Flumian:** We do not have official minutes. We have a final report of the task force.

**Mr. James:** Initially you seemed to be saying training rather than dollars, such as POWA, but then you have a lot of serious complaints about the dollars. It seems to me you are arguing with yourself.

In addition, there is \$100 million a year under the development strategy going to training under the government's new initiatives. You get into consultation early, and then there has not been any. Can you tell me where this information came from? Did you talk to other groups and agencies? You have a lot of points. I would like to know where you got your information, because some of it is inaccurate.

**Ms Flumian:** I would be happy to respond to the inaccuracies in it, Mr. James.

**Mr. James:** Who and when was the consultation not with?

**Ms Flumian:** I would be happy to get back to you with a list of all the people we have not discussed things with.

**Mr. James:** That you have not?

**Ms Flumian:** That we at the centre have not.

**Mr. James:** So you do not necessarily know about other consultations that took place with other groups and organizations.

**Ms Flumian:** That is correct. The comments I made based on consultations have to do with the fact that in terms of the final mechanism for making determinations about who will be eligible... The earlier mechanisms under the Labour Adjustment Benefits Act had a tripartite structure, if you will, where there was a chairman and two other members. As I recall, one was drawn from the employer community, one from the worker community and one from government. They sat on a board and made final determinations. The comments I made about consultations are based on the fact that neither the employer community nor the worker community, to our understanding of the way this act is going to operate, will be involved in making those final designations of which individuals will be in receipt of POWA benefits.

**Mr. James:** Yes, but that is not what you indicated earlier, which I think was as the amendments were developed or the POWA program was being put together.

[Translation]

**M. James:** Il y a donc des procès-verbaux. Je pourrais me rendre au Centre de la productivité et savoir d'où cela a été tiré. Vous avez fait de la recherche et tout le reste.

**Mme Flumian:** Nous n'avons pas de procès-verbaux officiels. Nous avons un rapport final du groupe de travail.

**M. James:** Au début, vous sembliez parler de formation plutôt que de dollars, par exemple, du PATA, mais depuis, vous avez exprimé de griefs sérieux au sujet des dollars. J'ai l'impression que vous argumentez contre vous-même.

En outre, il y a en vertu de la stratégie de développement, 100 millions de dollars par année qui vont à la formation selon les nouvelles initiatives du gouvernement. Vous commencez vos consultations tôt, puis il n'y en a plus. Pouvez-vous me dire d'où viennent ces renseignements? Avez-vous consulté d'autres groupes et d'autres organismes? Vous évoquez un grand nombre d'idées. J'aimerais savoir où vous avez obtenu vos renseignements, car certains sont inexacts.

**Mme Flumian:** Je serais heureuse de répondre aux inexactitudes signalées, monsieur James.

**M. James:** Avec qui n'avez-vous pas eu de consultations?

**Mme Flumian:** Je serais heureuse de vous fournir une liste de tous les gens avec lesquels nous n'avons pas eu d'entretiens.

**M. James:** Avec lesquels vous n'en avez pas eu?

**Mme Flumian:** Avec lesquels nous, au centre, n'en avons pas eu.

**M. James:** Vous ne savez donc pas nécessairement quelles autres consultations ont pu avoir lieu avec d'autres groupes ou organismes.

**Mme Flumian:** C'est exact. Les commentaires que j'ai formulés et qui se fondent sur les consultations intéressent le fait que, en ce qui concerne le mécanisme définitif pour déterminer qui sera admissible... Les mécanismes antérieurs relevant de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs comportaient une structure tripartite, si l'on veut, avec un président et deux autres membres. Si je me souviens bien, un membre venait du monde des employeurs, un autre du monde des travailleurs et le troisième représentait le gouvernement. Tous trois constituaient une commission qui prenait des décisions finales. Les commentaires que j'ai formulés au sujet des consultations se fondent sur le fait que ni le monde des employeurs ni celui des travailleurs, d'après ce que nous savons de la manière dont le système va fonctionner, ne jouera un rôle dans ces décisions définitives quant à savoir qui doit recevoir les prestations du PATA.

**M. James:** Oui, ce n'est pas ce que vous avez dit plus tôt, c'est-à-dire, je pense, au moment où les modifications étaient en préparation ou le programme du PATA en

[Texte]

That was my understanding. You were saying there was not a broad consultative process.

**Ms Flumian:** There was a very broad consultative process, probably going back about three and a half or four years ago, where Her Majesty's government undertook the services of Mr. Russ Ramsay, I recall, who met with the various provinces and many of the interested parties. But in terms of the actual mechanism that will make decisions about who will be designated, there was not the kind of consultative mechanism built into that decision-making group, and that is what I was addressing.

**Mr. James:** I hope you can appreciate that there has to be a consultative process. Then there had to be negotiations with the provinces. This is probably somewhat of a record of enacting an amendment to a piece of legislation to have nine provinces being part of it. So it is not without any tall order, and maybe the productivity centre could do a better job in the future. I do not know.

You talk about the level of \$1,020, and that is not a correct figure. It is \$1,102. I guess there is a real problem ideologically in trying to roll this back into a political situation. When you have a broad criteria attempting to handle a disruption—which I am all for—where a significant number of older workers lose their jobs, that is what we are attempting to address. Unless you say every older worker, no matter where, is going to be financially assisted, which you do not want necessarily in the first place—you want training. . . Yet I am going to tell you that not every older worker can find a job, and it is not going to happen. This is not Utopiaville. So we have to look at a way to assist some of them.

In addition, there is this equal and unequal business. It is not equal out there. It is unequal when you take that same worker who happens to live in a locale where he wants to stay. There is a more serious situation in certain communities, and that is why we have the kind of look-see criteria that has been developed. I do not quite understand where you are coming from in some of those areas. You want something that is set and staid and so on, but this is a program that is trying to be flexible to take care of older workers in a small community. In a very small community even five would be disruptive.

• 1620

**Mr. Ross:** I would like to make a comment. I wish you would follow your own argument through to its logical conclusion, which is really that it should be based on the community, not on the firm itself.

Take the example I gave—a significant lay-off at Inco. You have disrupted the community of Sudbury, not just the lives of the workers at Inco. What happens to the worker in the hardware store? He is out of work because of Inco, because of that disruption. Why does he not get

[Traduction]

élaboration. C'est ce que j'avais cru comprendre. Vous disiez que le processus consultatif n'était pas étendu.

**Mme Flumian:** Il y a eu un processus consultatif très étendu, qui remonte sans doute à trois ans et demi ou quatre ans. Le gouvernement de Sa Majesté a alors retenu les services de M. Ross Ramsay, je m'en souviens, qui a rencontré les représentants des diverses provinces et de nombreuses parties intéressées. Mais pour ce qui du mécanisme même qui va décider qui est désigné, il n'y a pas eu le même genre de mécanisme consultatif incorporé à ce groupe de décisionnaires et c'est de cela que je parlais.

**M. James:** Vous comprenez, je l'espère, qu'il doit exister un processus consultatif. Après cela, il a fallu des négociations avec les provinces. C'est probablement sans précédent dans la modification d'une loi que neuf provinces y aient participé. Ce fut donc une tâche considérable et j'espère que le Centre de la productivité fera mieux à l'avenir. Je n'en sais rien.

Vous parlez du niveau de 1020\$ et ce chiffre est inexact. Il s'agit de 1102\$. Sur le plan idéologique, c'est sans doute tout un problème que de vouloir ramener cela à une situation politique. Un critère général pour faire face à une situation de rupture—que j'approuve—où beaucoup de travailleurs âgés perdent leur emploi, voilà ce que nous essayons d'établir. Voulez-vous que chaque travailleur âgé, où que ce soit, reçoive une assistance financière? Ce n'est pas nécessairement ce que vous désirez puisque vous réclamez des mesures de formation. Pourtant, ce ne sont pas tous les travailleurs âgés qui peuvent se trouver du travail. Cela n'arrivera pas. Ce serait de l'utopie. Il faut donc trouver un moyen de fournir une aide à certains d'entre eux.

Il y a aussi la question de l'égalité. Celle-ci n'est pas respectée. C'est violer la règle de l'égalité que de déplacer quelqu'un qui vit à un endroit où il veut rester. La situation est plus grave dans certaines collectivités et c'est pourquoi nous avons les critères assez provisoires qui ont été formulés. Je ne vois pas très bien sur quoi vous vous fondez pour certaines de ces questions. Vous voulez quelque chose de stable et de fixe, mais le programme à l'étude doit être souple pour tenir compte des travailleurs âgés d'une petite collectivité. Dans une très petite agglomération, cinq mises à pied auraient un effet perturbateur.

**M. Ross:** J'aimerais formuler un commentaire. Vous devriez mener votre argument à sa conclusion logique, qui est que la décision doit se fonder sur la collectivité, non sur l'entreprise elle-même.

Revenons à l'exemple que je vous ai donné, celui d'une importante à mise à pied chez INCO. Ce qui est perturbé, c'est la collectivité de Sudbury et non seulement la vie des travailleurs de l'INCO. Qu'arrive-t-il à l'employé de la quincaillerie? Il perd son travail à cause d'INCO, à cause

[Text]

covered? We are not talking about somebody in St. John's; we are talking about the people in the same community.

**Mr. James:** Again, we are back to this argument. You want something that is absolute. You would be making determinations all over the place—who is equal or not equal. Maybe the department store guy is somewhat affected, and somebody else is somewhat else affected. Where would you ever in this whole world do a determination like that? One minute you are talking streamlining, and the next minute you are talking about doing all these sorts of things. You talk about streamlining and then you want an appeal process. Maybe I do not quite understand. This comes from the productivity side—we want streamlining; but then we are going to have this group, now we want an appeal process, which then does not seem to me as really appealing.

We get into women being excluded, and yet this program seems to me a lot more flexible than the LAB program for women, in which I believe you had to work 10 years out of 15 for the same firm. Here it is total workplace, working.

**Ms Flumian:** From our standpoint, Mr. James, we have prefaced our comments by saying that we applauded the broadening of the criteria which obviously are going to touch a lot more workers. It is true, though, that for many women the time spent in the labour force is interrupted by the fact that they have families and then return. It may be that some women will still be caught by the rules. We point that out only as a matter of information, not suggesting that you need feel compelled to act upon it.

**Mr. James:** I think if they go into the work force at 40 years of age, when most women at least have their children somewhat reared, they still have 15 years in the workplace.

**Ms Flumian:** They may still be 55 of age and have nowhere to go except welfare, so this is an alternative.

**Mr. James:** I guess that is right. I guess I was concerned about your starting point that you seemed to look at the idea of diverting all the funds to training. I am sure you did not really mean that. We cannot do that. We have to look at funding individuals who just cannot find work.

I want to ask a question in connection with a statement made by Valerie Simpson regarding discrimination in the application of the criteria.

**Mr. Ross:** What good income security policy is about is treating people in equal economic circumstances equally, so that if you have the same income levels, you should be entitled to the same kind of income support, roughly, and

[Translation]

de cette perturbation. Pourquoi la loi ne s'applique-t-elle pas à lui? Nous ne parlons pas des gens de St-Jean de Terre-Neuve; nous parlons des gens de la même collectivité.

**M. James:** Nous revenons à cet argument. Vous voulez quelque chose d'absolu. Vous voulez prendre des décisions partout, des décisions qui assurent l'égalité. L'employé du magasin à rayons est sans doute touché d'une certaine manière et quelqu'un d'autre l'est aussi. Comment prendre une décision de ce genre? Vous parlez de simplifier puis vous parlez de toutes ces décisions. Vous parlez de simplifier puis vous demandez un processus d'appel. Je ne comprends peut-être pas très bien. Cela vient du Centre de la productivité, qui demande que les choses soient simplifiées mais qui veut ensuite tel groupe, puis tel processus d'appel qui, il me semble, n'a pas du tout l'air d'en appeler.

On dit que les femmes sont exclues. Pourtant, ce programme me semble beaucoup plus souple pour les femmes que ne l'était le programme des prestations d'adaptation pour les travailleurs qui exigeait, je crois, qu'on ait travaillé dix ans sur quinze pour la même entreprise. Cette fois-ci, il s'agit de l'ensemble du milieu de travail, du travail lui-même.

**Mme Flumian:** En ce qui nous concerne, monsieur James, avant de formuler nos commentaires, nous avons dit que nous étions en faveur de l'élargissement des critères, lesquels, c'est évident, vont toucher beaucoup plus de travailleurs. Il est vrai, toutefois, que le temps que beaucoup de femmes passent sur le marché du travail est interrompu par l'obligation d'élever leurs enfants, après quoi elles retournent travailler. Il demeure possible que certaines femmes soient victimes de ces règlements. Nous le mentionnons seulement à titre d'information sans vouloir que vous vous sentiez obligé d'agir à ce sujet.

**M. James:** A mon avis, si elles abordent le marché du travail à 40 ans, c'est-à-dire à un âge où la plupart des femmes ont à peu près fini d'élever leurs enfants, il leur reste quinze ans à faire partie de la population active.

**Mme Flumian:** Elles pourraient tout de même avoir leurs 55 ans et ne posséder aucun recours sinon l'assistance sociale. C'est donc là une autre solution.

**M. James:** Vous avez raison. Ce qui m'inquiétait, c'était votre point de départ, car vous sembliez vouloir que tout l'argent serve au recyclage. Ce n'est sûrement pas ce que vous avez voulu dire. C'est une solution impossible. Il nous faut nous pencher sur le financement à fournir aux personnes qui ne peuvent tout simplement pas trouver de travail.

J'aimerais poser une question au sujet d'une déclaration faite par Valerie Simpson sur la discrimination dans l'application des critères.

**M. Ross:** Une bonne politique de sécurité du revenu traite de la même manière les gens qui se trouvent dans une même situation économique, de sorte que, si l'on a les mêmes niveaux de revenu, on devrait avoir droit au

[Texte]

that is mostly how income programs do work. This program in fact requires you to be judged to have been laid off in a significant lay-off and you have to go through seven other criteria. You could end up with two people in the same economic circumstances, one who happened by luck 15 years ago to go to work for a certain company, and the other person not having the same luck and not qualifying for the program. It creates a lot of animosity and finally destroys programs. That is discrimination based on something other than economic need.

• 1625

**Mr. James:** Yes, but it is not exactly that. Maybe I do not understand. The opportunity of finding employment would be taken into consideration.

**Mr. Ross:** To go back to the example, I I keep coming back to the two people laid off in Sudbury. You are treating them unequally even though their economic circumstances can very well be equal.

**Mr. James:** Who said they are going to be? It is conjured in your own mind that this will happen.

**Mr. Ross:** Well, it works out. The law of averages says that you are going to find a case many times where people are—

**Mr. James:** So you are conjuring it up.

**Mr. Ross:** Not at all.

**Mr. James:** It appears you are, but we do not know. The criteria are going to be applied. The committee is going to look at—

**Mr. Ross:** They are not even going to look at the person who is laid off in the hardware shop.

**Mr. James:** Oh, the hardware shop. We are back to that. Are you suggesting the hardware shop and the barber and the fellow collecting the garbage and all the rest? How are you going to do something like that?

**Mr. Ross:** What I am suggesting to you, sir, is that if you are the MP representing that riding then you will hear from these people.

**Mr. James:** Yes; but, listen, this is the real world where you have to take some sort of problem. The problem is the older worker in a major lay-off.

**Mr. Ross:** That is right.

**Mr. James:** Yes.

**Mr. Ross:** In a community, yes.

**Mr. James:** Now are we going to try to do spin-offs and calculations—

**Mr. Ross:** No.

[Traduction]

même genre de soutien du revenu, approximativement, et c'est surtout de cette manière que fonctionnent les programmes de revenu. Le programme à l'étude veut que l'on soit jugé comme ayant été mis à pied au cours d'une mise à pied importante et il faut aussi satisfaire à cet autre critère. Il pourrait se trouver deux personnes dans la même situation économique, un qui aurait eu la chance, il y a quinze ans, de commencer travailler pour une certaine entreprise, et l'autre qui n'aurait pas eu la même chance et qui ne serait pas admissible aux prestations du programme. Cela crée beaucoup d'animosité et, en fin de compte, cela détruit les programmes. C'est là une discrimination fondée sur d'autres facteurs que les besoins économiques.

**M. James:** Mais ce n'est pas exactement cela. Peut-être ai-je mal compris. On tiendrait compte de la possibilité de trouver de l'emploi.

**M. Ross:** Pour revenir à l'exemple, j'en reviens toujours aux deux hommes mis à pied à Sudbury. Ils ne sont pas traités également bien que leur situation économique puisse très bien être la même.

**M. James:** Qui vous dit qu'ils ne seront pas traités également? Vous avez imaginé cela de toutes pièces.

**M. Ross:** Cela arrive ainsi. La loi de la moyenne veut qu'il y aura souvent des cas ou des gens. . .

**M. James:** Vous créez cela de toutes pièces.

**M. Ross:** Pas du tout.

**M. James:** C'est ce qu'il me semble, mais nous ne le savons pas. Les critères seront appliqués. Le comité examinera. . .

**M. Ross:** Le comité n'examinera même pas le cas de l'employé qui sera mis à pied à la quincaillerie.

**M. James:** La quincaillerie, toujours la quincaillerie. Voulez-vous qu'il en soit de même de l'employé de la quincaillerie, du barbier, de l'éboueur et de tous les autres? Comment pourrait-on faire une chose pareille?

**M. Ross:** Laissez-moi vous dire, monsieur, que si vous êtes le député de cette circonscription, vous allez entendre parler de ces gens-là.

**M. James:** C'est vrai, mais il s'agit du monde réel où il faut aborder certains problèmes. Le problème est celui du travailleur âgé lors d'une importante mise à pied.

**M. Ross:** C'est exact.

**M. James:** Voilà.

**M. Ross:** Dans une collectivité, oui.

**M. James:** Allons-nous commencer à prévoir les effets secondaires. . .

**M. Ross:** Non.

[Text]

**Mr. James:** —and understandings of people all over a community? That is not possible. How would you do that?

**Mr. Ross:** Why do we do it with the income supplementation program? Do you know of the guaranteed income supplement for people over 65?

**Mr. James:** Sure.

**Mr. Ross:** If people are of the same economic circumstance, why do we treat them equally? Why do we not say: oh, well, you do not really need it because you were not a good boy?

**Mr. James:** Well, it is a means test with the income.

**Mr. Ross:** Well, so is this program.

**Mr. James:** If what you are trying to do is make a determination as to how much hurt there is for an individual in the hardware store versus the lady next door—

**Mr. Ross:** That is right.

**Mr. James:** —who is fixing hair, then you would have 5,000 little people running around trying to make—

**Mr. Ross:** No, you would not.

**Mr. James:** —all these determinations, and at great government cost.

**Mr. Ross:** You would do it the same way you do it with the guaranteed income supplement program.

**Mr. Proud (Hillsborough):** I would just like to follow up on that topic for a moment. I was of the assumption that compensation would be given in areas, whether it be Inco or wherever it is. . . that if areas are affected then the areas affected would be taken into consideration. If there is a major employer in a town and that major employer shuts down, then certainly there will be older workers in other areas of that town who are going to be affected, be they the person who looks after the town waterworks or whatever the case may be. That whole impact on that town closes down, and I would assume that whoever sits on the boards to determine this would be taking this into consideration. That is as I had understood this.

Now, I know that it says for major lay-offs in a work force, but I understood from talks I have had with people that some of the things you have been talking about for the last few minutes are a very major consideration in the determination of this POWA program.

**The Chairman:** I do not know if your remarks are addressed, Mr. Proud, to—

**Mr. Proud:** Well, to whomever—

**The Chairman:** Would any of you like to jump in?

**Mr. Proud:** Maybe I am totally wrong, but this is how I had taken this into consideration when considering this. I asked this question some time ago prior to the bill coming before the House: what determines a major lay-off? This is

[Translation]

**M. James:** . . . et les calculs de chacun des membres d'une collectivité? Ce n'est pas possible. Comment procéderait-on?

**M. Ross:** Nous le faisons pourtant dans le cas du programme du supplément de revenu. Vous connaissez le programme de supplément du revenu garanti qui s'applique aux gens de plus de 65 ans?

**M. James:** Bien sûr.

**M. Ross:** Si les gens se trouvent dans la même situation économique, pourquoi les traitons-nous de la même manière? Nous pourrions bien dire: vous n'en avez pas vraiment besoin car vous ne vous êtes pas bien comporté.

**M. James:** Dans le cas du revenu, c'est une justification des ressources.

**M. Ross:** Il en est de même de ce programme.

**M. James:** Vous essayez peut-être d'établir dans quelle mesure est touché l'employé de la quincaillerie par rapport à sa voisine. . .

**M. Ross:** C'est exact.

**M. James:** . . . la coiffeuse. Dans ce cas, vous auriez 5,000 personnes qui travailleraient. . .

**M. Ross:** Mais non.

**M. James:** . . . à établir tout cela et cela coûterait très cher au gouvernement.

**M. Ross:** Cela se ferait de la même manière que dans le cas du programme du supplément de revenu garanti.

**M. Proud (Hillsborough):** J'aimerais continuer dans cette veine. Je croyais que l'indemnité serait accordée à des régions, que ce soit l'Inco ou autre chose. . . que, si des régions étaient touchées, on tiendrait compte de ces régions. Si, dans une ville il existe un employeur important et que cet employeur ferme ses portes, bien sûr, il y aura des travailleurs âgés qui seront touchés dans d'autres parties de cette ville, que ce soit la personne qui s'occupe de l'approvisionnement en eau de la ville ou quelqu'un d'autre. L'effet se produit sur toute la ville et j'imagine que les membres du comité chargés de prendre les décisions nécessaires en tiendraient compte. C'est ce que j'avais supposé.

Je sais qu'il est question de mises à pied importantes, mais d'après certaines conversations que j'ai eues, certains des facteurs dont vous avez parlé au cours des dernières minutes entrent nettement en ligne de compte lorsqu'il s'agit d'établir les bénéficiaires de ce programme PATA.

**Le président:** À qui s'adressent vos remarques, monsieur Proud?

**M. Proud:** À quiconque. . .

**Le président:** Quelqu'un veut-il intervenir?

**M. Proud:** J'ai peut-être tout à fait tort, mais c'est ce que j'avais compris en étudiant la question. Un peu avant que le projet de loi soit soumis à la Chambre, j'ai demandé à qui il appartenait de déterminer qu'une

[Texte]

a great concern to me, because you will know what a major lay-off is in a big area. In small areas, there could be three people involved, and is this going to be considered by this group to be a major lay-off? What is your interpretation of this? Whoever.

**Mr. Ross:** You raise an interesting question. Perhaps the Department of Labour officials can clear it up, but we have been under the assumption that the POWA was targeted at the workers who were directly subject to the lay-off in that plant or in that industry and not to the surrounding workers in the community. If that is not the case, then a lot of our criticism is taken care of.

**Mr. Proud:** I do not know. I had assumed that this was going to be the criterion they would go on, the people affected.

• 1630

Some of the information I obtained was that every situation would be looked at on its own merit. It would be taken from there, whatever the situation. If there were numbers involved, then that is how it would be.

What do either one of you groups see then—maybe you have already said this before—as the answer to the problem of all these people? There are going to be people falling through the cracks, as there is in every program you bring forward. What do you see as a logical answer to this, as changes that could be made to this proposal before the House at the present time that would affect more people?

I know that training is a big area. Training programs are apparently coming in other areas. Certainly I would like to see older workers having the opportunity to be trained and rehired. At another meeting this morning I mentioned that I do not know how often it will be the case if you have younger, better-educated, better-trained people coming into certain industries. Would the older worker who has been there a long time have the same opportunity as younger, better-educated people? What do you see as a better way of doing this?

**Ms Sims:** I think that while we would like to focus our remarks on the POWA program alone, it is very hard to look at one program in isolation. There are a number of alternatives. Certainly the provisions for older workers envisaged under the new changes emerging from the UI proposals look not only at training but also at some use of, say, capitalizing some of the UI entitlements, so the people might go into self-employment as an alternative.

But I think the fundamental principle is that, if at all possible, no one should be falling below this floor of

[Traduction]

importante mise à pied s'était produite. Cela m'intéresse beaucoup, car on sait ce qu'est une mise à pied importante dans une grande région. Dans les petites régions, trois personnes pourraient être touchées. Le groupe va-t-il juger qu'il s'agit là d'une mise à pied importante? Comment interprétez-vous cela? Qui veut répondre?

**M. Ross:** Vous soulevez une question importante. Les fonctionnaires du ministère du Travail peuvent sans doute fournir des éclaircissements, mais nous supposons depuis le début que le PATA visait les travailleurs directement mis à pied dans cette usine ou dans cette industrie et non les autres travailleurs locaux. Si tel n'est pas le cas, une grande partie de notre critique perd de sa raison d'être.

**M. Proud:** Je supposais que tel serait le critère appliqué, c'est-à-dire les personnes touchées.

D'après certains des renseignements qu'on m'a communiqués, chaque situation allait être examinée individuellement. On partirait de là, quelle que soit la situation. S'il fallait établir des chiffres, c'est ainsi qu'on procéderait.

Peut-être avez-vous déjà répondu à cette question mais, dites-moi quelle est la réponse suggérée par chacun de vos deux groupes au problème de tous ces gens-là. Il y a des gens qui ne pourront pas bénéficier de ce programme, comme c'est le cas de tous les programmes que l'on crée. Quelle est la solution logique à cela, quels sont les changements qui pourraient toucher plus de gens et qui pourraient être apportés à cette proposition qu'étudie actuellement la Chambre?

Je sais que la formation est un vaste domaine. Il semble que les programmes de formation surgissent dans d'autres domaines. Certes, j'aimerais voir les travailleurs âgés profiter de la possibilité d'être formés et réembauchés. A une autre réunion à laquelle j'assistais ce matin, j'ai dit que je me demandais si ces cas seraient fréquents étant donné que des travailleurs plus jeunes, plus instruits et mieux formés font leur entrée dans certaines industries. Les vieux travailleurs qui sont là depuis longtemps recevront-ils les mêmes possibilités que les gens plus jeunes et plus instruits? Quels seraient, d'après vous, les moyens d'améliorer les choses?

**Mme Sims:** Nous aimerions limiter nos observations au programme PATA, mais il est très difficile d'examiner un programme isolément. Les possibilités sont nombreuses. Les dispositions relatives aux travailleurs âgés qui sont envisagées dans les changements proposés au régime de l'assurance-chômage comprennent non seulement la formation, mais aussi, par exemple, la capitalisation de certaines prestations de l'assurance-chômage auxquelles on peut avoir droit, pour que les gens se mettent à travailler à leur compte comme mesure de remplacement.

Mais je crois que le principe fondamental, c'est que, autant que possible, personne ne doive se situer plus bas

[Text]

income security. What we strive for, at least, in a social policy goal would be that this floor will keep individuals and families above the poverty level.

While we also establish poverty lines, for most of our analysis our council uses the low income cut-offs of the Government of Canada as expressed through Statistics Canada. While that is certainly not a very comfortable standard of living, it is at least a starting point towards a more integrated approach to having fundamental core incomes from, perhaps, a variety of sources, including the tax system, that would systematically support wages or provide for families dependent on low-wage earners or pensions. Then no one would actually falling through that floor into the poverty below, and POWA could be a very small piece of it, and it is very targeted.

At present, we do not feel that it keeps people, even the people it is intended for, sufficiently above the poverty line. In many cases they would be below it. But our more fundamental concern is the approach that the POWA initiative represents that, in our view, tends to be piecemeal income security policy-making.

**Ms Flumian:** There is no doubt there is a requirement for this kind of program out there. Mr. Proud. There is no doubt that the fact that the Labour Adjustment Benefits Program existed has raised a consciousness for this kind of program out there amongst the public at large. In any industry that has had a designation under for the former LAB program, there is a heightened awareness of what these programs can do to help individuals meet their rent, their mortgage payments, etc., keeping body and soul together over a period of time, when they become eligible for either private pensions or CPP.

• 1635

Having said that, I think you will run into problems any time you design a program where you are going to set a lot of fences around how you are going to spend that money, because the need is real, the need is there, but you are limited in the kinds of resources you can expend on it.

In terms of trying to be constructive and not repeating what my colleague has said, one of the fastest ways of dealing with this bill and making it more reflective of reality is to change the title from the Program for Older Worker Adjustment to recognize that it is an income maintenance program. It is not designed to adjust workers except to adjust them in the sense that they have to move from the age of 55 to the age of 64 before they can come into some other income maintenance arrangement.

[Translation]

que ce seuil de la sécurité du revenu. Ce que nous recherchons, au moins comme but d'une politique sociale, ce serait que ce niveau garde les individus et les familles au-dessus du seuil de la pauvreté.

Nous déterminons, nous aussi, les seuils de pauvreté, mais, dans la plupart de nos analyses, notre conseil se sert des seuils de bas revenu que Statistiques Canada détermine à l'intention du gouvernement du Canada. Ces seuils n'assurent certes pas un niveau de vie très confortable, mais c'est au moins un point de départ en vue d'une approche plus intégrée d'un noyau de revenus essentiels pouvant provenir des diverses sources, dont le système fiscal, et qui soutiendrait systématiquement la rémunération ou assurerait la subsistance des familles qui doivent dépendre de revenus peu élevés ou de pensions. Alors, personne ne se situerait plus bas que ce seuil, c'est-à-dire dans la pauvreté, et le PATA pourrait constituer un élément de cet ensemble de mesures, car il vise un groupe bien défini.

À l'heure actuelle, nous pensons que ce programme ne réussit pas à maintenir les gens, même les gens pour lesquels il a été conçu, à une hauteur suffisante au-dessus du seuil de la pauvreté. Dans bien des cas, c'est la pauvreté qui règne. Mais notre plus grande préoccupation porte sur l'approche qui marque l'initiative du PATA, c'est-à-dire, selon nous, une approche parcellaire de la politique de sécurité du revenu.

**Mme Flumian:** Il n'est pas douteux, monsieur Proud, qu'un programme de ce genre répond à un besoin. Il ne fait aucun doute que l'existence du programme des prestations d'adaptation pour les travailleurs a largement contribué à sensibiliser le grand public à l'égard de ce genre de programmes. Il est évident que les travailleurs des industries qui constituaient un secteur d'activité désigné dans le cadre de l'ancien programme PAT savent beaucoup mieux ce que ces programmes peuvent leur offrir pour les aider à payer leur loyer, effectuer leur versement hypothécaire, etc., et leur permettre de survivre pendant un certain temps, en attendant qu'ils soient admissibles à un régime de pension privé ou au RPC.

Cela dit, je pense que l'imposition de restrictions sur la façon de dépenser les fonds affectés à un programme soulève de nombreux problèmes, lorsque ce programme s'attaque à des besoins réels avec des moyens limités.

Je vais tenter de formuler des critiques constructives et de ne pas répéter ce qu'ont déclaré mes collègues. Une des façons les plus rapides d'amener ce projet de loi à refléter davantage la réalité est d'en modifier le titre. Programme d'adaptation des travailleurs âgés, pour que le nouveau titre fasse état du fait qu'il s'agit d'un programme de complément de revenu. Ce programme n'est pas conçu pour aider les travailleurs à s'adapter, sinon à s'adapter au fait qu'ils doivent passer de l'âge de 55 ans à celui de 64

[Texte]

Another thing about which I think you would hear from most of the people we deal with on a daily basis is that there is tremendous pressure out there to make sure all the provinces become participants, and therefore, lobbying is going on at all sorts of levels to ensure that the major province, with the largest number of workers out there, comes into line with the program.

Those are the kinds of comments we hear. We also hear comments, to mirror some of the comments Ms Sims made, that again beg the question of how many programs and how many departments we need and how many levels of government we need to have involved in all these things. There are already mechanisms out there that may be used to address some of these things, and what we have now done is create yet another program, administered by yet at least one other federal department and other provincial departments, that is meant to deal with the larger problem of how you assist workers in general and, in this particular case, older workers with this specific problem.

**Mr. Proud:** Do you see many of these people being retrained and going back into the work force, or do you see most of them going from age 55 to 64 with this assistance or whatever other assistance they can get, whether or not it be small pensions, dovetailed with this? Do you see many of them going back into the work force?

**Ms Flumian:** I think it very much depends on what part of the country they live in and what the labour market looks like in that part of the country. I have grave doubts that a tool-and-die maker who becomes unemployed in Windsor will be allowed to qualify for this program when there are other jobs available in the area for tool-and-die makers. So I think it very much depends on what part of the country you live in and what kinds of skills you currently have and how easily you can access other training programs that may make you just a little bit more marketable in terms of the jobs that are available in your area.

**Mr. Vien (Laurentides):** Presently there are about 8,000 workers receiving LAB assistance. LAB assistance has had quite a few shortcomings, such as 10 to 15 years with the same employer, nationally designated industries, designated regions. Would you say that POWA is an improvement over LAB?

**Ms Flumian:** Yes, we would say it is an improvement over LAB.

**Mr. Vien:** Then we are going in the right direction.

**Ms Flumian:** Assuming this is the treatment you want to give older workers in the labour market or the continued segmenting of workers. Are you going to have a

[Traduction]

ans avant de pouvoir être admissibles à d'autres régimes de complément de revenu.

Un des aspects qui préoccupent la plupart des gens que nous rencontrons est le fait qu'il existe d'énormes pressions pour que toutes les provinces participent à ce programme et qu'on exerce des pressions à tous les niveaux pour faire en sorte que la principale province, celle qui compte le plus grand nombre de travailleurs, décide de s'intégrer à ce programme.

Voilà le genre de commentaires qui nous parviennent. Nous entendons également des commentaires, qui se rapprochent de certaines remarques qu'a formulées M<sup>me</sup> Sims, et qui indiquent que les gens se demandent combien de programmes, combien de ministères et combien de niveaux de gouvernement doivent s'occuper de ces problèmes. Il existe déjà des mécanismes en place qui peuvent servir à régler un certain nombre de difficultés, et voilà que nous créons un nouveau programme, administré par au moins un autre ministère fédéral et d'autres ministères provinciaux, et qui s'attaque au problème plus global de la façon d'aider les travailleurs en général et, en particulier, les travailleurs âgés qui sont confrontés à ce problème particulier.

**M. Proud:** Est-ce que vous pensez que ces personnes pourront réintégrer le marché du travail après un recyclage ou pensez-vous que la plupart d'entre elles vont réussir à survivre entre 55 ans et 64 ans grâce à cette aide financière, ou à d'autres sources de revenu, qu'il s'agisse de pensions de retraite ou d'une combinaison de ces différents programmes? Pensez-vous qu'un grand nombre de ces personnes vont réintégrer le marché du travail?

**Mme Flumian:** Je pense que cela dépend surtout de la région où elles vivent et de l'état du marché du travail dans cette partie du pays. Je pense qu'un opérateur de machine-outil qui perd son emploi à Windsor aura beaucoup de mal à être admissible à ce programme, alors qu'il existe de nombreuses possibilités d'emploi dans cette région pour les opérateurs de machine-outil. Je pense que cela dépend beaucoup de la région du pays où habite le travailleur, de ses capacités ainsi que des possibilités de bénéficier de programmes de formation qui peuvent faciliter l'accès aux emplois qui existent dans la région.

**M. Vien (Laurentides):** Il y a, à l'heure actuelle, environ 8,000 travailleurs qui reçoivent un soutien PAT. L'aide financière du PAT comporte de nombreuses lacunes, comme l'exigence d'avoir travaillé de dix à 15 ans pour le même employeur, dans un secteur d'activité désigné au niveau national et dans des régions désignées. Le PATA constitue-t-il d'après vous une amélioration par rapport au PAT?

**Mme Flumian:** Oui, je dirais qu'il constitue un progrès par rapport au PAT.

**M. Vien:** Nous allons donc dans la bonne direction.

**Mme Flumian:** Si l'on pense que c'est la bonne façon de s'occuper des travailleurs âgés ou si l'on veut continuer à multiplier les catégories de travailleurs. Veut-on un

[Text]

program for older workers? Are you going to have a program for women older workers? Are you going to have a program for left-handed women who are older workers but live in British Columbia? If that is the way you want to go, just as an example, yes, we are probably moving in the right direction.

**Mr. Vien:** I do not totally agree with what you just said, but we are going in the right direction with POWA, are we?

**Ms Flumian:** In comparison to LAB.

• 1640

**Mr. Fisher:** I do not think I have any more questions, as a matter of fact. However, I would like to conclude by thanking both groups. They have raised questions I had not even thought of. It is like motherhood; who can say no? But we still have to recognize the tremendous inadequacy of what is about to occur. As a matter of fact, I would take a bit of an exception with Maryantonett, because the level of assistance is actually lower under POWA than it was under LAB. So there are some shortcomings there. Perhaps we are moving in the right direction, but I think it is at somewhat less than a snail's pace.

**Mr. James:** On a point that Mr. Proud brought up, we are talking about the barber again, I guess. Any company can apply, any group can apply. The barber who owns a barber shop and has three barbers can apply under the program if he feels that he should. I think we would have to understand it is not tied into Inco, under this criteria, making application. Everyone has a right to apply. I think we are all talking the same thing. It seems to me that what was discussed and suggested here earlier is the offshoots of the major lay-off would have to be done individually and based on the criteria.

I have a question to both the council and the productivity centre. Have you done any specific work on developing income security programs for the type of thing...? It appears that maybe the answer from the productivity centre is no, because they do not tend to believe in it. What about the social council?

**Ms Sims:** Mr. James, did you ask if the council had done any work on income security programs in general?

**Mr. James:** No. Have you looked at doing such a program, helping, say, older workers; something that would be a lot different from where we are coming from here?

**Ms Sims:** What we have done in a major cross-Canada consultation and policy development with recommendations to governments and others, called *Work and Income in the Nineties*, is to progressively gain the views of Canadians towards development of what used to

[Translation]

programme pour les travailleurs âgés? Veut-on un programme pour les travailleuses âgées? Faudrait-il créer un programme pour les femmes gauchères, âgées et qui vivent en Colombie-Britannique? Si c'est bien le genre de choses que l'on recherche, j'en ai donné quelques exemples, oui, nous allons probablement dans la bonne direction.

**M. Vien:** Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous mais allons-nous bien dans la bonne direction avec le PATA?

**Mme Flumian:** Par rapport au PAT.

**M. Fisher:** Je ne crois pas avoir d'autres questions à poser. Cependant, j'aimerais en terminant remercier ces deux groupes. Ils ont posé des questions auxquelles je n'avais même pas pensé. C'est comme pour la maternité; qui peut s'y opposer? Mais il nous faut tout de même reconnaître que les mesures proposées sont grandement insuffisantes. En fait, je ne suis pas tout à fait d'accord avec Maryantonett, parce que le niveau d'aide financière accordé dans le cadre du PATA est en fait inférieur à celui qu'offrait le PAT. Il y a donc quelques lacunes. Il est possible que nous allions dans la bonne direction mais moins vite qu'un escargot.

**M. James:** Je voudrais revenir sur un sujet qu'a soulevé M. Proud; il s'agit encore du coiffeur, je pense. N'importe quelle société peut présenter une demande, m'importe quel groupe peut le faire. Le coiffeur qui est propriétaire d'un salon de coiffure et a trois employés peut présenter une demande dans le cadre de ce programme s'il pense devoir le faire. Je pense qu'il faut bien comprendre qu'avec ces critères, ce n'est pas seulement INCO qui peut présenter de telles demandes. Tout le monde a le droit de le faire. Je pense que nous parlons tous de la même chose. Il me semble que ce dont nous avons parlé plus tôt est que les mesures qu'il faudrait prendre en cas de licenciement général devront être prises sur une base individuelle et en conformité des critères.

J'ai une question à adresser au Conseil et au Centre de productivité. Avez-vous effectué des travaux sur l'élaboration de programmes de revenu garanti dans ce genre de situation...? La réponse du Centre de productivité est peut-être négative, parce qu'il n'y croit pas beaucoup. Qu'en est-il du Conseil social?

**Mme Sims:** M. James, voulez-vous savoir si le Conseil a fait des recherches sur les programmes de revenu garanti en général?

**M. James:** Non. Avez-vous pensé à créer un programme qui aiderait, disons, les travailleurs âgés, quelque chose qui serait fort différent de celui qui nous a été présenté?

**Mme Sims:** Nous avons effectué une large consultation sur le plan national et en vue d'élaborer des politiques pouvant déboucher sur des recommandations aux gouvernements et autres institutions sur le thème *L'emploi et le revenu dans les années 90*, pour tenter de

[Texte]

be called a guaranteed annual income program, which we prefer to refer to as a core income program, which would take account of in a consistent manner the income needs of older workers and other workers, the working poor and poor children and families with low incomes.

In addition to that, when the Free Trade Agreement was under full discussion, we did undertake holding a seminar. We tried very hard to hear the views of all sides of that debate. We concluded with our council that a principle of adjustment should be that the need for adjustment should not derive from the actual cause of the dislocation or the lay-off. We agreed with the position of the adjustment task force, that if the lay-off in this case could be attributed to free trade. . . It was very difficult to work these things down. In the same way in this program, we feel it would be very difficult to attribute and give benefit for one cause and not for another cause, and that the principle of labour force adjustment, particularly the income maintenance part of it, should be the need for the income rather than the actual cause, especially in the turbulent labour markets of the 1990s. These must work as well as possible to stimulate the productivity and competitiveness we all want to see in the global economy for Canada.

• 1645

We have the view that general measures and adjustment take precedence over specific measures. This is based on extensive consultation.

**Mr. James:** We have the amendments to the Labour Act. We are looking at introducing POWA. We have a number of workers who have exhausted UI benefits. We have earlier testimony that there are a great number of firms who would like to be assessed for these benefits. Should we be going ahead with this POWA legislation?

**Mr. Fisher:** I think leading questions such as that are out of place.

**The Chairman:** This is a rather wide-ranging investigation. I do not find the questions offensive. Witnesses can refuse to answer if they wish.

**Ms Sims:** I believe it is the committee's task to come to that conclusion after seeking such consultation as they see fit. We would strive to draw to the attention of the committee those aspects of the legislation that we feel need serious thought.

**Mr. Proud:** The lady from the Canadian Labour Market and Productivity Centre referred to the two provinces that did not come into this agreement. Now

[Traduction]

mieux cerner les opinions des Canadiens sur la mise sur pied de ce qu'on appelait un programme de revenu annuel garanti, et que nous préférons appeler un programme de revenu de base, qui répondrait de façon cohérente aux besoins financiers des travailleurs âgés et des autres travailleurs, à aider les travailleurs et les enfants dans le besoin ainsi que les familles à faible revenu.

De plus, nous avons tenu une conférence dans le cadre du débat sur l'accord de libre-échange. Nous nous sommes efforcés de recueillir les opinions de tous les intervenants dans ce grand débat. Nous en sommes arrivés à la conclusion, avec le Conseil, qu'en matière d'adaptation, la nécessité de faciliter l'adaptation ne devrait pas découler de la cause première du problème sectoriel ou des licenciements. Nous étions d'accord avec la position du groupe de travail sur l'adaptation selon laquelle si une série de licenciements pouvait être attribuée au libre-échange. . . nous avons éprouvé de grosses difficultés à préciser ces choses. Ce programme soulève les mêmes problèmes; nous pensons qu'il serait très difficile d'accorder des prestations dans un cas et non pas dans un autre et que le principe de l'adaptation des travailleurs, et en particulier la partie financière de cette adaptation, devrait dépendre du besoin financier et non pas de la cause véritable de la perte d'emploi, compte tenu en particulier des vicissitudes du marché du travail dans les années 1990. Ces mesures devraient améliorer le plus possible la productivité et la compétitivité de l'économie générale du Canada.

Selon nous, les mesures de portée générale et l'adaptation sont préférables aux mesures particulières. Cette opinion se fonde sur de larges consultations.

**M. James:** Il y a les modifications à la Loi sur le ministère du travail. Nous pensons présenter le PATA. Un certain nombre de travailleurs ne sont plus admissibles aux prestations de l'AC. D'après les témoins entendus plus tôt, un grand nombre d'entreprises aimeraient que la cotisation leur soit imposée pour ses prestations. Devrions-nous décider d'adopter loi sur le PATA?

**M. Fisher:** Je pense que les questions suggestives comme celles-ci sont déplacées.

**Le président:** C'est une question très large. Je ne trouve pas que ces questions soient choquantes. Les témoins peuvent toujours refuser de répondre.

**Mme Sims:** Je pense qu'il appartient au Comité d'en arriver à cette conclusion après avoir procédé aux consultations nécessaires. Nous nous efforçons d'attirer l'attention du Comité sur les aspects de cette législation qu'il conviendrait, d'après nous, d'examiner attentivement.

**M. Proud:** La représentante du Centre canadien de la productivité et du marché du travail a nommé les deux provinces qui ne participaient pas à cet accord.

[Text]

they are all there, but the major employer province is not in yet. Do you know why these things have happened?

**Ms Flumian:** I do not have any first-hand knowledge. If I were to speculate for you, I might say that under the LAB program all the contributions were made by one level of government. A precedent was set and a different mechanism was attempted under POWA. Having said that, then the negotiations have taken considerable time over and above everything else, just to settle that funding relationship.

• 1650

**Mr. Proud:** Do you feel that perhaps some of the larger provinces felt some of their money would be used to offset other areas of the country?

**Ms Flumian:** I do not know, Mr. Proud.

**Mr. James:** I am certainly surprised at the productivity centre not wanting to go on record in connection with older workers and the situation they are in, where some are off UI and in somewhat dire straits, and that even though they could find flaws in the legislation—nothing is perfect—they would decline under the guise of putting it back on the committee's head. But, be that as it may, that is what is on record.

I am beside myself to hear the productivity centre pointing to so many negative aspects in connection with this program and not being accurate in some of the points they made. Yet I am really positive about training, so I am on side with you there. Rather than talk about the negatives, tell me what the productivity centre would do with the same \$150 million, zeroing in on assisting and developing for older workers the opportunity to gain income of \$1,000-\$1,200 more a month, at least, if not a lot more.

**Ms Flumian:** We would be happy, Mr. James, with more than five minutes' benefit of thought to get back to you with a formal submission on that proposal.

I might just repeat some of the points I made earlier. Whether it is \$150 million, or \$50 or \$200 million that we are talking about, given the fact that many of these workers who would be designated under this kind of a program, as were kinds of workers who were designated under the LAB program, already participate in private pension programs, and are already involved in schemes of that nature, there may be some merit in having a look at how one would build a less exclusionary program where one might take advantage of the kind of relationships and mechanisms that are already found in the workplace to supplement existing arrangements in such a fashion that workers can actually leave their employment with the dignity of knowing that this funding will be there without their going through all this period of uncertainty, not knowing whether, at the end of it, they will be designated under the program. Off the top of my head, that would be

[Translation]

Maintenant elles y participent toutes, mais la province qui est le principal employeur n'en fait toujours pas partie. Pouvez-vous expliquer cela?

**Mme Flumian:** Je ne dispose pas de renseignements de première main. Je pourrais toutefois formuler l'hypothèse que dans le cadre du programme PAT, les contributions étaient versées par un seul niveau de gouvernement. Cela a créé un précédent, et l'on tente, avec le PATA d'adopter un mécanisme différent. Cela dit, ce sont les négociations qui ont pris le plus de temps, et elles ne portaient que sur le financement de ces programmes.

**M. Proud:** Cela peut-il s'expliquer d'après vous parce que quelques unes des provinces les plus riches pensaient qu'une partie de leur contribution serait utilisée pour subventionner d'autres régions du Canada.

**Mme Flumian:** Je ne sais pas, monsieur Proud.

**M. James:** Je suis vraiment surpris que le centre de productivité refuse de se prononcer officiellement sur la question des travailleurs âgés et sur les problèmes qu'ils connaissent lorsqu'ils ne sont plus admissibles à l'AC, et que, même si l'on peut trouver matière à critique dans ce projet de loi—la perfection n'est pas de ce monde—ce centre refuse de se prononcer en disant que c'est l'affaire du Comité. Quoi qu'il en soit, c'est sa position officielle.

Je suis très surpris que le centre de productivité fasse ressortir les aspects négatifs de ce programme, qu'il ne soit pas plus précis sur certains problèmes qu'il a soulevés. Pourtant, je suis vraiment partisan du recyclage, de sorte que je vous approuve sur ce point. Au lieu de parler des aspects négatifs, pourriez-vous me dire ce que le centre de productivité ferait avec cette somme de 150 millions de dollars, en particulier pour aider les travailleurs âgés à recevoir un revenu de 1,000\$ à 1,200\$ au moins par mois, voire beaucoup plus.

**Mme Flumian:** Monsieur James, nous serions très heureux de vous présenter officiellement un mémoire sur ce point, après y avoir réfléchi suffisamment.

Je voudrais néanmoins reprendre certains commentaires que j'ai formulés plus tôt. Qu'il s'agisse de 150 millions, 50 millions ou 200 millions de dollars, il faut tenir compte du fait qu'un bon nombre des travailleurs qui seraient désignés dans le cadre d'un tel programme, comme ils l'étaient avec le programme PAT, participent déjà à des régimes privés de retraite et bénéficient déjà de programmes de ce genre. Il serait donc intéressant d'examiner comment on pourrait élaborer un programme qui serait moins exclusif et tirerait parti de l'existence de mécanismes déjà en place dans les entreprises de façon à compléter les arrangements existants pour que les travailleurs puissent vraiment quitter leur emploi en sachant que ces fonds seront à leur disposition sans qu'ils aient à subir une longue période d'incertitude, au cours de laquelle, il ne saurait toujours pas si à la fin ils seraient désignés dans le cadre

[Texte]

consistent with many of the things I have heard debated in the environments in which I work.

I would be happy to get back to you in the near future with a more detailed commentary.

**Mr. James:** So that I understand where you are coming from, you want the opportunity for a fellow like Ken James, who as of August 5 will be 55—did I say that publicly?

**Mr. Proud:** It is on record. You do not look it.

**Mr. James:** —to say to my employer in the private sector that I want to go now, knowing what kind of governmental program I have available to me. I can just say: I want to go now; I want you to give me severance; I want you to give me supplemental; I want my pension. And if I do not have all those things to reach the level, I will have a government program which will allow me to go off and do what I want to do. Is that what you are saying?

**Ms Flumian:** No, Mr. James. Never let it be said that tax dollars should be used in that fashion. Clearly, the worker has no choice about when he is going to lose his job in a major or a minor lay-off, and if that job loss is to be permanent, there are other mechanisms that maybe one can look to, but no, we are not looking here at a program either POWA has envisaged or any options that might be submitted in its place, where an individual would have the right to make a determination of when he or she wanted to leave that workplace and do it with the benefit of public dollars.

• 1655

**Mr. James:** What were you saying? I am not trying to be troublesome, but to understand. Did you say that the workers should know, that there should not be some sort of determination, it appeared to me, by this committee, but that they should know more about what is going to be available to them in some sort of transitional program? Is that not—

**Ms Sims:** Well, I suggest at this point we take it under advisement and get back to you with something more detailed and perhaps have a one-on-one discussion.

**Mr. James:** That is fair, yes.

**The Chairman:** Questions? Well, I would like to thank Ms Flumian, Mr. Sharpe, Ms Sims and Mr. Ross for appearing before the committee and sharing their thoughts with us.

With that, members of the committee, I would remind you that our next meeting is at 9 a.m. Thursday, in this room, where we will continue our deliberations.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

de ce programme. Il me semble à première vue que cela répondrait aux préoccupations des travailleurs que je connais.

Je serais très heureuse de vous faire parvenir dans un avenir proche des commentaires plus détaillés.

**M. James:** Je voudrais mieux comprendre votre position. Vous voulez qu'un gars comme Ken James, qui aura 55 ans le 5 août—ai-je déclaré cela officiellement?

**M. Proud:** Oui. Vous ne les paraissez pas.

**M. James:** ... puisse dire à son employeur du secteur privé qu'il désire cesser de travailler en connaissant les genres de programmes gouvernementaux auxquels il peut avoir accès. Il pourrait simplement dire: Je veux m'en aller maintenant; je veux que vous me donniez mon indemnité; je veux que vous me donniez un supplément de revenu; je veux ma pension de retraite. Et si ces sommes n'atteignent pas un certain niveau, je pourrais avoir accès à un programme du gouvernement qui me permettrait d'arrêter de travailler et de faire ce que j'ai envie de faire. Est-ce bien cela que vous voulez dire?

**Mme Flumian:** Non, monsieur James. Les dollars du contribuable ne devraient jamais être utilisés de cette façon. Il est évident qu'un travailleur ne choisit pas le moment où il va être licencié, qu'il s'agisse d'un licenciement partiel ou général, et lorsque cette perte d'emploi est permanente, il existe d'autres mécanismes qui pourraient être utilisés. Mais il ne s'agit pas ici d'un programme—celui qu'envisage le PATA ou tout autre programme qui pourra le remplacer—qui permettrait à un travailleur de décider qu'il veut quitter le marché du travail et le faire avec l'aide des fonds publics.

**M. James:** Que dites-vous? Je n'essaie pas de compliquer les choses, mais de comprendre. Avez-vous dit que les travailleurs devraient savoir que le Comité ne devrait pas prendre ce type de décision, d'après ce qu'il m'a semblé, mais qu'ils devraient mieux connaître ce que pourra leur offrir un genre de programme de transition? N'est-ce pas...

**Mme Sims:** Eh bien, je voudrais réfléchir à cette question, vous présenter quelque chose de plus détaillé et peut-être avoir une discussion avec vous à ce sujet.

**M. James:** Cela me convient.

**Le président:** Questions? Eh bien, je voudrais remercier M<sup>me</sup> Flumian, M. Sharpe, M<sup>me</sup> Sims et M. Ross d'avoir comparu devant le Comité et d'avoir bien voulu partager leurs réflexions avec nous.

Je rappelle aux membres du Comité que notre première réunion est à 9 heures jeudi, dans cette salle, pour continuer nos délibérations.

La réunion est ajournée.



**Book Tariff  
rate des livres**

**K1A 0S9  
OTTAWA**

*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

**WITNESSES**

At 9:00 a.m.

*From the Department of Labour:*

Greg Traversy, Assistant Deputy Minister;

Jeff Richstone, Legal Counsel.

At 3:30 p.m.

*From the Canadian Labour Market and Productivity  
Centre*

Mayantonett Flumian, Chief Executive Officer;

Andrew Sharpe, Manager, Research Support Services;

*From the Canadian Council on Social Development*

Valerie Sims, Director of Research;

David Ross, Counsel.

**TÉMOINS**

À 9 h 00

*Du ministère du Travail:*

Greg Traversy, Sous-ministre adjoint;

Jeff Richstone, Conseiller juridique.

À 15 h 30

*Du Centre canadien du marché du travail et de la  
productivité*

Maryantonett Flumian, Chef de la direction;

Andrew Sharpe, Gestionnaire, Services de soutien à la  
recherche;

*Du Conseil canadien de développement social:*

Valerie Sims, Directrice de la recherche;

David Ross, Conseiller.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, June 15, 1989

Chairman: Gilbert Parent

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## **BILL C-8**

**An Act to amend the Department of  
Labour Act**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

Report to the House

APPEARING:

The Honourable Jean Corbeil,  
Minister of Labour

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 15 juin 1989

Président: Gilbert Parent

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## **PROJET DE LOI C-8**

**Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail**

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Rapport à la Chambre

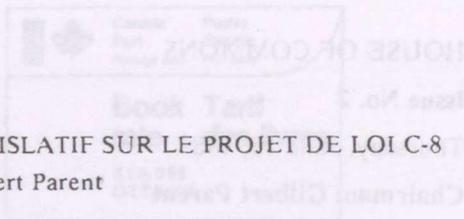
COMPARAÎT:

L'honorable Jean Corbeil,  
Ministre du Travail

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-8

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-8

Chairman: Gilbert Parent

Président: Gilbert Parent

Members

Membres

Warren Allmand  
Doug Fee  
Ron Fisher  
Ken James  
Allan Koury  
Robert Nault  
Jacques Vien  
Dave Worthy—(8)

Warren Allmand  
Doug Fee  
Ron Fisher  
Ken James  
Allan Koury  
Robert Nault  
Jacques Vien  
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand  
*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*  
J.M. Robert Normand

Pursuant to Standing Order 114(3)

Conformément à l'article 114(3) du Règlement

On Tuesday, June 13, 1989:

Le mardi 13 juin 1989:

Allan Koury replaced André Plourde.

Allan Koury remplace André Plourde.

On Thursday, June 15, 1989:

Le jeudi 15 juin 1989:

Robert Nault replaced George Proud.

Robert Nault remplace George Proud.

**REPORT TO THE HOUSE**

Friday, June 16, 1989

The Legislative Committee on Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, May 17, 1989, your Committee has considered Bill C-8 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le vendredi 16 juin 1989

Le Comité législatif sur le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 17 mai 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-8 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n<sup>os</sup> 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président.*

GILBERT PARENT, M.P.,

*Chairman.*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JUNE 15, 1989

(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-8, An Act to amend the Department of Labour Act, met at 9:06 o'clock a.m. this day, in room 371 West Block, the Chairman, Gilbert Parent, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Doug Fee, Ron Fisher, Allan Koury, Robert Nault, Jacques Vien and Dave Worthy.

*In attendance: From the Office of the Law Clerk:* Louis-Philippe Côté, Counsel. *From the Library of Parliament Research Branch:* Kevin Kerr, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Labour Congress:* Bob Baldwin, Director of Technical Services; Émile Vallée, Executive Assistant to the President. *From the Canadian Employment and Immigration Advisory Council:* John Goodes, Director of Projects. *From the Department of Labour:* Jeff Richstone, Legal Counsel and R.F. Gordon, Director General, Labour Adjustment, Information and Outreach Directorate.

Émile Vallée, Bob Baldwin and John Goodes, in turn, made opening statements and answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:16 o'clock a.m., the sitting was resumed.

The Minister and Officials from the Department were questioned.

On Clause 1

Warren Allmand moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 8 on page 1, and substituting the following therefor:

“Governor in Council, the Minister shall”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 3; Nays: 4.

Warren Allmand moved,—That Clause 1 be amended, by striking out line 12, on page 1, and substituting the following therefor:

“or such other persons”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 3; Nays: 4.

Warren Allmand moved,—That Clause 1 be amended, by striking out line 13, on page 1, and substituting the following therefor:

“or entities as the Minister, in consultation with labour, business and the provinces, considers appro-”.

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 15 JUIN 1989

(4)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, se réunit à 9 h 06 aujourd'hui à la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gilbert Parent (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Doug Fee, Ron Fisher, Allan Koury, Robert Nault, Jacques Vien et Dave Worthy.

Aussi présents: *Du Bureau du légiste:* Louis-Philippe Côté, conseiller. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Kevin Kerr, attaché de recherche.

*Témoins: Du Conseil canadien du travail:* Bob Baldwin, directeur des Services techniques; Émile Vallée, adjoint exécutif au président. *Du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration:* John Goodes, directeur de projets. *Du ministère du Travail:* Jeff Richstone, conseiller juridique; R.F. Gordon, directeur général, Direction de l'adaptation des travailleurs, des renseignements en milieu de travail.

Émile Vallée, Bob Baldwin et John Goodes font chacun un exposé préliminaire et répondent aux questions.

La séance est suspendue à 10 h 55.

La séance reprend à 11 h 16.

Le ministre et des fonctionnaires du ministère répondent aux questions.

Article 1

Warren Allmand propose,—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant les lignes 7 et 8, à la page 1, par ce qui suit:

«gouverneur en conseil, le ministre conclut, avec des gouvernements provin-»

Après un débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par 4 voix contre 3.

Warren Allmand propose,—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant les lignes 10 et 11, à la page 1 par ce qui suit:

«organisations patronales ou syndicales ou toute autre per-»

Après un débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par 4 voix contre 3.

Warren Allmand propose,—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant la ligne 11, à la page 1, par ce qui suit:

«institutions financières ou, après consultation des travailleurs, du milieu des affaires et des provinces, toute autre per-»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 3; Nays: 4.

Robert Nault moved.—That Clause 1 be amended by striking out lines 19, on page 1, and substituting the following therefor:

“31, 1987, by reason of a”

The Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it is beyond the scope of the Bill and that it infringes the Royal Recommendation.

Robert Nault moved.—That Clause 1 be amended by striking out line 23, on page 1, and substituting the following therefor:

“the termination, were fifty years of”

The Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it infringes the Royal Recommendation.

Robert Nault moved.—That Clause 1 be amended, in the English version only, by striking out line 32, on page 1 and substituting the following therefor:

“reduction in the work force”

The Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it is beyond the scope of the Bill and that it infringes the Royal Recommendation.

Robert Nault moved.—That Clause 1 be amended by striking out lines 3 and 4, on page 2, and substituting the following therefor:

“the time of the termination, were fifty years of age or more but less than”.

The Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it infringes the Royal Recommendation.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

It was agreed.—That the Chairman report the Bill to the House.

At 12:35 o'clock p.m., it was agreed.—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand  
Clerk of the Committee

Après un débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par 4 voix contre 3.

Robert Nault propose.—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant la ligne 18, à la page 1, par ce qui suit:

«réduction du personnel affecté»

Le président juge l'amendement irrecevable parce qu'il excède la portée du projet de loi et déroge à la recommandation royale.

Robert Nault propose.—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant la ligne 16, à la page 1, par ce qui suit:

«moins cinquante ans mais de moins»

Le président décide que l'amendement est irrecevable parce qu'il déroge à la recommandation royale.

Robert Nault propose.—Que l'article 1 soit modifié, dans la version anglaise seulement, en remplaçant la ligne 32, à la page 1, par ce qui suit:

«reduction in the work force»

Le président décide que l'amendement est irrecevable parce qu'il excède la portée du projet de loi et déroge à la recommandation royale.

Robert Nault propose.—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant la ligne 30, à la page 1, par ce qui suit:

«abaissé à moins de cinquante ans»

Le président décide que l'amendement est irrecevable parce qu'il déroge à la recommandation royale.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

Il est convenu.—Que le président fasse rapport du projet de loi à la Chambre.

À 12 h 35, il est convenu.—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 15, 1989

• 0906

**The Chairman:** I see a quorum, so we will begin to hear from our witnesses. The order of reference is Bill C-8, an act to amend the Department of Labour Act. The witnesses from the Canadian Labour Congress are Mr. Bob Baldwin, Director of Technical Services, and Mr. Emile Vallée, Executive Assistant to the President. From the Canada Employment and Immigration Advisory Council we have Mr. John Goodes, Director of Projects.

We are going to go on clause by clause on or around 10.30 a.m. I would like to give you a few minutes to formulate any amendments you may have in between the presentations of our witnesses and the appearance of the minister. Then we will go through clause by clause and hopefully we will come to some conclusion today.

I now invite Mr. Baldwin and Mr. Emile Vallée to make their presentations.

**M. Emile Vallée (adjoint administratif au président du Congrès du travail du Canada):** Merci, monsieur le président de nous avoir invités à participer à cette session et à venir donner nos commentaires sur le projet de loi.

Le Congrès du travail du Canada est une centrale syndicale avec plus de 2 millions de membres répartis dans tous les secteurs industriels et dans toutes les régions du Canada.

Le dossier des travailleurs âgés est un dossier que nous avons suivi depuis longtemps. Nous avons participé activement à l'élaboration du programme précédent, le programme PAT. Tout cela pour vous dire que c'est un dossier qui nous tient à coeur et que nous avons suivi depuis un certain temps.

Malheureusement, compte tenu des délais que nous avons pour faire cette présentation, nous ne pouvons vous faire qu'une présentation orale que M. Baldwin va faire au nom de la Centrale.

**Mr. Bob Baldwin (Director of Technical Services, Canadian Labour Congress):** Thank you very much. Bill C-8 implements a program for older worker adjustments. POWA addresses a serious need: the income security for older unemployed workers. While the workers have a hard time finding new employment, they generally have significant declines in earnings when they find work. They do not participate frequently in training. Problems of older workers have been highlighted by the recession, global economic restructuring, and policy initiatives such as the Free Trade Agreement. We also know that there are many older workers, including our own members, who

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 juin 1989

**Le président:** Comme nous avons le quorum, nous allons maintenant entendre nos témoins. L'ordre de renvoi est l'étude du projet de loi C-8, loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail. Nous recevons aujourd'hui le Congrès du travail du Canada représenté par M. Bob Baldwin, directeur des services techniques et M. Emile Vallée, adjoint exécutif au président. Nous recevons également M. John Goodes directeur de projets du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration.

Nous passerons à l'étude du projet de loi article par article vers 10h30. J'aimerais vous accorder quelques minutes entre les exposés de nos témoins et la comparution du ministre au cas où vous aimeriez formuler des amendements. Nous passerons ensuite à l'étude article par article, en espérant terminer aujourd'hui.

J'aimerais maintenant inviter messieurs Baldwin et Vallée à nous présenter leur exposé.

**Mr. Emile Vallée (Executive Assistant to the President, Canadian Labour Congress):** Mr. Chairman, I would like to thank you for this opportunity to appear before your committee to express our views on Bill C-8.

The Canadian Labour Congress is a group of affiliated trade unions that has more than 2 million members coming from all industrial sectors in all parts of Canada.

The issue of older workers is one that we have been following for a long time. We have also participated actively in the development of the previous program, the LAB program. This is to say that we feel strongly about this issue which we have been following for some time now.

Unfortunately, we are only going to be able to make an oral presentation because of the short notice we have had. Mr. Baldwin will make the presentation on behalf of the Congress.

**M. Bob Baldwin (directeur des services techniques, Conseil canadien du travail):** Merci beaucoup. Le projet de loi C-8 met en oeuvre un programme d'adaptation pour les travailleurs âgés. Le PATA répond à un grave besoin: la sécurité de revenu pour les travailleurs âgés sans emploi. Bien que les travailleurs aient beaucoup de difficultés à trouver un nouvel emploi, ils doivent généralement accepter une baisse importante de revenus lorsqu'ils trouvent un emploi. Ils ne participent pas souvent à des programmes de formation. Les problèmes des travailleurs âgés ont été accentués par la récession, une restructuration économique globale et des initiatives

## [Texte]

are anxious to take advantage of the POWA program. Indeed, the congress has been pressing the government for more than three years to take prompt action to implement the POWA program.

Given the magnitude and urgency of the problem to be addressed by the POWA program, we do not want to see a long delay in its implementation. We will therefore recommend only two amendments to Bill C-8, and we will discuss these in a moment.

Despite our desire to see Bill C-8 implemented quickly, it is very important to us that the members of this committee understand that the CLC has grave concerns about Bill C-8 and the POWA program for which it establishes a legislative basis.

• 0910

The bill itself is grossly inadequate in the sense that it does not establish a positive obligation on the government to provide benefits to older workers. It does not establish a positive right of older workers to benefits. It does not clarify who will administer the program, and it sets no standards for federal-provincial agreements.

The POWA program insofar as it has been explained is inadequate. It provides benefits that are too low, to too few workers. It provides no role for worker representatives in the administration of the program. Indeed, with one notable exception, it is still not clear who is doing what with respect to the administration of the program. The notable exception to this general rule is that benefits will be paid through annuities purchased from private financial institutions. We find this part of the POWA program totally unacceptable.

We note too that the POWA program appears to have been developed without reference to alternative means of providing income security to older unemployed workers, let alone the other adjustment supports they need, such as training, employment counselling and job placement.

We will not dwell at length on each of these points, but several of them deserve elaboration. We cannot emphasize too strongly that the legislative basis of the POWA program is inadequate. Bill C-8 does nothing more than give the Government of Canada the right to enter agreements to spend money providing income security to older unemployed workers. This is simply not adequate.

## [Traduction]

de politique comme l'accord de libre-échange. Nous savons également qu'il existe de nombreux travailleurs âgés, y-compris nos propres membres, qui attendent avec impatience de pouvoir se prévaloir du programme CATA. En effet, depuis plus de trois ans le conseil fait des pressions auprès du gouvernement afin qu'il prenne rapidement des mesures pour mettre en oeuvre le programme PATA.

Étant donné l'ampleur et l'urgence du problème, nous ne voulons pas que la mise en oeuvre du programme PATA tarde trop. Par conséquent, nous ne recommandons que deux amendements au projet de loi C-8, et nous vous en reparlerons dans quelques minutes.

Malgré notre souhait de voir le projet de loi C-8 mis en oeuvre rapidement, il est très important pour nous que les membres de votre comité comprennent que le CCT a de graves préoccupations au sujet du projet de loi C-8 et le programme PATA pour lequel il établit un fondement législatif.

Le projet de loi lui-même est extrêmement inadéquat en ce sens qu'il n'établit pas d'obligation positive de la part du gouvernement d'offrir des prestations aux travailleurs âgés. Il n'établit pas un droit positif des travailleurs âgés à des prestations. Il ne précise pas qui va administrer le programme et il ne fixe aucune norme d'entente fédérale-provinciale.

Le programme PATA, dans la mesure où il a été expliqué, est inadéquat. Il offre des prestations qui ne sont pas suffisamment élevées, à un nombre insuffisant de travailleurs. Il ne prévoit aucun rôle de la part des représentants des travailleurs dans l'administration du programme. En fait, sauf dans un cas notable, on ne sait toujours pas clairement qui fera quoi en ce qui a trait à l'administration du programme. L'exception notable à cette règle générale, c'est que les prestations seront payées sous forme de rentes achetées dans des institutions financières privées. Nous estimons que cette partie du programme PATA est tout à fait inacceptable.

Nous avons remarqué également que le programme PATA semble avoir été élaboré sans que l'on ait prévu d'autres moyens d'offrir une sécurité de revenu aux travailleurs âgés sans emploi, encore moins d'autres moyens d'aide à l'adaptation dont ils ont besoin, comme la formation, des sciences d'orientation et des services de placement.

Nous ne voulons pas trop insister sur chacun de ces points, mais plusieurs d'entre eux méritent d'être approfondis. Nous ne pouvons insister suffisamment sur le fait que le fondement législatif du programme PATA est inadéquat. Le Projet de loi C-8 ne fait que donner au gouvernement du Canada le droit de conclure des ententes pour dépenser de l'argent afin d'offrir la sécurité du revenu aux travailleurs âgés sans emploi. Cela n'est tout simplement pas adéquat.

## [Text]

The bill does not create any clearly established rights of workers to benefits, and it creates no clearly established obligation on the part of the Government of Canada to provide benefits. Indeed, Bill C-8 creates the possibility that the POWA program will become a political football.

A responsible POWA would have created positive rights of workers to benefits, a positive obligation on the government to provide benefits, clear responsibility for the administration of the program, and standards that have to be met by all federal-provincial agreements.

With regard to the program itself, we will confine ourselves to making three points. First, the benefits are far too low and will be provided to too few older workers. As we understand it, approximately 4,500 workers per year will receive benefits that amount to 42% of their insurable earnings under the UI program, roughly 70% of their UI benefits.

Second, the income security needs of older workers require more than this type of POWA benefit. They also require extended seniority benefits under the UI program based on age and years of continuous employment, UI severance benefits paid for out of designated employer premiums, a repeal of the 1984 decision to treat pension and severance benefits as earnings to be allocated against UI benefits—a decision which is costing mainly older workers \$500 million a year—and a doubling of Canada Pension Plan retirement benefits which will make early retirement a much more viable option for many older workers.

Third, representatives of workers must have an active role to play in administering a program that is so vital to workers and involves a high degree of administrative discretion.

Finally, we must say a few words about the proposal to have benefits paid under the POWA program by purchasing annuities from financial institutions:

First, we find it offensive that the Department of Labour is proposing to transfer work from largely unionized workers in the public sector to largely non-unionized workers in the private financial sector.

Second, we remain to be convinced that the combined public and private administrative costs of the POWA program will be lower by purchasing annuities. In the private pension sphere the purchase of annuities has been

## [Translation]

Le Projet de loi ne donne aux travailleurs aucun droit à des prestations clairement établies, et ne crée aucune obligation clairement établie de la part du gouvernement du Canada d'offrir des prestations. En effet, le Projet de loi C-8 crée la possibilité que le programme PATA devienne un ballon de football politique.

Un PATA responsable aurait établi des droits positifs des travailleurs à des prestations, une obligation positive de la part du gouvernement d'offrir des prestations, il aurait clairement établi les responsabilités relativement à l'administration du programme, et des normes à respecter dans toutes les ententes fédérales-provinciales.

En ce qui concerne le programme lui-même, nous nous contenterons de faire trois remarques. D'abord, les prestations sont beaucoup trop faibles et trop peu de travailleurs âgés y seront admissibles. Nous croyons comprendre qu'environ 4,500 travailleurs par an recevront des prestations s'élevant à 42 p. 100 de leurs gains assurables en vertu du programme d'assurance-chômage, c'est-à-dire environ 70 p. 100 de leurs prestations d'assurance-chômage.

Ensuite, étant donné leurs besoins de sécurité du revenu, les prestations en vertu du PATA ne sont pas suffisantes pour les travailleurs âgés. Ces derniers ont également besoin de prestations prolongées au titre de leur ancienneté en vertu du programme d'assurance-chômage calculées en fonction de l'âge et des années de service continu, des prestations de cessation d'emploi de l'assurance-chômage payées à même les primes des employeurs désignés, l'abrogation de la décision de 1984 selon laquelle les pensions et les prestations de cessation d'emploi sont considérées comme étant des gains devant être déduits des prestations d'assurance-chômage—une décision qui coûte aux travailleurs âgés—\$500 millions de dollars par an. Il faudrait également doubler leurs prestations de retraite en vertu du régime de rentes du Canada pour faire en sorte que la retraite anticipée soit une option beaucoup plus viable pour de nombreux travailleurs âgés.

Enfin, les représentants des travailleurs doivent jouer un rôle actif dans l'administration d'un programme qui a une telle importance pour les travailleurs et qui accorde énormément de pouvoirs discrétionnaires aux administrateurs.

Enfin, nous devons dire quelques mots au sujet de proposition selon laquelle on paierait les prestations en vertu du programme PATA en achetant des rentes des institutions financières:

Nous trouvons offensant que le ministère du Travail propose de transférer le travail des travailleurs du secteur public qui sont pour la plupart syndiqués à des travailleurs du secteur financier, pour la plupart non syndiqués.

Deuxièmement, nous ne sommes pas encore convaincus que les coûts administratifs publics et privés du programme PATA seront moins élevés en achetant des rentes. Dans le domaine des pensions privées, l'achat des

## [Texte]

rejected in favour of self-insurance because in fact of the high cost of annuities.

Third, it is totally unacceptable to us that the income situation of POWA beneficiaries might be turned over to private financial institutions.

Fourth, the purchase of annuities virtually guarantees that the provision of income security to older workers will be administratively segregated from the other aspects of an integrated adjustment program, that is to say, training, job counselling and job placement.

• 0915

As you will have gathered from the foregoing remarks, Bill C-8 has created a real dilemma for us. We want the bill passed quickly, but we have very serious reservations about it.

As we noted earlier, we would like to see two amendments made to Bill C-8. First, we would like to see the words "financial institutions" dropped from the introduction to proposed subsection 5.(1). Second—and here we do not have exact legal wording for you—we would like to see a clause added to the bill that would require the Minister of Labour to engage in consultations immediately with labour and other interested parties with a view to bringing a revised and strengthened POWA legislation before Parliament within the next three years. The revised POWA legislation should meet the standards of a reasonable POWA bill that we described earlier. Specifically, a revised POWA bill should create positive rights of workers to POWA benefits; it should create a positive obligation on the part of the Government of Canada to provide benefits; it should provide clear responsibility for the administration of the program; and it should set standards that have to be met by all federal and provincial agreements.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Baldwin. I would now invite Mr. John Goodes of the Canada Employment and Immigration Advisory Council to speak.

**Mr. John Goodes (Director of Projects, Canada Employment and Immigration Advisory Council):** Thank you, Mr. Chairman. Before I begin, I would like to remind you what the Canada Employment and Immigration Advisory Council is. It is a body of 21 private citizens who are appointed to advise the Minister of Employment and Immigration on issues dealing with the responsibilities of that department. These members are shared equally among the business community employers, labour and special groups. The tasks the council takes on are usually either identified by the minister or reached unanimously by members of the council.

## [Traduction]

rentes a été rejeté en faveur de l'auto-assurance en raison du coût élevé des rentes.

Troisièmement, il est tout à fait inacceptable pour nous que la situation des bénéficiaires du PATA en ce qui concerne leur revenu soit confiée à des institutions financières privées.

Quatrièmement, l'achat de rentes garantit pratiquement que la sécurité du revenu des travailleurs âgés sera séparée du point de vue administratif des autres aspects du programme d'adaptation intégrée, c'est-à-dire de la formation, de l'orientation et du placement.

Comme vous l'avez sans doute conclu d'après les remarques que nous avons formulées, le projet de loi C-8 crée un vrai dilemme pour nous. Nous voulons que le projet de loi soit adopté rapidement, mais nous avons de graves réserves à ce sujet.

Comme nous l'avons souligné plus tôt, nous aimerions que deux amendements soient apportés au projet de loi C-8. D'abord, nous aimerions que les mots «institutions financières» soient biffés dans l'introduction du paragraphe 5.(1). Ensuite—et nous n'avons pas de libellé exact à vous proposer—nous aimerions qu'un article soit ajouté au projet de loi, exigeant que le ministre du travail entreprenne immédiatement les consultations avec les syndicats et les autres parties intéressées afin de présenter au parlement un projet de loi révisé et consolidé. Le projet de loi révisé devrait répondre aux normes que nous avons décrites plus tôt en ce qui concerne un PATA raisonnable. Plus précisément, un projet de loi révisé établirait les droits positifs des travailleurs à des prestations en vertu du PATA; ils créerait une obligation positive de la part du gouvernement du Canada d'offrir des prestations; il établirait clairement les responsabilités sur le plan de l'administration du programme; et il fixerait des normes que devraient respecter tous les accords fédéraux et provinciaux.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Baldwin. J'aimerais maintenant inviter M. John Goodes du Conseil consultatif canadien de l'Emploi et de l'Immigration à nous faire son exposé.

**M. John Goodes (directeur de projets, Conseil consultatif canadien de l'Emploi et de l'Immigration):** Merci, monsieur le président. Avant de commencer, j'aimerais vous parler un peu du Conseil consultatif canadien de l'Emploi et de l'Immigration. Il s'agit d'un organisme composé de 21 citoyens nommés pour conseiller le ministre de l'Emploi et de l'Immigration sur des questions qui relèvent de la responsabilité de ce ministère. Le patronat, le syndicat et des groupes spéciaux sont représentés à part égale par ces membres. Les tâches qu'entreprend le Conseil sont habituellement déterminées par le ministre ou elles ont été convenues à l'unanimité par les membres du Conseil.

[Text]

The Canada Employment and Immigration Advisory Council regrets that a member of the council was unable to be present to make this presentation. I am a member of the council's secretariat and the author of the three documents to which the presentation will be referring.

In November 1984 the Hon. Flora MacDonald, the then Minister of Employment and Immigration, asked the Canada Employment and Immigration Advisory Council to examine the impact on older workers of job obsolescence, technological change and plant closures. The minister also asked the council for advice and suggestions regarding the adequacy of existing measures to assist older workers and what new approaches the federal government might take.

After consulting with a number of groups and organizations and holding focus group discussions with unemployed older workers across the country, the CEIAC produced a report entitled "Older Workers: An Imminent Crisis in the Labour Market" and presented it to the minister in August 1985. The report noted that both the labour force and the general population in Canada were aging. At the same time, it appeared that this segment of the population was in some ways bearing the brunt of the employment and economic adjustment burden. Not only were more older workers, especially those between 55 and 64 years old, becoming unemployed, but the duration of their unemployment was considerably longer than the average for other labour force categories. In addition, large numbers of older workers were becoming discouraged and dropping out of the labour force.

The CEIAC study discovered that, while a small proportion of the laid-off older workers received adequate severance pay and pensions to enable them to become comfortably retired, the majority were faced with economic and social problems ranging from severe to desperate. It was also discovered that these workers received little or no encouragement to seek training and that very few of them were able or willing to move to where jobs may have been available.

In addition most of them were incapable of undertaking a proper job search or adjusting to their new economic circumstances. Consequently many of them became discouraged, bitter and withdrawn. These feelings manifested themselves in psychological problems, leading to various forms of anti-social behaviour, such as alcoholism and family abuse.

Since many of the laid-off, older workers had been employed for 30 years or more, some of them at the same job, their skills were often not diversified or adaptable. Moreover, work had become a very important part of

[Translation]

Le Conseil consultatif de l'Emploi et de l'Immigration regrette qu'un membre du Conseil n'ait pu venir présenter cet exposé. Je suis un membre du secrétariat du Conseil et auteur de trois documents dont il est question dans l'exposé.

En novembre 1984, l'honorable Flora MacDonald qui était à l'époque ministre de l'Emploi et de l'Immigration a demandé au Conseil consultatif canadien de l'Emploi et de l'Immigration d'examiner les répercussions de l'obsolescence des emplois, des changements technologiques et les fermetures d'usines sur les travailleurs âgés. La ministre a également demandé au CCCEI des conseils et des suggestions concernant la capacité des mesures existantes à venir en aide aux travailleurs âgés et les nouvelles solutions que le gouvernement fédéral pourrait envisager.

Après avoir consulté un certain nombre de groupes et d'organismes et tenu des discussions de groupes avec des travailleurs âgés sans emploi partout au pays, le CCCEI a publié un rapport intitulé «Les travailleurs âgés: Crise imminente sur le marché du travail», rapport que nous avons présenté au ministre en août 1985. Le rapport souligne que la main-d'oeuvre et la population générale au Canada vieillissent. En même temps, il semble que ce groupe de la population doit en quelque sorte supporter la majeure partie du fardeau d'adaptation sur le plan économique et de l'emploi. Non seulement y a-t-il davantage de travailleurs âgés qui se retrouvent sans emploi, particulièrement ceux qui ont entre 55 et 64 ans, mais ces gens restent beaucoup plus longtemps sans emploi que ceux qui font partie des autres groupes de main-d'oeuvre. En outre, de nombreux travailleurs âgés se découragent et quittent le marché du travail.

L'étude du CCCEI révèle que, bien qu'une petite proportion des travailleurs licenciés aient reçu une paie de cessation d'emploi et une pension adéquate leur permettant de se retirer confortablement, la plupart d'entre eux devaient faire face à des problèmes sociaux et économiques sévères et même désespérés. On a constaté que ces travailleurs recevaient très peu sinon aucun encouragement au recyclage et que très peu d'entre eux étaient en mesure ou prêts à déménager là où ils auraient peut-être trouvé un emploi.

En outre, la plupart d'entre eux étaient incapables de se mettre à la recherche d'un emploi ou de s'adapter à leurs nouvelles circonstances économiques. Par conséquent, bon nombre d'entre eux se sont découragés, sont devenus amers et renfermés sur eux-mêmes. Ces sentiments se sont manifestés par des problèmes psychologiques, menant à diverses formes de comportements anti-social comme l'alcoolisme et la violence familiale.

Étant donné que bon nombre des travailleurs âgés licenciés ont occupé un emploi pendant 30 ans ou plus, pour certains d'entre eux le même emploi, souvent leurs compétences ne sont pas diversifiées ni adaptables. En

## [Texte]

their lives. Most equated their well-being and self-esteem with their ability to work and contribute to the welfare of their families and community, both economically and socially.

When asked what they saw as a solution to their immediate problem, the majority of them responded that the ability to participate in productive work at a reasonable rate of pay was the answer. This preference was almost universally expressed, and led the council into making a number of recommendations directed at facilitating the re-employment of these laid-off, older workers. These included special job-placement and counselling services, training, hiring and training subsidies to employers, mobility assistance and help to establish small businesses.

In its deliberations, the CEIAC also examined the Labour Adjustment Benefit (LAB) program as a potential response to the needs of the unemployed, older worker. It found that while it was well received by the employers, unions and workers involved, it had two major weaknesses. One was that it was selective in terms of sectors and geographic location. The other was its cost.

The study revealed that to accommodate all the unemployed, older workers in Canada in a LAB-type program would cost more than \$1 billion a year. To do otherwise would not be addressing the older worker unemployment problem fairly and equitably. For example, in 1985 approximately 5,000 unemployed workers between 55-64 qualified for and received income assistance under LAB, at a time when there were an estimated 100,000 unemployed workers in this age group.

After the proposed program for older worker adjustment was announced in the February 1986 budget, the CEIAC prepared a paper entitled, "Charting a Clear Course for a National Older Workers' Program". It was presented to the then Minister of Employment and Immigration, the Hon. Benoit Bouchard, on November 6, 1986.

The document emphasized that any assistance given to older workers should be accompanied by efforts to reintegrate them into the work force and productive employment. It added that:

The main thrust should be to get the unemployed older worker off income-maintenance programs into employment or retirement with an adequate income as quickly as possible.

## [Traduction]

autre, le travail occupe une partie très importante de leur vie. La plupart associe leur bien-être et leur amour-propre à leur capacité de travailler et de contribuer au bien-être de leur famille et de la communauté, à la fois sur le plan économique et social.

Lorsqu'on leur a demandé quelle solution ils envisageaient à leur problème immédiat, la plupart d'entre eux ont répondu que la capacité de participer à un travail productif à un taux de rémunération raisonnable était la réponse. Comme ils ont presque tous exprimé cette préférence, le Conseil a décidé de faire des recommandations visant à faciliter pour ces travailleurs âgés licenciés la réintégration au marché du travail. Ces recommandations préconisent des services spéciaux de placement et d'orientation, des cours de formation, des subventions aux employeurs pour l'embauchage et la formation de ces personnes âgées, une subvention de mobilité et une aide pour mettre sur pied des petites entreprises.

Au cours de ces délibérations, le CCCEI a également examiné le programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs (PAT) comme moyen éventuel de répondre aux besoins du travailleur âgé au chômage. Le Conseil a constaté que bien que ce programme était bien reçu de la part des employeurs, les syndicats et les travailleurs, il comportait deux principales faiblesses. La première provient du fait qu'il s'agit d'un programme sélectif pour ce qui est des secteurs et des régions géographiques. L'autre faiblesse est le coût du programme.

L'étude révèle que pour répondre aux besoins de tous les travailleurs âgés au chômage au Canada, un programme du type PAT coûterait plus d'un milliard de dollars, sinon les travailleurs âgés sans emploi ne seraient pas traités de façon juste et équitable. Par exemple, en 1985 environ 5,000 travailleurs sans emploi âgés de 55 à 64 ans étaient admissibles au paiement de complément de revenu en vertu du programme PAT et ont reçu une aide en vertu de ce programme, alors qu'on estime à 100,000 le nombre de travailleurs sans emploi dans ce groupe d'âge.

Après l'annonce, dans le budget de février 86, du programme proposé pour l'adaptation des travailleurs âgés, le CCCEI a préparé un document intitulé «Grandes lignes d'un programme national pour les travailleurs âgés». Ce document a été présenté à l'honorable Benoit Bouchard, alors ministre de l'Emploi et de l'Immigration, le 6 novembre 1986.

Le document souligne que toute aide accordée aux travailleurs âgés devrait être accompagnée d'efforts pour les réintégrer au marché du travail:

Il faut d'abord faire en sorte que le travailleur en chômage cesse de bénéficier de programmes de soutien du revenu et occupe plutôt un nouvel emploi ou prenne sa retraite afin qu'il reçoive un revenu suffisant le plus rapidement possible.

## [Text]

The key to this approach would be a more effective safety-net system that would operate on behalf of all the affected individuals, not just the lucky few. It would start with counselling and job-search programs aimed at reintegrating the older worker into the workplace. If this did not work, a suitable training program would be designed for the unemployed individual to make that person more employable.

For those so inclined, assistance would be offered to move to a new locality where jobs might be available, or to start a small business. All these services would be available at one location, to reduce the runaround to which the older job seekers were so often subjected. The older worker safety-net structure proposed by the CEIAC would provide a one-step, one-stop service for all of the existing programs, and would ensure that the affected older worker does not fall into an obscure zone where no one is responsible.

The new service for employed older workers would consist of a layering of safety nets, each layer having as goal or incentive for the client to leave it as soon as possible to become employed or self-sustaining. The safety-net layers would be used singly or in combination with one or more of the others.

- 0925

The last layer of the safety-net system could be equated to the former adjustment benefits program. The LAB-type layer would be used only when all the other initiatives had been exhausted. No one would be allowed to fall off this safety net, but efforts would be made to ensure that the majority would not need it. The whole process would become the new Program for Older Worker Adjustment or POWA.

The plan proposed by the CEIAC was based on the principle of a guaranteed income for older workers, either through employment, entrepreneurship or income maintenance. If the older worker falls through all the safety-net levels to the last layer, a measure of income maintenance would be provided. When the person received unemployment insurance benefits or severance pay covering a given post-lay-off period, then the POWA program would take over when this period is exhausted if the worker has not already moved to another layer or found employment on his own. These unemployed older workers would then remain on the LAB-type income assistance until they move to another layer, find a job, create a job for themselves or reach age 65.

## [Translation]

Pour être efficace, cette mesure devrait comporter un système de filet de sécurité plus efficace pour tous les travailleurs touchés, non pas seulement pour quelques uns qui ont de la chance. La première étape serait les programmes d'orientation et de recherche d'emploi visant à faire réintégrer aux travailleurs âgés le marché du travail. Si cela ne fonctionne pas, un programme de formation serait conçu pour le travailleur en chômage afin d'augmenter ses chances de trouver un emploi.

Ceux qui le désirent recevraient une aide pour déménager dans une nouvelle ville où ils pourraient trouver un emploi ou mettre sur pied une petite entreprise. Tous ces services seraient offerts à un seul endroit, de sorte que les travailleurs âgés à la recherche d'un emploi ne seraient pas obligés de courir d'un endroit à un autre comme c'est actuellement souvent le cas. Selon la structure de ce filet de sécurité pour le travailleur âgé que propose le CCCEI, le travailleur touché n'aurait qu'à s'adresser à un seul endroit pour se prévaloir de tous les programmes existants. Cette structure veillerait à ce que le travailleur âgé ne se retrouve pas dans une zone obscure où personne n'est responsable.

Le nouveau service pour les travailleurs âgés en chômage comporterait une superposition de filet de sécurité, chacun ayant pour but d'encourager le client à l'abandonner le plus rapidement possible en trouvant un emploi ou en devenant autonome. Les différents filets de sécurité pourraient être utilisés seuls ou en combinaison avec un ou plusieurs autres.

Le tout dernier filet de sécurité pourrait correspondre à l'ancien programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs. On n'aurait recours à cette mesure de type PAT que lorsque toutes les autres initiatives auraient été épuisées. On ne permettrait à personne d'échapper à ce filet de sécurité, mais l'on tenterait de faire en sorte que la majeure partie des travailleurs n'ait pas à y recourir. Tout ce processus deviendrait le nouveau programme d'adaptation pour les travailleurs âgés ou PATA.

Le plan proposé par le CCCEI se fonde sur le principe d'un revenu garanti pour les travailleurs âgés tiré d'un emploi, de la mise sur pied de sa propre entreprise ou provenant d'un complément du revenu. Si le travailleur âgé échappe à tous les filets de sécurité et se rend jusqu'au dernier, il sera admissible à un complément du revenu. Lorsque la personne a reçu des prestations d'assurance-chômage ou une paie de cessation d'emploi pour une période donnée après le licenciement, alors le programme PATA le prendra en charge lorsque cette période est épuisée si le travailleur n'est pas déjà passé à un autre filet de sécurité ou s'il n'a pas déjà trouvé un emploi lui-même. Ces travailleurs âgés en chômage recevraient alors un complément de revenu du type PAT jusqu'à ce qu'ils passent à un autre filet de sécurité, qu'ils trouvent un emploi, qu'il se créent un emploi pour eux-mêmes ou qu'ils atteignent l'âge de 65 ans.

## [Texte]

When Statistics Canada produced a special report entitled "Older Workers in the Canadian Labour Market", the CEIAC was moved to submit yet another document to the Minister of Employment and Immigration. This was a policy note entitled "The Unemployed Older Worker a Problem That Will Not Go Away". The document noted that according to the Statistics Canada report the unemployment rate among older workers at 7.3% was worse in 1986 than it had been at the height of the recession in 1982. In addition, 41% of the older workers aged between 55 and 64 who lost their jobs during the early 1980s withdrew from the labour force. The average duration of unemployment among older workers had increased to 31.3 weeks.

The CEIAC policy note repeated that any older workers' assistance programs should be accompanied by efforts to integrate them into the work force and into productive employment. It is reiterated that most unemployed older workers would prefer to remain active members of the labour force. This would be achieved by making certain that every effort is made to ensure that any laid-off older worker who wishes to obtain employment is provided with the opportunity to do so by receiving access to programs of counselling, job search assistance, training, mobility and enterprise development. The document emphasized:

... any labour market adjustment program directed at this segment of the labour force should recognize that the need is not for a universal older workers' program, but for a selective approach to older worker adjustment based on individual need.

The document discouraged the adoption of a LAB-type approach to the older worker problem, warning:

This approach is conspicuously inequitable as many needy individuals will fall outside of the selected sectors of geographic areas. The alternative is to make LAB-type assistance available to all laid off older workers, a practice which could cost as much as \$1 billion a year. Each of these approaches possess severe equity or financial limitations.

The CEIAC has found no reason to deviate from these views since its studies and documents were prepared and presented to the minister. The unemployed older worker problem remains with us. However, there is a new dimension emerging, which was not mentioned in these documents, and that is the effect the emerging demographic changes will soon have on the labour force. It is already becoming evident that in the near future Canada may be experiencing severe skill shortages in a number of areas. This could have serious economic and productivity implications for the country. This development should encourage the adoption of policies and initiatives designed to keep experienced workers in

## [Traduction]

Lorsque Statistiques Canada a publié un rapport spécial intitulé: «Les travailleurs âgés sur le marché du travail canadien», le CCCEI a décidé de présenter un autre document au ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Il s'agissait d'une note d'appoint intitulée: «Le phénomène du chômage chez les travailleurs âgés: un problème persistant». Le document révèle que selon le rapport de Statistiques Canada, à 7,3 p. 100, le taux de chômage chez les travailleurs était plus élevé en 1986 qu'il ne l'était en pleine récession en 1982. En outre, 41 p. 100 des travailleurs âgés ayant entre 55 et 64 ans qui ont perdu leur emploi au début des années 80 ont abandonné le marché du travail. La durée moyenne du chômage chez les travailleurs âgés est passée à 31,3 semaines.

La note d'appoint du CCCEI insiste sur le fait que tout programme d'aide aux travailleurs âgés devrait être accompagné d'efforts en vue de les intégrer au marché du travail et à un emploi productif. On réitère que la plupart des travailleurs âgés en chômage préféreraient continuer à faire partie de la main-d'oeuvre active. Il faudrait donc s'assurer que tous les efforts sont déployés pour faire en sorte que tout employeur âgé licencié qui désire trouver un emploi à l'occasion de le faire en ayant accès au programme d'orientation, d'aide à la recherche d'emploi, de formation, de mobilité et de développement de l'entreprise. Le document souligne que:

... les responsables de tout programme d'aide à l'adaption de la main-d'oeuvre destiné à ce groupe devrait reconnaître que ce qu'il nous faut, ce n'est pas un programme universel pour les travailleurs âgés, mais bien plutôt des mesures sélectives d'adaptation des travailleurs âgés qui tiennent compte des besoins individuels.

Le document décourage l'adoption d'une approche de type PAT aux problèmes du travailleur âgé:

Cette dernière façon de procéder est manifestement injuste puisque de nombreux individus dans le besoin se trouveront en dehors des secteurs industriels ou des régions géographiques choisies. Une autre solution permettrait d'offrir à tous les travailleurs âgés licenciés une aide semblable aux prestations d'adaptation pour les travailleurs, ce qui pourrait, selon le rapport du CCCEI, coûter jusqu'à un milliard par année. Chacune de ces approches comporte de graves lacunes, soit au plan de l'équité, soit au plan financier.

Le CCCEI n'a trouvé aucune raison de s'éloigner de ces recommandations depuis la préparation et la présentation de ses études et de ses documents au ministre. Le problème du travailleur en chômage est toujours là. Quoi qu'il en soit, il y a une nouvelle dimension qui n'a pas été mentionnée dans ce document. Il s'agit des conséquences des nouveaux changements démographiques sur la main-d'oeuvre. Il devient déjà évident que dans un avenir prochain le Canada pourrait connaître une grave pénurie de travailleurs spécialisés dans un certain nombre de domaines. Ce phénomène pourrait avoir des conséquences graves sur l'économie et la productivité au pays. Il faudrait donc adopter des

[Text]

the work force for as long as they are willing to remain active. A LAB-type program, unless administered along the lines recommended in the CEIAC documents mentioned in this presentation, would be in conflict with the goal of maintaining a pool of active and experienced labour force participants in Canada. The assistance program supported by Bill C-8 appears to be oriented towards removing older workers from the labour force and making them dependent on the state rather than re-absorbing them into the productive work force. Thank you.

[Translation]

politiques et des initiatives conçues pour garder les travailleurs expérimentés sur le marché du travail aussi longtemps qu'ils veulent faire partie de la population active. À moins qu'il soit administré de la façon dont le CCCEI l'a recommandé dans son exposé, un programme de type PAT serait incompatible avec l'objectif qui consiste à maintenir un réservoir de main-d'œuvre active et expérimentée au Canada. Le programme d'aide proposé dans le projet de loi C-8 semble vouloir plutôt retirer les travailleurs âgés du marché du travail pour les rendre dépendants de l'état plutôt que de les réintégrer à la main-d'œuvre productive. Merci.

• 0930

**The Chairman:** Thank you, Mr. Goodes.

**Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce):** First, to the Canadian Labour Congress, we tried to get from the minister when he was before us on this bill approximately how many workers 55 to 64 would be assisted by this bill and what percentage that would be of the entire unemployed work force over 55. He was not able to give us those figures, although he said he would attempt to do so and give them to us today before we finally vote clause by clause on this bill.

In putting the same question to the Canadian Labour Market and Productivity Centre, they estimated there were about 55,000 unemployed workers between 55 and 65, and of those, this bill would possibly cover only about 10,000. I am wondering if the Canadian Labour Congress—I am not asking for specific information—has any estimation of what percentage of workers 55 to 64 would be helped or assisted by this legislation, and how many would not be helped at all by this legislation. I do not expect an exact figure.

**Mr. Baldwin:** First of all, I think it is a question that cannot be answered definitively, because all we know is that the program has a predetermined financial allocation to it of about \$42 million a year. We know in general terms the parameters that will be used to determine the benefits for individual recipients of POWA benefits. I guess until we know exactly what each POWA benefit is going to be, we will not know how far you can spread \$42 million a year. With that huge caveat, one of our staff prepared an estimate for us on the basis of certain reasonable assumptions about average POWA benefits and determined that roughly 4,500 workers a year would be receiving benefits under the POWA program, and if the CLMPC claim there are 55,000 older workers who are unemployed in that age group, you are looking at something just over 10%.

**Mr. Allmand:** The reason we ask these questions is that we are very concerned—

**Le président:** Merci, monsieur Goodes.

**M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce):** Ma première question s'adresse au Congrès du travail du Canada. Lorsque le ministre a comparu devant notre Comité, nous avons essayé de lui demander combien de travailleurs âgés de 55 à 64 ans recevraient une aide en vertu du présent projet de loi et quel pourcentage de tous les travailleurs en chômage de plus de 55 ans cela représenterait. Il n'a pas pu nous donner ces chiffres, mais il a dit qu'il essaierait de les obtenir et de nous les donner aujourd'hui avant que nous mettions le projet de loi aux voix article par article.

Lorsque j'ai posé la même question au Centre canadien du marché du travail et de la productivité, il ont répondu qu'il y avait environ 55,000 travailleurs en chômage âgés de 55 à 65 ans et que le présent projet de loi ne pourrait venir en aide qu'à 10,000 d'entre eux. Je me demande si le Congrès du travail du Canada—je ne veux pas de chiffres précis—a une idée du pourcentage des travailleurs âgés de 55 à 64 ans qui recevraient une aide au titre de ce programme, et combien n'en recevraient pas du tout. Je ne demande pas de chiffres exacts.

**M. Baldwin:** D'abord, je ne pense pas que l'on puisse donner une réponse définitive à cette question, car tout ce que nous savons c'est que le programme prévoit une somme d'environ 42 millions de dollars par année. Nous connaissons à peu près les critères qui seront utilisés pour calculer les prestations individuelles en vertu du PATA. Je suppose qu'on ne peut savoir exactement jusqu'où ira cette somme de 42 millions de dollars par an tant que nous ne saurons pas exactement à combien s'élèvera une prestation en vertu du PATA. Mais un de nos employés a préparé une estimation en se fondant sur certaines hypothèses raisonnables et a calculé qu'environ 4,500 travailleurs par an recevraient des prestations en vertu du programme PATA. Si le Centre canadien du marché du travail et de la productivité prétend qu'il y a 55,000 travailleurs âgés en chômage qui font partie de ce groupe d'âge, cela ne représente donc qu'un peu plus de 10 p. 100.

**M. Allmand:** La raisons pour laquelle nous vous posons ces questions, c'est que nous sommes fort préoccupés...

## [Texte]

**Mr. Baldwin:** Excuse me. Just before we carry on, my colleague has drawn my attention to some data in some of our background notes that suggests that in 1987 there were 85,000 unemployed workers between 55 and 64. So that takes us down to about 5% of the unemployed population in that age range.

**Mr. Allmand:** We are trying to get at this data because we are very concerned with this legislation. This program will only assist a very small percentage of older workers who all have the same problems, as pointed out in the reports by the Canada Employment and Immigration Advisory Council. If you look at the legislation, it says in the first paragraph that the benefits under the legislation are to go to former employees who lost their work by reason of a permanent reduction in the work force. But when you look at the proposed regulations or guidelines—and the minister confirmed that when he was here yesterday—they talk not only about permanent reduction in the work force, but he says it has to be “a major permanent lay-off”. It is not just a permanent lay-off, but a major permanent lay-off.

• 0935

When we discussed this with the witnesses here yesterday, they said that as far as they could see this would lead to serious questions relating to discretion as to who should get the benefits and who should not get the benefits. The example was raised that possibly in a city like Sudbury, if Inco closed down, that would certainly be considered a major reduction in the work force; but if another factory in Sudbury closed down and laid off 200 workers in the same age category, they would not benefit at all, because it would not be considered massive.

Do you not feel that this kind of inequity between...? Just because you happen to work for a small plant rather than a big plant, you do not get the benefits of the program. What is your response to that?

**Mr. Vallée:** I completely agree with that. Essentially, if a worker is laid off, whether it is from a small shop or a small factory, or whatever it is, or a small office or a big one, a worker who is 55 or 60 is in the same position as that worker if he worked for Inco or any other big employers. Essentially two people in identical economic situations would be treated differently, and on the face of it obviously this is not fair.

If I may add to that, one of the things that has really bothered us about the bill is that in essence it gives total discretionary power to the minister to make a determination as to who will be eligible, which group will be eligible or not. If you look in the previous program, the Labour Adjustment Benefit Program, there were a set of rules in the legislation at that time; there were a set of regulations governing who would be eligible and who

## [Traduction]

**M. Baldwin:** Excusez-moi. Avant de continuer, mon collègue a porté à mon attention certaines données qui se trouvent dans des notes d'informations selon lesquelles en 1987 il y avait 85,000 travailleurs en chômage âgés de 55 à 64 ans. Cela nous ramène donc à environ 5 p. 100 de la population en chômage dans ce groupe d'âge.

**M. Allmand:** Nous voulons obtenir ces données car le présent projet de loi nous préoccupe énormément. Ce programme ne viendra en aide qu'à un très petit pourcentage des travailleurs âgés qui ont tous les mêmes problèmes, comme on le souligne dans les rapports préparés par le Conseil consultatif canadien de l'Emploi et de l'Immigration. Le premier paragraphe du projet de loi stipule que les prestations seront versées aux anciens employés qui ont perdu leur emploi au moment d'une réduction définitive du personnel. Si on examine les mesures proposées, elles ne portent pas uniquement sur une réduction définitive du personnel, mais également, comme l'a indiqué le ministre hier, sur «une mise à pied importante et définitive». Il ne s'agit pas d'une mise à pied définitive, mais d'une importante mise à pied.

Lorsque nous en avons discuté avec les témoins hier, ils ont indiqué que cela souleverait d'importantes questions concernant les mesures discrétionnaires pour déterminer les personnes admissibles aux prestations et celles non admissibles. Selon l'exemple présenté, dans une ville comme Sudbury, si la société Inco fermait ses portes, il s'agirait sans aucun doute d'une réduction importante du personnel; mais si une autre entreprise fermait ses portes dans la région de Sudbury et mettait à pied 200 travailleurs dans le même groupe d'âge, ils ne recevraient aucune prestation, parce que cela ne serait pas considéré comme une réduction importante de la main-d'oeuvre.

Ne pensez-vous pas que ce genre d'inégalité entre...? Parce que vous travaillez pour une petite usine plutôt qu'une grande usine, vous ne recevez pas les prestations prévues par ce programme. Comment répondez-vous à cette question?

**M. Vallée:** Je suis tout à fait d'accord. Essentiellement, si un travailleur est mis à pied, qu'il s'agisse d'un petit atelier ou d'une grande usine, quelle que soit l'envergure de l'entreprise, un travailleur âgé de 55 ou 60 ans se retrouve dans la même situation qu'un autre travailleur qui aurait été au service de l'Inco ou de toute autre grande entreprise. Avant tout, deux personnes dans un contexte économique identique seraient traitées différemment; cela n'est pas juste.

Si vous me permettez d'ajouter, un des aspects de ce projet de loi nous préoccupe vraiment, il s'agit des pouvoirs discrétionnaires complets qui sont confiés au ministre. Ce dernier peut décider quelle personne, ou quel groupe est admissible aux prestations prévues par le programme. Le programme précédent, programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs, comportait un ensemble de règles inscrites dans la loi. Certaines

[Text]

would not, there were a set of rules for an appeals procedure, for administration of the program and so on.

I think one of the arguments that can be made about that is that maybe some of those rules were a bit too rigid and the program maybe lacked flexibility. I think we can say that. But at the same time, we have the impression with this bill that we have a bill that has two articles, and there are basically no rules at all—nothing enshrined anywhere, no regulations or anything. That is going a bit too far, from something that is rigid to something that is so flexible that there are no rules. That does not seem to make sense, especially in light of the fact that the program has been more or less four years in the making. It was four years ago that we got an indication that this program was coming. There have been tonnes of consultation with the private sector, with the provinces and so on over the years, yet what we get is something that has no basic rules. We think this is something that is very difficult to comprehend and to accept.

For the worker in particular what happens is he has no rules to go by, no guidelines. What if the minister decides that because one group has political clout, either a big company, big union, or a big provincial government and so on, that group is considered a major dislocation? What is the appeal procedure? What if they decide another group does not qualify? Where do the workers go, the individual worker who gets turned down on a claim?

**Mr. Allmand:** I do not have the LAB legislation before me, and we are going at this rather quickly, but do you recall under the LAB legislation to what body appeal was possible?

**Mr. Vallée:** Well, there was a review board that was comprised of some people under the aegis of the Department of Labour, but there was basically a LAB review board of, I think, two or three people to whom the cases could be brought and the cases effectively appealed. It was in the legislation and in the regulations; there was something there written somewhere where we could say you do qualify or you do not. It was a statutory requirement. We do not have any of that in this case.

• 0940

**Mr. Allmand:** I put my final question to both you and Mr. Goodes. Four years ago, when this program was announced in the budget of 1986, we thought it looked good in principle and we were pushing the minister to come forward with it. We wanted to see it. It took three and a half years to get it.

Now that we have seen it and we have looked at it closely, at first I thought I would propose amendments to

[Translation]

règles portaient sur l'admissibilité, d'autres sur les procédures d'appel, d'autres encore sur l'administration du programme et ainsi de suite.

On peut certes prétendre que ces règles étaient trop rigides et que le programme ne faisait pas preuve de suffisamment de flexibilité. Je l'admets. Mais du même coup, ce projet de loi qui ne comporte que deux articles nous donne l'impression qu'il n'existe aucune règle nulle part. Je crois qu'on a un peu exagéré, nous sommes passés d'un programme rigide à un programme très flexible sans aucune règle. Cela n'est pas logique, surtout s'il a fallu presque quatre ans pour élaborer ce programme. Il y a quatre ans on nous a dit que ce programme serait élaboré. Il y a eu d'innombrables consultations avec le secteur privé, les provinces et autres intervenants au cours des ans, et nous nous retrouvons devant un projet de loi qui ne présente aucune réglementation. Il nous est difficile de comprendre et d'accepter une telle situation.

Le travailleur se retrouve devant une absence de règles et de directives. Qu'arrivera-t-il si en raison de l'influence politique d'un groupe, qu'il s'agisse d'une grande entreprise, d'un syndicat important ou d'un gouvernement provincial important, le ministre décide qu'un groupe a fait l'objet d'un bouleversement important? Que connaît-il de la procédure d'appel? Qu'arrive-t-il si le ministre décide qu'un autre groupe n'est pas admissible? Qu'advient-il des travailleurs, qu'advient-il du travailleur dont la demande est refusée?

**M. Allmand:** Je n'ai pas sous les yeux l'ancien programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs. Nous procédons assez rapidement ici, vous rappelez-vous qui selon l'ancien programme pouvait entendre les appels?

**M. Vallée:** Il y avait une commission d'examen composée de fonctionnaires du ministère du Travail. Il s'agissait essentiellement d'une commission d'examen du programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs, composée, je pense, de deux ou trois personnes qui pouvaient entendre les causes d'appel. Cette commission était prévue dans la loi et dans les règlements; il y avait quelque part des critères écrits déterminant l'admissibilité. Il s'agissait d'une exigence réglementaire. Nous n'avons rien de tout cela avec ce projet de loi.

**M. Allmand:** Ma dernière question s'adresse à vous et à M. Goodes. Il y a quatre ans, lorsqu'on a annoncé ce programme dans le budget de 1986, nous pensions qu'en principe il s'agissait là d'une bonne nouvelle et nous avons pressé le ministre pour qu'il aille de l'avant. Nous voulions voir cette mesure législative. Il a fallu trois ans et demi avant qu'elle ne soit déposée.

Maintenant que ce projet de loi a été déposé et que nous l'avons étudié en détail—et il n'est pas bien long—je

## [Texte]

this legislation, sparse as it might be, but now I am wondering if it is worth it at all. You say you want to see it passed quickly, but then you list a whole list of reservations, all of which I have too. The more I look at it, the more I am wondering whether it is worthwhile passing it.

Is it worthwhile if I, as a Member of Parliament, say yes to this legislation and it turns out to create a lot of inequity in the marketplace, with workers who are discriminated against, some who get the benefit and some who do not? Is it worthwhile to pass this legislation in its imperfect form, or should we try to get it sent back to the minister with an instruction that he return in six months with better legislation or something like that? Sometimes we are faced with the lesser of two evils situation. May I have an answer from both Mr. Goodes and yourself?

**Mr. Baldwin:** Mr. Goodes says I get to go first. I think the answer, as we indicated in our opening remarks, is that it should be passed. It should be passed because we know there are many older workers who are waiting for the legislation to pass in order to take advantage of its provisions. We know, too, that for many of these people the alternative to the benefits which are going to be provided by the pilot program is social welfare, which involves even worse equity and inadequacy problems than some of these older workers will encounter under POWA.

Having said that, I want to remind you of one of the two amendments we have proposed. That is an amendment that would require the Minister of Labour to bring back a revised piece of legislation within the next three years that would in fact address some of the shortcomings in the POWA legislation that we identified in our presentation. We do not want to keep these older workers waiting any longer, but we sure see a lot of problems with the POWA legislation as it has been presented to you.

**Mr. Allmand:** Mr. Goodes, I would like to have your answer. By the way, I want to say how much I have appreciated the reports of the advisory council over the last so many years. Those reports were probably some of the most effective reports in bringing to the attention of Parliament and Canadians the serious situation of older workers. They were short, well done, to the point, and extremely good. We tried to use them on many occasions, not always with results.

**Mr. Goodes:** Thank you very much, sir. I think we probably go along with the CLC on the point of whether legislation should be passed. There is need for something like this in the system, particularly in the absence of the appropriate UI benefits, arrangements which were in place prior to 1985 I guess you might say, and which are no longer there.

However, having said that, to us this approach appears to be one that was probably designed more for the situation in the early 1980s than in the 1990s, because the situation is changing. As we mentioned in our presentation, the emphasis should be more directed at ensuring that every older worker who wants to work is

## [Traduction]

pensais d'abord proposer des amendements, mais je me demande maintenant si tout cela en vaut la peine. Vous voulez que ce projet de loi soit adopté rapidement, mais vous avez dressé une longue liste de questions, semblables aux miennes, d'ailleurs. Plus j'étudie ce projet de loi, plus je me demande s'il vaut la peine d'être adopté.

À titre de député, est-ce que je dois approuver un projet de loi qui va créer des inégalités, de la discrimination chez les travailleurs, certains recevant des prestations et d'autres pas? Est-ce que l'on doit adopter ce projet de loi avec ses imperfections, ou ne devrions-nous pas le renvoyer au ministre et lui demander de revenir dans six mois avec une meilleure mesure législative? Dans certains cas il nous faut choisir le moindre mal. Est-ce que vous pouvez tous deux répondre à cette question?

**M. Baldwin:** M. Goodes m'indique que je dois répondre le premier. Comme nous l'avons indiqué dans notre déclaration d'ouverture, je pense que nous devons adopter ce projet de loi. De nombreux travailleurs âgés attendent l'adoption de ce projet de loi. Nous savons que pour un grand nombre de ces travailleurs le Bien-être social est la solution de rechange aux prestations prévues par le programme pilote, une situation pire que celle prévue par le PATA pour les travailleurs âgés.

Cela étant dit, j'aimerais porter à votre attention l'un des deux amendements que nous avons proposés. Cet amendement obligerait le ministre du Travail à déposer une mesure législative révisée au cours des trois prochaines années pour corriger certaines lacunes du PATA que nous avons signalées dans notre déclaration. Nous ne voulons pas faire attendre davantage ces travailleurs âgés, mais nous avons relevé de nombreux problèmes dans ce projet de loi qui vous a été présenté.

**M. Allmand:** Monsieur Goodes, j'aimerais entendre votre réponse. En passant, je tiens à vous dire que j'ai grandement apprécié les rapports du conseil consultatif au cours des dernières années. Ces rapports ont de façon très efficace fait connaître au Parlement et aux Canadiens la situation sérieuse que connaissent les travailleurs âgés. Ils étaient concis, bien préparés, pertinents et excellents. Nous nous en sommes servis à plusieurs reprises, mais nous n'avons pas toujours obtenu des résultats pertinents.

**M. Goodes:** Je vous remercie. Je pense que nous sommes probablement d'accord avec le CTC au sujet de l'adoption de cette mesure législative. Nous avons besoin d'une mesure de ce genre, tout particulièrement en l'absence de prestations adéquates de d'assurance-chômage, dispositions qui existaient avant 1985 mais qui ne sont plus en vigueur.

Pour nous, cette démarche semble davantage correspondre à la situation du début des années 80 qu'à celle des années 90, car la conjoncture change présentement. Comme nous l'avons indiqué dans notre déclaration, nous devrions concentrer nos efforts pour nous assurer que chaque travailleur âgé qui désire

[Text]

assisted in his quest for employment in every way possible. If such a person is unable, after all these efforts have been expended, to obtain employment, then a safety net such as this should be in place.

• 0945

**Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn):** I guess Mr. Goodes summed it up rather well in indicating the inadequacy of the programs. I have problems with the whole thing as well. My major problem is that, yes, you have to support it, but once you have done that and it has become law, it takes on a permanence and perhaps sort of passes from our consciousness and we forget how really inadequate it was. Whether we talk about 85,000 or about 55,000, the amount of money available is just simply not adequate at all.

I have a couple of points, which I will address to both of you. Granted that it is inadequate, in the longer term what ought we to be doing as a society to address it, because there are people from 45 to 55, as well, who are in very nearly as bad a situation. In the long term what, as a society, should we be doing?

**Mr. Baldwin:** It is not an easy question to answer, because invariably we are left looking at things we could do at the margin of existing programs without knowing to what extent we will fully address the income security problems of older workers, whether they be in the 55- to 64-year-old range or 45 to 55, or whatever you want to do.

Certainly there are a couple of proposals that we have been making in the recent past, and I will offer them without making any specific claim as to how far they go in addressing all of the problems of older workers.

In the income security area, one of the first things to do is to repeal the 1984 change to the UI regulations, which required pension and severance benefits to be allocated against UI benefits. Just to underscore a point I made in our opening remarks, it has been brought to our attention that this change in the UI regulations is costing, mainly older workers, half a billion dollars a year, which is 10 times the annual allocation to the POWA program. So that is one thing we can do right off the top. Among other things, one of the side-effects of that is that of course it is undermining the effectiveness of severance and pension arrangements that workers and employers have agreed to pay. That is one thing.

Second, we have built into the UI program a principle that says, in effect, that when we can identify groups of unemployed workers who are likely to have particular difficulty in finding new employment, we extend the duration of the UI benefits. We do this currently under UI on a regional basis, through the regionally extended benefits. It is our view that there are strong grounds for

[Translation]

travailler reçoit toute l'aide nécessaire dans sa démarche pour trouver un emploi. Si une personne est dans l'impossibilité de trouver un emploi après avoir épuisé tous ces recours, elle devrait pouvoir compter sur une filet de sécurité comme celui prévu dans le projet de loi.

**M. Fisher (Saskatoon—Dundurn):** Je pense que M. Goodes a bien résumé la situation lorsqu'il a parlé de l'insuffisance des programmes. Ce projet de loi me pose également des problèmes. Il faut appuyer le projet de loi, mais le problème le plus important, une fois qu'il a été adopté et qu'il devient loi est, que ses dispositions deviennent permanentes: nous l'oublions, et nous oublions également ses imperfections. Que l'on avance des chiffres de l'ordre de 85,000 ou de 55,000 et les crédits disponibles ne sont tout simplement pas suffisants.

J'aimerais porter à votre attention quelques points. En admettant que ce projet de loi soit inadéquat, à titre de société, que faisons-nous à plus long terme pour régler ce problème, car il y a des gens âgés de 45 à 55 ans qui sont dans situations tout aussi difficiles. À long terme que devrions-nous faire à titre de société?

**M. Baldwin:** Il n'est pas facile de répondre à cette question, parce qu'invariablement il nous faut prendre des mesures en marge des programmes existants sans savoir dans quelle mesure nous allons pleinement régler les problèmes de sécurité du revenu des travailleurs âgés, qu'ils soient dans la catégorie de 55 à 64 ans ou de 45 à 55.

Nous avons bien sûr présenté certaines propositions et je n'hésite pas à les présenter sans toutefois prétendre dans quelle mesure elle règle les problèmes des travailleurs âgés.

Dans le domaine de la sécurité du revenu, l'une des premières choses à faire est de révoquer les changements aux règles de l'assurance-chômage apportées en 1984 selon lesquelles il fallait déduire les pensions et les indemnités de départ des prestations d'assurance-chômage. Pour illustrer un point dans notre déclaration d'ouverture, on nous a signalé que ce changement au programme de l'assurance-chômage constitue une perte, essentiellement pour les travailleurs âgés, d'un demi milliard par année, ce qui représente une somme 10 fois plus élevée que les crédits annuels consacrés au programme PATA. Donc, voilà une mesure que l'on peut prendre dès le départ. Entre autres choses, l'un des effets secondaires de cette mesure a été de miner l'efficacité des indemnités de départ et des pensions que les travailleurs et les employeurs ont convenu de payer.

Deuxièmement, nous avons inclus au programme d'assurance-chômage un principe selon lequel nous prolongons la période de prestations d'assurance-chômage si nous pouvons identifier les chômeurs qui auront des difficultés spéciales à trouver un nouvel emploi. C'est ce que nous faisons présentement sur une base régionale par l'entremise des prestations prolongées par région. Nous

[Texte]

doing this based on age, because we know that older workers have a harder time finding new employment and require a longer job search than younger workers. As a result, we have recommended, without being specific in detail, the introduction of what we have called UI seniority extended benefits, which would be based on a combination of age plus years of continuous employment. That is the second thing we could do.

The third thing we could do, which would be helpful for a whole variety of reasons, especially in a period when labour force mobility is being demanded increasingly by public policy, is increase the retirement benefits under the Canada Pension Plan. This is something the Canadian Labour Congress has advocated for years. Its connection with older worker adjustment may not seem obvious, but the connection is this. If CPP retirement benefits were doubled, as the CLC has proposed, a worker could take CPP benefits at age 60 and get a larger CPP retirement benefit at age 60 than is currently available at age 65. If nothing else, that would make early retirement a much more viable option for many of the older workers whose concerns are being addressed through POWA than is currently the case.

• 0950

So there are a few things to make it work off the start.

A couple more points on this. One is that I think part of what has happened to us over the last few years in addressing POWA, and frankly I think it has happened inside government, although I would be hard pressed to cite solid evidence of it, is there has been a problem in focusing on a successor to LAB without reference to the whole realm of what we can do for these older workers.

The last point I want to make in a sense picks up on some comments by Mr. Goodes and one of the concerns we raised about the purchase of annuities in our opening address. Mr. Goodes pointed out that the research of the CEIC advisory committee has pointed out that one of the things older workers really want is to be reintegrated into the labour force. One of our concerns about delivering POWA benefits through the purchase of annuities is that we are going to segregate administratively the way in which we provide income security from the other services these older workers need in order to be reintegrated into the work force. That is, because we are not delivering through CEIC, we are not delivering through the institution that can link these older workers up with training programs, with job counselling, job placement, and other services they need if they want to be re-employed.

[Traduction]

pensons qu'il y a de très bons arguments qui militent en faveur d'un tel système établi en fonction de l'âge, parce que nous savons que les travailleurs plus âgés éprouvent plus de difficultés à trouver un nouvel emploi et ont besoin d'une période plus longue que les travailleurs plus jeunes. Donc, nous avons recommandé, sans entrer dans le détail, l'adoption de ce que nous avons appelé des prestations d'assurance-chômage prolongées en fonction de l'âge qui seraient déterminées à partir de l'âge ajouté aux années d'emploi continu. Voilà la deuxième mesure que nous pourrions mettre en oeuvre.

À une période où on insiste davantage sur la mobilité de la main-d'oeuvre, nous pourrions comme troisième mesure utile à plus d'un titre accroître les prestations de retraite prévues par le régime de pension du Canada. Voilà une demande préconisée par le Congrès du travail du Canada depuis de nombreuses années. Le rapport avec l'adaptation des travailleurs âgés ne semble pas très évident, mais le voici. Si les prestations de retraite du RPC étaient doublées, comme l'a proposé le CTC, un travailleur pourrait décider de prendre sa retraite et recevoir des prestations du RPC à l'âge de 60 ans; ces prestations du RPC seraient plus élevées à l'âge de 60 ans que celles qu'il recevrait présentement à l'âge de 65 ans. À elle seule, cette mesure rendrait la retraite anticipée beaucoup plus intéressante pour de nombreux travailleurs âgés qui doivent s'en remettre au programme d'adaptation des travailleurs âgés.

Donc, on peut prendre quelques mesures pour rendre tout cela plus efficace dès le départ.

Toujours sur le même sujet. Je pense qu'au cours des dernières années dans l'élaboration du PATA, nous avons eu de la difficulté à trouver un successeur au programme des prestations d'adaptation pour les travailleurs sans faire allusion à tout ce que l'on peut faire pour ces travailleurs âgés. Nous avons connu ces difficultés au sein du gouvernement, mais il me serait difficile de prouver ce que j'avance.

La dernière chose que je veux mentionner fait suite à certains des commentaires faits par M. Goodes. Il s'agit d'une des préoccupations que nous avons soulevées dans notre déclaration d'ouverture au sujet de l'achat des rentes. M. Goodes a signalé que les travaux de recherche du Comité consultatif de la CEIC indiquaient que les travailleurs âgés voulaient véritablement être réintégrés sur le marché du travail. Fournir les prestations du PATA par l'entremise de l'achat de rentes soulève un problème. Nous allons isoler, administrativement du moins, la prestation de sécurité du revenu des autres services dont ces travailleurs âgés ont besoin pour réintégrer le marché du travail. Cela s'explique parce que nous ne faisons pas appel à la CEIC, nous n'utilisons pas l'organisme qui pourrait établir les liens entre ces travailleurs âgés et les programmes de formation, les services de consultation, le placement sur le marché du travail et les autres services

[Text]

**Mr. Fisher:** Would you have anything to add to that, Mr. Goodes? I appreciate that in your remarks the layering and so on would seem to be a series of safety nets.

**Mr. Goodes:** Right. As you can appreciate, I have to be very careful with what I say, because I represent a body here today and I have to reflect what that body would be thinking about this subject and not what I think about it. So I have to base my remarks on what has been done and what is in the process of being done.

**Mr. Fisher:** I appreciate that.

**Mr. Goodes:** Because of that, it is very difficult to add very much to what I have already said, because those were the conclusions that were reached by the council, unanimously, over the period of 1984 to 1988.

The layering approach we recommend is really based on efficiency as well as effectiveness, because we found in our research and our investigations that the present approach to this problem is somewhat fragmented and not too well focused. Older workers were afraid to go near government agencies because of the bad experiences most of them had. The run-around they received left them with the impression that it is not worth pursuing a lot of these things.

When the council revisited this problem they emphasized the need for a one-stop service centre, so to speak. It could be governmental, it could be private, it could be union operated, or whatever, but it should be a place where the older worker could go and get most of the answers to his problem and some counselling on what he, or she, should do for the particular situation. That is one point that needs to be emphasized, I think.

The layering is meant to provide options to the older worker that the older worker may not have considered. An older worker may, for example, not have considered retraining because he or she may think they are too old for that, are not capable, and so on. But with proper counselling and guidance that could be a very real option.

• 0955

It is the same with going into business. In our investigations, in our focus groups, we found that 10% of the people who were present indicated that they indeed had business aspirations and would proceed if they had some kind of assistance—not necessarily financial, sometimes just advisory. That is another safety net. So when the older worker comes out of this one-stop shopping place, he or she will feel that the answer has been provided for his or her particular case.

**Mr. Fisher:** I belong to a group that does not have to hesitate about making statements.

This is a bit of an in-joke with the committee, but I am going to ask a leading question. You do not have to

[Translation]

dont ils ont besoin s'ils veulent à nouveau trouver un emploi.

**M. Fisher:** Auriez-vous des choses à ajouter à cela monsieur Goodes? Je crois comprendre de vos remarques que les différentes étapes constituent des mesures de protection.

**M. Goodes:** C'est exact. Comme vous le savez, je dois faire attention à ce que je dis parce que je représente un organisme et je dois m'assurer de représenter le point de vue de l'organisme sur ce sujet et non pas ce que j'en pense. Donc mes remarques doivent s'appuyer sur nos travaux passés et présents.

**M. Fisher:** Je comprends cela.

**M. Goodes:** Étant donné cette situation, il est difficile d'ajouter à ce que j'ai déjà dit. Il s'agit là des conclusions adoptées à l'unanimité par le conseil au cours de la période de 1984 à 1988.

Cette approche par étape que nous recommandons est basée sur l'efficacité et l'efficacé. Selon nos recherches et nos enquêtes, le système actuel est plutôt fragmenté. Les travailleurs âgés éprouvaient des réticences à consulter les organismes gouvernementaux à cause de leurs mauvaises expériences antérieures. Les réponses de Normand reçues leur ont donné l'impression qu'il ne valait pas la peine d'insister.

Lorsque le conseil a réétudié cette question, les travailleurs âgés ont insisté sur l'importance d'un centre unique pour tous les services. Il pourrait s'agir d'un centre gouvernemental, privé ou encore dirigé par un syndicat, mais il doit s'agir d'un centre où le travailleur âgé peut se présenter et obtenir la plupart des réponses à ses problèmes et obtenir des conseils concernant une situation particulière. Je pense ici qu'il faut souligner l'importance d'un centre unique.

Les diverses étapes ont pour objet d'offrir des options aux travailleurs âgés auxquelles ils n'auraient pas pensé. Par exemple, un travailleur âgé peut ne pas penser au recyclage parce qu'il pense être trop âgé ou pas en mesure de suivre ce programme. Mais avec les conseils pertinents, il peut s'agir d'une option très intéressante.

Cela ressemble au lancement d'une entreprise. Dans nos enquêtes, dans nos groupes de discussion, nous avons appris que 10 p. 100 des participants ont indiqué qu'ils songeaient à se lancer en affaire et qu'ils iraient de l'avant s'ils avaient de l'aide, par nécessairement financière, mais simplement des conseils. Il s'agit d'une autre mesure de protection. Donc, quand le travailleur âgé se sera rendu à ce centre unique, il aura l'impression d'avoir obtenu des réponses convenant à son cas précis.

**M. Fisher:** J'appartiens à un groupe qui ne doit pas hésiter à présenter ses points de vue.

Il s'agit d'une blague à l'intention du membres du Comité. Je vais vous poser une question tendancieuse.

[Texte]

answer it if you do not want to. Would you be in favour of a guaranteed annual income?

**The Chairman:** Do you want just a yes or a no, Mr. Fisher?

**Mr. Fisher:** Just a yes. That seemed to be the answer that was requested from the other side a couple of days ago.

**Mr. Vallée:** Yes, but depending on the type of guaranteed annual income. We have our own version of a guaranteed annual income.

**Mr. Fisher:** Whether or not there are claw-backs and means tests, and so on.

**Mr. Vallée:** That is right.

**Mr. Fisher:** Mr. Goodes, you do not have to answer that one if you do not want to.

**Mr. Goodes:** I could answer it on the basis of some recommendations that have been made by the council in the past. In its report on the Unemployment Insurance Program, the council did indeed make such a suggestion that some form of a guaranteed annual income may be the answer.

**The Chairman:** I will rule that question was in order.

**Mr. James (Sarnia—Lambton):** Mr. Chairman, I want to welcome Mr. Baldwin from CLC, and Mr. Goodes. I am sorry I did not get the other gentleman's name; I came in a bit late. I want to thank you for coming to the committee and presenting your views that we should be instituting this kind of program for older workers. One always has ideas how we could probably do it better.

I am very interested in older workers having their rightful place in our society, and maybe we are still kind of bouncing around exactly how we should do it. Older workers who are laid off, who are without a job for some reason, maybe not of their own doing, we hear loud and clear from the CEIAC that we should go through a number of layers before we get to having federal money given out. I was also very taken with and positive about the idea that older workers want their own dignity. As well, because of demographic changes we are looking at maybe some serious skill shortages in the future. . . Older workers should want to be part of that complement.

It seems to me, going back to the CLC, that some of the things you are presenting give an awful lot of opportunity for the older worker, almost making it far too easy for him to make himself available to the work force, by diverting the moneys more directly to the pocket than to training, most especially from the changes that took place with the Unemployment Insurance Act where we are taking more moneys now and are being able to use them to retrain people.

I know you are for this layer happening, but you seem to be saying we should do a lot more and provide a lot

[Traduction]

Vous n'êtes pas tenu d'y répondre si vous ne voulez pas. Seriez-vous en faveur d'un revenu annuel garanti?

**Le président:** Voulez-vous un oui ou un non comme réponse, monsieur Fisher?

**M. Fisher:** Un oui suffira. Il me semble que cette réponse que l'on demandait au groupe de l'autre côté il y a quelques jours.

**M. Vallée:** Oui, il faut préciser de quel genre de revenu annuel garanti il s'agit. Nous avons notre propre version d'un revenu annuel garanti.

**M. Fisher:** Est-ce qu'il y a des dispositions de récupération, des enquêtes sur les ressources et ainsi de suite.

**M. Vallée:** Oui.

**M. Fisher:** Monsieur Goodes, vous n'êtes pas tenu de répondre à cette question.

**M. Goodes:** Je pourrais y répondre en m'inspirant des recommandations qui ont été faites par le conseil par le passé. Dans son rapport sur le programme d'assurance-chômage, le conseil a en effet formulé une telle suggestion indiquant qu'une formule de revenu annuel garanti serait peut-être la réponse à ce problème.

**Le président:** J'accepte cette question.

**M. James (Sarnia—Lambton):** Monsieur le président, je veux souhaiter la bienvenue à M. Baldwin du CTC et à M. Goodes. Je m'excuse de ne pas avoir compris le nom de l'autre témoin, je suis arrivé un peu en retard. Je vous remercie de vous présenter devant notre Comité et de nous faire part de vos opinions pour nous indiquer que nous devrions rétablir ce genre de programme pour les travailleurs âgés. On nous dira toujours qu'on peut faire mieux.

Il est important que les travailleurs âgés occupent leur juste place dans notre société. Nous discutons toujours pour savoir comment y parvenir. Les travailleurs âgés qui sont mis à pied, pour des raisons indépendantes de leur volonté, devraient selon ce que nous dit la CEIC franchir différentes étapes avant de recevoir des prestations du fédéral. Je pense qu'il est très important que les travailleurs âgés gardent leur dignité. Étant donné les changements démographiques, nous devons peut-être à l'avenir faire face à de sérieuses pénuries de main d'oeuvre spécialisée. . . Les travailleurs âgés pourront sans doute jouer un rôle à cet égard.

Si on revient au CTC, il semble que certaines des mesures que vous présentez offrent toutes sortes de possibilités au travailleur âgé lui facilitant presque trop la tâche pour qu'il puisse revenir sur le marché du travail en consacrant davantage de crédits aux prestations plutôt qu'à la formation. Suite aux changements apportés à la Loi sur l'assurance-chômage, nous récupérons maintenant davantage d'argent en cotisations que nous pouvons utiliser pour recycler les gens.

Je sais que vous êtes en faveur de cette démarche par étape, mais vous semblez dire que nous devrions faire

[Text]

more to those workers, and also that we should... every worker, no matter where. That seems to come through. I am wondering if we might just chat a bit about that.

• 1000

**Mr. Baldwin:** Just a second. I am not sure how to focus my response, because I am not sure exactly what the focus is. Let me make a couple of points, though.

**Mr. James:** We want to train them; we need them in the work force. But there needs to be some incentive, right? If you over-provide with income security, it could very well lessen the incentive to want to be retrained, or it could lessen the dollars available. There are only so many dollars in your family; there are only so many dollars around.

**Mr. Vallée:** It is a question of what you want to do with the older workers. It is a societal choice. What do we want to do with those people?

**Mr. James:** It is not what you want to do with them, sir. It is what they want done with themselves.

**Mr. Vallée:** Oh, absolutely. But they should be given a choice; that is what we are talking about. It would have been better if those people had stayed in the work force and contributed, but they have to be given a choice. When we look at programs like these, it is an admission that these workers do not really have any choice, that we are trying to give them something to get out of the work force, because we admit that we cannot find suitable employment for them. This is an admission of failure by society. I am not blaming government or anybody. It is a failure of society to provide enough employment opportunity for those people to stay in the work force.

The first choice for these people is to stay in the work force, maintain their dignity, and contribute to society. That is where our efforts should be directed. We are going to be talking about things like job placement. We are going to be talking about training. That is where we start. Measures like this have their place. Even if we had full employment, there would still be people who would probably not be able to adjust and stay in the work force. We would probably have to provide some mechanism for them to get out and start making some income.

**Mr. James:** You are digging figures out of somewhere: 85,000 older unemployed workers. There seemed to be some indication that we should be enacting a POWA program that would cover all older unemployed workers. That figure probably includes people out of the work force for a short time or people on UI benefits. I do not want this to get blown out of proportion. There are a whole lot of people who want to go back to work. You are not looking at a POWA program that would cover every older worker who is out of a job, are you?

[Translation]

bien davantage pour ces travailleurs. Cela semble se réaliser. Je me demande si nous pouvons en parler un peu.

**M. Baldwin:** Un instant. Je ne sais pas trop exactement comment articuler ma réponse. Permettez-moi de faire quelques commentaires.

**M. James:** Nous voulons former ces travailleurs; nous avons besoin d'eux. Mais nous devons avoir des mesures d'encouragement, n'est-ce pas? Si vous offrez une sécurité du revenu trop intéressante, cela pourrait très bien réduire les mesures d'encouragement au recyclage ou encore réduire les crédits disponibles. Notre budget est limité.

**M. Vallée:** Vous devez déterminer ce que vous voulez offrir aux travailleurs âgés. Il s'agit d'un choix de société. Que voulez offrir à ces gens?

**M. James:** La question n'est pas de savoir ce que nous pouvons faire pour eux; mais plutôt ce que eux veulent faire pour eux-mêmes.

**M. Vallée:** Tout à fait. Nous devrions leur donner un choix. C'est ce dont nous parlons. Il aurait été préférable que ces travailleurs ne quittent pas le marché de l'emploi et continuent à verser des cotisations, mais on doit leur donner le choix. Avec un tel programme, on reconnaît que ces travailleurs n'ont aucun choix, que nous essayons de les encourager à quitter le marché de l'emploi parce que nous admettons que nous ne pouvons leur trouver d'emploi convenable. C'est un constat d'échec de la part de la société. Je ne blâme pas le gouvernement ou personne d'autre. La société n'a pas été en mesure d'offrir à ces gens suffisamment de possibilités d'emploi pour qu'ils demeurent actifs.

Le premier choix qui s'impose pour ces personnes, c'est de ne pas quitter le marché de l'emploi, conserver leur dignité et contribuer à la société. Nous devrions orienter nos efforts dans cette direction. Nous allons parler entre autres choses de placement sur le marché du travail, de formation. Voilà notre point de départ. De telles mesures ont des raisons d'être. Même si nous avions le plein emploi, il y aurait toujours des personnes qui ne pourraient s'adapter et qui ne pourraient garder un emploi. Nous devrions sans aucun doute prévoir des mesures pour que ces personnes puissent se retirer et recevoir un revenu.

**M. James:** Vous nous avez donné des statistiques: 85,000 travailleurs âgés au chômage. Nous devrions mettre en place un programme PATA pour tous les travailleurs âgés au chômage. Ce chiffre comprend probablement des gens qui ont quitté le marché de l'emploi pour une courte période ou des chômeurs. Je ne veux pas que l'on exagère ici. Il y a plein de gens qui veulent retourner au travail. Vous n'envisagez pas un programme PATA pour tous les travailleurs âgés qui n'ont pas d'emploi, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Vallée:** Yes, ideally. Of course, we are not living in an ideal situation, but whether it is 55,000 or 85,000, we have to admit that there is a hell of a margin in between the two figures.

**Mr. Baldwin:** On the question of dignity, we know that people who are detached from active employment, and who do not have adequate income security measures to fall back on, whether publicly or privately administered, are going to have a hard time maintaining their dignity. Adequate income security, however it is provided, is a basic prerequisite of allowing these older people to maintain their dignity.

We also know, quite apart from the POWA program, that we have a large number of people in this 55-to-65 age range who have left active employment for one reason or another. There is a survey that suggests that a lot of these people left active employment for reasons of ill health. What we have in place for them in terms of income security is not adequate. Irrespective of what we try to accomplish through POWA, we have a problem with people in this older age range.

• 1005

For those whose first choice might be to continue active employment, we know that one of the problems faced by older workers today is that many of them entered the labour force at a time when society's perceptions of what was required in terms of basic education in order to hold a job was very different from it is today. Many of those people entered the labour force 30 and 40 years ago, and if you had grade 6 or 7, that was quite all right. Having said that, we can look at what we do in some public programs and decide whether it really helps these people or not.

For example, one of the problems we have under the Unemployment Insurance Act is that increasingly the only people who are referred to training under the UI program are people who are going for basic skills training and not people who are going for basic academic improvements. If you want to figure out where at the margin we can begin to work to address the problems of these people, you might start there. There is a lot of inflexibility in UI training benefits too, in the sense that individual unemployed workers have virtually no scope for deciding the type of training that is most appropriate to them.

If you are on UI, you cannot refer yourself to a training program. You have to be referred by CEIC based on their criteria and so on. You cannot earn the right to training benefits under the Unemployment Insurance Program. In other words, the program is not set up in such a way that a 45- or 50-year-old worker who can foresee problems in his industry down the road can say that he has contributed to UI for so many years; he can see that his plant is going to close; therefore, he wants to take training. You cannot do that.

[Traduction]

**M. Vallée:** De façon idéale, si. Bien sûr, nous ne sommes pas dans une situation idéale, mais qu'il s'agisse de 55,000 ou de 85.000, il nous faut reconnaître qu'il y a tout un écart.

**M. Balwin:** Au sujet de la dignité, nous savons que les gens qui n'ont pas d'emploi, et qui ne disposent pas d'un revenu suffisant provenant de fonds publics ou privés auront de la difficulté à conserver leur dignité. Une sécurité du revenu suffisante, quelle que soit sa source, est une condition essentielle pour que ces personnes âgées puissent maintenir leur dignité.

Sans tenir compte du programme PATA, nous savons également qu'un grand nombre de personnes dans cette catégorie de 55 à 65 ans a quitté un emploi actif pour diverses raisons. Un sondage indique qu'un grand nombre de personnes ont quitté un emploi actif pour des raisons de santé. Les mesures actuelles de sécurité pour le revenu sont insuffisantes. Malgré ce que nous voulons accomplir par l'intermédiaire du PATA, il existe un problème en ce qui concerne ces travailleurs âgés.

Il y en a dont le premier choix serait de garder un emploi actif, mais nous savons qu'un des problèmes auxquels font face les travailleurs âgés d'aujourd'hui c'est que beaucoup d'entre eux ont commencé à travailler à un moment où l'on concevait très différemment d'aujourd'hui les exigences fondamentales en matière d'instruction de base pour le maintien d'un emploi. Beaucoup de ces personnes sont arrivées sur le marché du travail il y a 30 à 40 ans et il suffisait alors d'avoir fait la sixième ou la septième d'étude. Examinons certains de nos programmes publics et voyons s'ils viennent vraiment en aide à ces personnes.

Par exemple, un des problèmes que cause la Loi sur l'assurance-chômage, c'est que de plus en plus les seules personnes qui peuvent profiter d'un cours de recyclage en vertu des programmes de l'assurance-chômage sont celles qui apprennent des techniques de base et non celles qui veulent améliorer leur instruction fondamentale. C'est là que nous pourrions commencer, d'une manière marginale, à corriger les problèmes que connaissent ces personnes. Les prestations de formation de l'assurance-chômage sont aussi caractérisées par un grand manque de souplesse. En effet, les personnes en chômage ne peuvent à peu près pas décider du genre de formation qui leur conviendrait le plus.

Si vous recevez les prestations de l'assurance-chômage, vous ne pouvez pas vous inscrire à un programme de formation. Il faut que vous soyez recommandé pour cela par la CEIC, qui se fonde sur ses propres critères. On ne peut pas acquérir le droit à des prestations de formation en vertu du programme d'assurance-chômage. En d'autres termes, le programme n'est pas fait pour que les travailleurs de 45 à 50 ans qui prévoient des problèmes dans leur industrie puissent s'appuyer sur leurs cotisations de tant d'années à l'assurance-chômage; ces travailleurs

[Text]

I think there are a lot of things we can do, again just working at the margin, to make things easier for those older workers who want to continue in the work force. But we still have to face the reality that for many older workers, re-engagement and active employment is not going to be an option, and yes, we do want to have decent income security measures in place for those people.

**Mr. Nault (Kenora—Rainy River):** I would like to go back to the bill. Even though it is one of the smallest bills you will ever lay your hands on, there are certain words that give me some difficulty. I am looking for some help from you, gentlemen. As you are aware, it is very difficult in the industry to define what permanent is. In a bill like this there are criteria laid down in terms of regulations, and one of them is that it has to be a permanent lay-off. Could you give me an indication of your perception of a permanent lay-off? Is it when your UI runs out? In certain industries, when rationalization takes place and there is a downturn in the economy, there is a lay-off that takes place. It can be considered permanent in one sense, because you might be out of work for two or three years. In a lot of unionized situations you have to build up your seniority again to become an employee of that company. Because this bill refers over and over again to permanent lay-off, what do you consider to be a permanent lay-off?

**Mr. Vallée:** In practice I think in many situations the industry knows that when a lay-off takes place, it will be permanent. It is a permanent shift, whether it is in demand or production or things like that. If a company decides to shift production from one plant to the next and people get laid off, it is likely to be permanent.

• 1010

Something that might help you in that respect is the employment standards legislation that exists here at the federal level or at the provincial level, which defines a sort of extended lay-off. It is not necessarily permanent as such, but it indicates that if a lay-off is going to affect a certain number of workers for a certain period of time the employer has to give so many weeks of notice, or with failure to give notice the employer has to give severance pay, and things like that. To try to define in that respect a sort of permanent lay-off might help. They feel if a lay-off lasts for so long it will be permanent.

In some unionized situations of course you have the notion of recall rights, but once a worker has exhausted

[Translation]

constatent que leur usine va bientôt fermer; ils veulent donc recevoir une formation. Mais c'est impossible.

Je crois qu'il existe une foule de mesures périphériques que nous pourrions prendre pour rendre la vie plus facile à ces travailleurs âgés qui veulent continuer à travailler. Mais il nous faut tout de même reconnaître que l'option du réembauchage et d'un emploi actif n'existe pas pour beaucoup de travailleurs âgés. Effectivement, nous voulons que de bonnes mesures de sécurité de l'emploi existent pour ces personnes.

**M. Nault (Kenora—Rainy River):** J'aimerais revenir au projet de loi. Bien que ce soit un des plus courts que l'on puisse concevoir, il contient certaines expressions qui me donnent du mal. J'aimerais votre aide à cet égard, messieurs. Comme vous le savez, il est très difficile dans le monde de l'industrie de définir ce qui est permanent. Dans un projet de loi comme celui-là, il y a des critères qui sont établis en matière de règlements et l'un de ceux-là veut qu'il doit s'agir d'une mise à pied permanente. Comment, vous-même, percevez-vous une mise à pied permanente? Cela se produit-il lorsque les prestations d'assurance-chômage sont terminées? Dans certaines industries, lorsqu'on rationalise et que l'économie ralentit, il se produit une mise à pied. On peut la considérer comme permanente dans un certain sens, car les travailleurs pourraient bien être sans emploi pendant deux ou trois ans. Dans beaucoup d'endroits où les syndicats sont implantés, il faut refaire son ancienneté pour devenir un employé de cette compagnie. Puisque le projet de loi traite constamment de mise à pied permanente, qu'est-ce que vous considérez comme une mise à pied permanente?

**M. Vallée:** En pratique, je crois que dans beaucoup de situations l'industrie sait que lorsqu'il y a mise à pied, celle-ci est permanente. Il s'agit d'un déplacement permanent de la demande, de la production ou d'un autre facteur. Si une entreprise décide de déménager sa production d'une usine à une autre et que des gens sont mis à pied, ce sera vraisemblablement une mise à pied permanente.

Ce qui pourrait vous renseigner quelque peu à cet égard, c'est la réglementation sur les normes d'emploi qui existe au pallier fédéral et au pallier provincial et qui définit les mises à pied prolongées. Ce n'est peut-être pas une mise à pied permanente proprement dite, mais on indique, que si une mise à pied doit toucher un certain nombre de travailleurs pendant un certain temps, l'employeur doit donner un préavis de tant de semaines, sinon il doit accorder une allocation de départ, par exemple. On pourrait définir de la sorte une espèce de mise à pied permanente. Si une mise à pied dure un certain temps, on considère qu'elle est permanente.

À certains endroits où les syndicats sont implantés, vous avez évidemment le concept des droits de rappel,

[Texte]

his recall rights, whether the plant reopens or not the worker has little chance of getting a recall.

I am just thinking of situations. Somebody mentioned Sudbury before. I think they have a pretty good situation. The company, Inco, has known over the years whether they are laid off or permanent, and so has the union. I do not think there was any real dispute over that definition.

**Mr. Fisher:** The reason I am interested in that as it relates to the word, permanent, is that there are a lot of individuals who fall between the cracks when a lay-off takes place in an industry. It is not always really permanent. For example, when we went through the recession in the early 1980s there were a lot of lay-offs for a couple of years. Those individuals had nowhere to go and they were thrown out in the streets for a certain period of time, and after that they got back to work when things started to pick up again.

I am just curious as to whether it is possible to define it based on the criteria of this bill. For example, once your UI has run out, if you are laid off for more than a year that is considered a permanent lay-off.

**Mr. Vallée:** You might want to verify it with your officials in the department, but I seem to recall under the LAB bill you were basically considered first after you had exhausted UI, because at that point your lay-off was deemed to be permanent. I am sure everybody realized there might be the odd case where somebody fell into a crack and there was a chance of recall, but if somebody has been laid off for basically close to a year there is a hell of a good chance that lay-off is going to be permanent.

**Mr. Baldwin:** I guess you probably will have to pursue this with the officials from the department, but I did want to note that the bill does not refer to permanent lay-offs. The bill does refer to permanent reductions in the work force, presumably at the level of the firm, and former employees. At the level of the individual what appears to me to be important is the fact that the employment relationship has been severed completely. At the level of the firm what is important is that there has been a permanent reduction in the work force.

Now in a lot of cases that is pretty clear-cut, because the employer will have become insolvent, but there are other cases where one could envisage a reduction in the total volume of employment for a still-active firm, and there may be some difficulty in determining whether it is a permanent reduction or whether it is not a permanent reduction.

**The Chairman:** Perhaps I could offer some information by way of your question. Mr. Nault. Yesterday the minister said we would be using the definitions used in the LAB program, and lay-off here means:

[Traduction]

mais après que le travailleur a épuisé ses droits de rappel, que l'usine rouvre ses portes ou non, le travailleur est bien peu susceptible d'être rappelé.

J'essayais d'imaginer des situations diverses. Quelqu'un a déjà mentionné Sudbury. Je crois que la situation y est assez intéressante. L'entreprise, Inco, sait depuis des années si une mise à pied est permanente ou non et le syndicat le sait aussi. Je crois qu'il n'y a pas eu de véritable différend au sujet de cette définition.

**M. Fisher:** Si je m'intéresse à la définition du mot permanent, c'est que beaucoup de personnes sont oubliées lorsqu'une mise à pied a lieu dans une industrie. Ce n'est pas toujours vraiment permanent. Par exemple lorsque nous avons connu la récession du début des années 1980, il y a eu beaucoup de mises à pied pendant quelques années. Les intéressés ne pouvaient aller nulle part et ils demeuraient sans emploi pendant un certain temps, après quoi, la situation étant redevenue plus active, ils retrouvaient leur travail.

J'aimerais savoir s'il est possible de définir cette situation en se fondant sur les critères établis par le projet de loi. Par exemple, après que les prestations de l'assurance-chômage sont épuisées, si la mise à pied dure plus d'un an, cela est considéré comme une mise à pied permanente.

**M. Vallée:** Ce serait quelque chose à vérifier auprès des responsables du ministère, mais il me semble que, en vertu de la loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, après l'épuisement des prestations d'assurance-chômage on voyait son cas considéré comme prioritaire du fait qu'à ce moment-là la mise à pied était considérée comme permanente. Tout le monde comprenait, j'en suis certain, qu'il y avait des cas où quelqu'un pouvait être oublié; il y avait aussi la possibilité d'un rappel, mais si quelqu'un a été mis à pied il y a près d'un an, il est à peu près certain que la mise à pied sera permanente.

**M. Baldwin:** Il faudra sans doute consulter à ce sujet les autorités du ministère, mais je voulais signaler que le projet de loi ne fait aucune mention des mises à pied permanentes. Il est question de réduction permanente de l'effectif—on suppose que c'est au niveau de l'entreprise—et d'anciens employés. Ce qui importe pour chaque travailleur, c'est que la relation d'emploi a cessé complètement. Ce qui importe pour l'entreprise c'est qu'il y a eu une réduction permanente de l'effectif.

Dans beaucoup de cas, c'est très clair, car l'employeur est devenu insolvable, mais il y a d'autres cas où l'on pourrait envisager une réduction du volume total de l'emploi pour une entreprise qui demeure active et il serait alors quelque peu difficile d'établir s'il s'agit d'une réduction permanente ou non.

**Le président:** Voici un renseignement qui pourrait peut-être offrir un commencement de réponse à votre question, monsieur Nault. Hier, le ministre a dit qu'il utiliserait les définitions dont se sert le programme des

[Text]

the separation for an indefinite period of an employee from employment at a Canadian establishment solely as a result of a reduction in the number of employees at that establishment.

You were asking what it means. This is the definition they would be using, just as a point of information.

**Mr. Nault:** Here is the reason I asked that question. I will give you an example of what took place. You gentlemen are a touch older than I am and you will remember this a lot better than I do.

Between 1958 and 1962 when the railway modernized there were a tremendous number of individuals who did not get severed completely. Because of the way the seniority system is set up in the railway, for example, they were still there but they threw out thousands of workers. It was only for periods of a few years until the modernization and the diesels took place that the traffic picked up and they did come back. Some of them did not get back for 10 years, but they were still there. They were still considered employees, but they did not have a job in the sense that they could not get on the railway and they could not work anywhere, so they tried to get a job wherever they could.

• 1015

That is a different type of situation than I am relating to because it is not as simple as... in some industries it is cut and dried, but in other industries it is not. Because of the way the union is set up and the way the mechanism is set up, you do not sever ties completely.

**Mr. Vallée:** At the same time maybe the rules should be set up to permit that kind of flexibility for the worker and for everybody. It is the best thing if the worker gets to qualify for the program. If that worker gets recalled because of the changes that take place, obviously that would probably be a better situation for everybody. Then the worker gets back and then taken off the program. The worker would probably be glad to get out of the program at that point.

**Mr. Nault:** As it relates to the bill again, it says that "the Minister may enter into agreements". There are two agreements that have not been signed with the provinces.

**Mr. Allmand:** Only one now... just Ontario, the biggest province.

**Mr. Nault:** In your eyes, what would take place if that agreement could not be signed? Does that mean the workers are out of luck in this sense because there is no agreement?

**Mr. Vallée:** That is essentially what it means. I gather the bill gives the minister... to enter into the agreement.

[Translation]

prestations d'adaptation pour les travailleurs, où la mise à pied est définie comme étant:

la cessation pour une période indéfinie de l'emploi d'un travailleur dans un établissement canadien uniquement à la suite d'une réduction du nombre des employés à cet établissement.

Vous demandiez ce que cela signifie. Voilà la définition qu'on utiliserait. Je le signale uniquement à titre d'information.

**M. Nault:** Voici pourquoi j'ai posé cette question. Je vous donne un exemple de ce qui s'est produit. Vous êtes plus âgés que moi, messieurs et vous vous souvenez sans doute de cela beaucoup mieux que moi.

Entre 1958 et 1962, lors de la modernisation des chemins de fer, il y a un grand nombre de travailleurs qui ont perdu tout à fait leur emploi. À cause de la manière dont le système d'ancienneté fonctionne aux chemins de fer, par exemple, des milliers de travailleurs faisaient toujours partie de l'organisation tout en ayant été mis à pied. C'est seulement quelques années après la modernisation et la mise en place des locomotives diesels que l'activité a repris et que ces travailleurs sont revenus. Certains ont dû attendre dix ans, mais ils faisaient toujours partie de l'effectif. Ils étaient toujours considérés comme faisant partie du personnel, mais ils ne pouvaient travailler nulle part aux chemins de fer et c'est pourquoi ils essayaient de se trouver un emploi quelconque, n'importe où.

La situation est claire et nette dans certaines industries, mais ailleurs, non. À cause de la manière dont le syndicat fonctionne et du mécanisme qui est en place, les liens ne sont pas coupés entièrement.

**M. Vallée:** D'un autre côté, les règles devraient peut-être être telles qu'elles offrent ce genre de souplesse aux travailleurs et à tout le monde. Le mieux, c'est que le travailleur soit admissible au programme. S'il est rappelé à cause des changements qui se produisent, ce sera évidemment la meilleure situation possible pour tous. Dans ce cas, le travailleur retourne à son emploi et ne relève plus du programme. Il sera sans doute heureux de ne plus relever du programme à ce moment-là.

**M. Nault:** Pour revenir encore une fois au projet de loi, il y est dit que: «le ministre peut conclure des accords». Dans le cas de deux provinces, aucun accord n'a été conclu.

**M. Allmand:** Ce n'est plus qu'une seule maintenant: seulement l'Ontario, la plus grande province.

**M. Nault:** D'après vous, que se produirait-il s'il était impossible de conclure un accord? Cela veut-il dire que les travailleurs ne peuvent profiter du programme parce qu'il n'y a pas d'accord?

**M. Vallée:** C'est exactement ce que cela signifie. Si je comprends bien, le projet de loi accorde au ministre le

[Texte]

If he does not enter into the agreement, there is no benefit, nothing happens.

**Mr. Nault:** Why is it that if we cannot enter into an agreement, that the workers should still not get full benefit? It should be paid by the federal government 100% instead of a 70:30 split? It is not the workers' fault because the government cannot enter into an agreement with another government.

**Mr. Vallée:** This was definitely one of the advantages that LAB had over this program because it was funded entirely by the federal government. The federal government could set up the rules as it saw fit across the country.

**Mr. Nault:** So would you then agree with me that the bill should read: "the Minister shall enter into an agreement"? If he does not, he still has to pay the goods and that is the way it should be. The workers should not suffer because a government politically—

**Mr. Vallée:** I am not sure that using the word "shall" enter into... the provinces might resolve your problem. It is debatable.

**Mr. Nault:** But this means there is an agreement no matter what takes place in the definition.

**Mr. Vallée:** In a way I can realize the problem for a minister that it takes two to make an agreement. If the provinces do not want to come in, the minister could do what he wants and there would still be no agreement and the workers would still be out of luck.

**Mr. Nault:** I really do not care what the minister's problem is. I am worried about the worker out there who does not have this benefit and whom this bill is really for. It is not to make the minister look good or anybody else, it is to put some income security on that individual's life and the lives of that particular industry in that particular community.

**Mr. Vallée:** To that question I would say that the minister should not have to enter into agreements. All the minister would have to do is implement his program unilaterally and that way he does not have to depend upon anybody. Then the workers would get covered.

**The Chairman:** I make an observation, Mr. Nault, that although you have not been here, as you say, very long, you know how to prolong one question.

**Mr. Nault:** I am catching on, Mr. Chairman. I have been here for six months now.

**The Chairman:** You are learning.

**Mr. James:** They are probably from Dr. No.

**Mr. Fee (Red Deer):** I will try to give Mr. Nault a lesson on how to be brief.

[Traduction]

pouvoir de conclure l'accord. S'il ne le fait, il n'y a pas de prestations, il ne se produit rien.

**M. Nault:** Comment se fait-il que, si nous ne pouvons pas conclure d'accord, le travailleur ne reçoit pas l'entièreté des prestations? Celles-ci devraient être payées entièrement par le gouvernement fédéral, au lieu que ce soit une répartition 70:30. Ce n'est pas la faute au travailleur si le gouvernement ne pas conclure un accord avec un autre gouvernement.

**M. Vallée:** C'est là un des avantages que la loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs possédait par rapport à ce programme-ci, car le financement était alors uniquement le fait du gouvernement fédéral. Le gouvernement pouvait fixer des règles à sa guise dans tout le pays.

**M. Nault:** Ne croyez-vous pas alors que, selon le projet de loi, le ministre devrait conclure une entente? S'il ne le fait pas, il doit toujours payer la marchandise et c'est ainsi que cela devrait être. Les travailleurs ne devraient pas devoir payer la note d'une difficulté politique...

**M. Vallée:** Je ne suis pas sûr que le problème sera réglé si l'on dit que le ministre «doit» conclure un accord. C'est discutable.

**M. Nault:** Mais cela veut dire qu'il y a accord, quelle que soit la définition.

**M. Vallée:** D'une certaine manière et au point de vue du ministre, je comprends qu'il faut être deux pour conclure un accord. Si les provinces ne veulent pas le faire, le ministre peut bien faire ce qu'il voudra, il n'y aura toujours pas d'accord et ce sont les travailleurs qui payeront la note.

**M. Nault:** Peu m'importe le problème du ministre. Je me soucie du travailleur qui ne reçoit pas sa prestation et qui est vraiment celui que vise ce projet de loi. Il ne s'agit pas de faire bonne presse au ministre ni à quelqu'un d'autre, il s'agit d'accorder une certaine sécurité du revenu à ce travailleur et à tous ceux qui travaillent pour telle industrie dans telle collectivité.

**M. Vallée:** Je répondrai à cela que le ministre ne devrait pas être tenu de conclure des accords. Tout ce que le ministre a à faire, c'est d'appliquer son programme unilatéralement. De cette manière-là, il ne dépend pas de personne. Les travailleurs seraient alors protégés.

**Le président:** J'aimerais signaler, Monsieur Nault, que, sans être ici depuis bien longtemps, comme vous le rappelez, vous savez faire durer une question.

**M. Nault:** J'apprends, monsieur le président. Je suis ici depuis six mois déjà.

**Le président:** Vous apprenez.

**M. James:** Ce sont probablement les leçons du docteur No.

**M. Fee (Red Deer):** Je veux entreprendre de montrer à M. Nault comment l'on pose des questions brèves.

[Text]

I would like to thank you all for your presentation. Although we may have some philosophical differences, I think the ultimate objective that each of us would like to see is probably quite similar. I am sure we all believe that—I was going to say the average Canadian, if there is such a thing—almost every Canadian has a great desire to be a productive member of society. We have a well-developed work ethic in this country. We are a very productive people. I think people want to be employed, they want to contribute and we want to make sure that if they cannot, they are allowed the dignity.

Following Mr. Goodes's comment, we want to provide employment for all those we can. So given that we may have some differences in how to get there, I am sure we all have the same basic objective.

• 1020

Mr. Goodes, I really appreciated your position. I can imagine that your group has some very diverse opinions and some good discussions. I know you are here trying to represent a diverse group and I do appreciate your doing it.

I have a question for Mr. Baldwin. It came from your second suggestion; you said you wanted to see labour groups involved in this as well as the two levels of government. If we go back to our ideal world that we would all like to see, every affected employee or every affected person would have the opportunity to speak for himself and to be involved. Given the old axiom that he who pays the piper calls the tune, are you suggesting a financial involvement or just an advisory one?

**Mr. Baldwin:** Under the old LAB program, as was mentioned, there was a board that was responsible, among other things, for overseeing the certification of major reductions in employment that might trigger LAB benefits. The LAB act also was explicit that at least one member of the five-person board had to be a labour representative.

I think in any program that, first of all, deals with labour market issues and, secondly, involves a high degree of discretion as to what is going to happen in terms of whether a shutdown is going to be certified or whether it is not going to be certified, this is particularly important.

Just let me emphasize the discretion part a bit. In our opening presentation, we expressed a lot of concern about the fact that there were so few fixed rules in relation to the pilot program as proposed. I am suspicious that if our amendment were adopted and the minister had to come back within the next three years with a revised POWA bill, we would still find an important degree of discretion in the certification of what is a major shutdown and what is not.

[Translation]

Je désire d'abord vous remercier tous de votre exposé. Il peut bien y avoir des différences de principes entre nous, mais je crois que chacun de nous poursuit le même objectif général. J'allais parler du citoyen moyen, mais cela existe-t-il? En tous cas, presque tous les Canadiens, j'en suis sûr, veulent être des membres productifs de la société. Nous cultivons, au Canada, une bonne éthique du travail. Nous sommes un peuple très productif. Je pense que les gens veulent travailler, ils veulent apporter une contribution et nous voulons tous que, si cela était possible, ils puissent tout de même garder leur dignité.

A la suite des commentaires de M. Goodes, nous voulons fournir de l'emploi au plus grand nombre de gens possible. Ainsi, malgré les divergences qui peuvent se faire jour quant aux moyens, je suis sûr que nous poursuivons tous le même objectif fondamental.

Monsieur Goodes, j'ai bien aimé votre prise de position. Votre groupe renferme, j'imagine des opinions très variées qui occasionnent sans doute de bonnes discussions. Je sais que vous essayez de représenter un groupe diversifié et je vous en félicite.

J'ai une question pour M. Baldwin. Cela fait suite à votre deuxième suggestion; vous avez dit que vous vouliez voir les groupes de travailleurs participer à ce programme au même titre que les deux palliers de gouvernement. Dans un monde idéal que nous souhaiterions, tous les employés touchés ou toutes les personnes touchées auront l'occasion de faire connaître leurs vues et de participer à l'initiative. Mais si l'on tient compte du vieux principe que ce soit celui qui paye qui décide, suggérez-vous une participation financière ou seulement consultative?

**M. Baldwin:** En vertu de l'ancien programme des prestations d'adaptation pour les travailleurs, comme cela a déjà été dit, il existait une commission chargée, notamment, de surveiller la confirmation des réductions d'emplois importantes qui pourraient donner lieu aux prestations de ce programme. La loi habilitante précisait aussi qu'au moins un des membres de cette commission qui en comptait cinq devait être un représentant des travailleurs.

À mon avis tout programme qui, tout d'abord, s'occupe des questions du marché du travail et ensuite comporte de grands pouvoirs discrétionnaires quant à la confirmation ou non confirmation d'une mise à pied, cela revêt une importance toute particulière.

Parlons un peu des pouvoirs discrétionnaires. Dans notre présentation d'ouverture, nous avons exprimé notre préoccupation de ce qu'il existe si peu de règles fixes au sujet du programme pilote proposé. J'ai l'impression que si notre amendement était adopté et que le ministre doive revenir d'ici à trois ans avec un projet de loi révisé portant sur le PATA, nous constaterions toujours d'importants pouvoirs discrétionnaires quant à la confirmation de ce qui constitue ou non une mise à pied importante.

[Texte]

Given that we cannot tighten that up as much as we might like to in legislative language, I think it becomes even more important that workers at least have the reassurance that there is someone on this administrative or governing body who brings the workers' perspective to bear on the decisions that it makes.

With regard to the financial contribution, this program like its predecessors, LAB and ILAP, is to be financed out of consolidated revenue. I will not comment on whether that is necessarily a good thing or a bad thing. Certainly we have taken the attitude with respect to unemployment insurance that we are quite happy to pay our share of unemployment insurance. Indeed, I would argue that by and large workers are paying the employer premium as well as the worker premium. Having said that, I am not led to want to advocate anything different with respect to UI.

**Mr. Fee:** You will have employers disagreeing with you and starting quite an argument as to who is paying what.

**Mr. Baldwin:** I think at the margin—that is, when UI premium rates are being changed—the employers probably gain when they are being reduced and actually pay when they are being increased. I think in a “stable” environment, employer UI premiums will tend to get factored into wage bargains before they are struck. That is not because of malevolence; that is just the way the world works, just as it works with private negotiated benefits.

**Mr. Fee:** I did say we had some philosophical differences.

**Mr. Baldwin:** Yes.

**Mr. Koury (Hochelaga—Maisonneuve):** I would like to ask a question of Mr. Vallée, or any one of the three, if it pertains to them. Back in 1980, we had a recession in the retail industry. At that time, I was head of about 2,700 shops in Montreal. I visited most of them during the 1980-84 recession. Many had laid off a lot of their retail staff, and these people were unable to find jobs in the retail trade.

• 1025

We are talking today about retraining. We are also talking about a span of approximately four years. We also talked about an industry that would lay off most of their workers. These people would be allowed retraining.

The retail end would not be able to go one by one. If I have a shop and three employees and I lay off one, would that person be entitled or not to the POWA retraining

[Traduction]

Puisque nous ne pouvons pas, dans le texte de la loi, raffermir ces conditions autant que nous le voudrions, il devient d'autant plus important, à mon avis, que les travailleurs aient au moins l'assurance que quelqu'un, dans cet organisme administratif ou régisseur fasse connaître le point de vue des travailleurs en vue des décisions à prendre.

En ce qui concerne la contribution financière, ce programme, tout comme ses deux prédécesseurs chargés de veiller à l'adaptation des travailleurs, doit être financé à même le Trésor. Je m'abstiendrai de dire si cette disposition est nécessairement bonne ou mauvaise. En ce qui concerne l'assurance-chômage, nous avons adopté comme point de vue que nous sommes passablement heureux de payer notre part de cette assurance. J'irais même jusqu'à dire que, dans l'ensemble, les travailleurs payent la prime de l'employeur aussi bien que la leur. Je ne veux pourtant pas préconiser quoique ce soit au sujet de l'assurance-chômage.

**M. Fee:** Il y a des employeurs qui ne sont pas d'accord avec vous à ce sujet et qui pourraient bien entreprendre un débat quant à savoir qui paie le plus.

**M. Baldwin:** Je pense que, dans les situations marginales où il y a modification du taux des primes de l'assurance-chômage, les employeurs y gagnent probablement lorsqu'il y a réduction et paient effectivement lorsqu'il y a augmentation. À mon avis, lorsque la situation est stable, les primes d'assurance-chômage des employeurs ont tendance à être absorbées par les négociations sur les salaires. Ce n'est pas là de la méchanceté; c'est tout simplement ainsi que le monde est fait, tout comme c'est le cas des avantages négociés privément.

**M. Fee:** J'ai bien dit qu'il y a des différences de principes entre nous.

**M. Baldwin:** Oui.

**M. Koury (Hochelaga—Maisonneuve):** J'aimerais poser une question à M. Vallée ou à l'un de vous trois, si cette question le touche particulièrement. En 1980, nous avons eu une récession dans l'industrie de la vente au détail. À ce moment-là, je dirigeais quelque 2,700 boutiques de Montréal. J'ai visité la plupart d'entre elles au cours de la récession de 1980 à 1984. Dans beaucoup de cas, on avait mis à pied une grande partie du personnel des vendeurs au détail et ces personnes étaient incapables de trouver de l'emploi dans la vente au détail.

Nous parlons aujourd'hui de recyclage. Nous parlons aussi d'une durée d'environ quatre ans. Il a aussi été question d'une industrie qui mettrait à pied la plupart de ses travailleurs. Ces gens-là auraient droit à des cours de recyclage.

Les travailleurs de la vente au détail ne pourraient pas partir l'un après l'autre. Si j'ai une boutique qui compte trois employés et s'il y en a un que je mets à pied, cette

[Text]

program along with benefits when he terminates his unemployment insurance after the year span?

I would like light on that so I can get back to some of my people. I still have contacts with most of the retail trade in Montreal, and knowing how to tackle that particular problem would be of great importance.

**Mr. Vallée:** My understanding is that people in the retail industry would not be covered under POWA, unless there was a giant Eaton's store in a small town and it closed down. It would have the same impact as the closure of an Inco in Sudbury or something like that.

But the kind of shop you are talking about—a number of small shops—these people would not be covered under this program. It is a major permanent lay-off and they will not qualify. That is my interpretation. I stand to be corrected.

**Mr. Koury:** Would it not be justifiable, because we are talking about a lot of people here?

**Mr. Vallée:** I agree, more than the thousand. The individual older worker who is laid off in a small shop has no prospect for re-employment through job training or mobility. Whether that worker comes from a small shop or a big shop, it makes no difference. That worker is still on the street and will not get a job, and we should do something for him.

**Mr. Koury:** I would like this clarified, because we go back to that same era of 1983-84 where Simpson's in Montreal laid off 600 workers in one shot. We are talking here about an industry that has 100 people and reduces its work force to, let us say, 50, and we call that major.

We knock off 600 employees in one shot, from one day to the other, and we do not call that major. I mean, what is major and what is minor? This is the important point I am driving at. We talk industry, but we talk lay-offs.

**Mr. Vallée:** The 600 workers is major.

**Mr. Koury:** I believe so, but nothing is done for these people.

**Mr. Vallée:** I agree absolutely.

**Mr. Koury:** Do not forget that when there is a recession, it is not a recession of six months. It is usually a recession for a span of five years.

I have been in the retail trade—I still am, as a matter of fact—for forty years and I have seen these cycles of five years come and go.

**Mr. Vallée:** I believe these people should be covered, but the Minister of Finance decided a few years ago that he was going to put so much money into the program. He decided \$125 million and that is what everybody had to

[Translation]

personne aura-t-elle droit au programme de recyclage du PATA en même temps qu'aux prestations lorsqu'elle aura épuisé son assurance-chômage au bout d'un an?

J'aimerais des éclaircissement à ce sujet pour que je puisse retourner voir mes gens. J'ai toujours des contacts avec la plus grande partie du commerce du détail de Montréal et ce serait très important que je sache comment attaquer ce problème particulier.

**M. Vallée:** D'après ce que je sais, les gens du commerce du détail ne seraient pas protégés par le PATA, à moins qu'il existe un grand magasin Eaton dans une petite ville et que ce magasin ferme ses portes. Il faudrait que ce soit le même impact que la fermeture d'Inco à Sudbury, par exemple.

Mais dans le cas des boutiques dont vous parlez—de plusieurs petites boutiques—ces gens-là ne seraient pas protégés par le programme. Il faut une importante mise à pied sans quoi ils ne seraient pas admissibles. C'est là mon interprétation, mais on peut me corriger si je me trompe.

**M. Koury:** Ne devrait-on pas appliquer le programme, puisqu'il s'agit ici de beaucoup de gens?

**M. Vallée:** J'en conviens, plus de mille. Chaque travailleur âgé qui est mis à pied dans une petite boutique se trouve dans l'incapacité de retrouver un emploi par le recyclage ou la mobilité. Que ce travailleur vienne d'une petite boutique ou d'un grand établissement, peu importe, il demeure en chômage et incapable d'obtenir un emploi et nous devrions pouvoir faire quelque chose pour lui.

**M. Koury:** J'aimerais que ce soit précisé, car nous revenons à cette même époque de 1983-84 où Simpson à Montréal a mis à pied 600 travailleurs en une seule fois. Je songe à une industrie qui compte 100 personnes et qui, par exemple, réduit son effectif à 50. Nous appelons cela une mise à pied importante.

Nous mettons à pied 600 personnes en une seule fois, du jour au lendemain et ce n'est pas une mise à pied importante. Vraiment, qu'est-ce qui est important et qu'est-ce qui ne l'est pas? C'est là l'idée importante que je vous soumets. Nous parlons des industries, mais nous parlons aussi des mises à pied.

**M. Vallée:** Les 600 travailleurs, c'est quelque chose d'important.

**M. Koury:** C'est ce que je pense, mais on ne fait rien pour ces gens-là.

**M. Vallée:** Je suis tout à fait d'accord.

**M. Koury:** N'oubliez pas que, lorsqu'il y a une récession, ce n'est pas une récession de six mois, cela dure habituellement cinq ans.

Je suis dans le commerce du détail—j'y suis même toujours—depuis 40 ans et j'ai vu passer ces cycles de cinq ans.

**M. Vallée:** A mon avis, ces personnes-là devraient être protégées, mais le ministre des Finances a décidé il y a quelques années qu'il allait mettre une somme d'argent précise dans ce programme. Il a décidé que ce serait 125

[Texte]

make up with. If you want to cover those people, my sense is that you will have to go back to the Minister of Finance and tell him to put more money into the program. We will support you if you do that, no question about it. With the amount of money we have here, it is like trying to fit the customer into a suit of a certain size, rather than the other way around.

• 1030

We have to come up with a program that will fit \$125 million over three or four years. That is the problem with which the minister and the officials have been stuck.

**Mr. Koury:** I agree with you, in a sense. This is why I would like that clarified because that was brought to me at many times, and of course I have no answer for them.

It has clarified the situation, but I am not sure that the solution is found.

**Mr. Vallée:** Part of the solution is to put in more money, sir, if I may just say so.

**Mr. Koury:** Yes, but if you put in more money, would that mean we could extend that to the retail trade?

**Mr. Vallée:** It could be extended. It depends on how much money you put into it.

**Mr. Koury:** Well, even if we put in more money, if there are more lay-offs in the industry, would they be more privileged? That is what I am driving at. I am sure that we are going to try to reduce the impact on the industry before we deal with the retail side, but today we have a heck of a lot more retail workers than industry workers. Which will be privileged?

**Mr. Vallée:** Right now, as you say, under the program the retail workers are not covered. That is basically what it amounts to, unless, as I described before, there is an Eaton's in the middle of nowhere that lays off hundreds of workers, and it is not likely. Small shops are out of luck under the program.

**Mr. Vien (Laurentides):** I guess the minister will be here in a minute.

Monsieur Vallée, dans le programme LAB que l'on avait auparavant, il y avait beaucoup d'insuffisances, de défauts. Est-ce que vous pouvez me dire quels sont les avantages du PATA, d'après vous? Qu'est-ce que le PATA a de plus que LAB?

**M. Vallée:** Brièvement, LAB donnait des prestations plus élevées pour un plus petit groupe de travailleurs.

**M. Vien:** Vous dites que LAB donnait des prestations...

[Traduction]

millions de dollars et c'est ce dont il nous fallu nous contenter. Si l'on veut protéger ces gens-là, je crois qu'il faut retourner au ministre des Finances et lui dire qu'il faut mettre plus d'argent dans le programme. Nous allons vous appuyer, n'en doutez pas, si vous faites cela. Compte tenu de l'argent dont nous disposons, c'est comme si on essayait d'adapter les besoins des utilisateurs au programme et non l'inverse.

Il faut mettre sur pied un programme qui sera adapté aux 125 millions de dollars qui seront dépensés en vertu de ce programme sur une période de trois à quatre ans. Voilà le problème auquel le ministre et ses fonctionnaires font face.

**M. Koury:** En un sens je suis d'accord avec vous. Je voudrais avoir des clarifications parce que l'on a très souvent posé des questions à ce sujet et je n'ai pas pu y répondre.

Cela a clarifié la situation mais je ne suis pas certain qu'on ait trouvé des solutions.

**M. Vallée:** Je pense qu'une solution partielle serait d'y affecter davantage de fonds.

**M. Koury:** Oui, mais est-ce que ceux qui travaillent dans le commerce au détail pourraient participer au programme si nous y affectons davantage de fonds?

**M. Vallée:** C'est possible. Cela dépend des sommes d'argent qu'on y affecte.

**M. Koury:** Si nous affectons plus d'argent à ce programme et s'il y a encore des licenciements dans le secteur industriel, est-ce que les travailleurs dans ce secteur auraient plus de privilèges? Voilà ma question. On va essayer d'atténuer les répercussions sur le secteur industriel avant d'aborder le secteur du commerce au détail. Aujourd'hui, cependant, il y a plus de travailleurs dans le secteur du commerce au détail que dans celui de l'industrie. Lequel des deux groupes va être privilégié?

**M. Vallée:** A ce moment, vous dites, les travailleurs dans le secteur du commerce au détail ne participent pas au programme. Voilà leur situation actuelle, à moins qu'un magasin Eaton, dans un petit coin perdu ne mette à pied des centaines de travailleurs. Mais cela est peu probable. En vertu de ce programme, les travailleurs dans les petits magasins ne sont pas protégés.

**M. Vien (Laurentides):** Je pense que le ministre va être ici sous peu.

Mr. Vallée, there were many flaws and inadequacies in the LAB program that we had in the past. According to you, what are POWA's advantages? What does POWA have that LAB didn't?

**Mr. Vallée:** In short, LAB provided a smaller group of workers with higher benefits.

**Mr. Vien:** You say that LAB provided benefits that were...

[Text]

**M. Vallée:** Elles étaient plus élevées.

**M. Vien:** Je croyais que c'était 1.000\$, mais celui-là est à 1.120\$!

**M. Vallée:** Non, non! LAB donnait des prestations qui pouvaient aller jusqu'à l'équivalent du maximum de l'assurance-chômage. Alors, si on transpose ça en 1989, ça pouvait monter jusqu'à 1.500\$. Peut-être qu'il y a des travailleurs qui recevaient de tels montants à cause de l'indexation.

**M. Vien:** Présentement, il y a environ 8,000 travailleurs qui sont sur le programme LAB. Ces 8,000 travailleurs-là devaient avoir certains prérequis, comme de dix à quinze ans de travail dans un même emploi; c'étaient dans des industries désignées, dans des régions désignées. Est-ce que PATA n'est pas mieux?

**M. Vallée:** L'avantage de PATA sur LAB, avec le programme PAT, c'est que PATA va couvrir plus de travailleurs. Il donne des prestations moins élevées mais la couverture va être plus large.

**M. Vien:** Mais c'est toujours pour encourager ces gens-là à se trouver entre-temps de l'ouvrage et de garder leur dignité.

**M. Vallée:** Pas nécessairement. Essentiellement, ce que je disais tout à l'heure, c'est qu'il s'agit de travailleurs qui ont très peu de chances de ré-emploi, soit par le truchement de la formation professionnelle ou de la mobilité. C'est une des conditions. . .

no prospect for re-employment through job training or mobility.

Cela, c'est en vertu du programme PATA que vous avez devant vous. On dit: ces travailleurs n'ont pas de grande chance de trouver du travail, alors, on va leur donner de l'argent pour qu'ils se retirent.

• 1035

**M. Vien:** Cela s'applique à ce que M. Goodes disait tout à l'heure. . .

**M. Vallée:** Absolument.

**M. Vien:** PATA est donc une amélioration par rapport à LAB?

**M. Vallée:** Je ne suis pas prêt à vous concéder cela. On a dit qu'il couvrirait un petit peu plus de travailleurs et qu'il donne des prestations qui sont moins élevées. Je ne sais pas si c'est mieux, en fin de compte.

**M. Vien:** Vous aviez une réglementation très rigide qui disait que 10 à 15 ans d'ouvrage avec le même employeur. . .

**M. Vallée:** On parle ici de 15 ans, au cours des dernières 15 ou 20 années.

**M. Vien:** Oui. Avec le même employeur dans le cadre de LAB.

[Translation]

**Mr. Vallée:** They were higher.

**Mr. Vien:** I thought it was \$1,000 but it's \$1,120!

**Mr. Vallée:** No! LAB provided benefits that could be as high as the maximum UIC benefits. If we put that in 1989 terms, it could be as much as \$1,500. Perhaps there are workers getting that much money because of indexation.

**Mr. Vien:** At the present time, there are about 8,000 workers who are covered by the LAB program. They had to meet certain criteria, such as having worked for 10 to 15 years at the same job. Further, that job had to be in a designated industry and in a designated region. Is POWA a better program?

**Mr. Vallée:** POWA's advantage over LAB is that POWA is going to cover more workers. Its benefits aren't as high but more people will be covered.

**Mr. Vien:** But is it still meant to encourage these people to try to find work and to maintain their dignity?

**Mr. Vallée:** Not necessarily. As I was saying, this program is meant to help workers who have very little chance of finding a new job either through vocation training or mobility. That is one of the conditions. . .

très peu de chances de réemploi, soit par le truchement de la formation ou de la mobilité.

This is according to the POWA program that you have before you. They say that these workers have very few prospects for finding work. Does this mean that we're going to give the money so that they can retire?

**Mr. Vien:** That applies to what Mr. Goodes was saying. . .

**Mr. Vallée:** Absolutely.

**Mr. Vien:** So POWA is an improvement over LAB?

**Mr. Vallée:** I'm not ready to concede that point. They say it's going to cover slightly more workers and that it will provide lower benefits. I'm not sure that it's any better.

**Mr. Vien:** There was a very strict regulation that stipulated that one had to have worked 10 to 15 years with the same employer. . .

**Mr. Vallée:** We're talking about 15 years, over the past 15 to 20 years.

**Mr. Vien:** Yes and with the same employer, according to the LAB program.

[Texte]

**M. Vallée:** Oui.

**M. Vien:** Dans le moment, c'est tout simplement 15 ans d'ouvrage. Je crois donc que c'est une bonne amélioration.

**M. Vallée:** D'accord.

**M. Vien:** Les endroits désignés, encore là c'est une bonne amélioration.

**M. Vallée:** C'est difficile à déterminer parce qu'il n'y a aucun critère en vertu du programme PATA, c'est le ministre, seul, qui décide. Il n'y a personne d'autre!

**M. Vien:** Mais je pense qu'on se base beaucoup sur les consultations. Sans doute le rapport du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration est arrivé après, mais il me semble qu'on ait suivi les *guidelines* du conseil.

**M. Vallée:** Je ne dirais pas cela.

**M. Vien:** Ils se sont rencontrés sur certains points. D'après vous, est-ce qu'on est dans la bonne direction?

**M. Vallée:** Je dirais dans la bonne direction, sous un aspect, parce que le programme va couvrir plus de travailleurs. Mais il y a des prestations moins élevées, et puis une absence de règlement. Il y a tellement de flexibilité dans le programme PATA que je pense que ça va être un inconvénient majeur pour les travailleurs parce qu'ils ne sauront jamais à quoi s'en tenir pour avoir...

**M. Vien:** Vous dites que parce qu'il y a de la flexibilité, ça ne sera pas aussi bon que LAB qui était trop rigide.

**M. Vallée:** J'ai dit tout à l'heure, que sous certains aspects, LAB était trop rigide. Mais ce qu'on a actuellement, c'est aucune rigidité du tout et un projet de loi qui a deux articles. Il n'y a absolument rien dans le projet de loi qui détermine les conditions d'éligibilité. Il n'y a aucune réglementation qui accompagne cela.

**M. Vien:** Vous dites qu'il est moins rigide que l'autre.

**M. Vallée:** Moins rigide que l'autre. Il y a tellement peu de rigidité qu'il n'y a pas de règlement. C'est cela que j'essaie d'expliquer: c'est un problème cela aussi. Il va bien falloir une espèce de juste milieu à un moment donné.

**M. Vien:** Il y a plus de travailleurs qui vont en profiter.

**M. Vallée:** Oui, puis ils vont recevoir des prestations moins élevées.

**M. Vien:** De combien?

**M. Vallée:** Écoutez, au niveau du maximum on parle d'une réduction de l'ordre de quoi? D'à peu près 30 p. 100 ou quelque chose comme cela. Je ne sais pas, les fonctionnaires pourraient vous le confirmer.

**M. Vien:** Vous n'avez pas les chiffres justes.

**M. Vallée:** Le maximum de l'assurance-chômage actuellement, c'est quoi? C'est 350\$ par semaine. Alors, ça

[Traduction]

**Mr. Vallée:** Yes.

**Mr. Vien:** With POWA, it's 15 years of work. I think that this is quite an improvement.

**Mr. Vallée:** I agree.

**Mr. Vien:** And the idea of designated areas is also quite an improvement.

**Mr. Vallée:** That's difficult to say because POWA contains no criteria. The minister alone decides. No one else!

**Mr. Vien:** But we're basing a lot of our work on consultations. Then there was the report of the Advisory Council on Employment and Immigration. It seems to me that we've followed the Council's guidelines.

**Mr. Vallée:** I wouldn't say that.

**Mr. Vien:** They agreed on certain points. Do you think that we're on the right track?

**Mr. Vallée:** I would say that in one sense, we're on the right track because the program is going to cover more workers. But the benefits aren't as high and there are no regulations. The POWA program is so flexible that I think that this will be a major drawback for workers because they won't know what sort of program they're dealing with...

**Mr. Vien:** You're saying that because it's flexible it won't be as good as LAB which was too strict.

**Mr. Vallée:** I said that certain aspects of LAB were too strict. But what we have now is no strictness at all and a bill with two clauses. There is absolutely nothing in the bill that would allow us to determine eligibility. There are no regulations to that effect.

**Mr. Vien:** You say that it isn't as strict as the other one.

**Mr. Vallée:** It isn't as strict as the other one; in fact it's so flexible that there are no regulations. What I'm trying to say is that this is a problem as well. What we need is to find a happy medium.

**Mr. Vien:** More workers will be able to take advantage of the program.

**Mr. Vallée:** Yes, but they will get lower benefits.

**Mr. Vien:** How much lower?

**Mr. Vallée:** Look, in terms of maximum benefits, we're dealing with a reduction of 30% or something close to that. I'm not sure. Our officials can tell you exactly.

**Mr. Vien:** You don't have the exact figures.

**Mr. Vallée:** What is the maximum in UIC benefits at the present time? It's \$350 per week. That comes to about

[Text]

fait à peu près 1,500\$ par mois. Le maximum qui est prévu en vertu du programme ici, c'est 1,100\$ ou quelque chose comme cela.

**M. Vien:** 1,100\$ plus une exemption additionnelle: ils peuvent gagner 300\$ sans avoir besoin de le déclarer.

**M. Vallée:** Oui, mais cela...

**M. Vien:** Ce qui approche pas mal du montant de l'assurance-chômage...

**M. Vallée:** Sauf qu'on parle de gens ici qui ont très peu de chance de ré-emploi pour se qualifier pour le programme.

**M. Vien:** Oui, mais vous savez que...

**M. Vallée:** Il est peu possible que ces gens-là soient capables de vraiment... On parle de *work incentive* dans le programme. Cet *incentive*, je me demande comment il va s'appliquer en pratique parce que les gens qu'on va qualifier vont être des gens qu'on va supposer, au point de départ, avoir très peu de chance de travailler.

**M. Vien:** Oui, mais vous savez que la plupart des gens, sauf exception, veulent travailler. Ils ne sont peut-être pas capables de se trouver un job régulier, mais je suis sûr qu'ils sont capables d'aller se chercher un 300\$ qui va les amener à l'équivalent de l'assurance-chômage, et en plus, s'il y a un excédent, il y a seulement 40 p. 100 d'affectés.

**M. Vallée:** S'ils sont capables de le faire, bravo! Mais je ne suis pas sûr que c'est cela qui va se passer.

**M. Vien:** Eh bien, vous savez, les gens veulent travailler. En conclusion, encore une fois, je crois que PATA est une amélioration.

Mr. Baldwin just mentioned that he would like to have this act passed as soon as possible because it has been dragging for three years, which is a sign, I think, of being in accord with it.

Nothing is perfect. We are not perfect. We are going in the right direction.

• 1040

**Mr. Vallée:** The position that Mr. Baldwin mentioned is one I share: this act should be passed. We have people waiting for their cheques right now. They have been waiting for three years. They have been promised this thing for three years, and somewhere down the line it has to come. This does not hide the fact that there are major flaws with the program. This is what we have been trying to say.

**Mr. Vien:** I do not think we are perfect—nobody is—but we are going in the right direction.

**An hon. member:** We are almost there.

**Mr. Allmand:** Not in the polls. Did you read the polls this morning?

**The Chairman:** Order, order, order.

[Translation]

\$1,500 per month. The maximum that this program provides for is \$1,100 or something like that.

**Mr. Vien:** It is \$1,100 and there is an additional exemption. They can earn up to \$300 without having to declare it.

**Mr. Vallée:** Yes, but that...

**Mr. Vien:** Which is quite close to the amount that UIC...

**Mr. Vallée:** Except that we're talking about people who have very little chance of finding a new job in order to qualify for the program.

**Mr. Vien:** Yes, but you know that...

**Mr. Vallée:** It's hardly likely that these people are capable of really... talking about work incentive in the program. I wonder how this incentive is going to work in practice because the people who are going to qualify will be people who are thought to have very little chance of finding a job.

**Mr. Vien:** Yes, but you know that most people want to work. They may not be able to find a steady job, but I'm sure that they'll be able to earn the \$300 that would bring their income up to the level of that provided by UIC. Furthermore, only 40% of what they make over and above \$300 will be affected.

**Mr. Vallée:** If they're able to do it, good for them! But I'm not sure that that's what's going to happen.

**Mr. Vien:** Well, people want to work, you know. In concluding, I'd like to say one more time, that I think that POWA is an improvement.

M. Baldwin a dit tout à l'heure qu'il tient à ce que cette loi soit adoptée le plus tôt possible parce qu'elle traîne depuis trois ans. Je pense que cela veut dire qu'il l'approuve.

Rien n'est parfait. Nous ne sommes pas parfaits. Nous sommes sur la bonne voie.

**M. Vallée:** Je suis du même avis que M. Baldwin: cette loi devrait être adoptée. En ce moment même des gens attendent leurs chèques, et ce, depuis trois ans. Cela fait aussi longtemps qu'on leur promet cette mesure, et il faut donc agir. Cela dit, le programme comporte certains défauts non négligeables. C'est ce que nous nous sommes efforcés de montrer.

**M. Vien:** Nous ne sommes pas parfaits—personne ne l'est—mais cette initiative est un pas dans la bonne direction.

**Une voix:** Nous avons presque atteint le but.

**M. Allmand:** Pas selon les sondages. Avez-vous lu les derniers résultats ce matin?

**Le président:** À l'ordre, à l'ordre, à l'ordre!

[Texte]

**Mr. Allmand:** I have one short question.

**The Chairman:** Please, I am seeking direction now from the committee.

**Mr. Allmand:** My question will last two seconds.

**The Chairman:** We are going to decide what we are going to do with your question, Mr. Allmand. We have had one round; everyone has had a round. If there is agreement among the committee, I am prepared to go to a second round. It was my understanding, although he is not here now, that the minister was to be here at 10.30 a.m. We also wanted to give you some time to formulate some amendments. That was your indication to the Chair. I put myself in your hands. Would you like to continue the questioning and see where that takes us?

**Mr. Allmand:** I have only one question.

**Mr. James:** Mr. Chairman, the minister is available when we get into clause by clause or start into it, probably at 11.30 a.m. or perhaps 11. He has been told there are going to be questions. He is going to be available; we will call him, and have him here. I have kept it flexible thinking maybe that Mr. Allmand may have some other questions.

**The Chairman:** He has only one for one second.

**Mr. James:** He has only one. I have one short one.

**The Chairman:** Mr. Fisher has one for two seconds.

**Mr. James:** I have one for two seconds, and then we are all even.

**The Chairman:** We have decided we are going into the second round.

**Mr. Allmand:** My question is simply this: The age for eligibility in this legislation is 55. The report of the advisory council dealt with older workers from 45 and up. Do you think it would be worthwhile in amending the legislation to make the eligibility age, let us say, 50 rather than 55? That is the question to both witnesses.

**Mr. Vallée:** By the way, under LAB, some workers beginning at age 50 were eligible for some benefit, provided that they had something like 30 years of service or something like that. The question is essentially a question of money. That is the dilemma we are in.

The Minister of Finance said he is spending \$125 million and that is it. We are trying to fit the situation into that \$125 million. There are so many ways you can slice it. We have said that before, and that is the dilemma we are in.

There are people waiting for the cheque, and we would like them to receive it. Of course we would like to see the rules open up to allow greater eligibility because there are more workers who need it.

[Traduction]

**M. Allmand:** J'ai une brève question.

**Le président:** Je vous en prie, j'essaie de voir comment nous allons procéder.

**M. Allmand:** Ma question sera très brève.

**Le président:** Nous verrons si nous pouvons vous accorder cette question, monsieur Allmand. Nous avons déjà tenu un premier tour, auquel tout le monde a participé. Si tout le monde est d'accord, je suis disposé à en autoriser un second. Cependant, je croyais que le ministre devait arriver à 10h30. En outre, nous voulions vous réserver du temps pour présenter des amendements. C'est tout au moins ce qu'on nous a demandé. Enfin, je m'en remets à votre décision. Préférez-vous que nous poursuivions avec les questions et que nous voyions où cela nous mène?

**M. Allmand:** Je n'ai qu'une seule question.

**M. James:** Monsieur le président, le ministre sera disponible vers 11h30, ou peut-être même 11 heures, c'est-à-dire lorsque nous aurons entamé l'étude article par article. Il sait qu'on lui posera des questions, et il sera disponible. J'ai fait preuve de souplesse, pensant que M. Allmand voudrait peut-être poser d'autres questions.

**Le président:** Il n'en a qu'une à poser, et elle sera très brève.

**M. James:** Il n'en a qu'une, et moi aussi.

**Le président:** M. Fisher en a une brève.

**M. James:** Moi aussi; nous sommes donc tous sur le même pied.

**Le président:** Nous allons donc tenir un second tour.

**M. Allmand:** Ma question est simple. Selon le projet de loi, le seuil d'admissibilité est de 55 ans. Or, le rapport du conseil consultatif portait sur les travailleurs âgés de 45 ans et plus. Est-ce qu'il serait bon d'amender la loi de telle sorte que l'âge admissible soit abaissé à 50 ans? Les deux témoins peuvent répondre à la question.

**M. Vallée:** En vertu du PAT, certains travailleurs pouvaient recevoir des prestations à partir de 50 ans s'ils avaient 30 ans d'ancienneté, ou quelque chose d'approchant. Ce dont il s'agit vraiment ici, c'est une question d'argent: c'est le véritable dilemme.

Le ministre des Finances a affirmé qu'il se limitera très strictement à dépenser 125 millions de dollars. Nous cherchons donc à nous adapter à cette contrainte. Nous avons tellement de moyens à notre disposition pour partager le gâteau. D'ailleurs, nous l'avons déjà dit; et c'est notre dilemme.

Des gens attendent déjà leurs chèques, et nous aimerions qu'ils les reçoivent. Bien entendu, nous aimerions aussi que les normes d'admissibilité soient plus larges, car il y a d'autres travailleurs qui ont besoin de cette aide.

[Text]

**The Chairman:** Your answer is yes, Mr. Allmand. Go ahead, Mr. Goodes, you have the floor.

**Mr. Goodes:** When the council did its first report, the situation of those aged 45 to 55 years was not quite as grave as that for those aged 55 to 64. Still there was a considerable problem in that age group. As you probably are aware, the situation for them has improved substantially in the intervening time. They may not need this type of support because most of them are in a better situation to find employment or alternative occupations.

Having said that, what the council proposes here is not directed at any specific group, whether it is an age group or sectoral group or whatever. The council is saying that by instituting this type of approach to labour adjustment specifically, but more specifically for older workers, all these age groups can be accommodated.

• 1045

It does not mean to say that if you are 45, you should not be given the same type of service in seeking employment or counselling or the other things the council has advised.

This one-stop service should be available for everybody, but particularly for people 45 and over because they still have some problem in the labour force. The ones between 55 and 64 still have considerable problems.

**Mr. Allmand:** Thank you. Those are all my questions. We have our amendments already prepared, so we will be ready to go into clause by clause right after.

**Mr. Fisher:** I do not think I will bother with a question, just an observation in relation to pipers and paying for tunes. You pointed out quite rightly that when the changes were made to UI on severance—and what was the other?

**Mr. Vallée:** Pension account.

**Mr. Fisher:** Yes—that the government had estimated it would save \$90 million, which in essence was certainly taking money away from people who had a right to expect it anyway. In actual fact, the amount turned out to be \$500 million, as you said, so I would suggest that in a very real sense, it is pretty well indicative of who is paying the tune. I concur with the answer the Canadian Labour Congress gave.

Half a billion dollars a year added to the program. . . where is the money? If the money had gone back into the program, it would have been one thing. Obviously, it has not.

**Mr. James:** Just to clarify, maybe Mr. Vallée and Mr. Baldwin would not know there was an announcement yesterday that the amount had been increased to \$150 million, if they were not here yesterday.

[Translation]

**Le président:** La réponse est donc oui, monsieur Allmand. Allez-y, monsieur Goodes, la parole est à vous.

**M. Goodes:** Lors du premier rapport du conseil, la situation des personnes âgées de 45 à 55 ans n'était pas aussi grave que celle des travailleurs âgés de 55 à 64 ans. Il n'empêche quelles connaissaient quand même des problèmes assez graves. Vous n'ignorez pas cependant que leur situation s'est considérablement améliorée entre temps. Elles ont donc peut-être moins besoin de cette forme d'aide, puisqu'elles sont mieux placées dans l'ensemble pour trouver un autre emploi ou d'autres occupations.

Cela étant dit, les propositions du conseil ne visent aucun groupe précis, ni selon l'âge, ni selon la profession, etc. De l'avis du conseil, cette façon d'envisager l'adaptation de la main-d'oeuvre, et plus précisément des travailleurs plus âgés, peut tenir compte de tous les groupes d'âge.

Cependant, cela ne veut pas dire que les personnes ayant atteint 45 ans ne devraient pas bénéficier du même genre de services que les autres, comme le *counselling*, l'aide à la recherche d'emploi, ou les autres choses proposées par le conseil.

Ce service global devrait être offert à tout le monde, mais surtout aux personnes âgées de 45 ans et plus, car elles ont de la difficulté à s'intégrer à la population active. Celles qui sont âgées de 55 à 64 ans connaissent elles aussi de très sérieux problèmes.

**M. Allmand:** Merci. C'est tout ce que je voulais vous demander. Nos amendements sont déjà prêts; nous pourrions donc amorcer l'étude article par article dès après la période de questions.

**M. Fisher:** Je ne poserai pas de questions; je vais plutôt faire une remarque au sujet des coûts de tout cela. Vous avez dit à juste titre que lorsqu'on a modifié les dispositions de l'assurance-chômage au sujet des indemnités de départ et aussi. . .

**M. Vallée:** . . . et des régimes de pension.

**M. Fisher:** Oui—le gouvernement prévoyait que cela ferait économiser quelque 90 millions de dollars, et ce, à même de l'argent qui aurait dû revenir à des personnes qui en avaient besoin. En fait, cependant, on a économisé 500 millions de dollars, comme vous l'avez aussi précisé, ce qui nous indique clairement qui paie la note ici. À cet égard, je suis tout à fait d'accord avec la réponse donnée par le Congrès du travail du Canada.

Cela aurait permis de réinvestir un demi-milliard de dollars par année dans le programme, mais où est cet argent? S'il avait été réinvesti, cela aurait été visible. Or, tel n'est pas le cas.

**M. James:** M. Vallée et M. Baldwin n'étaient peut-être pas ici hier, mais, à titre de renseignement, j'aimerais leur dire qu'on a annoncé hier que le montant a été porté à 150 millions de dollars.

[Texte]

I just want to make the point or maybe ask for your reflection that usually, when government programs are initiated—the government has been doing it for years—attempts to forecast the amount of money needed to be put into a program upon some sort of extrapolation are done, so nothing is ever cast in stone forever, but that is the best we can do.

We have  $x$  number of companies or firms which have applied, a number of older workers have probably found jobs since that application has taken place, but I just wanted you to reflect upon it that this is usually the way the government does things. They take their best "guesstimate" as to how it is going to work out.

The other point, just to refer to Mr. Baldwin's case, is the business of the regulations of setting this whole thing into much more etched in stone.

I think you have to appreciate that it is a federal-provincial program, even though the Canadian Labour Congress maybe thinks the federal government should pay for everything. But with that, of course, there has to be more dialogue and less absolutism from the federal government's side. I think you can appreciate that.

Maybe there would not be a POWA program. We would not be able to afford it if we did not have the provinces in.

**Mr. Baldwin:** I would like to make two points in response. One of them is that in fact we have had, over the years, a number of federal-provincial shared-cost programs and still have one in place where indeed, as you say, the federal government does try to estimate its required expenditures under those programs but in fact does not have any limit on its financial obligation imposed through statute or annual appropriations.

I would cite the case of the Canada Assistance Plan as an example that is currently in operation. It was certainly true of the cash contributions under the Medical Care Act and the Hospital Insurance and Diagnostics Services Act when those acts were put into place. I would also point out that while the implementation of every federal-provincial shared-cost program requires entering into agreements with the provinces to spell out the details of how programs are going to work, most of the federal statutes that authorize those shared-cost programs spell out the conditions to be met by the agreements. That includes even the recent and ill-fated child-care bill the current government introduced in the last Parliament. Even recognizing that this is a shared-cost program, its financial provisions and its provisions with respect to the nature of agreements struck with the provinces is quite different from a lot of the statutes on the books.

• 1050

**Mr. James:** With the discussions by the federal government and the provinces, we are looking at a program that has, I think, probably as many pitfalls as the long list of assessment factors we have here. I think the

[Traduction]

Aussi, je tiens à dire que dans la plupart des cas, lorsqu'on lance des programmes gouvernementaux—ce qui se passe depuis des années—on procède par extrapolation pour prévoir les montants dont on aura besoin pour financer les services. Cela veut donc dire que rien n'est jamais figé pour de bon, mais c'est tout ce que nous pouvons faire.

Un nombre  $X$  d'entreprises ou de compagnies ont présenté des demandes, un certain nombre de travailleurs plus âgés ont cependant trouvé du travail depuis lors, mais, quoi qu'il en soit, je tenais à rappeler que le gouvernement procède de façon un peu approximative dans de telles circonstances.

Par ailleurs, pour en revenir à la remarque de M. Baldwin, les règlements cherchent à assurer un peu plus de permanence.

Il faut se rappeler qu'il s'agit d'un programme fédéral-provincial, en dépit du fait que le Congrès du travail du Canada préférerait que le gouvernement fédéral assume tous les coûts. Cependant, bien entendu, il faut que le gouvernement fédéral fasse preuve de plus de souplesse et soit moins autoritaire. Vous comprendrez bien cela.

Cela dit, un programme tel que le PATA n'existerait peut-être pas sans la participation des provinces, car nous ne pourrions pas en assumer tous les coûts à nous seuls.

**M. Baldwin:** En réponse à cela, j'aurais deux choses à dire. Premièrement, rappelons-nous qu'il existe depuis des années un certain nombre de programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés. Il en reste même un où le gouvernement n'est nullement obligé de limiter ses dépenses, que ce soit par le truchement d'une loi ou des dispositions du budget annuel. Je conviens cependant qu'il s'efforce effectivement de prévoir ce dont il aura besoin.

À titre d'exemple, je songe au Régime d'assistance publique du Canada. En outre, la même remarque vaut certainement pour le financement au titre de la Loi sur les soins médicaux et de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, tout au moins lorsqu'elles sont entrées en vigueur. J'ajouterai que bien que ces programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés exigent que les deux niveaux de gouvernement s'entendent sur leur mise en oeuvre, il n'en demeure pas moins que ce sont des lois fédérales qui établissent les conditions à observer en la matière. Cela vaut même pour le projet de loi avorté sur les services de garde d'enfants de la dernière législature. Bien qu'il s'agisse en l'occurrence d'un programme à frais partagés, ses dispositions financières celles qui touchent les accords avec les provinces sont très différentes de celles de bon nombre d'autres lois.

**M. James:** Compte tenu des discussions tenues entre le gouvernement fédéral et les provinces, ce programme comporte autant de risques d'erreur que la longue liste de facteurs d'évaluation que nous avons en main. On s'est dit

[Text]

mindset was that it should be flexible because older workers had different situations in different areas. I think we have to give that a try. We should not make everything absolute, just because it is easy to keep throwing money at everything. Older workers are not necessarily equal in every area because they have more opportunities in some areas than in others. Those who are most in need or who should be receiving assistance have their portion watered down by those who may be receiving it and should not be, because they have the opportunity to have a job.

I think the premise was that we keep it flexible and that was worked out with the provinces. Let us try it and we will see how it works out.

**Mr. Baldwin:** I would remind you, though, of a point that was made earlier, which is that one could not draft POWA legislation without leaving a fair amount of discretion in determining what plant shutdowns or major reductions in employment might trigger POWA benefits. Precisely because that discretion will be there, I think it is more important in this case than most to have some type of governing body for a POWA program, or an administrative body that includes workers' representatives. If they cannot have their rights precisely spelled out in the legislation itself, at least they have the reassurance that the people administering the program include some folks who will have sympathy for the situation of the workers.

**Mr. James:** Does the CLC invite management in when you make decisions on the distribution of your money?

**Mr. Baldwin:** They do that.

**Mr. James:** I do not think so.

**Mr. Baldwin:** I will give you some examples.

**The Chairman:** We are now into the second round. Mr. Koury.

**Mr. Koury:** Mr. Chairman, I have a very, very short question. It is almost a "yes" or a "no".

**Le président:** Ah bon! Bonne chance.

**Mr. Koury:** I would like a clarification. If a province does not adhere to the program, does that mean it will not go into effect, or will it mean that the other provinces will get more?

**Mr. James:** No, they will not be in it. If they do not sign a letter of intent, they will not be in the program. I do not think it is their kind of question.

**Mr. Vallée:** If there is an agreement, it will operate. If there is no agreement, it will not operate, but I would think the officials would be in a better position to give you that answer.

I would like to say something with respect to that. I will tell you frankly, if there is a major disruption

[Translation]

qu'il fallait faire preuve de souplesse parce que la situation des travailleurs âgés variait selon les circonstances. À mon avis, il faut y aller. Nous ne devrions pas adopter des règlements inflexibles, tout simplement parce qu'il est facile de dépenser de l'argent à toutes sortes de fins. La situation des travailleurs âgés n'est pas nécessairement le même dans chaque secteur car ils sont parfois plus favorisés dans certains que dans d'autres. Or ceux qui ont le plus besoin d'aide ne devraient pas recevoir une aide un peu diminuée du fait qu'on en a accordé aussi à ceux qui n'en avaient pas besoin et qui pouvaient trouver un autre travail.

Au départ, nous avons adopté la souplesse comme principe, et nous sommes entendus à cet égard avec les provinces. Faisons-le et nous verrons bien ce que cela donnera.

**M. Baldwin:** Permettez-moi de vous rappeler qu'il serait impossible de formuler une loi PATA sans prévoir des pouvoirs discrétionnaires assez étendus pour déterminer dans quel cas de fermeture d'usine ou de mise à pied importante, il y aurait lieu à prestations PATA. Or c'est précisément à cause de ces pouvoirs discrétionnaires qu'il faut prévoir un organe de surveillance ou d'administration du programme PATA, qui compterait des représentants des travailleurs eux-mêmes. En effet, si leurs droits ne peuvent être expressément prévus dans la loi, ces travailleurs auraient au moins l'assurance d'être représentés au sein de l'organe d'administration, par des gens qui ont de la sympathie pour leur situation.

**M. James:** Est-ce que le CTC invite des représentants du patronat à participer aux décisions sur la répartition de son argent?

**M. Baldwin:** Oui, c'est ce qu'il fait.

**M. James:** Je ne le pense pas.

**M. Baldwin:** Je vais vous citer certains exemples.

**Le président:** Nous passons au second tour. Monsieur Koury.

**M. Koury:** Monsieur le président, j'ai une très, très brève question. On pourra y répondre par oui ou non.

**The Chairman:** Oh. Well then, good luck.

**M. Koury:** J'aimerais un éclaircissement. Si une province n'adhère pas au programme, est-ce que cela veut dire qu'il n'entrera pas en vigueur ou que les autres provinces recevront davantage?

**M. James:** Non, cette seule province n'y participera pas. Si elle ne signe pas une demande, elle n'en fera pas partie. Je doute que ce soit le genre de questions que poseront les provinces.

**M. Vallée:** S'il y a accord, le programme entrera en vigueur. S'il n'y a pas accord, il restera lettre morte, mais je crois que les hauts fonctionnaires seront mieux placés que moi pour répondre.

Cela dit, j'aimerais ajouter quelque chose. Franchement, s'il y a désaccord au point qu'une province

[Texte]

somewhere and a province has not signed, you can be sure there will be a lot of pressure put on that province to get in.

**Mr. Koury:** Oh, I see. I am glad I brought that up, Mr. Chairman.

**The Chairman:** In the absence of other questioners, I believe this concludes the second round. I would like to thank the representatives from the CLC and the Canada Employment and Immigration Advisory Council for appearing before us this morning and sharing their views. I propose, with your consent, that we contact the minister.

• 1055

Shall we take a recess for five minutes—because it is my understanding that the minister will be making a short statement of some kind and we can question the minister—

**Mr. James:** Not necessarily. Not unless you want to.

**Mr. Allmand:** He has to.

**The Chairman:** Then we can go into clause by clause. Is it agreed?

**Mr. James:** The minister is at another meeting. Do you want him here before you start discussing it, or a collection of some questions? We are at your disposal.

**Mr. Allmand:** We are ready.

**Mr. James:** Can we start, even though he is not here? I know he is coming, or he will be available. Do you want him here to start? Is question one going to be the minister or are we going to talk about the bill?

**Mr. Allmand:** I thought we were going to start the clause by clause. Do you have the information? Do you have the officials with you? Do you have the authority to say yes or no to amendments?

**Mr. James:** The officials are here and they will be available to answer specific questions. They have the ability to be here and talk to the bill, as well as the minister being here.

**Mr. Allmand:** If we put amendments, are you authorized to accept or reject them?

**Mr. James:** My colleagues and myself. I am not here alone. You know that, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** I know that you are acting independently, without any consultation with the minister.

**Mr. James:** You know that any amendment you put forward we would duly consider.

**The Chairman:** The question is direct: is the minister available?

[Traduction]

ne veuille pas signer, vous pouvez être sûr qu'on qu'elle subira beaucoup de pressions pour changer d'avis.

**M. Koury:** Oh, je vois. Je suis content d'avoir posé cette question, monsieur le président.

**Le président:** Puisqu'il n'y a pas d'autres questions, cela met fin au second tour. Je tiens à remercier les représentants du Congrès du travail du Canada ainsi que ceux du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration d'être venus témoigner devant nous ce matin et de nous avoir fait profiter de leurs idées. Si vous permettez, nous allons appeler le ministre.

Je propose que nous fassions une pause de quelques minutes car je crois savoir que le ministre fera une brève déclaration, après quoi nous pourrions l'interroger. . .

**M. James:** Pas nécessairement. Pas à moins que vous ne soyez d'accord.

**M. Allmand:** Il doit le faire.

**Le président:** Ensuite nous pourrions passer à l'examen article par article. Etes-vous d'accord?

**M. James:** Le ministre participe en ce moment à une autre réunion. Voulez-vous qu'il soit ici avant que nous n'abordions l'examen article par article, ou préférez-vous poser quelques questions? Nous sommes à votre disposition.

**M. Allmand:** Nous sommes prêts.

**M. James:** Pouvons-nous commencer bien qu'il ne soit pas arrivé? Je sais qu'il va venir, qu'il sera disponible. Tenez-vous à ce qu'il soit là pour commencer? Voulez-vous commencer par l'interroger ou plutôt discuter du projet de loi?

**M. Allmand:** Je croyais que nous devions passer à l'examen article par article. Avez-vous les renseignements nécessaires? Les hauts fonctionnaires sont-ils là? Pouvez-vous recevoir ou refuser des amendements?

**M. James:** Les hauts fonctionnaires sont là pour répondre aux questions spécifiques. Il y aura le ministre, et ils sont eux aussi habilités à répondre aux questions relatives au projet de loi.

**M. Allmand:** Si nos présentons des amendements, êtes-vous habilité à les recevoir ou à les rejeter?

**M. James:** Mes collègues et moi-même. Je ne suis pas seul ici. Vous le savez bien, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Ce que je sais, c'est que vous agissez de façon indépendante, sans consulter le ministre.

**M. James:** Vous savez bien que nous examinerons comme il convient tout amendement que vous présenterez.

**Le président:** La question est fort simple: le ministre est-il disponible?

[Text]

**Mr. James:** Sure. He is in another meeting. He is actually in Cabinet, but he would leave.

**The Chairman:** Would you please ask him to come?

**Mr. James:** Yes.

**The Chairman:** In the meantime, we will have a 10-minute recess.

• 1057

• 1116

**The Chairman:** Order, please.

First of all, the officials with us to give us information are Mr. Robert Gordon, Mr. Jeff Richstone, Ms Elaine van Snellenberg, Mr. André Piché and Mr. San Psutka.

Before I entertain the amendments, I would like to read to you—and enter it into the record so we know what we are working with—from *Beauchesne*. I am citing page 181, paragraph 540, the royal recommendation. This will be a guideline for me in determining whether or not amendments are indeed acceptable so we all know:

The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication to which the Royal Recommendation is attached must be treated as laying down once and for all, unless withdrawn and replaced, not only the amount of the charge, but also its objects, purposes, conditions, and qualifications. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown not only if it increases the amount, but also if it extends the objects and purposes or relaxes the conditions and qualifications expressed in the communication by which the Crown has demanded or recommended a charge. And this standard is binding not only on private members, but also on Ministers whose only advantage is that, as advisers of the Crown, they can present new or supplementary estimates or secure the Royal Recommendations to new or supplementary resolutions.

So I am going to be guided in that way.

**Mr. Allmand:** On a point of order, Mr. Chairman, you are quite correct, so could we have a copy of the royal recommendation, please?

**The Clerk of the Committee:** It is in the bill.

**Mr. Allmand:** So there is no amount of money in this royal recommendation. It is very general. I point out that no amount of money is mentioned:

[Translation]

**M. James:** Cerrtainement. Cependant, il participe en ce moment à une réunion du Cabinet, mais il sera là.

**Le président:** Auriez-vous l'obligeance de lui demander de venir?

**M. James:** Oui.

**Le président:** Entre temps, nous allons faire une pause de dix minutes.

**Le président:** Nous allons reprendre.

Je vais d'abord vous présenter les hauts fonctionnaires qui sont ici pour nous renseigner le cas échéant: M. Robert Gordon, M. Jeff Richstone, M<sup>me</sup> Elaine van Snellenberg, M. André Piché et M. San Psutka.

Avant de recevoir les amendements, j'aimerais vous lire un article du Règlement de la Chambre des communes de *Beauchesne*. Il s'agit du paragraphe 540 de la page 185, intitulé «La recommandation royale». Je m'y conformerai pour juger de la recevabilité des amendements:

Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant, une fois pour toutes (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions et les réserves qui s'y rattachent. En ce qui concerne la norme ainsi fixée, tout amendement enfreint l'initiative de la Couronne dans le domaine financier, non seulement s'il augmente le montant, mais aussi s'il en étend les objets et les fins, ou s'il relâche les conditions et les réserves signalées dans la communication, par laquelle la Couronne a demandé, ou recommandé, un prélèvement. Cette enorme lie non seulement les simples députés mais aussi les ministres, dont l'unique avantage, en leur qualité de conseillers de la Couronne, est de pouvoir présenter des crédits nouveaux ou supplémentaires ou d'obtenir une recommandation royale, une résolution nouvelle ou supplémentaire.

C'est donc ce qui me guidera.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; vous avez tout à fait raison, et en ce cas, pouvons-nous avoir copie de cette recommandation royale?

**Le greffier du Comité:** Elle figure dans le projet de loi.

**M. Allmand:** Il n'y a aucune somme d'indiquée dans cette recommandation. Elle reste très générale. Je vous la cite pour vous le montrer:

[Texte]

recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Department of Labour Act".

That is pretty broad.

**The Chairman:** It is pretty broad, so I am sure you will bear with the chairman as he makes the decisions. May I suggest we handle them in the order of lines so that everything will be forthcoming in a normal way.

**Mr. Allmand:** Before we go line by line, I had some general questions for the minister or the officials coming out of the last meeting. You will recall that the minister was going to look into certain things for us before we proceeded with the clause-by-clause study, and I also put questions to the officials. I wonder if I could follow up on those before we get into clause-by-clause study.

**The Chairman:** As for the questions you put to the minister, the answers are prepared, Mr. Allmand, and the Chair will distribute them now.

- 1120

**Mr. Allmand:** My questions are not answered there.

**The Chairman:** I would imagine members of the committee would be entitled to clarification before they put forth their amendments. I think we could better understand the amendments.

I believe your questions are technical in nature, are they? Then I would permit clarification.

**Mr. Allmand:** There are some technical questions arising out of our discussion the other day. The first one is this. As you know, this is a very brief bill, and most of the conditions for the program were set out in this pamphlet on the Program for Older Worker Adjustment, and again in this document called "Program for Older Worker Adjustment", put out by the Department of Labour. I asked questions the other day about whether these would be implemented as regulations. I was told, yes, once the bill was passed, and I was told that would be done through Order in Council.

I have been looking at the bill. . . In order to introduce regulations to expand on a piece of legislation a clause is usually required in the bill to allow regulations to be promulgated for the measures in the bill. There is no clause here that says regulations can be promulgated to further the goals of this bill. I am wondering how you are going to implement all these things that are in the pamphlet, which talks about eligibility criteria, lay-offs eligible for consideration, effective date, older worker eligibility, the benefit, conditions for benefit—for example, exhaustion of UI, the number of weeks you have to work; all these different things. How are you going to

[Traduction]

recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le ministère du travail».

C'est assez général.

**Le président:** Effectivement, et j'espère que cela vous incitera à accepter les décisions du président. J'aimerais aussi proposer qu'on s'en tienne à l'ordre des lignes afin que tout se suive de la façon normale.

**M. Allmand:** Avant que nous abordions l'étude ligne par ligne, j'aimerais poser quelques questions générales au ministre ou à ses hauts fonctionnaires au sujet de notre dernière rencontre. Vous vous rappellerez que le ministre devait vérifier certaines choses à notre intention avant que ne commence l'étude article par article, et j'ai aussi posé certaines questions aux hauts fonctionnaires. Puis-je y revenir avant que nous ne commençons?

**Le président:** Monsieur Allmand, au sujet des questions que vous avez posées au ministre, nous disposons des réponses écrites, et le président va vous les distribuer dès maintenant.

**M. Allmand:** Mes questions n'ont pas reçu de réponses.

**Le président:** Je pense que les membres du Comité ont droit à des éclaircissements avant de proposer leurs amendements. Cela nous permettrait de mieux comprendre ces derniers.

Vos questions portent sur la forme, n'est-ce pas? En ce cas, je permets que l'on vous donne les éclaircissements voulus.

**M. Allmand:** Il y a certaines questions de forme qui découlent de notre discussion de l'autre jour, dont voici la première: il s'agit d'un projet de loi très court et la plupart des conditions du programme étaient exposées dans la brochure sur le Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés (PATA) ainsi que dans le document intitulé «Programme d'adaptation pour le travailleur âgé», publié par le ministère du Travail. J'ai demandé l'autre jour si ces conditions deviendraient un règlement. On m'a répondu qu'il en serait ainsi lorsque le projet de loi aurait été adopté, et que cela se ferait par décret.

J'ai examiné le projet de loi. . . Pour promulguer un règlement afférent à un projet de loi, ce dernier contient généralement un article qui prévoit la promulgation d'un règlement aux fins d'application des mesures contenues dans le projet de loi. Ce projet de loi ne contient pas d'article de cette nature et je me demande comment vous allez mettre en oeuvre toutes les mesures proposées dans la brochure où il est question de critères d'admissibilité, de licenciements qui peuvent être pris en considération, de dates d'entrée en vigueur, d'admissibilité des anciens employés, de prestations, de conditions à ces prestations—par exemple, épuisement des prestations d'assurance—

[Text]

introduce regulations on this without a clause in this bill that says you can introduce such regulations?

**Mr. R.F. Gordon (Director General, Labour Adjustment, Information and Outreach Directorate, Labour Canada):** If the word "regulations" was used, it was, I would admit, a loose use of the term. What there will be is terms and conditions established by Treasury Board covering the agreements that can be entered into under the bill, and also agreements between the federal government and each of the participating provinces, which will spell out in detail the provisions in the document to which you referred.

**Mr. Allmand:** So these would not technically be regulations?

**Mr. Gordon:** They would not technically be regulations, but they would be legally binding instruments entered into by the government.

**Mr. Allmand:** And made legally binding by Order in Council?

**Mr. Jeff Richstone (Legal Counsel, Labour Canada):** The only technical thing we have is an Order in Council—Governor in Council approval—which of course is a statutory instrument. It itself is not the regulation. There is no regulation authority, as you quite correctly pointed out. But the statutory instrument that would give legal force under this bill to the agreements the minister would be empowered to carry out is to be a Governor in Council order; and that is a statutory instrument.

**Mr. Allmand:** I have not seen anything quite like this before. Most of the rules and regulations are going to be in the document, not in the bill. There is very little in the bill. Consequently, we are voting on something today, and we will also be voting in the House, of which we do not know the full details. We have these pamphlets and so on, but we are not really voting on the pamphlets; we are voting on the bill. It is rather a difficult task facing us.

• 1125

**Mr. Nault:** I have one question relating to the pamphlets. It refers to the rule of 80. What it says basically, at the end of page 21 of this particular document which is "Program for Older Worker Adjustment", is that the federal and provincial governments agreed that workers who would have been eligible for consideration under LAB's rule of 80 should be eligible for consideration under POWA during the transition period.

Am I led to believe that, once the transition period is over, there is no longer that ability for those under 55 to collect under this program?

[Translation]

chômage, nombre de semaines pendant lesquelles il faut avoir travaillé—bref, toutes ces questions. Comment allez-vous promulguer un règlement en l'absence, dans le projet de loi, d'un article à cet effet?

**M. R.F. Gordon (directeur général, Direction de l'adaptation des travailleurs, des renseignements et du rapprochement en milieu, Travail Canada):** Si c'est le mot «règlement» qui a été utilisé, il l'a été. Je l'admets, mal à propos. Au lieu de cela, nous aurons des conditions définies par le Conseil du Trésor concernant les ententes qui peuvent être conclues aux termes du projet de loi ainsi que les ententes entre le gouvernement fédéral et chacune des provinces participantes, qui formuleront en détail les dispositions du document auquel vous vous référez.

**M. Allmand:** Il ne s'agirait donc pas d'un règlement en bonne et due forme?

**M. Gordon:** Non, mais ce serait des instruments auxquels le gouvernement serait partie contractante.

**M. Allmand:** Et rendus obligatoires par décret?

**M. Jeff Richstone (conseiller juridique, Travail Canada):** Le seul instrument formel que nous ayons est un décret—une approbation du gouverneur en conseil—qui bien entendu est une disposition légale, mais en soi cela ne constitue pas un règlement. Il n'y a pas, dans le projet de loi, de pouvoir de promulguer un règlement, comme vous l'avez fait remarquer à juste titre. Mais le texte réglementaire qui donnerait force de loi, aux termes du projet de loi, aux ententes que le ministre serait autorisé à conclure est un décret du gouverneur en conseil, décret qui constitue une disposition légale.

**M. Allmand:** Je n'ai jamais rien vu de semblable. La plupart des règles se trouveront dans le document, et non dans le projet de loi, qui en contient fort peu. On nous demande aujourd'hui de voter un texte—et nous voterons également là-dessus à la Chambre—dont nous ne connaissons pas tous les détails. Nous avons des brochures certes, mais est-ce sur des brochures que l'on vote ou sur un projet de loi? C'est une singulière situation dans laquelle nous sommes placés.

**M. Nault:** J'ai une question à propos de la règle des 80, au bas de la page 21 de la brochure «Programme d'adaptation par les travailleurs âgés»: il y est dit que les travailleurs qui auraient été admissibles aux termes des règles du PAT des 80 devraient être admissibles, pendant la période de transition, au PATA.

Est-ce que cela revient à dire que lorsque la période de transition est écoulée, les travailleurs en-dessous de 55 ans ne sont plus admissibles à bénéficier des prestations de ce programme?

[Texte]

**Mr. Gordon:** That is correct, sir.

**Mr. Allmand:** The other day I also put a question to the minister. I asked him if he could give me his estimates or figures, with respect to the number of unemployed Canadians aged 55 to 64 covered by this bill, of how many were unemployed and how many did he estimate that this bill would assist? He said he would look into it and give me those figures before we had this meeting today. I do not see those in the letters that were distributed. Have you been able to research that particular question? I might as well tell you that I asked the same question of the Canadian Labour Congress and of the Canadian Centre for Labour Market Productivity and they came up with figures, but they were estimates. They agreed they were not accurate.

**Mr. Gordon:** I understand where the previous witnesses were coming from when they said this. Actually, there are a number of estimates. I suspect it was because of differing time periods that different numbers of workers were mentioned. We did look up that number for a specific period, which was the annual average for 1988. According to Labour Canada's labour force survey, the normal source for such figures, unemployed workers aged 55 to 64 numbered 73,000, which is somewhere between the other figures that have been—

**Mr. Allmand:** Did you say 73,000 unemployed?

**Mr. Gordon:** Yes, 73,000 on average during 1988, to give a specific time period. Of course this figure, as I think was alluded to in some of the previous testimony, is not precisely the target group of POWA, because this figure is a measure of all those who are unemployed and looking for work at a specific time. Therefore, they would include people who are seasonally unemployed, people who are temporarily unemployed and awaiting recalls, and the biggest group would be persons who, in fact, are unemployed at the time the head count is made but do in fact find alternative employment before they would become eligible for benefits under POWA. They have a fairly large number of weeks under unemployment insurance when they can find a new job.

Unfortunately, because of the way the statistics are gathered, they do not provide an answer as to the very specific number for the POWA target group. However, over the last few years we have been very consciously monitoring, lay-off by lay-off, the specific lay-offs that are occurring. We have been discussing these with our provincial colleagues as we have been negotiating the outline of the program and their participation, and based on all this information, much of it admittedly statistically soft, we came to the figures that certainly the minister put forward to his colleagues in Cabinet, which resulted in the allocation of moneys to the program.

[Traduction]

**M. Gordon:** C'est exact, monsieur.

**M. Allmand:** J'ai demandé l'autre jour au ministre s'il pouvait me donner ses évaluations ou chiffres sur le nombre de Canadiens sans emploi, âgés de 55 à 64 ans, qui relèvent de ce projet de loi, combien sont en chômage et combien, d'après l'évaluation, seraient couverts par ce projet de loi? Il m'a dit qu'il examinerait la question et me ferait parvenir ces chiffres avant la séance d'aujourd'hui. Je ne les trouve pas parmi les documents qui ont été diffusés. Avez-vous été en mesure d'examiner cette question? Je ne vous cache pas que j'ai posé la même question au Congrès du travail du Canada et au Centre canadien du marché du travail et de la productivité, qui m'ont fourni des chiffres qui manquaient toutefois de précision, d'après eux, car il ne s'agissait que d'estimations.

**M. Gordon:** Je comprends maintenant ce que les témoins précédents ont voulu dire. Il y a, en fait, un certain nombre d'évaluations, probablement parce que le nombre de travailleurs diffère selon l'époque où les chiffres ont été recueillis. Nous avons examiné ce chiffre pour une période précise, à savoir la moyenne annuelle de 1988. D'après l'enquête sur la population active de Travail Canada qui, généralement, est la source de ces chiffres, on comptait 73,000 chômeurs entre l'âge de 55 et de 64 ans, chiffre qui s'établit entre les autres qui nous ont été...

**M. Allmand:** Vous disiez bien 73,000 chômeurs?

**M. Gordon:** Oui, une moyenne de 73,000 pendant l'année 1988, pour préciser la période. Ce chiffre, comme on l'a dit lors de certains témoignages, ne représente pas avec précision le groupe-cible du PATA, parce qu'il s'agit de tous ceux qui étaient en chômage et cherchaient du travail à un moment précis, chiffre qui inclut, par conséquent, des gens dont le chômage est saisonnier, ceux qui sont provisoirement en chômage et attendent d'être rappelés au travail et enfin, le groupe le plus nombreux, à savoir ceux qui sont en chômage au moment du recensement mais qui trouvent un autre emploi avant de devenir admissibles aux prestations dans le cadre du PATA. Ils disposent d'un nombre de semaines assez considérable, aux termes de l'assurance-chômage, pendant lequel ils peuvent chercher un autre emploi.

Malheureusement, compte tenu de la façon dont se fait la collecte de statistiques, nous ne disposons pas du nombre exact de gens admissibles à bénéficier du PATA. Dans les dernières années nous avons toutefois suivi de très près, un à un, les licenciements qui ont eu lieu. Nous en avons discuté avec nos collègues des provinces lors de la préparation des grandes lignes du programme et à la suite de l'information qu'ils nous ont donnée, dont une partie, il faut bien le reconnaître, n'était pas exactement solide au niveau de la statistique, nous sommes parvenus aux chiffres que le ministre a donnés à ses collègues du Cabinet, et c'est là-dessus qu'a été calculée la somme affectée au programme.

[Text]

[Translation]

• 1130

**Mr. Allmand:** How many is that? What is that estimate of your target group?

**Mr. Gordon:** As I say, it is not a statistically—

**Mr. Allmand:** I know that. I just want to know. The minister announced that he has \$150 million for five years, so I asked what numbers led to that figure. Can I have that?

**Mr. Gordon:** They are not really available as a flat figure. As I say, a lot of it was a fairly subjective estimate based on such things as the lay-off activity and what it was. Again, it is, as has been noted, a place where the judgment of ministers will go into it.

However, one of the main uses we used was the experience under LAB, which we adjusted for the fact that under LAB many lay-offs that were not major in the terms of POWA were included. On the other hand, a number of industries were not included. So we came to the conclusion that we would start out on an initial funding profile of a figure that would produce, on a very different allocation between industries and regions, about the same number of people as under LAB.

**Mr. Allmand:** Well, what is that? I am trying to find out your estimate of the number of people who will be laid off in accordance with this program in the legislation so that you have finally gotten out of the Treasury Board \$150 million. I would like to know what that guesstimate is. I know that it is a soft number.

**Mr. Gordon:** The guesstimate of where we will be when the program reaches a reasonable maturity—because there will be some coming in and people being covered all the time, but after several years when we have that—is between 9,000 and 10,000 people being covered by the program.

**Mr. Nault:** Is it appropriate to ask the minister?

**The Chairman:** It is appropriate to ask whomever.

By the way, welcome, Minister, to our deliberations.

It is appropriate to ask any of the officials, and the minister, of course.

**Mr. Nault:** One of the problems I am having with this particular bill is the regulations. It relates specifically to a region I am very familiar with, and that is a region in northern Ontario, although it can be related to regions in British Columbia and Quebec for that matter. It relates to the softwood lumber industry.

**M. Allmand:** À combien s'élève-t-elle? A combien estimez-vous votre groupe-cible?

**M. Gordon:** Comme je l'ai déjà dit, le chiffre n'est pas statistiquement...

**M. Allmand:** Je vous ai entendu, mais je voudrais savoir. Le ministre a annoncé qu'il avait une somme de 150 millions de dollars sur cinq ans, et je vous demande sur quels chiffres il s'est basé pour parvenir à cette somme. Pouvez-vous me les procurer?

**M. Gordon:** Ils n'existent pas à l'état de chiffres nets. Comme je le disais, il s'agissait en grande partie d'une évaluation assez subjective du fait que l'on tenait compte d'éléments, tels que le rythme et la nature des licenciements. Là encore, comme on l'a dit, il faudra faire intervenir le jugement des ministres.

Mais nous nous sommes basés, en grande partie, sur l'expérience du PAT, en faisant les ajustements nécessaires pour tenir compte du fait que beaucoup de licenciements étaient inclus dans le programme du PAT qui ne comptent pas vraiment pour le programme du PATA. Par ailleurs, certains secteurs n'étaient pas inclus. Nous avons donc décidé, en fin de compte, de partir d'un chiffre initial qui serait approximativement le même que celui du PAT, mais diversement réparti entre les secteurs et les régions.

**M. Allmand:** Qu'est-ce que tout cela veut dire? J'essaie de découvrir à combien vous évaluez le nombre de gens qui seront licenciés selon le programme prévu par la loi, et pour lequel vous êtes parvenus à arracher au Conseil du Trésor la somme de 150 millions de dollars. J'aimerais savoir comment vous avez fait vos calculs, tout en sachant que vous ne disposez pas de chiffre statistiquement solide.

**M. Gordon:** Lorsque le programme sera pleinement en vigueur, à savoir au bout de quelques années, car entre temps il y aura de nombreux changements, mais certains seront couverts de façon permanente par le programme—mais le chiffre, le programme une fois établi, devrait se situer entre 9,000 et 10,000 personnes.

**M. Nault:** Serait-il approprié de poser la question au ministre?

**Le président:** La question peut être posée à n'importe qui.

A ce propos, monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue.

C'est une question que l'on peut poser à l'un ou l'autre des hauts fonctionnaires et, bien entendu, au ministre en personne.

**M. Nault:** L'une des inquiétudes que me pose ce projet de loi est la question du règlement. Elle se rapporte plus particulièrement à la région que je connais le mieux, à savoir l'une des régions du nord de l'Ontario, mais la question ne se pose pas moins pour la Colombie-Britannique ou pour le Québec, et touche au secteur du bois de résineux.

[Texte]

One of the things we are not aware of is what is considered a major lay-off if the mill is shut down. For example, I have one particular mill that I am relating to where the mill was completely shut down and there were only 67 employees. Is that considered major under this particular bill? There is no definition of what "major" is.

In communities in northern Quebec and northern Ontario there are not many large industries in that sense. We are single-industry towns with a few smaller industries; sawmills, for example. Are those classified as major? I am looking for a definition of what the department is considering to be major.

**Mr. Gordon:** One of the reasons we do not have a very numerical count of what we need to major is that in our negotiations with the provinces we found that, as indeed you indicated, what is major in a place like Prince Edward Island would be very different from what is major in Toronto. Consequently we found that impossible, virtually, in discussing it with the province, and we tried a number of formulas to reduce that to a numerical group, so we have taken the number of broader statements that have been in those pamphlets.

• 1135

One of the main ones I think you are referring to is that the lay-off has to be very large relative to the size of the community, which may well be that a lay-off of 67 in a town in northern Ontario, as you said, would be considered major.

The same number in Toronto or Hamilton or Vancouver would not be considered major in the program because its impact on the community and the chance for those laid-off employees to obtain re-employment in the larger centres, with the same size of lay-off, would be much greater than in a smaller rural community.

**Mr. Nault:** Having said that, what is the mechanism for it to kick in? Who makes the decision? Is it a combination of the agreement between the province and the federal government, in that sense—that they say this considered a major lay-off in this particular region?

**Mr. Gordon:** Yes. There is a fact-finding committee composed of representatives from the federal and provincial governments who report the facts to the federal and provincial ministers, who then make their recommendations to their colleagues federally and provincially as to whether a lay-off should be covered under this program.

**Mr. Nault:** And it works the same way with what we consider disruption in a region?

**Mr. Gordon:** That is right. All these factors are taken into consideration with respect to each and every lay-off that is brought to the attention of the program.

[Traduction]

Il n'a pas été précisé ce qu'on entendait exactement par licenciement massif dans le cas de fermeture d'une usine. C'est ainsi que dans mon cas, une usine que je connais fort bien est fermée, mais elle ne comptait que 67 employés. Peut-on parler là de licenciement massif, aux termes de ce projet de loi? Le terme, en effet, n'est pas défini dans la loi.

Dans le nord du Québec et dans le nord de l'Ontario, il n'existe pas de nombreuses grandes usines; il s'agit de localités qui ont une industrie principale, par exemple les scieries et quelques entreprises de moindre importance. Des licenciements dans celles-ci seraient-ils considérés comme massifs? Je cherche une définition de ce que le ministère considère comme un licenciement massif.

**M. Gordon:** Si nous n'avons pas donné de chiffres précis à cet égard c'est que nous avons constaté, au cours de nos négociations avec les provinces et comme vous l'avez justement fait remarquer, que ce qui est considéré comme massif dans l'Île-du-Prince-Édouard ne le serait pas à Toronto, par exemple. Il était donc pratiquement impossible, dans nos discussions avec les provinces, de nous entendre sur un chiffre, nous avons essayé plusieurs formules pour arriver à chiffrer ce groupe, et nous avons donc adopté les chiffres des déclarations générales de ces brochures.

Une des principales conditions que vous avez mentionnées, c'est que le nombre de personnes licenciées représente un pourcentage important de la collectivité, de sorte que dans une ville du nord de l'Ontario, puisque c'est l'exemple que vous avez cité, un licenciement de 67 personnes pourrait être considéré comme étant massif.

Il n'en serait pas de même à Toronto, Hamilton ou Vancouver parce qu'il aurait moins de retentissement sur la communauté et parce que les employés licenciés auraient beaucoup plus de chance de trouver un autre emploi dans les grandes agglomérations que dans les petites collectivités rurales.

**M. Nault:** Cela dit, quel est le seuil à partir duquel les personnes licenciées sont admises à bénéficier du programme? Qui prend la décision? Est-ce au gouvernement fédéral et à la province de s'entendre sur ce qui sera considéré comme un licenciement massif dans une région donnée?

**M. Gordon:** Oui. Il y a un comité d'enquête composé de représentants des gouvernements fédéral et provincial qui rapporte les faits aux ministres fédéral et provincial et ceux-ci présentent alors des recommandations sur l'opportunité de faire bénéficier du programme les personnes licenciées.

**M. Nault:** Et il en est de même de ce que nous considérons comme une perturbation dans une région?

**M. Gordon:** C'est exact; il est tenu compte de tous ces facteurs pour chaque licenciement signalé à l'attention des administrateurs du programme.

[Text]

**Mr. Nault:** I want to refer to the question Mr. Koury asked, particularly as it relates to the retail industry, for example. Say that one or more individuals are laid off permanently because of a rationalization of their industry in a particular area. Because it is one or two or five, it is not considered major, so they fall through the cracks. Is this correct?

**Mr. Gordon:** A determination is made on the basis of each lay-off, and we will look at all those lay-offs. In fact, what somebody might consider quite a small lay-off in a particular situation may well be determined to be major by the ministers themselves. As I say, it will depend on the case-by-case analysis of the particular lay-off.

Without trying to pre-judge decisions being made, I think it would be stretching it a bit to consider two people being laid off in a major city as major. But in a smaller town, certainly a much smaller lay-off will be considered major than in a larger centre.

Also in a place where there are many alternative job opportunities available because of a booming economy, it is going to take a larger lay-off to make the test than in a community in which there are very few opportunities, and so the older workers stand very little chance of getting re-employed.

**Mr. Nault:** Just one last question, Mr. Chairman. It relates to the question I asked before the minister came in, and I am just looking for some rationale to this change as it relates to the old program versus the new and that is the rule 80.

Now, under this new program, there is no such thing any more that once the transitional period takes place, anyone under 55 years can meet the requirements, because they no longer fit into the requirements or the regulations you are proposing.

I am interested in knowing what the rationale is because I personally know of many, many workers who are in the 50-to-55 year range who meet rule 80 in the sense that a lot of them started work as early as age 17, 30 years ago. They are only 49 or 50 years old and they have the 80.

If they are laid off in a particular industry, they now fall through the cracks. I am looking for the rationale as to why that was left out of the proposed new bill we are looking at today.

**Hon. Jean Corbeil (Minister of Labour):** The rationale is that the problem of lay-offs of people age 55 and older is much more important than for people of younger ages.

[Translation]

**M. Nault:** Je voudrais revenir sur la question posée par M. Koury, en particulier dans la mesure où elle se rapporte au commerce de détail, par exemple. Supposons que une ou plusieurs personnes sont licenciées de façon permanente en raison d'une modernisation de l'industrie dans une région donnée. Comme il ne s'agit que d'une, de deux ou de cinq personnes, le licenciement n'est pas considéré comme massif et ces personnes tombent donc entre les mailles du filet de sécurité, n'est-ce pas?

**M. Gordon:** La décision est prise pour chaque licenciement, et nous examinerons chacun d'entre eux. Ce qui peut être considéré comme un licenciement de peu d'importance dans une situation donnée peut être considéré comme très important par les ministres eux-mêmes. Comme je l'ai déjà dit, tout dépendra de l'analyse au cas par cas de chaque licenciement donné.

Sans vouloir préjuger des décisions qui seront prises, il me semble que ce serait aller un peu loin que de considérer, dans une grande ville, que le licenciement de deux personnes représente un licenciement massif, mais dans une petite ville, l'importance relative d'un licenciement est toute différente.

Lorsque l'économie d'une région est prospère et qu'on peut trouver beaucoup d'autres emplois, il faudra un licenciement numériquement beaucoup plus important, pour permettre de bénéficier du programme, que dans une collectivité dans laquelle les débouchés sont limités et où les travailleurs d'un certain âge ont très peu de chance de trouver un autre emploi.

**M. Nault:** Une dernière question, monsieur le président, qui se rattache à celle que je posais avant l'arrivée du ministre. Je cherche une justification au passage de l'ancien programme au nouveau, et c'est la règle des 80.

Dans l'ancien programme, une fois passée la période de transition, toute personne âgée de moins de 55 ans pouvait remplir les conditions; ce n'est plus le cas avec le nouveau programme, car ces gens ne répondent plus aux critères que vous proposez.

J'aimerais savoir pourquoi cette modification a été apportée, car je connais personnellement un grand nombre de travailleurs âgés de 50 à 55 ans qui remplissent les conditions de la règle des 80, à savoir qu'un grand nombre d'entre eux ont commencé à travailler il y a 30 ans, dès l'âge de 17 ans, qu'ils n'ont que 49 ou 50 ans, ils se trouvent donc dans la catégorie prévue par la règle des 80.

S'ils sont licenciés dans un certain secteur, ils ne réunissent plus les conditions nécessaires pour bénéficier du programme. J'aimerais savoir pourquoi cette disposition a été écartée du projet de loi que nous examinons aujourd'hui.

**L'honorable Jean Corbeil (ministre du Travail):** La raison en est que le problème des licenciements se pose beaucoup plus pour les personnes âgées de 55 ans et plus que pour les personnes plus jeunes.

## [Texte]

Although all lay-offs are a distraction and a very poor situation, if we were living in a world where there were unlimited financial resources, we could probably have a program that would cover just about anybody in any lay-off, but we live in a world where financial resources are limited.

• 1140

In discussions with our provincial counterparts, it became very evident that if we were going to maintain the rule 80 in the new program we could not expand the program, as we have done, to all industries in all regions of Canada. You have to remember that in the previous program it was limited to 4 industries, and I think it eventually went up to about 20 regions. So the potential number of people covered by the program was much more restricted.

The route that has been chosen under this new program is to extend it to all industries and all regions of Canada. Therefore, the potential number of people is that much larger. Because of the fact that the problem is more important for people 55 and over, it was decided mutually with the provincial ministers of labour that we would concentrate strictly on people 55 and over and cover all industries.

**Mr. Nault:** Could you tell me what the cost factor was? How much more would it cost if you maintain the rule 80 as it was previously?

**Mr. Corbeil:** I do not know if we have the exact figures here, but I think I have seen somewhere that for people under 55, the average cost of providing the benefits of these programs would be somewhere around \$90,000, compared to the average cost of around \$50,000 for people 55 and over. So for every person under 55 that we provide the indemnity for, we have one and a half times less money. In other words, we would cover one and a half persons over 55 with the new program, compared to only one person that we would cover under the rule 80. So it is a question of available resources.

**Mr. Nault:** Thank you.

**The Chairman:** Do you have a statement to make, Mr. Minister, before we go to clause by clause?

**Mr. Corbeil:** No, I have said everything.

**The Chairman:** As you know, this is rather unique, in that we only have one clause to work with.

On clause 1

**The Chairman:** The Chair will entertain amendments. We have agreed to arrange them by lines, so we can follow along in the bill. Mr. Allmand, the first amendment is in your name, sir.

**Mr. Allmand:** I move that Bill C-8 be amended by replacing the word "may" with the word "shall" on line 8

## [Traduction]

Tous les licenciements sont affligeants et déplorables, et si nous vivions dans un monde où l'argent coule à flot, nous pourrions probablement avoir un programme où toutes les personnes licenciées bénéficieraient d'une certaine protection, mais malheureusement, ce n'est pas le monde dans lequel nous vivons.

Il est ressorti des discussions avec nos homologues provinciaux qu'en maintenant la règle des 80 dans le nouveau programme, nous pouvions élargir celui-ci, comme nous l'avions fait, à tous les secteurs de toutes les régions du Canada. Avec le programme précédent, ces prestations étaient limitées à quatre secteurs industriels et nous avons fini, je crois, par inclure une vingtaine de régions, de sorte que le nombre potentiel de gens couverts par le programme était donc beaucoup plus restreint.

Ce nouveau programme s'appliquera à toutes les industries et à toutes les régions du Canada et c'est pourquoi le nombre potentiel de bénéficiaires est beaucoup plus considérable. Le problème étant beaucoup plus grave pour les personnes âgées de 55 ans et plus, il a été décidé avec les ministres du Travail des provinces que le programme s'appliquerait strictement aux gens à partir de l'âge de 55 ans et comprendrait tous les secteurs.

**M. Nault:** Pouvez-vous me dire dans quelle mesure le coût a joué? Combien en coûterait-il de plus de maintenir la règle des 80?

**M. Corbeil:** Je ne sais pas si nous avons les chiffres exacts sur nous, mais je crois avoir lu que si le programme devait couvrir les gens en dessous de 55 ans, le coût moyen serait de l'ordre de 80,000\$, comparé au coût moyen d'environ 50,000\$ pour les gens de 55 ans et plus. Chaque personne en dessous de 55 ans qui bénéficie de la prestation nous coûte donc une fois et demie plus cher; autrement dit, le nouveau programme couvrirait une personne et demie au-dessus de 55 ans, tandis qu'avec la règle des 80, nous ne couvririons qu'une seule personne. C'est donc une question de répartition des ressources disponibles.

**M. Nault:** Je vous remercie.

**Le président:** Avez-vous une déclaration à faire, monsieur le ministre, avant que nous passions à l'étude article par article?

**M. Corbeil:** Non, je n'ai rien à ajouter à ce que j'ai déjà dit.

**Le président:** Nous avons là un cas unique, en ce sens que nous n'avons qu'un seul article à étudier.

Article 1

**Le président:** Le moment est donc venu de proposer vos amendements. Il a été décidé de les classer par lignes, afin de pouvoir suivre sur le projet de loi. Le premier amendement est en votre nom, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Il est proposé que le projet de loi C-8 soit modifié en remplaçant le mot «peut» à la ligne 7, page 1.

[Text]

of page 1 of the bill. The reason for the amendment is the following. We heard from several large organizations as witnesses on this bill. We heard from the Canadian Labour Congress, the Canada Employment and Immigration Advisory Council, the Canadian Council on Social Development, and the Canadian Labour Market and Productivity Centre. They all felt the provisions in this bill were too brief. Too much was left out of the bill and was left to the discretion of the minister.

It was also pointed out that the minister may enter into agreements, and then further down it says when the minister considers such things appropriate; in other words, a lot of discretion is left to the minister. We in this party believe that if certain conditions exist, the minister should enter into the agreements; he shall enter into the agreements with provincial governments.

• 1145

I have a further amendment that twins this one. It makes more sense out of it. It relates to line 13, where it says it would not be the minister alone who would consider the appropriateness of the conditions, it would be the minister in consultation with labour, business, and the provinces. But if they all agreed something was appropriate, then the minister would have to enter into the agreements. So that is the purpose of the amendment, to replace "may" with the word "shall".

**The Chairman:** We will deal with this, and we will call the first amendment. I invite discussion.

**Mr. Nault:** One of the reasons why I am in favour of this proposal is very simple. What would happen to the individual workers? The example is there. It is Ontario, which has not entered into an agreement. If it does not enter into an agreement, then we will fall through the cracks again, as those workers will not be part of this agreement.

Making it "shall" just reinforces the fact that the federal government will have to carry the total cost until that agreement is entered into so the worker gets the benefit, which is really what we are here to do. What is the most important part of the whole bill is not the political discussions or arguments between different levels of government but more importantly to give these workers the ability to get these benefits as quickly as possible. I think it would be to our benefit just to assume with the "shall" that the individual... who is the federal government, would have entered into it even though it is not signed, sealed, and delivered. I think that is very appropriate for the worker who is out there looking for that benefit as quickly as possible.

**Mr. James:** We would not want to accept an amendment of this kind. You cannot say "shall" when we are entering into an agreement with the provinces. We would be in the position of a federal minister telling the provinces they shall... or we shall have some sort of situation where the Province of Ontario, which has not yet formally decided it would be covered, as Mr. Nault

[Translation]

par le mot «doit». En effet, plusieurs grandes organisations ont apporté leurs témoignages sur ce projet de loi, dont le Conseil canadien du travail, le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, le Conseil canadien de développement et le Centre canadien du marché du travail et de la productivité. Tous ont jugé trop brèves les dispositions du projet de loi; ce dernier contient trop d'omissions et s'en remet trop au jugement du ministre.

Il a également été souligné que le ministre peut conclure des accords mais il est dit, un peu plus loin, quand ce dernier le juge approprié; autrement dit, une grande latitude est laissée au ministre. Dans notre parti, nous considérons que le ministre devrait conclure des accords avec les gouvernements provinciaux lorsque certaines conditions sont remplies.

J'ai un autre amendement qui se rattache à celui-ci et en étoffe le sens. Il porte sur la ligne 13, et avec cet amendement ce n'est pas au ministre seul de décider si les conditions sont remplies, mais la décision devrait être prise après consultation des organisations syndicales, des entreprises et des gouvernements provinciaux. Si tous conviennent qu'une mesure est appropriée, le ministre devrait conclure des accords. L'objectif de l'amendement est donc de remplacer «peut» par «doit».

**Le président:** Nous examinerons cette question, et nous en ferons le premier amendement. J'ouvre la discussion.

**M. Nault:** Si je suis en faveur de cet amendement, la raison en est fort simple: qu'advierait-il des travailleurs? Nous en avons un exemple, c'est l'Ontario qui n'a pas conclu d'accord. Si le gouvernement de l'Ontario n'en conclut pas, ces travailleurs, qui ne seront pas couverts par cet accord, passeront entre les mailles du filet.

En remplaçant «peut» par «doit», nous soulignons que c'est au gouvernement fédéral d'assumer toute la charge financière jusqu'à ce que l'accord soit conclu afin que le travailleur bénéficie des prestations, ce qui est précisément ce que vise ce projet de loi. L'importance, en effet, de ce projet de loi ne réside pas dans les discussions politiques entre différents paliers de gouvernement, mais dans le fait de faire bénéficier les travailleurs, dans les plus brefs délais, de ces prestations. Il serait à notre avantage, je pense, de poser en hypothèse, avec le «doit», que le gouvernement fédéral a conclu un accord même si celui-ci n'a pas été signé, scellé et entériné. Je pense que c'est ce dont a besoin le travailleur qui cherche à bénéficier de ces prestations dans les plus brefs délais.

**M. James:** Nous ne pouvons accepter un amendement de cette sorte. Vous ne pouvez dire «doit» quand il s'agit de conclure un accord avec les provinces, vous auriez alors un ministre du gouvernement fédéral qui dirait aux provinces qu'elles doivent... ou bien nous aurions le cas de la province de l'Ontario, qui n'a pas encore officiellement décidé d'adopter ce programme, comme le

[Texte]

suggested. . . It is just not the way you. . . also, it is not the way this government proceeds with having consultation and working with the provinces. So "shall" tell them anything. . . This is a co-operative effort. It would not fly.

**Mr. Allmand:** That might be, but that is not the principal point of the amendment. The principal point of the amendment is that when, in consultation with the provinces and with labour and business, it is recognized that conditions are such and the provinces are ready to proceed, then the minister shall enter into the agreement. In other words, it was suggested by the witnesses that this could become a political football. Even though there is a demand that this legislation cover a serious situation in a province and the province is willing to go ahead, the minister can still say no, because he "may" say no, that province. . . he would not say that publicly: even though it may be a serious and massive lay-off, we are saying no to that one because I have the discretion to do so, principally because maybe it voted one way in an election or whatever, and we will say yes to a similar situation in another province, maybe not even as important, simply because it is more politically appropriate to do so.

So I do not want the government's discretion to be based simply on the minister's own feelings or his own political approach to one of these situations. I think it has to be more objective. If the conditions in a province are such and the provincial government and labour and business in that province say after consultation that this is a massive or important lay-off and it should be covered by the program, then I think the minister "shall" enter into the agreement. It should not be totally in his discretion to do so.

• 1150

**Mr. James:** If this program is offered to be enacted in the particular provinces, then that offer is taken up by the provinces either signing an agreement if they want to or sending a letter of intent. Certainly the minister is not going to not accept a letter of intent from the provinces to enter into the agreement.

**Mr. Allmand:** Now, the minister has agreement from nine out of ten provinces to proceed with the program.

**Mr. James:** Not agreement, letters of intent.

**Mr. Allmand:** What I am talking about is the lay-offs under each of those agreements. Let us say he has signed the agreement with Saskatchewan. Let us say the Government of Saskatchewan says that under the agreement they want this lay-off to be considered. If I understand the legislation it says that "the Minister may enter into agreements with provincial governments,

[Traduction]

disait M. Nault. . . Ce n'est pas la façon de. . . Ce n'est pas ainsi que procède le gouvernement quand il consulte les provinces ou collabore avec elles. Le mot «doit» serait donc mal vu. . . C'est une entreprise conjointe, et ce n'est pas sur ce ton qu'on peut le prendre.

**M. Allmand:** C'est possible, mais là ne réside pas l'essentiel de l'amendement. L'essentiel, en l'occurrence, c'est que lorsqu'en consultation avec les provinces, les organisations syndicales et les entreprises, on constate que les conditions sont telles et que les provinces sont disposées à agir, le ministre doit conclure un accord. Autrement dit, les témoins nous ont fait comprendre que de cette façon on risquait de se passer le ballon de l'un à l'autre. Même s'il est reconnu que ce projet de loi répond à une nécessité urgente dans une province et si la province est disposée à participer au programme, le ministre a encore la latitude de refuser, parce qu'il «peut» dire non, cette province. . . il ne le dirait pas publiquement: bien qu'il puisse s'agir d'un licenciement massif et perturbant, nous opposons notre refus parce que le ministre a le pouvoir de le faire, peut-être parce que cette collectivité a voté pour un autre parti ou pour toute autre raison, et le gouvernement peut approuver le projet dans une autre province où la situation n'est peut-être pas aussi grave, pour la simple raison que c'est politiquement plus payant.

Je ne veux donc pas que la décision dépende uniquement du bon vouloir du ministre ou de son jugement politique de telle ou telle situation. Je demande plus d'objectivité. Si la situation se présente d'une certaine façon dans une province et si le gouvernement de cette province, ainsi que les organisations syndicales et les entreprises, déclarent après consultation qu'il s'agit là d'un licenciement massif à graves répercussions et que le programme devrait s'appliquer, je pense que le ministre «doit» conclure cet accord. Cela ne devrait pas être laissé à son entière discrétion.

**M. James:** Les provinces qui souhaitent participer à ce programme acceptent l'offre qui leur est faite par le gouvernement fédéral soit en signant une entente, soit en donnant avis qu'il compte le faire. Le ministre ne refusera certainement pas de conclure une entente avec une province qui en a manifesté le désir dans une déclaration d'intention.

**M. Allmand:** Neuf provinces sont déjà d'accord pour participer au programme.

**M. James:** Il n'y a pas d'accord, mais échange de déclarations d'intention.

**M. Allmand:** Je m'intéresse aux licenciements visés par ces accords. Supposons que le gouvernement fédéral ait signé un accord avec la Saskatchewan qui s'applique aux employés d'un établissement donné qui ont été licenciés. Si je ne m'abuse, le projet de loi énonce que le ministre peut conclure, avec des gouvernements provinciaux, des employeurs. . . des organisations patronales. . . des

[Text]

employers, employer organizations" to provide "periodic income assistance to former employees" and so on. So he may say with respect to Saskatchewan, okay, yes, I agree with that one under the global agreement. But he may say to Prince Edward Island, oh, well, I do not agree that this particular lay-off qualifies. He seems to have that discretion despite his global agreement in the first place.

If I understand correctly, there is a global agreement to start with and then subagreements on each particular lay-off. Is that not correct?

**Mr. Corbeil:** That is correct. I would like to point out to the members of this committee that the first two lines of this paragraph are very important: "Subject to the approval of the Governor in Council".

**Mr. Allmand:** It still gives the minister—

**Mr. Corbeil:** It takes two to make it—

**Mr. Allmand:** I put forward my amendment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Is the committee ready for the question?

Amendment negatived: nays 4; yeas 3

**The Chairman:** Amendment number two is put forward by Mr. Allmand and it deals with line 12.

**Mr. Allmand:** I move that Bill C-8 be amended by striking out the words "financial institutions" in line 12 on page 1 of the bill.

This amendment comes directly at the suggestion of the Canadian Labour Congress, but was also raised in the testimony of the Canadian Labour Market and Productivity Centre and the Canadian Council on Social Development. They thought it was wrong that we carry on this program by way of annuity with private companies. In order to stop that particular plan or part of the program, it was recommended to us by the Canadian Labour Congress that we strike out the word "financial institutions" so that the minister could not enter into agreements with them in furtherance of this plan. That is the purpose of the amendment and it arises out of the testimony.

**Mr. Fisher:** Other than reiterate some of the concerns I have already expressed on it, my goodness, financial institutions... that is a kind of vague definition of what they may be. I know of insurance companies, which may very well be the carriers of this kind of stuff, that also carry disability programs for employees. I can see a real conflict of interest for an insurance company carrying a long-term disability plan for an employee who may have been on long-term disability before the lay-off occurred. There is no indication where this person would fit within the short definitions we have here or the regulations. I can see an enormous amount of pressure being put on an

[Translation]

accords prévoyant le versement périodique d'une allocation de complément de ressources aux anciens employés... ainsi de suite. Le ministre peut donc accepter que l'accord s'applique à certains licenciements en Saskatchewan et décider qu'il en est autrement pour d'autres licenciements qui surviendraient à l'Île-du-Prince-Édouard. Le projet de loi semble lui donner ce pouvoir discrétionnaire même si une entente-cadre a été conclue avec la province.

Car si je comprends bien, le gouvernement fédéral et les provinces signent des ententes-cadres, puis des ententes auxiliaires s'appliquant à chaque licenciement. Ai-je raison?

**M. Corbeil:** Tout à fait. J'attire votre attention sur les deux premières lignes de ce paragraphe qui sont très importantes: «Sous réserve de l'agrément du gouverneur en conseil...».

**M. Allmand:** Il n'en demeure pas moins que le ministre jouit d'un pouvoir discrétionnaire.

**M. Corbeil:** Qui est assujéti à l'examen du gouverneur en conseil.

**M. Allmand:** Je suis prêt à présenter mon amendement, monsieur le président.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à procéder au vote?

L'amendement est rejeté par quatre voix contre trois

**Le président:** M. Allmand propose l'amendement numéro deux qui porte sur la ligne 11.

**M. Allmand:** Je propose de modifier le projet de loi C-8 en supprimant les mots «institutions financières» figurant à la ligne 11 de la première page du projet de loi.

Cet amendement qui nous a été proposé par le Congrès du travail du Canada a aussi reçu l'appui du Centre canadien du marché du travail et de la productivité et du Conseil canadien de développement social. Ces organismes ont estimé qu'il ne fallait pas que ce programme donne lieu au versement de rentes assuré par des sociétés privées. Le Congrès du travail du Canada a donc proposé que nous supprimions les mots «institutions financières» du projet de loi pour empêcher le ministre de pouvoir conclure des ententes avec de telles institutions dans le cadre de ce programme. Voilà donc la raison d'être de cet amendement.

**M. Fisher:** Je ne reviendrai pas sur ce que j'ai déjà dit, mais, à mon sens, le terme «institutions financières» est très large. Certaines sociétés d'assurance qui pourraient offrir de telles rentes gèrent déjà les programmes d'indemnisation en cas d'invalidité dont bénéficient les employés. Il y a possibilité réelle de conflit d'intérêts dans le cas d'une société d'assurance qui verserait déjà une pension d'invalidité à long terme à un employé qui soudainement serait mis à pied. On ne sait ce qui se passerait dans le cas de cet employé compte tenu des définitions qui nous sont proposées dans le projet de loi ou dans le règlement. Cette société pourrait exercer de

[Texte]

employee by that company. I can see the company, knowing precisely what the terms are of their own agreement with the employee and of the government's program, putting pressure on the employee to go onto POWA rather than staying on long-term disability. I point out that it may very well be that the person would be worse off financially on the basis that the LTDs often pay more than POWA will.

• 1155

That epitomizes my concern with our getting into this kind of alliance, as a government, with the private sector. But I would certainly support the amendment.

**Mr. James:** I would like clarification from Mr. Allmand. Is your point dead against financial institutions being the delivering agents?

**Mr. Allmand:** Yes, so the amendment would strike out the words "financial institutions".

**Mr. James:** Okay, you do not want a broader terminology concerning how it would be handled. I have a bit of a problem with removing "financial institutions" from being the delivering agents because, from my understanding, there is a significant cost-benefit. We have had a lot of discussion here about the \$150 million. I am in favour of as much of that \$150 million as possible being used to help older workers who need assistance, as a bridging of assistance and/or permanent assistance. The more of that pot we can keep going the better.

I understand the evaluations done by the department versus the old LAB, which were around \$142 a claim. . . The preliminary bids from the private sector and the financial institutions indicate they can deliver this at about \$50 a claim. I am all for the money going to the workers, so I think "financial institutions" should stay in.

**Mr. Fisher:** In answer to the very question of cost—and forgive me, I may be misreading it—in the answer I received, when we get down to talking about administrative costs, it says:

the federal administrative costs under the proposed approach are estimated to be 70% of those under the alternative approach mentioned above.

I am not too sure what "the alternative approach mentioned above" is, but I do read 70% as being the lesser of two amounts. I may be misreading it, and if I am, forgive me.

**Mr. James:** It is a saving. It is a matter of terminology.

**Mr. Fisher:** Then I would have preferred that it said a saving of 70%. The way I read it—

[Traduction]

grandes pressions sur l'employé dans ce cas pour l'inciter à s'inscrire au PATA au lieu de continuer à recevoir sa pension d'invalidité à long terme étant donné que cette société connaîtrait la situation de l'employé visé ainsi que les modalités du programme. Or, il est fort possible qu'un travailleur soit ainsi lésé étant donné que les pensions d'invalidité à long terme sont souvent plus généreuses que les paiements versés du PATA.

Voilà pourquoi l'idée que le gouvernement soit de mèche avec le secteur privé dans ce domaine m'inquiète. Cela dit, j'appuie cet amendement.

**M. James:** J'aimerais des précisions de M. Allmand. Etes-vous catégoriquement opposé à ce que l'administration de ce programme soit confiée aux établissements financiers?

**M. Allmand:** Oui, c'est pourquoi je propose que les mots «institutions financières» soient supprimés du projet de loi.

**M. James:** Je vois, vous vous opposez à ce qu'on définisse mieux ce qu'on entend par cette expression. L'ennui, c'est que cela présente de grands avantages sur le plan financier. Il a été beaucoup question au cours de nos discussions des crédits de 150 millions de dollars alloués à ce programme. Je voudrais que la majeure partie de ces crédits serve à aider de façon temporaire ou permanente les travailleurs âgés qui sont dans le besoin. Il faut donc se montrer économe. Et ne pas écarter une solution intéressante.

Le ministère a estimé à 142\$ le coût de chaque réclamation présentée dans le cadre du PAT. D'après les chiffres préliminaires qu'ils ont fournis, il semblerait que les institutions financières privées pourraient ramener ce coût à 50\$ par réclamation. Comme je veux que les travailleurs profitent au maximum de ce programme, j'estime que les mots «institutions financières» doivent demeurer dans le projet de loi.

**M. Fisher:** Comme nous parlons de frais d'administration, permettez-moi de vous citer un extrait de réponse qui a été donnée à la question que je posais sur le sujet même:

les frais d'administration prévus par la méthode proposée seront d'environ 70 p. 100 par rapport à ceux que le gouvernement fédéral devrait engager en vertu de l'autre méthode susmentionnée.

Je ne sais trop à quelle autre méthode on fait allusion, mais si j'ai bien compris, une méthode est plus économique que l'autre. Corrigez-moi si j'ai tort.

**M. James:** Il y a une économie. C'est la façon dont la phrase est formulée qui fait problème.

**M. Fisher:** J'aurais préféré qu'on parle d'une économie de 70 p. 100.

[Text]

**Mr. Corbeil:** It is a saving of \$50, so the cost is 70% of \$144.

**Mr. James:** In the documents that were submitted, Mr. Chairman, all the indications forecast that there would be considerable savings in using a private institution versus government workers. So if there are dollars to be saved that can go to the workers, I am all for that.

**Mr. Allmand:** I would like a recorded vote, please.

Amendment negatived: nays. 4; yeas. 3

• 1200

**The Chairman:** The next amendment deals with line 13 on page 1 and is presented by Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I move that Bill C-8 be amended in line 13 on page 1 by replacing the word "Minister" with the words "Minister, in consultation with labour, business and the provinces". The proposed subsection would then read:

... or such other persons or entities as the Minister, in consultation with labour, business and the provinces, considers appropriate, for the purpose of making provision for periodic income assistance payments. . .

It requires the minister to consult not with respect to the original agreement, but to consult with respect to the subagreements. It is not left entirely to him and his officials or the Treasury Board, but there is outside consultation. That is the purpose of the amendment.

**Mr. James:** I would like a clarification of Mr. Allmand's amendment. You are concerned that there is consultation with the employers and with the employees and with their organizations. Is that right?

**Mr. Allmand:** On the individual subagreements. For example, each time there is an application. . . and we heard the other day that there were 300—and I forget the number—applications under this legislation. The purpose of this would mean that as the applications come in, there would be a consultative process on each of these applications. It would not be left entirely to the minister and his officials.

**Mr. James:** Could we have a short recess?

**The Chairman:** Yes, I will grant a short recess for a few minutes.

• 1203

• 1207

**The Chairman:** The committee will resume its deliberations. Is there any discussion?

[Translation]

**M. Corbeil:** Il s'agit d'une économie de 50\$ et le coût se calcule en prenant 70 p. 100 de 144\$.

**M. James:** Tous les documents qui nous ont été remis, monsieur le président, prévoient des économies importantes si l'on confie l'administration du programme à un établissement privé plutôt qu'à un organisme gouvernemental. Comme ce sont les travailleurs qui y gagneront, je ne vois pas d'inconvénient à ce qu'on ait recours à des établissements privés.

**M. Allmand:** Je vous prie de mettre l'amendement aux voix.

L'amendement est rejeté par quatre voix contre trois

**Le président:** Le prochain amendement, proposé par M. Allmand, porte sur la ligne 12 de la première page du projet de loi.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je propose qu'on modifie le projet de loi C-8 en ajoutant après le mot «choix» les mots «après consultation des organisations patronales ou syndicales et des provinces». L'alinéa se lirait donc comme suit:

... ou toute autre personne ou collectivité de son choix, après consultation des organisations patronales ou syndicales et des provinces, des accords prévoyant le versement périodique d'une allocation de complément de ressources. . .

Le ministre serait ainsi tenu de procéder à des consultations non pas en ce qui a trait à l'accord-cadre, mais en ce qui touche les accords auxiliaires. Tout ne serait pas ainsi laissé à la discrétion du ministre, de ses fonctionnaires et du Conseil du Trésor. Voilà la raison d'être de cet amendement.

**M. James:** J'aimerais une précision au sujet de l'amendement de M. Allmand. Vous voulez vous assurer qu'il y ait des consultations avec les organisations patronales et syndicales, n'est-ce pas?

**M. Allmand:** Au sujet des accords auxiliaires. Je voudrais que cela soit le cas pour toutes les demandes et nous avons appris l'autre jour qu'il y en avait eu, si je ne m'abuse, 300 jusqu'ici. L'amendement nous assurerait qu'il y a consultation au sujet de chaque demande et que tout n'est pas laissé à la discrétion du ministre et de ses fonctionnaires.

**M. James:** Pourrions-nous prendre une petite pause?

**Le président:** Je permets une pause de quelques minutes.

**Le président:** Le Comité reprend ses travaux. Quelqu'un veut-il intervenir?

[Texte]

**Mr. Allmand:** I must say, Mr. Chairman, it is the principle behind my amendment that I am interested in. If the government is willing to entertain the principle of the amendment and it is simply a question of technical language, I would be willing to change technical language.

**The Chairman:** Thank you. Discussion? Is the committee ready for the question?

**Mr. Allmand:** I would like a recorded vote again.

Amendment negatived: nays 4; yeas 3

**The Chairman:** Amendment number 4 will deal with line 19, and this amendment is put forth by Mr. Robert Nault.

• 1210

**Mr. Nault:** I move that Bill C-8 be amended by striking out the word "permanent" in line 19 of page 1 of the bill.

My reasoning for that is very simple. There is no real definition of permanent in a lot of industries, and it would make it very difficult. . . And also it would give the minister leeway with his provincial counterparts to reflect on what is considered permanent. An example I gave when I was discussing the rule of 80 with the minister is the example of a sawmill that closes down because of the economic situation in a particular region. That sawmill I have seen stay closed for two or three years and then open up. So there is a definite problem with what is considered permanent for an older worker, in that his UI would run out after a year, but then it would still not be considered permanent in the sense that the company would have reasons to believe that the sawmill would open up once the economic climate changed. There are therefore certain industries that you cannot define permanent, and there is no need in the legislation to have "permanent" because "by reason of a reduction in the work force" is perfectly legitimate, to my way of looking at it. That is my rational for proposing the removal of "permanent", unless the ministry staff can explain to me what their criteria for permanent is, besides the fact that they consider permanent to be permanent once their UI has run out and then it kicks in if they fit into the older worker program. That is my rational, and I ask you to consider that, because there really is no need to have the word "permanent" in there.

**An hon. member:** Was he asking a question of the officials?

**The Chairman:** I do not know if he was asking a question.

**Mr. Nault:** They might want to explain what they perceive to be permanent under the program, Mr. Chairman. I, for one, have difficulty understanding how they could, but I would be more than willing to listen.

[Traduction]

**M. Allmand:** Monsieur le président, c'est au principe qui sous-tend mon amendement que je tiens si les députés qui appartiennent au gouvernement s'opposent seulement à son libellé, je suis bien prêt à le modifier.

**Le président:** Je vous remercie. Quelqu'un d'autre veut-il intervenir? Peut-on mettre l'amendement aux voix?

**M. Allmand:** Je demande encore qu'on procède à un vote par appel nominal.

L'amendement est rejeté par quatre voix contre trois

**Le président:** L'amendement numéro 4, présenté par M. Robert Nault, porte sur la ligne 18.

**M. Nault:** Je propose que le projet de loi C-8 soit amendé par suppression du «définitive» à la ligne 18, figurant à la première page.

Les raisons qui motivent cet amendement sont très simples. Dans plusieurs industries, il serait très difficile de définir ce qu'on entend par réduction définitive. En outre, l'amendement donnerait au ministre et à ses homologues provinciaux la latitude nécessaire pour s'entendre sur ce qui constitue une réduction définitive. Lorsque je discutais avec le ministre de la règle des 80, je lui ai donné l'exemple d'une scierie qui fermerait ses portes en raison de la conjoncture économique. Elle peut demeurer fermée pendant deux ou trois ans, puis rouvrir. Le problème qui se pose, c'est que les travailleurs âgés n'ont plus droit à l'assurance-chômage après un an. Si l'on ne définit pas clairement ce qu'on entend par fermeture définitive, ils ne pourront pas non plus bénéficier du nouveau programme dès lors qu'on peut envisager une réouverture de la scierie advenant une amélioration de la situation économique. Comme il sera impossible de définir ce terme pour certaines industries, j'estime qu'il suffit de préciser dans le projet de loi qu'une aide est accordée «au moment d'une réduction du personnel». Je propose donc de supprimer le mot «définitive» à moins que les fonctionnaires du ministère ne puissent m'expliquer ce qu'ils considèrent comme une réduction définitive ou qu'ils ne puissent m'assurer que les travailleurs âgés ayant épuisé leurs prestations d'assurance-chômage seront admissibles à une aide en vertu du PATA. Voilà donc les raisons qui me poussent à proposer cet amendement et je vous prie d'en tenir compte.

**Une voix:** Est-ce que c'était une question posée aux représentants du ministère?

**Le président:** Je ne crois pas qu'il ait posé une question.

**M. Nault:** Les fonctionnaires pourraient peut-être nous expliquer ce qu'ils entendent par «réduction définitive». J'aimerais savoir sur quels critères ils peuvent bien se fonder. J'écoute de toutes mes oreilles.

## [Text]

**Mr. Richstone:** Mr. Chairman, the word "permanent" deals with the reduction in the work force. The word "permanent" is an adjective modifying "reduction". We use the word "lay-off", but it is important to know that for each employee their employment has been terminated under this bill. Termination means it is a permanent lay-off vis-à-vis the employee. The word "permanent" here has to do more with the reduction in the work force, and that comes out of earlier legislation with the LAB bill. The permanent reduction in the work force is used to deal with the very specific issue that the minister was talking about a couple of days ago before this committee: that you want to guard against a situation where this program is perceived as being a way of enabling employers to lay off older workers and bring in younger workers to replace them immediately. The permanent reduction in the work force means that a part of, if not all of, the employer's activities at a work force are reduced for a permanent period of time. That is to make sure this is to attach to that kind of lay-off. The word "permanent" deals not with the employee, it deals with the work force itself, and is able to deal with that very specific problem. If you do not use that word, then you have that problem with this this bill and program being used to enable employers to bring into the work force younger workers at the expense of the older workers.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, of course we would not want this legislation to be used to permit an employer to lay off workers and then hire new or younger ones in their place, but there is another side to this. As Mr. Nault has pointed out, you could have a reduction in the work force. As they put it:

reduction in the work force engaged in an identifiable economic activity at the establishment.

• 1215

It does not necessarily mean the closing down of the entire establishment. It could mean closing down the maintenance and repair division of a particular plant. It is hard to tell whether that would be permanent or not. Some plants have closed down the maintenance-repair division, and then decided to contract the work out, because they could get it cheaper. They got non-union labour and they had people come in to do maintenance and repair. Later they found that the maintenance and repair was not done well, and they went back to having their own maintenance and repair division again. It did not work, their attempt to use contracting out.

This brings forward questions of whether reductions are permanent or not. We are not trying to permit the hiring of other people in place of those who have been laid off. We are trying to address a situation in which, though it is not clear that the reduction is permanent, as far as the worker is concerned he is laid off. There has been a major reduction in the work force, and it is difficult to determine whether it is permanent or not. We would not want to see the word "permanent" used simply

## [Translation]

**M. Richstone:** Monsieur le président, le mot «définitive» est un adjectif qui qualifie la réduction de personnel. Il est important de noter que les employés qui sont visés par ce projet de loi sont ceux qui font l'objet d'un licenciement définitif. Nous reprenons l'adjectif «définitive» pour qualifier la réduction du personnel parce qu'il figurait déjà dans la loi qui instituait le PAT. Nous avons ainsi voulu empêcher qu'une situation à laquelle a fait allusion le ministre ne puisse se produire, savoir que des employeurs licencient des travailleurs âgés pour les remplacer sur-le-champ par de jeunes travailleurs. La situation à laquelle veut parer la loi, c'est celle où un employeur voit une partie sinon la totalité de ses activités réduites d'une façon définitive. C'est ce genre de licenciement qui nous intéresse. L'adjectif «définitive» s'applique donc à la réduction de personnel et ne qualifie pas le licenciement lui-même, auquel cas c'est «définitif» qu'on utiliserait. Si ce mot est supprimé du projet de loi, on court le risque que des employeurs cherchent à rajeunir ainsi leur personnel.

**M. Allmand:** Monsieur le président, nous nous opposerions bien sûr à ce que les employeurs procèdent de la sorte, mais ce n'est pas là la question. Comme M. Nault l'a souligné, il pourrait s'agir d'une réduction du personnel. Il est question dans le projet de loi:

d'une réduction définitive du personnel affecté dans leur établissement à une activité économique déterminée.

On ne parle donc pas forcément de la fermeture de tout un établissement. Il pourrait s'agir de la fermeture du service d'entretien et de réparation d'une usine. Comment dire si cette fermeture serait définitive ou non? Certaines usines ont décidé de donner à contrat leurs travaux d'entretien et de réparation, estimant ainsi faire des économies. Elles ont confié ces travaux à des employés contractuels non syndiqués. Par la suite, mécontentes de la qualité de leur travail, elles ont rouvert le service qu'elles avaient fermé. Dans certains cas, l'affermage s'est révélé un échec.

Cela nous amène à nous demander ce qui constitue une réduction définitive. Nous ne voudrions certes pas favoriser le remplacement des travailleurs âgés par de jeunes travailleurs. Nous nous préoccupons cependant du cas des travailleurs licenciés à la suite d'une réduction du personnel dont on ignore la durée exacte. Bien des travailleurs risquent de se retrouver dans cette situation. Nous ne voudrions pas qu'on se serve d'un prétexte pour refuser des prestations aux travailleurs qui y ont droit.

[Texte]

to deny benefits to workers who deserve it. It could be used in discretion—the minister has all sorts of discretion—to say it does not look permanent. I think he could accept Mr. Nault's amendment and still prevent the danger you allude to.

**The Chairman:** The Chair is having a little difficulty. I am going to give Mr. Nault the benefit of the doubt on this and proceed with further discussion. According to *Beauchesne* this could be opening up the scope. I leave myself in the hands of the committee, and I would invite further discussion.

**Mr. James:** In the zeroing in of a particular application, the committee is going to look at whether this is a significant and permanent lay-off. Some of them are going to be very easy; others will probably put forward an affidavit. It is not going to be that difficult to determine whether this is a permanent lay-off once provincial and federal people look at the application. You need that kind of terminology in there, and I am sure it is going to be handled in the proper way as we zero in on each and every application.

**The Chairman:** I would like to hear more discussion before we go ahead.

**Mr. Nault:** We just had a discussion with the ministry people about the fact that this came from the old LAB program. But it only referred to certain stand-still industries. They were not the sort that were moveable. We are going to enlarge the scope. There are certain industries where you cannot define "permanent" because there is a give and take of situations. A perfect example is the railway industry, where they can and will contract certain things out for certain periods of the year and individuals get lost in the shuffle there. If you were looking at it on an individual, permanent basis—one person who is permanently removed—then that is easy to assess. But if you are going to look at it as a particular industry that everybody has permanently lost, it will not show up in the records because the company will not show that.

• 1220

It is an adjustment and a reduction of their work force in a certain industry. I do not think you can define "permanent" under this particular bill, especially when you bring in all the other industries that were not in the LAB program.

That is why I have difficulty with what is considered permanent. If you are saying to me that for anyone who is reduced after a year when their UI runs out that is considered permanent under this particular bill, then I could possibly agree with you that it is fine to leave it in there. But there are situations where companies do not reduce their staff in the sense that it is permanent. What they do is they are removed but they are still at work in

[Traduction]

Pourquoi ne pas confier au ministre un pouvoir discrétionnaire de plus et lui permettre de juger dans quels cas la réduction n'est pas définitive. J'estime que l'amendement proposé par M. Nault n'empêche en rien le ministre de parer aux dangers auxquels vous avez fait allusion.

**Le président:** Je suis un peu perplexe. Je vais donner à M. Nault le bénéfice du doute et je vais permettre qu'on poursuive la discussion sur cet amendement. Selon *Beauchesne*, cela élargit la portée du débat. Je m'en remets au comité et je vous invite à poursuivre la discussion.

**M. James:** Le comité se demandera au sujet de chaque demande s'il s'agit d'une mise à pied importante de nature définitive. Cela sera très facile à déterminer dans certains cas et, dans d'autres, il faudra sans doute exiger une déclaration sous serment. Il ne sera pas tellement difficile aux fonctionnaires provinciaux et fédéraux qui instruiront la demande de déterminer s'il s'agit d'un licenciement définitif. Ce qualificatif est nécessaire et je suis convaincu qu'il ne posera aucun problème lorsque viendra le temps d'instruire chaque demande.

**Le président:** J'aimerais entendre d'autres points de vue avant que nous ne passions au vote.

**M. Nault:** Nous venons de discuter avec les fonctionnaires du fait que le projet de loi est inspiré de l'ancien PATA. Dans ce cas, il n'était question que de certaines industries bien ancrées à un endroit donné et qui auraient du mal à plier bagage pour s'installer ailleurs. Nous allons élargir la portée du programme. Il est difficile de définir ce que l'on entend par «réduction définitive» en ce qui touche certaines industries où il y a beaucoup de changements. Les chemins de fer en sont un parfait exemple puisqu'il sont en mesure de donner à contrat certains travaux à différentes périodes de l'année et que des gens y perdent leur emploi. Il est facile d'évaluer le cas du travailleur qui perd son emploi de façon définitive. Cependant, dans certaines industries, où tout le monde a été licencié, les pertes d'emploi ne figureront pas dans les dossiers tout simplement parce que l'entreprise ne l'aura pas indiqué.

Il s'agit alors plutôt de rajustement et de compression des effectifs. Quoi qu'il en soit, je ne crois pas que l'on puisse définir un emploi perdu de façon définitive par rapport à ce projet de loi, surtout s'il englobe toutes les industries qui n'étaient pas visées par l'ancien programme PATA.

C'est pour cela que j'ai du mal à accepter ce qu'on considère comme définitif. Si ce terme s'applique à quelqu'un ayant épuisé ses prestations d'assurance-chômage d'un an après avoir perdu son emploi, alors je serais peut-être d'accord pour qu'on le conserve. Cependant certaines entreprises ne réduisent pas les effectifs de façon définitive. Les travailleurs ont beau ne plus être actifs au sein de la compagnie, ils continuent

[Text]

that they are on the seniority list. They could be gone for ten years, but they are still there.

**M. Corbeil:** Je voudrais intervenir à ce stade-ci pour bien dissiper toute ambiguïté qui me semble persister à travers cette discussion, à savoir que les représentants des employés et l'employeur ne sont pas absents de ce processus-ci.

Dans les discussions qui ont eu lieu entre les provinces, notre vision des choses c'est:

POWA involves consultation with both employers and employees in determining the facts with respect to the eligibility of lay-offs and workers.

This translates, in the agreement that we have already signed with Quebec and New Brunswick, into a clause that says the mandate of a committee:

Le comité consulte les représentants des travailleurs âgés impliqués et les représentants de l'entreprise et peut s'adjoindre divers intervenants en cours d'opération.

In the New Brunswick agreement it says:

The committee shall consult the representatives of the older workers concerned and of the company and may call upon various parties for assistance in the course of its proceedings.

I would like to re-emphasize that the philosophy behind this program is that we have it as flexible as possible in order to make sure that we do not prevent people from being eligible because of a very technical definition at one point or another.

In cases like the example that was cited before, the facts will have to be determined at the time. If the company is just trying something, it will be up to the parties involved during discussion among themselves to determine whether it is a permanent thing or not a permanent thing.

I do not think the introduction of a notion of unemployment insurance benefits into this bill would be appropriate because it may happen that people who are laid off permanently will not be eligible for UI because they have not completed the necessary waiting period in order to be eligible for it.

This must stay in the thing as far as I am concerned, for the reasons I just gave, but I wanted to make sure that the employers' and the employees' representatives are not absent from the discussion concerning the determination of eligibility and the fact-finding discussions.

**The Chairman:** The Chair, as I said, does have reservations. I have heard arguments now. I believe this is probably covered under section 773(7):

An amendment is out of order if it imposes a charge upon the public treasury, if it extends the objects and

[Translation]

quand même à figurer sur la liste d'ancienneté. Cela peut parfois durer 10 ans.

**Mr. Corbeil:** If I may, I'd like to clear up a certain misunderstanding I sensed in this discussion, and say that the representatives of employees and employers are not absent from this process.

In our discussions with the provinces, our view on these things is as follows:

Le programme PATA prévoit la consultation à la fois des employeurs et des employés lorsqu'il s'agit d'établir les travailleurs admissibles et les cas admissibles.

Dans l'entente que nous avons déjà signé avec le Québec et le Nouveau-Brunswick, cela se traduit par une disposition prévoyant le mandat du comité de la façon suivante:

The committee shall consult representatives of the older workers concerned and of the company, and may call upon various parties in the course of its proceedings.

Dans l'entente signée avec le Nouveau-Brunswick, il est dit ce qui suit, et je cite:

Le comité consulte les représentants des travailleurs âgés impliqués et les représentants de l'entreprise, et peut s'adjoindre divers intervenants en cours d'opération.

Je tiens à rappeler que la souplesse est le principe fondamental sur lequel nous avons fondé ce programme. Nous tenons en effet à ce que personne n'en soit exclu en raison d'une définition trop étroite.

Dans les cas cités, il faudra que les faits soient établis au moment même. S'il y a simple manoeuvre de la part de l'entreprise, il appartiendra aux parties intéressées d'établir entre elles-mêmes s'il y a réduction définitive ou non.

Je ne crois pas qu'il convient d'insérer dans ce projet de loi les mêmes conditions que celles relatives aux prestations d'assurance-chômage car dans certains cas, des employés ayant perdu leur emploi de façon définitive n'auront pas droit à ces prestations, tout simplement parce que le délai de carence n'aura pas encore été écoulé.

Ce mot doit demeurer tel dans le projet de loi, à mon avis, et pour les raisons que je viens de donner. Cependant, il faut que les représentants des employeurs et des employés participent aux discussions où l'on établit les faits et les conditions d'admissibilité.

**Le président:** Ainsi que je l'ai déjà dit, le président a certaines réserves. J'ai entendu les arguments de part et d'autre. Je pense qu'on y trouvera une réponse à l'article 773(7) du Beauchesne, où il est dit ce qui suit:

Il est interdit au président de recevoir des propositions d'amendement entachées des vices suivants: S'il impose

## [Texte]

purposes or relaxes the conditions and qualifications as expressed in the Royal Recommendation.

It would seem to me that if you took the word permanent out of this bill it would relax the conditions under which they would be going in there.

• 1225

The Chair, I believe under these circumstances, would rule that this amendment is out of order.

**Mr. Allmand:** What you are saying, Mr. Chairman, is that Mr. Nault's amendment, which would take out the word "permanent", would in fact increase the number of workers who would get benefits under this legislation.

The minister has just said that this is not the case, that whether "permanent" is in or not, all appropriate workers would be covered. I am a bit confused. I believed our purpose was to make sure that this would give a wider ambit to the legislation, but I thought I heard the minister say that it really makes no difference. Therefore let us keep the word "permanent". Is he admitting that the word "permanent" is a restrictive word that will limit the application of the legislation to fewer people? If he is, then that is what we are afraid of.

**The Chairman:** With respect, I did not hear the minister say that there would be as many people covered as possible, but again, for my own clarification, I put the question directly to the minister. Is what Mr. Allmand said in keeping with your explanation, sir?

**Mr. Corbeil:** Maybe my command of the English language is not enough. I will say it in French that

ce que j'ai dit tantôt était le fait que je voulais éliminer toute ambiguïté quant à la participation des employeurs et des employés. La définition du mot «permanent» ne pourrait pas se prêter à toutes les interprétations que monsieur le député soulevait, parce que le comité dans lequel vont participer les employeurs et les employés, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral, va déterminer la notion de permanence, et qu'il est important pour nous, et je suis tout à fait d'accord avec votre interprétation, que si nous enlevons la permanence, nous allons changer complètement le sens de ce projet de loi-là et cela va certainement entraîner des dépenses supplémentaires.

**Le président:** C'est ça que j'ai compris, d'après ce que le ministre avait dit, alors

my ruling will be that this amendment, which I will call amendment number 4, is out of order. We will go on to amendment 5. Amendment 5 deals with line 23 on page 1, and it is put forward by Mr. Nault.

## [Traduction]

une charge au Trésor ou s'il n'est pas conforme à la Recommandation royale dans la mesure où il en étendrait l'objet ou la portée ou rendrait moins rigoureuses les réserves et les conditions qu'elle prescrit.

Il me semble que si l'on enlevait le mot définitif de ce projet de loi, on libéraliserait les conditions d'admissibilité.

En l'occurrence, le président décide que cet amendement est irrecevable.

**M. Allmand:** Ce que vous dites, monsieur le président, c'est que l'amendement de M. Nault, qui vise à faire disparaître le mot «définitif» aurait pour effet d'accroître le nombre de travailleurs qui obtiendraient des prestations en vertu de cette loi.

Le ministre vient de dire que tel n'est pas le cas, mais que, que le mot «définitif» soit présent ou non, tous les travailleurs admissibles seraient protégés. J'ai du mal à comprendre. Je croyais que nous voulions faire en sorte que cela étende le champ d'application de la loi, mais je crois avoir entendu le ministre dire que, en réalité, cela ne changeait rien. Par conséquent, gardons le mot «définitif». Admet-il que le mot «définitif» a un sens restrictif qui limite l'application de la loi à moins de gens? S'il l'admet, c'est alors ce que nous craignons.

**Le président:** Sauf votre respect, je n'ai pas entendu le ministre dire qu'il y aurait le plus de gens possible qui seraient protégés, mais, encore une fois, pour ma propre gouverne, je sou mets la question directement au ministre. Ce que dit M. Allmand est-il conforme à votre explication, monsieur le ministre?

**M. Corbeil:** Je ne possède peut-être pas suffisamment bien la langue anglaise. Je dirai donc en français que

what I said earlier was that I wanted to eliminate any ambiguity about employers' and employees' participation. That is because the definition of the word "permanent" would not be susceptible to all the interpretations that the honourable member suggested, since the committee of which employers, employees and the provincial and federal governments will be part, will determine the concept of permanence and since it is very important for us today in here. I agree completely with your interpretation, that, if we take away the word «permanent», we will change the whole meaning of this bill and certainly create additional expenses.

**The Chairman:** That is what I understood, based on what the Minister had said, so that

ma décision sera que cet amendement, que j'appelle l'amendement n° 4, est irrecevable. Passons à l'amendement 5. L'amendement 5 traite porte sur la ligne 23, page 1, et il est présenté par M. Nault.

[Text]

**Mr. James:** On a point of order, Mr. Chairman, I think this amendment is out of order.

**The Chairman:** We do not know what it is until he moves it.

**Mr. James:** I am sorry. It is too bad you gave it to me to read.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**Mr. Nault:** Mr. Chairman, I move that Bill C-8 be amended by replacing the words "fifty-five" by "fifty" in line 23 on page 1 of the bill.

Based on what you have said previously, I am sure you will rule it out of order.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**Mr. James:** I have nothing to say.

**The Chairman:** Again, I would cite section 7 because I think this would be extending it quite a bit if we changed the words "fifty-five" to "fifty". I would say that this amendment is out of order and that we should go on from there.

**Mr. Nault:** Mr. Chairman, in accepting your ruling, and obviously I have no choice but to do so, I would say to the minister that in his consultation process on this bill in the future he should look at this very seriously, because I think it has a lot of legitimate factors as it relates to the individuals who are in the work force at this time. As was told to us by the CLC this morning, there are a lot of individuals who started work with a very limited education at a time when it was not necessary, and there are a lot of individuals between 50 and 55 who, because of the change in your rule 80, will not be able to meet the requirements under the new legislation. I would ask you to consider looking at that down the line. I realize I am out of order, but I really think it is important, because there are a lot of individuals who will fall through the cracks in this particular legislation.

• 1230

**The Chairman:** Just for clarification, Mr. Nault, I am sure you are aware that you need not accept a decision of the Chair. You can always challenge me under the rules. I hope it does not occur too often, but...

**Mr. Nault:** I would never do that.

**The Chairman:** Then you will be very happy with the next one. We go to amendment 6, put forward by my young friend, Mr. Bob Nault.

**Mr. Nault:** I move that Bill C-8 be amended by striking out the word "permanent" in line 32 on page 1 of the bill.

**The Chairman:** The Chair, being consistent with its other rulings, will rule that amendment 6 as put by Mr.

[Translation]

**M. James:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je considère que cet amendement est irrecevable.

**Le président:** Nous ne savons pas en quoi il consiste avant qu'il ne soit soumis.

**M. James:** Désolé. Dommage que vous me l'ayez donné à lire.

**Des voix:** Oh, oh.

**M. Nault:** Monsieur le président, je propose que le projet de loi C-8 soit amendé par substitution du mot «cinquante» au mot «cinquante-cinq» à la ligne 23, page 1, du projet de loi.

D'après ce que vous déjà dit, je suis certain que vous jugerez cet amendement irrecevable.

**Des voix:** Oh, oh.

**M. James:** Je n'ai rien à dire.

**Le président:** J'invoque encore une fois l'article 7 car, à mon avis, ce serait étendre considérablement le champ d'application de la loi que de remplacer «cinquante-cinq» par «cinquante». Je déclare que cet amendement est irrecevable et que nous allons passer à autre chose.

**M. Nault:** Monsieur le président, en acceptant votre décision, et évidemment, je n'ai pas le choix, j'aimerais dire au ministre que, dans ses consultations futures sur ce projet de loi, il devrait envisager cette possibilité très sérieusement, car, selon moi, elle comporte beaucoup de facteurs légitimes s'appliquant aux personnes qui font actuellement partie de l'effectif des travailleurs. Comme nous l'a dit ce matin la CTC, il existe beaucoup de gens qui ont commencé à travailler sans avoir une grande instruction, car ce n'était pas jugé nécessaire à ce moment-là et il y a beaucoup de gens qui ont entre 50 et 55 ans qui, à cause du changement apporté à votre règlement 80, seront incapables de répondre aux exigences de la nouvelle loi. Je vous invite à songer à cela pour l'avenir. Je sais que ma demande a été jugée irrecevable, mais je crois que c'est vraiment important, car beaucoup de gens seront laissés de côté par cette loi particulière.

**Le président:** En guise d'information, monsieur Nault, vous savez, j'en suis sûr, que vous n'êtes pas obligé d'accepter toutes les décisions du président. Vous pouvez toujours les contester en vertu des règlements. Je n'aimerais pas que cela se produise trop souvent, mais...

**M. Nault:** Jamais je ne ferais une chose pareille.

**Le président:** Vous allez donc être très heureux de ma prochaine décision. Nous passons à l'amendement 6, présenté par mon jeune ami, M. Bob Nault.

**M. Nault:** Je propose que le projet de loi C-8 soit amendé par la radiation du mot «definitive» à la ligne 18, page 1 du projet de loi.

**Le président:** Le président, pour être conforme à ses décisions précédentes, juge que l'amendement no. 6

[Texte]

Nault is out of order by virtue of citation 773.(7) on page 233 of *Beauchesne*. The next amendment is number 7, put forth by Mr. Nault.

**Mr. Nault:** I am batting a thousand, Mr. Chairman. I move that Bill C-8 be amended by replacing the word "fifty-five" with "fifty" in lines 3 and 4 on page 2 of the bill.

**The Chairman:** The Chair would rule that this amendment is out of order, and I cite again citation 773.(7) on page 233 of *Beauchesne*. This brings us to amendment 8, which is a rather lengthy one by Mr. Warren Allmand.

**Mr. Allmand:** I will not move my amendment here. I will wait until report stage in the House.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Allmand.

Clause 1 agreed to

**The Chairman:** Shall the title carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall I report the bill to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** If there is unanimous consent of the committee, I will try to table the bill this afternoon. I will need it in the House to have it on the same day. I believe.

**Mr. Allmand:** I cannot assure you that we will give you unanimous consent in the House. I have to consult with our House Leader.

**The Chairman:** Then I will report it on Friday.

**Mr. Allmand:** On that sort of thing, I would have to consult.

**The Chairman:** It is noted that there must be consultation with Mr. Allmand and the House Whip. Therefore, I will report the bill tomorrow.

I would like to thank the members of the committee. I would like to thank the minister and his officials for appearing before us, as well as all the witnesses. Our business is finished. This meeting is adjourned.

[Traduction]

présenté par M. Nault est irrecevable en raison de la citation 773.(7), page 233 du *Beauchesne*. Le prochain amendement porte le no. 7 et il est présenté par M. Nault.

**M. Nault:** Ma moyenne est de 1,000, monsieur le président. Je propose que le projet de loi C-8 soit amendé par le remplacement du mot «cinquante-cinq» par le mot «cinquante» à la ligne 30 de la page 1 du projet de loi.

**Le président:** Le président juge que cet amendement est irrecevable et j'invoque une fois de plus les citations 773.(7), page 233, du *Beauchesne*. Cela nous amène à l'amendement 8, qui est assez long et qui a été soumis par M. Warren Allmand.

**M. Allmand:** Je ne présenterai pas ici mon amendement. J'attendrai l'étape du rapport à la Chambre.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Allmand.

L'article 1 est adopté

**Le président:** Le titre est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Dois-je soumettre le projet de loi à la Chambre?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Si le comité y donne son consentement unanime, je m'efforcerai de déposer le projet de loi cet après-midi. Je crois qu'il doit être à la Chambre pour que nous l'ayons le même jour.

**M. Allmand:** Je ne puis vous assurer que nous donnerons notre consentement unanime à la Chambre. Je devrai consulter notre leader à la Chambre.

**Le président:** Dans ce cas, je ferai rapport vendredi.

**M. Allmand:** La consultation est nécessaire pour ce genre de choses.

**Le président:** Il est noté qu'il doit y avoir consultation entre M. Allmand et le leader de l'opposition à la Chambre. Je ferai donc rapport demain sur le projet de loi.

Je désire remercier les membres du comité. Je veux aussi remercier le ministre et ses hauts fonctionnaires de s'être présentés devant nous, tout comme les témoins. Notre travail est terminé. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
 Canadian Government Publishing Centre,  
 Supply and Services Canada,  
 Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
 retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à  
 Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
 Approvisionnement et Services Canada,  
 Ottawa, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Canadian Labour Congress:*

- Bob Baldwin, Director of Technical Services;
- Émile Vallée, Executive Assistant to the President.

*From the Canada Employment and Immigration Advisory Council:*

- John Goodes, Director of Projects.

*From the Department of Labour:*

- Jeff Richstone, Legal Counsel;
- R.F. Gordon, Director General, Labour Adjustment, Information and outreach Directorate.

**TÉMOINS**

*Du Conseil canadien du travail:*

- Bob Baldwin, Directeur des services techniques;
- Émile Vallée, Adjoint exécutif au président.

*Du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration:*

- John Goodes, Directeur de projets.

*Du ministère du Travail:*

- Jeff Richstone, Conseiller juridique;
- R.F. Gordon, Directeur général, Direction de l'adaptation des travailleurs, des renseignements en milieu de travail.







CANADA

# INDEX

## LEGISLATIVE COMMITTEE ON

# BILL C-8

# Department of Labour Act (amdt.)

## HOUSE OF COMMONS

Issues 1-2

• 1989

• 2nd Session

• 34th Parliament



1987

HOUSE OF COMMONS

Bill C-1

Department of Labour - C-1 (amended)

HOUSE OF COMMONS

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE TO THE USERS

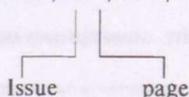
---

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

**Riis, Nelson A.** (NDP—Kamloops—Shuswap)

Finance Department estimates,  
1987-1988, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

(Member)  
(subject entry)

**Riis**  
Banks and banking, **15:9**

(Main subject)  
(sub-heading)

**Banks and banking**  
Service charges, senior citizens, **15:9**

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under **Organizations appearing** shows all appearances by organizations before the Committee; the headings **Orders of Reference** and **Committee studies and inquiries** list all matters studied by the Committee; the section **Procedure and Committee business** records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

**Senior citizens** *see* Banks and Banking—Service charges

Cross-references to several sub-headings under one main subject are indicated by the term *passim*.

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “**Dates and Issues**” on the following page.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices    Amdt. = Amendment    M. = Motion    S.O. = Standing Order

Political affiliations: Ind = Independent    L = Liberal    NDP = New Democratic Party  
PC = Progressive Conservative    Ref = Reform Party

---

The Index has been prepared by the  
Index and Reference Branch of the House of Commons  
For further information phone (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417

---







- Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure and Committee business
- Allmand, Hon. Warren** (L—Notre-Dame-de-Grâce)  
 Consumers Glass, 1:32  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:14-5, 23-5, 31-3, 37-41, 56-8; 2:14-7, 26, 34-6, 39-44, 47-55, 57, 59  
 Procedure and Committee business  
 Bills, 1:9-10, 46-8; 2:40-1  
 Business meeting, 1:42-8  
 Documents, 1:11  
 Meetings, 1:13, 33, 42  
 Minister, 1:14-5; 2:39  
 Organization meeting, 1:8-13  
 Questioning of witnesses, 1:43-4  
 Quorum, M., 1:8  
 Staff, M. (James), 1:9  
 Witnesses, 1:12-3, 45  
 Program for Older Worker Adjustment, 1:11, 23-5, 31-2, 37-41, 56-8; 2:14-6, 26, 35, 41-4, 47-55, 57
- Annuities** *see* Program for Older Worker Adjustment—Delivery
- Baldwin, Bob** (Canadian Labour Congress)  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 2:6-9, 14-5, 17-9, 22-5, 28-9, 37-8
- Beauchesne** *see* Procedure and Committee business—Bills, Amendments
- Canada Employment and Immigration Advisory Council**  
 Mandate, membership, 2:9  
*See also* Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8)—References; Guaranteed annual income; Labour Adjustment Benefits Program; Older workers; Organizations appearing; Program for Older Worker Adjustment—Development
- Canada Pension Plan**  
 Funding, federal government financial obligations, statutory limit, lack, 2:37  
 Retirement benefits, increase, CLC proposal, 2:19
- Canadian Charter of Rights and Freedoms** *see* Program for Older Worker Adjustment—Eligibility
- Canadian Council on Social Development**  
 Mandate, membership, 1:52-3  
*See also* Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8)—References; Guaranteed annual income; Organizations appearing
- Canadian Labour Congress**  
 Membership, 2:6  
*See also* Canada Pension Plan; Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8)—References; Guaranteed annual income; Organizations appearing; Program for Older Worker Adjustment *passim*; Unemployment insurance program
- Canadian Labour Market and Productivity Centre**  
 Board of directors, 1:49  
 Government, relationship, 1:49  
*See also* Organizations appearing; Program for Older Worker Adjustment
- Chairman, rulings and statements**  
 Bills, amendments, admissibility, 2:56-9, infringing upon Royal Recommendation, out of order, 2:5 (Parent)  
*See also* Procedure and Committee business
- CLC** *see* Canadian Labour Congress
- Committee** *see* Procedure and Committee business
- Consumers Glass**  
 Montreal, Que., closure, layoffs, notice, 1:32-3, 36-7
- Corbeil, Hon. Jean** (PC—Anjou—Rivière-des-Prairies; Minister of Labour)  
 Consumers Glass, 1:33, 36-7  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:14-41; 2:46-7, 50, 52, 56-7  
 Procedure and Committee business  
 Meetings, 1:34  
 Minister, 1:41  
 Program for Older Worker Adjustment  
 Administration, 1:31-3  
 Applications, 1:14, 26  
 Beneficiaries, 1:29-30  
 Budget, 1:18, 25, 27  
 Coverage, 1:21-2, 24, 27  
 Crown corporations, 1:35  
 Delivery, 1:20; 2:52  
 Eligibility, 1:15-6, 18-9, 22-3, 28-9, 40; 2:46-7  
 Expiry date, 1:36  
 Federal-provincial agreements, 1:15-7, 20, 23-4, 26, 28, 35, 38-9, 41; 2:50  
 Implementation, 1:14, 23-4  
 Layoffs, 1:16-8, 26-7, 39; 2:56-7  
 Target group, 1:24-5, 34  
 Training programs, unemployment insurance, 1:29
- CPP** *see* Canada Pension Plan
- Crown corporations** *see* Program for Older Worker Adjustment
- Department of Labour** *see* Labour Department
- Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8) Legislative Committee** *see* Committee
- Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8)—Minister of Labour**  
 Consideration, 1:13-41, 49-73; 2:6-59; report to House without amdt., 2:59, agreed to, 5  
 Clause 1, 2:59, carried, 5  
 Amdts. (Allmand), 2:47-53, negated on recorded division, 4-5  
 Amdts. (Nault), 2:53-9, out of order, 5  
 Title, 2:59, carried, 5  
 References  
 Canada Employment and Immigration Advisory Council position, 2:17-8  
 Canadian Council on Social Development position, 1:71  
 Canadian Labour Congress position, 2:7-9, 17, 34  
 Purpose, 1:14-6  
*See also* Program for Older Worker Adjustment—Benefits—Eligibility—Layoffs  
*See also* Orders of Reference; Report to House
- Discrimination** *see* Program for Older Worker Adjustment—Eligibility

- Education** *see* Older workers; Training programs
- Employment and Immigration Department** *see* Program for Older Worker Adjustment—Administration
- Federal-provincial relations** *see* Program for Older Worker Adjustment
- Fee, Doug** (PC—Red Deer)  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:34-5; 2:27-9  
 Procedure and Committee business  
 Documents, 1:11  
 M., 1:9  
 Organization meeting, 1:8-9, 11-2  
 Program for Older Worker Adjustment, 1:34-5; 2:28-9
- Financial institutions** *see* Program for Older Worker Adjustment—Delivery
- Fisher, Ron** (NDP—Saskatoon—Dundurn)  
 Consumers Glass, 1:36  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:20-3, 30-1, 33, 35-7, 59-61, 70-1; 2:18, 20-1, 25, 36, 50-1  
 Guaranteed annual income, 2:21  
 Older workers, 2:18, 20  
 Procedure and Committee business  
 Bills, 1:46-7  
 Briefs, 1:48  
 Business meeting, 1:44-8  
 Witnesses, 1:45  
 Program for Older Worker Adjustment, 1:21-3, 30-1, 35-7, 59-61, 70; 2:18, 25, 50-1  
 Unemployment insurance program, 2:36
- Flumian, Maryantonett** (Canadian Labour Market and Productivity Centre)  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:49-52, 57-64, 68-70, 72-3
- Goodes, John** (Canada Employment and Immigration Advisory Council)  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 2:9-14, 17-8, 20-1, 36
- Gordon, R.F.** (Labour Department)  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 2:42-6
- Government departments appearing** *see* Organizations appearing
- Guaranteed annual income**  
 Canada Employment and Immigration Advisory Council position, 2:21  
 Canadian Council on Social Development position paper, *Work and Income in the Nineties*, 1:70-1  
 Canadian Labour Congress position, 2:21  
 Older workers, need, 2:8
- In camera meetings** *see* Procedure and Committee business
- Income security programs** *see* Guaranteed annual income; Program for Older Worker Adjustment
- Insurance companies** *see* Program for Older Worker Adjustment—Delivery
- James, Ken** (PC—Sarnia—Lambton; Parliamentary Secretary to Minister of Labour)  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:25-7, 33-4, 37, 61-6, 70-3; 2:21-2, 27, 35-40, 48-9, 51-2, 55, 58  
 Guaranteed annual income, 1:70  
 Labour Adjustment Benefits Program, 1:25  
 Older workers, 2:21-2  
 Procedure and Committee business  
 Agenda and procedure subcommittee, 1:8  
 Bills, 1:10, 46-7  
 Business meeting, 1:44-6  
 Meetings, 1:33-4  
 Minister, 1:11, 13; 2:35, 39-40  
 Organization meeting, 1:8-13  
 Questioning of witnesses, 1:44-5  
 Staff, M., 1:9  
 Witnesses, 1:12-3, 45  
 Program for Older Worker Adjustment, 1:26-7, 37, 61-6, 70-3; 2:22-3, 36-8, 48-9, 51-2, 55
- Johnson, Al** (PC—Calgary North)  
 Procedure and Committee business  
 Organization meeting, 1:7-8  
 Printing, M., 1:7  
 Quorum, M. (Allmand), 1:8
- Koury, Allan** (PC—Hochelaga—Maisonneuve)  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 2:29-31, 38-9  
 Program for Older Worker Adjustment, 2:29-31, 38-9
- LAB Program** *see* Labour Adjustment Benefits Program
- Labour Adjustment Benefits Program**  
 Assessment, Canada Employment and Immigration Advisory Council examination, 2:11  
 Expiry date, designated areas, extensions, 1:25-6  
 Funding, 2:27  
*See also* Program for Older Worker Adjustment *passim*
- Labour Department** *see* Organizations appearing; Program for Older Worker Adjustment—Administration
- Labour force**  
 Skill shortages, forecasting, 2:13-4  
*See also* Older workers
- Labour Force Development Strategy** *see* Program for Older Worker Adjustment
- Labour Minister** *see* Program for Older Worker Adjustment—Federal-provincial agreements
- Layoffs** *see* Consumers Glass; Program for Older Worker Adjustment; Railways
- Modernization** *see* Railways
- Montreal, Que.** *see* Consumers Glass
- National Health and Welfare Department** *see* Program for Older Worker Adjustment—Administration
- Nault, Robert D.** (L—Kenora—Rainy River)  
 Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 2:24, 26-7, 42, 44-8, 53, 55-6, 58-9  
 Older workers, 2:58  
 Program for Older Worker Adjustment, 2:24, 26-7, 42, 44-8, 53, 55-6, 58-9

**Nault, Robert D.—Cont.**

Railways, 2:26

**Normand, J.M. Robert (Committee Clerk)**

Procedure and Committee business

Bills, 2:40

Business meeting, 1:42-3, 48

Organization meeting, 1:7

**Older workers**

Education, basic levels, 2:23, 58

Retraining, reintegration into labour force, 1:69; 2:13, 18

Counselling/financial assistance, one-stop service centre

concept, Canada Employment and Immigration

Advisory Council proposal, 2:12, 20-3, 36

Impediments, POWA provisions, 2:14

See also Guaranteed annual income; Railways

**Ontario see Program for Older Worker Adjustment—Federal-provincial agreements****Orders in Council see Program for Older Worker Adjustment—Federal-provincial agreements, Terms and conditions****Orders of Reference, 1:3****Organization meeting see Procedure and Committee business****Organizations appearing**

Canada Employment and Immigration Advisory Council, 2:9-14, 17-8, 20-1, 36

Canadian Council on Social Development, 1:52-6, 58-60, 63-8, 70-1, 73

Canadian Labour Congress, 2:6-9, 14-9, 21-35, 37-9

Canadian Labour Market and Productivity Centre, 1:49-52, 57-64, 68-70, 72-3

Labour Department, 1:37, 39-40; 2:42-6, 54

See also individual witnesses by surname

**Parent, Gilbert (L—Welland—St. Catharines—Thorold; Chairman)**

Chairman, rulings and statements, bills, amendments, admissibility, 2:56-9, infringing upon Royal

Recommendation, out of order, 2:5

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:28-9; 2:25-6, 57

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, establishment, 1:8

Bills

Amendments, 1:47-8; 2:40-1, 56-9

Clause by clause study, 1:46-7

Consideration, 1:9-10

Briefs, distribution, 1:48

Business meeting, 1:41-8

Chairman

Appointment by Speaker, 1:7

Role, 1:7

Documents, distribution, 1:11, 14

M. (Fee), 1:8-9

Meetings

Adjournment time, 1:33-4

Length, 1:41-3

Minister

Appearances, 1:11, 13, 41

Availability, 2:35, 39-40

Opening statements, 1:14-5

**Parent, Gilbert—Cont.**

Procedure and Committee business—Cont.

Organization meeting, 1:7-13

Printing, minutes and evidence, M. (Johnson), 1:7

Questioning of witnesses, time allotment, 1:43-4

M. (Vien), 1:8

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Allmand), 1:7-8

Staff

Introducing, 1:7

Secretarial, M. (James), 1:9

Witnesses

Appearances, 1:41-2, 45

Lists, 1:9-13

Program for Older Worker Adjustment, 1:28-9; 2:25-6

References, appointment as Chairman, 1:7

**Pension income see Program for Older Worker Adjustment—Beneficiaries; Unemployment insurance program****Plourde, André (PC—Kamouraska—Rivière-du-Loup)**

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:27

Program for Older Worker Adjustment, 1:27

**Poverty line see Program for Older Worker Adjustment—Benefit levels****POWA see Program for Older Worker Adjustment****Procedure and Committee business**

Agenda and procedure subcommittee, establishment, unnecessary, 1:8

Bills

Amendments

Admissibility, Royal Recommendation, infringing, 2:56-9

Beauchesne citation, 2:40-1

Forwarding to Clerk, 1:47-8

Clause by clause study, scheduling, 1:46-8

Consideration, principle, beyond scope, 1:9-10

Briefs, distribution, requesting, 1:48

Business meeting, 1:41-8

Chairman

Appointment by Speaker, 1:7

Role, 1:7

Documents, distribution, 1:11, 14

Clerk authorized to distribute in language received, M. (Fee), 1:8-9, agreed to, 4

Information, requesting, forwarding at later date, 1:29, 31, 38, 41, 72-3

Distribution, 2:41

Meetings

Adjournment time, 1:33-4

Length, 1:41-3

Scheduling, standing committee meetings, conflicts, 1:13

Minister

Appearances, scheduling, 1:11, 13, agreed to, 5

Additional meeting, 1:41

Availability, 2:35, 39-40

Opening statements, advance copies, requesting, 1:14-5

Organization meeting, 1:7-13

Printing, minutes and evidence, 750 copies, M. (Johnson), 1:7, agreed to, 4

**Procedure and Committee business—Cont.**

- Questioning of witnesses, time allotment, 1:43-5, agreed to, 5
  - M. (Vien), 1:8, agreed to, 4
- Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Allmand), 1:7-8, agreed to, 4
- Staff
  - Introducing, 1:7
  - Secretarial, temporary, hiring, M. (James), 1:9, agreed to, 4
- Witnesses
  - Appearances, scheduling, 1:41-2, 45, agreed to, 5
  - Lists, Chairman soliciting, 1:9-13, agreed to, 5
- See also* Chairman, decisions and statements

**Program for Older Worker Adjustment**

- Administration
  - Governments, levels, involvement, 1:69
  - Labour Department/Employment and Immigration
    - Department, jurisdiction, relationship, 1:31-3
  - National Health and Welfare Department, proposed role, 1:51
- Appeal process, lack, 1:51, 61
  - Labour Adjustment Benefits Program, review board, comparison, 2:16
- Applications, number, 1:14, 26, 34, 38, 57
- Beneficiaries, pension income, effect, 1:29-30
- Benefit levels, maximum, 1:63; 2:7
  - Canadian Labour Congress position, 2:8
  - Labour Adjustment Benefits Program comparison, 1:70; 2:31-4
  - Poverty line, comparison, 1:53, 67-8
  - Social assistance, comparison, 1:50-1, 53
- Benefits, rights, obligations, legislative basis, lack, 2:7-8
- Budget, increase, 1:18, 22-3, 25, 27
  - Adequacy, 1:51-2, 57, 61; 2:18, 36-7
- Canadian Labour Market and Productivity Centre position, 1:61-3, 72-3
  - See also* Program for Older Worker Adjustment—Labour Adjustment Benefits Program
- Coverage, scope
  - Labour Adjustment Benefits Program, comparison, 1:24, 27, 50; 2:31-4
  - Regional disparities, 1:21-2, 30
  - Universal, cost implications, 2:11, 13
- Crown corporations, employees, eligibility, 1:35
- Delivery, financial institutions, insurance companies, annuity model, 2:50-1
  - Canadian Labour Congress position, 2:7-9, 19
  - Confidentiality concerns, 1:54, 59-60; 2:9
  - Cost-savings, efficiencies, 1:20, 30-1, 51, 54; 2:51-2
- Development
  - Background, Canada Employment and Immigration Advisory Council role, studies, reports, etc., 1:11; 2:10-4
  - Consultations, 1:50, 62-3
- Eligibility
  - Age limit, 1:18; 2:35-6, 58-9
  - Criteria
    - Canadian Charter of Rights and Freedoms, equality provisions, relationship, 1:54, 63
    - Discrimination, subjectivity, 1:55-6, 64-5
    - Identifiable economic activity, Bill C-8 provision, 1:40
  - Individuals, 1:18-9

**Program for Older Worker Adjustment—Cont.**

- Eligibility—Cont.
    - Labour Adjustment Benefits Program eligible persons, transition period, rule of 80, elimination, 1:15-6, 19, 28-9; 2:42-3, 46-7, 53, 58
    - Retail industry workers, exclusion, 2:29-31, 46
    - Retroactivity, transitional provisions, 1:19, 22-3, 28-9
    - Targetting, 1:58-9
    - Women, 1:51, 53, 64
  - Expiry date, 1:36
  - Federal-provincial agreements, 1:15-6, 26, 35, 69, 71-2; 2:38-9
    - Co-ordination, lack, 1:50
    - Funding, cost-sharing, ratio, 1:17, 20, 35
    - Labour Adjustment Benefits Program, comparison, 1:23-4
    - Labour Minister authorization, 1:15, 38-41; 2:36-7, 47-50
    - Letters of commitment, 1:16, 26, 28
    - Ontario, discussions, 1:15, 50, 72; 2:48
    - Standards, regulations, lack, 2:7, 37-8
    - Subagreements, negotiations, consultative process, 2:52-3
    - Terms and conditions, Order in Council, copy, requesting, 1:37-8; 2:41-2
    - See also* Program for Older Worker Adjustment—Layoffs
  - Funding, employee premiums, possibility, 2:29
  - Implementation
    - Canadian Labour Congress position, 2:6-7
    - Delays, 1:23-4, 50
    - Plan, announcement date, 1:14
  - Income supplementation provisions, passive approach, 1:50, 68
  - Labour Adjustment Benefits Program, comparison, Canadian Labour Market and Productivity Centre position, 1:69-70
  - Labour Force Development Strategy, relationship, 1:53-4
  - Layoffs, certification, assessment criteria, 1:16-7, 56-7; 2:16, 24-6
    - Communities, size, 1:26-7; 2:44-5
    - Federal-provincial committee, membership, role, 1:17-8, 60-3; 2:45, 56-7
    - Labour Adjustment Benefits Program committee, comparison, employer-employee representation, 1:50; 2:28
    - Worker representatives, CLC proposal, 2:7-8, 28-9, 38
  - Labour Adjustment Benefits Program definition, relationship, 2:25-6, 54
  - Permanent reduction in the work force, Bill C-8 provision, 1:39-40; 2:53-9
  - Political decisions, 1:60-1, 63; 2:8, 15-6, 49
  - Spin-off effects, consideration, 1:63-7, 70
  - Revision, strengthening, CLC proposal, 2:9, 17
  - Target group, size, estimating, difficulties, 1:24-5, 31, 34-6, 56-7; 2:8, 22-3, 43-4
  - Work incentives, additional income, permissibility, 1:29, 50
    - See also* Older workers—Retraining
- Proud, George** (L—Hillsborough)
- Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:16-9, 29-30, 40, 66-7, 69, 71-3
  - Procedure and Committee business
    - Bills, 1:10, 46
    - Briefs, 1:48
    - Business meeting, 1:44, 46, 48
    - Meetings, 1:13
    - Organization meeting, 1:8, 10-1, 13

**Proud, George—Cont.**

Procedure and Committee business—*Cont.*

Questioning of witnesses, 1:44

Quorum, M. (Allmand), 1:8

Witnesses, 1:11, 13

Program for Older Worker Adjustment, 1:16-9, 29-30, 71-2

Training programs, 1:67

Unemployed workers, 1:69

**Provinces** *see* Program for Older Worker Adjustment—Federal-provincial agreements

**Railways**

Modernization, layoffs, older workers, effects, 2:26

**Report to House**, 2:3

**Retail industry** *see* Program for Older Worker Adjustment—Eligibility

**Retirement benefits** *see* Canada Pension Plan

**Retraining** *see* Older workers

**Richstone, Jeff** (Labour Department)

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:39-40; 2:42, 54

**Ross, David** (Canadian Council on Social Development)

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:54-6, 60, 63-7

**Royal Recommendation** *see* Chairman, rulings and statements; Procedure and Committee business—Bills, Amendments

**Rule of 80** *see* Program for Older Worker Adjustment—Eligibility

**Seniority** *see* Unemployment insurance program

**Severance pay** *see* Unemployment insurance program

**Sharpe, Andrew** (Canadian Labour Market and Productivity Centre)

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:57

**Sims, Valerie** (Canadian Council on Social Development)

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:52-4, 58-9, 67-8, 70-1, 73

**Skill shortages** *see* Labour force

**Social assistance programs** *see* Guaranteed annual income; Program for Older Worker Adjustment—Benefit levels

**Steering committee** *see* Procedure and Committee business—Agenda and procedure subcommittee

**Training programs**

Funding, unemployment insurance program contributions, 1:29, 67

Academic improvements, eligibility, 2:23

Criteria, inflexibility, 2:23-4

*See also* Retraining

**Traversy, Greg** (Labour Department)

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:37, 40

**Unemployed workers** *see* Older workers

**Unemployment insurance program**

Pension/severance benefits, calculating as income, regulation, repeal, CLC proposal, 2:18, 36

Seniority extended benefits, CLC proposal, 2:8, 18-9

*See also* Training programs

**Vallée, Émile** (Canadian Labour Congress)

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 2:6, 15-6, 21-7, 30-5, 38-9

**Vien, Jacques** (PC—Laurentides)

Department of Labour Act (amdt.)(Bill C-8), 1:19-20, 69-70; 2:31-4

Procedure and Committee business

Bills, 1:46

Business meeting, 1:42-4, 46

Meetings, 1:42-3

Organization meeting, 1:8, 12

Questioning of witnesses, 1:44

M., 1:8

Witnesses, 1:12

Program for Older Worker Adjustment, 1:19-20, 69-70; 2:31-4

**Whittaker, Jack** (NDP—Okanagan—Similkameen—Merritt)

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:13

Witnesses, 1:13

**Witnesses** *see* Organizations appearing and *individual witnesses by surname*

**Women** *see* Program for Older Worker Adjustment—Eligibility

**Work and Income in the Nineties** *see* Guaranteed annual income









CANADA

## INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

# Projet de loi C-8

Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1-2

• 1989

• 2<sup>e</sup> Session

• 34<sup>e</sup> Législature



Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE DE L'USAGER

---

Cet index se compose de titres-sujets (descripteurs généraux et spécifiques), de titre-auteurs (députés et témoins) et de renvois. Les numéros des fascicules sont indiqués en caractères gras.

titre-sujet:                   **Travailleurs âgés, adaption, Programme**  
  Provinces, participation, **1:15, 35, 71**

titre-auteur:                   **Vien, Jacques** (PC—Laurentides)  
  Travailleurs âgés, adaptation, Programme, **2:31-4**

renvoi:                         **Ontario. Voir** Travailleurs âgés, adaptation, Programme

Certains descripteurs servent à compiler des informations susceptibles d'intéresser l'utilisateur. Ainsi, **Témoins** regroupe les divers organismes qui ont comparu alors que **Travaux du Comité** répertorie les études entreprises par le Comité. D'autres descripteurs remplissent une fonction semblable: **Appendices, Ordres de renvoi, Rapports à la Chambre, Votes par appel nominal**, etc.

Les abréviations et symboles qui peuvent être employés sont les suivants:

A=appendice; am.=amendement; Art.=article; M.=motion

Les affiliations politiques sont représentées de la façon suivante:

L       Parti libéral du Canada  
NPD    Nouveau parti démocratique du Canada  
PC      Parti progressiste conservateur du Canada

---

**Pour toute demande de renseignement, veuillez vous adresser  
à la Division de l'index et des références (613) 992-7645  
télécopieur (613) 992-9417**

---







**Allmand, l'hon. Warren** (L—Notre-Dame-de-Grâce)

- Comité, 1:14-5, 33, 41-5  
 Séance d'organisation, 1:8-13  
 Procédure et Règlement, 2:40  
 Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:14-5, 23-5, 31-3, 37-48, 56-8; 2:14-7, 26, 34-6, 39-44, 47-55, 57, 59  
 Travailleurs, adaptation, prestations, Programme, 2:16  
 Travailleurs âgés, 1:11, 24-5, 31; 2:17, 43  
 Travailleurs âgés, adaptation, Programme, 1:23-5, 31-2, 37-8, 56-8; 2:14-5, 26, 41-4

**Assurance, compagnies.** Voir Travailleurs âgés, adaptation, Programme—Administration

**Assurance-chômage, prestations.** Voir Travailleurs âgés, adaptation, Programme—Admissibilité—Personnes

**Assurance-chômage, programmes.** Voir Travailleurs âgés, adaptation, Programme—Prestataires, réadaptation et réintégration à la population active

**Baldwin, Bob** (Congrès du travail du Canada)

- Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 2:6-9, 14-5, 17-20, 22-5, 28-9, 37-8

**CCCEI.** Voir Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration

**Centre canadien du marché du travail et de la productivité**

- Création, représentation, etc., 1:49  
 Opinions exprimées, fondement, 1:61-2  
 Position, 1:50-2, 71-2  
 Voir aussi Témoins

**Comité**

- Députés, temps de parole, répartition, 1:8, 43-5, 49  
 Documents  
 Distribution par le greffier dans la langue dans laquelle ils sont reçus et traduction subséquente, autorisation, 1:8-9  
 Et rapports, obtention, 1:11, 14  
 Ministre  
 Comparution, 1:13, 41  
 Déclaration, distribution, 1:14-5  
 Personnel  
 Présentation, 1:7  
 Temporaire, embauche, autorisation, 1:9  
 Président. Voir plutôt Président du Comité  
 Séance d'organisation, 1:7-13  
 Séances  
 Ajournement, 1:33-4, 42  
 Organisation, 1:45  
 Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:7-8  
 Témoins, comparution, convocation, etc., 1:41-2, 45-6  
 Conseil des syndicats nationaux, 1:46, 48  
 Exposés, durée, 1:42-3  
 Fédération canadienne du travail, mémoire, soumission, 1:46, 48  
 Liste de noms, suggestions, 1:9-13  
 Voir aussi Greffier du Comité; Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8

**Congrès du travail du Canada (CTC)**

- Position, 2:6-8, 17, 34

**Congrès du travail du Canada (CTC)—Suite**

- Représentation, 2:6  
 Voir aussi Revenu annuel garanti, instauration; Témoins; Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8; Travailleurs âgés, adaptation, Programme—Admissibilité—Mises à pied, importance, détermination

**Conseil canadien de développement social**

- Description, 1:52  
 Position, 1:53-6  
 Voir aussi Revenu annuel garanti, instauration; Témoins

**Conseil canadien du travail.** Voir plutôt Congrès du travail du Canada

**Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration (CCCEI)**

- Position, 2:17-8  
 Représentation, responsabilités, etc., 2:9  
 Voir aussi Revenu annuel garanti, instauration—Congrès; Témoins; Travailleurs, adaptation, prestations, Programme; Travailleurs âgés—Aide

**Conseil des syndicats nationaux (CSN).** Voir Comité—Témoins, comparution, convocation, etc.

**Corbeil, l'hon. Jean** (PC—Anjou—Rivière-des-Prairies; ministre du Travail)

- Comité  
 Comparution, 1:41  
 Séances, 1:34  
 Mises à pied, préavis, exigence, inclusion dans la Loi sur le travail, possibilité, etc., 1:36-7  
 Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8  
 Admissibilité, seuil, fixation à 55 ans, 1:18-9  
 «Affecté dans leur établissement à une activité économique déterminée», expression, formulation, 1:40  
 Députés, attitude lors de la deuxième lecture à la Chambre, 1:15  
 Étude, 1:14-41; 2:46-7, 50, 52, 56-7  
 «Institutions financières», mots, retrait, proposition, 2:52  
 Ministre, accords, conclusion avec des gouvernements provinciaux, des institutions financières, etc., 1:15, 38-41; 2:50  
 Personnes ayant fait partie d'un secteur d'activité désigné entre le 12 août 1986 et le 6 oct. 1988, admissibilité, 1:15-6  
 Personnes mises à pied après le 31 déc. 1987, admissibilité, 1:15  
 «Réduction définitive du personnel affecté», expression, définition, 1:39; 2:56-7  
 Travailleurs âgés, 1:14  
 Travailleurs, adaptation, prestations, Programme, application jusqu'en août 1985, prolongation, etc., 1:26  
 Travailleurs âgés, adaptation, Programme  
 Accords fédéraux-provinciaux officiels et non officiels, distinction, 1:16  
 Administration, 1:20, 30-1  
 Admissibilité, 1:14, 16-8, 22-4, 26-8, 30, 34-6, 38; 2:46-7  
 Financement, 1:15, 17-8, 20, 23-5, 27, 34  
 Mise en oeuvre, 1:19, 22-3  
 Modalités et critères, fixation par décret en conseil, 1:37

- Corbeil, l'hon. Jean—Suite**  
Travailleurs âgés, adaptation, Programme—*Suite*  
Nouveau-Brunswick, accord, prestations, versement rétroactif, exclusion, 1:29  
Petites collectivités, répercussions, 1:26-7  
Prestataires, réadaptation et réintégration à la population active, 1:29, 31-3  
Prolongation après 1991, garantie, demande, 1:36  
Provinces, participation, 1:15, 26, 28, 35  
Régions du pays, traitement inégal, inquiétudes, etc., 1:17, 21, 27  
Travailleurs, adaptation, prestations, Programme, 1:24, 27-8  
Travailleurs âgés de plus de 55 ans sans emploi, statistiques, 1:24, 34
- CSN.** Voir Conseil des syndicats nationaux
- CTC.** Voir Congrès du travail du Canada
- Décret en conseil.** Voir Travailleurs âgés, adaptation, Programme—Modalités
- Députés.** Voir Comité; Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8
- Emploi et Immigration, ministère.** Voir Travailleurs âgés, adaptation, Programme—Prestataires, réadaptation et réintégration à la population active
- Fédération canadienne du travail.** Voir Comité—Témoins, comparution, convocation, etc.
- Fee, Doug** (PC—Red Deer)  
Comité, séance d'organisation, 1:8-9, 11-2  
Mises à pied, 1:36  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:34-5; 2:27-9  
Travailleurs âgés, 1:34  
Travailleurs âgés, adaptation, Programme, 1:34-6; 2:28-9
- Femmes.** Voir Travailleurs âgés, adaptation, Programme
- Fisher, Ron** (NPD—Saskatoon—Dundurn)  
Comité, 1:44-5, 48  
Revenu annuel garanti, instauration, 2:21  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:20-3, 30-1, 33, 35-7, 44-8, 59-61, 70-1; 2:18, 20-1, 25, 36, 50-1  
Travailleurs âgés, 2:18, 20  
Travailleurs âgés, adaptation, Programme, 1:21-3, 30-1, 59-61, 70; 2:25, 36
- Flumian, Maryantonett** (Centre canadien du marché du travail et de la productivité)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:49-52, 57-64, 68-70, 72-3
- Goodes, John** (Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 2:9-14, 17-8, 20-1, 36
- Gordon, R.F.** (ministère du Travail)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 2:42-6
- Greffier du Comité**  
Comité, 1:42-3, 48
- Institutions financières.** Voir Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8; Travailleurs âgés, adaptation, Programme—Prestations, versement—Sous forme
- James, Ken** (PC—Sarnia—Lambton: secrétaire parlementaire du ministre du Travail)  
Centre canadien du marché du travail et de la productivité, 1:61-2, 71-2  
Comité, 1:33-4, 44-5  
Séance d'organisation, 1:8-13  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:25-7, 33-4, 37, 44-6, 61-6, 70-3; 2:21-2, 27, 35-40, 48-9, 51-2, 55, 58  
Travailleurs, adaptation, prestations, Programme, 1:25  
Travailleurs âgés, 2:21-2  
Travailleurs âgés, adaptation, Programme, 1:26-7, 37, 62-6, 70, 72-3; 2:22-3, 36-8
- Johnson, Al** (PC—Calgary-Nord)  
Comité, séance d'organisation, 1:7-8
- Koury, Allan** (PC—Hochelaga—Maisonnette)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 2:29-31, 38-9  
Travailleurs âgés, adaptation, Programme, 2:29-31, 38-9
- Licenciements.** Voir plutôt Mises à pied
- Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, projet de loi C-8.** Voir plutôt Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8
- Main-d'oeuvre, programmes.** Voir Travailleurs âgés, adaptation, Programme—Prestataires, réadaptation et réintégration à la population active—Assurance-chômage
- Ministère de l'Emploi et de l'Immigration.** Voir plutôt Emploi et Immigration, ministère
- Ministère du Travail.** Voir plutôt Travail, ministère
- Mises à pied**  
Préavis, exigence, inclusion dans la Loi sur le travail, possibilité, etc., 1:36-7  
Voir aussi Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8—Personnes: Travailleurs âgés, adaptation, Programme—Admissibilité
- Nault, Robert D.** (L—Kenora—Rainy River)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 2:24, 26-7, 42, 44-8, 53, 55-6, 58-9  
Travailleurs âgés, adaptation, Programme, 2:24, 42, 45-7
- Nouveau-Brunswick.** Voir Travailleurs âgés, adaptation, Programme
- Ontario.** Voir Travailleurs âgés, adaptation, Programme
- Ordres de renvoi**  
Président du Comité, nomination de Parent, 1:3  
Projet de loi C-8 (Travail, ministère—modification), 1:3
- Parent, Gilbert** (L—Welland—St. Catharines—Thorold; président)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:28-9  
Travailleurs âgés, adaptation, Programme, 1:28-9  
Voir aussi Président du Comité—Nomination

- PAT.** Voir *Travailleurs*, adaptation, prestations, Programme
- PATA.** Voir *Travailleurs âgés*, adaptation, Programme
- Patronats.** Voir *Travailleurs âgés*, adaptation, Programme
- Plourde, André** (PC—Kamouraska—Rivière-du-Loup)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:27  
Travailleurs âgés, adaptation, Programme, 1:27
- Présidence, décisions et déclarations**  
Documents, distribution ou dépôt dans les deux langues officielles, 1:8-9  
Projet de loi, amendements  
Enfreignant l'initiative financière de la Couronne, 2:40  
Outrepassant la portée du projet de loi et enfreignant la recommandation royale, irrecevable, 2:56-9
- Président du Comité**  
Nomination de Parent, 1:7
- Procédure et Règlement**  
Documents, distribution ou dépôt dans les deux langues officielles, 1:8-9  
Projet de loi, amendements  
Enfreignant l'initiative financière de la Couronne, 2:40  
Outrepassant la portée du projet de loi et enfreignant la recommandation royale, 2:56-9
- Procès-verbaux et témoignages**  
Impression, 1:7
- Proud, George** (L—Hillsborough)  
Comté, 1:44  
Séance d'organisation, 1:8, 10-1, 13  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:16-9, 29-30, 40, 44, 46, 48, 66-7, 69, 71-3  
Travailleurs âgés, adaptation, Programme, 1:16-8, 29-30, 66-7, 69, 71-2
- Rapport à la Chambre**  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, 2:3
- Revenu annuel garanti, instauration**  
Congrès du travail du Canada et Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, positions, 2:21  
Conseil canadien de développement social, politiques, élaboration, etc., 1:70-1
- Richstone, Jeff** (ministère du Travail)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:39-40; 2:42, 54
- Ross, David** (Conseil canadien de développement social)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:54-6, 60, 63-7
- Séance d'organisation.** Voir *Comité*
- Secteur privé.** Voir *Travailleurs âgés*, adaptation, Programme—Administration
- Sharpe, Andrew** (Centre canadien du marché du travail et de la productivité)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:57
- Sims, Valerie** (Conseil canadien de développement social)  
Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:52-4, 58-9, 67-8, 70-1, 73
- Syndicats.** Voir *Travailleurs âgés*, adaptation, Programme—Financement—Employeurs et Patronat
- Témoins**  
Centre canadien du marché du travail et de la productivité, 1:49-52, 57-64  
Congrès du travail du Canada, 2:6-9, 14-35, 37-9  
Conseil canadien de développement social, 1:52-6, 58-60, 63-8, 70-1, 73  
Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 2:9-14, 17-8, 20-1, 36  
Travail, ministère, 1:37, 39-40; 2:42-6, 54  
Travail, ministre, 1:14-41; 2:46-7, 50, 52, 56-7
- Travail, Loi.** Voir *Mises à pied—Préavis*
- Travail, ministère.** Voir *Témoins*
- Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8.**  
Ministre du Travail  
Admissibilité, seuil, fixation à 55 ans, 1:18-9, 21; 2:35-6, 58  
Adopté, 2:5  
«Affecté dans leur établissement à une activité économique déterminée», expression, formulation, 1:40  
Art. 1 adopté, 2:59  
Am. (Allmand), 2:47-9, rejeté, 50  
Am. (Allmand), 2:50-1, rejeté, 52  
Am. (Allmand), 2:4, 52, rejeté, 5, 53  
Am. (Nault), 2:53-6, irrecevable, 57  
Am. (Nault) irrecevable, 2:58  
Am. (Nault), 2:58, irrecevable, 59  
Am. (Nault) irrecevable, 2:59
- Comité, étude**  
Amendements, présentation, délai, 1:47-8  
Approche, 1:9-10  
Article par article, 1:46-7; 2:6, 39-40  
Congrès du travail du Canada, amendements, proposition, 2:7, 9  
Deniers publics, affectation, recommandation royale, inclusion, 2:40-1  
Députés, attitude lors de la deuxième lecture à la Chambre, 1:15  
Étude, 1:13-73; 2:6-59  
«Institutions financières», mots, retrait, proposition, 2:9, 50-1  
Lacunes, 2:7-8  
Ministre, accords, conclusion avec des gouvernements provinciaux, des institutions financières, etc., 1:15, 17, 38-41; 2:7, 15-6, 26-7, 47-50  
Organisations patronales ou syndicales et provinces, consultations, proposition, 2:52-3  
Nécessité, 1:71; 2:16-7  
Personnes ayant fait partie d'un secteur d'activité désigné entre le 12 août 1986 et le 6 oct. 1988, admissibilité, 1:15-6  
Personnes mises à pied après le 31 déc. 1987, admissibilité, 1:15  
Rapport à la Chambre, 2:3, 59  
«Réduction définitive du personnel affecté», expression, définition, 1:39-40; 2:24-6, 45, 53-7

**Travail, ministère, Loi (modification)—Suite**

- Règlement, promulgation, pouvoir, exclusion, 2:41-2
- Révision et consolidation, présentation au cours des trois prochaines années, proposition, 2:9, 17
- Titre adopté, 2:59
- Travailleurs âgés
  - Répercussions, 2:14
  - Représentation, 1:14

**Travailleurs. Voir Travailleurs, adaptation, prestations, Programme—Administration; Travailleurs âgés, adaptation, Programme—Administration—Employeurs****Travailleurs, adaptation, prestations, Programme (PAT)**

- Administration, employeurs et travailleurs, représentation, 1:50, 62; 2:28
- Appel, processus, commission d'examen, composition, 2:16
- Application jusqu'en août 1985, prolongation, etc., 1:25-6
- Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, examen, conclusions, etc., 2:11
- Voir aussi* Travailleurs âgés, adaptation, Programme

**Travailleurs âgés**

- Aide, programmes, élaboration, Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, documents et rapports publiés, recommandations, etc., 1:11, 31; 2:10-4, 17, 20, 36
- De plus de 55 ans sans emploi, statistiques, 1:24-5, 34; 2:14-5, 22, 43
- Protection, solutions à long terme, suggestions, 2:18-24
- Voir aussi* Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8; Travailleurs âgés, adaptation, Programme

**Travailleurs âgés, adaptation, Programme (PATA)**

- Accords fédéraux-provinciaux officiels et non officiels, distinction, 1:16
- Administration
  - Assurance, compagnies, utilisation pour le versement des prestations, etc., 1:20, 54, 59-60
  - Critiques, 1:51
  - Employeurs et travailleurs, représentation, etc., 1:50, 62; 2:7-8, 28-9, 38
  - Gouvernement fédéral, coût, représentation, 1:30-1
  - Secteur privé, participation, raisons, 1:20
- Admissibilité
  - Critères, description, 1:22
  - Demandes reçues, nombre, etc., 1:14, 26, 34, 38, 57
  - Employés fédéraux, inclusion, possibilité, 1:35
  - Mises à pied, importance, détermination
    - Comité d'examen, représentation, rôle, etc., 1:17-8, 21-2, 50, 60; 2:45
    - Congrès du travail du Canada, interprétation, 2:24-5
    - Critères, application, etc., 1:22, 26-7, 55-7, 63-6, 70; 2:15
    - «Importance», définition, 1:16-7, 66-7; 2:45-6
    - Organisations non gouvernementales, participation, 1:17-8
    - Règlement, application, 1:18
    - Soumission aux pouvoirs discrétionnaires politiques, inquiétudes, etc., 1:52, 55, 57, 60-1
  - Personnes admissibles au Programme des prestations d'adaptation pour les travailleurs, situation, 1:23-4, 28
  - «Règle des 80», répercussions, 2:42-3, 46-7
  - Personnes ayant épuisé leurs prestations d'assurance-chômage, situation, 1:26

**Travailleurs âgés, adaptation, Programme...—Suite****Admissibilité—Suite**

- Personnes retirant des prestations de retraite, situation, 1:29-30
- Travailleurs de plus de 55 ans sans emploi, nombre, 1:30-1, 56-7, 61; 2:14, 22-3, 43-4
- Vendeurs au détail, cas, 2:29-31
- Appellation, modification, suggestion, 1:68
- Coûts, 1:31
- Femmes, répercussions, 1:51, 64
- Financement
  - Augmentation à 150 millions \$ sur trois ans, engagement, etc., 1:15, 18, 23, 25, 27, 34, 72; 2:36, 44
  - Employeurs, syndicats, etc., contribution, 1:17; 2:28-9
  - Insuffisance, 1:51-2, 70; 2:36
  - Provinces, participation, représentation, etc., 1:20, 24; 2:37-8
- Lacunes, 2:7
- Mise en œuvre
  - Retards, raisons, etc., 1:23-4, 50
  - Rétroactivité au 1<sup>er</sup> janv. 1989, 1:19, 22-3
- Modalités et critères, fixation par décret en conseil, 1:37-8; 2:41-2
- Nouveau-Brunswick, accord, prestations, versement rétroactif, exclusion, 1:28-9
- Ontario, participation, situation, 1:50, 72; 2:26
- Patronats et syndicats, consultations, 1:50, 62-3
- Personnes exclues du programme, solutions de remplacement, suggestions, etc., 1:67-9
- Petites collectivités, répercussions, 1:26-7
- Prestataires, réadaptation et réintégration à la population active, 1:50
  - Assurance-chômage, programmes et main-d'œuvre, programmes, utilisation, etc., 1:53-4, 57
  - Emploi et Immigration, ministère, programmes, prise en considération, 1:31-3
  - Encouragement, 1:29
  - Personnes incapables de s'adapter, cas, solutions, etc., 1:58-9
  - Possibilités, 1:69
- Prestations, versement
  - Appel, processus, exclusion, 1:51, 61
  - Insuffisance, 2:7-8
  - Niveau, fixation, représentation, etc., 1:50-1, 53, 63; 2:33-4
  - Sous forme de rentes achetées dans des institutions financières, application, etc., 1:51-2; 2:7-9, 19
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Administration—Assurance; Nouveau-Brunswick
- Prolongation après 1991, garantie, demande, 1:36
- Provinces, participation, 1:15, 35, 71
  - Lettres d'intention, valeur, 1:26, 28
  - Refusant de participer au programme, situation, 2:38-9
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement
- Régions du pays, traitement inégal, inquiétudes, etc., 1:17, 21, 27, 30
- Travailleurs, adaptation, prestations, Programme (PAT)
  - Comparaison, 1:24, 27-8, 50, 69-70; 2:31-4
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Admissibilité—Personnes
- Travailleurs âgés sans emploi
  - Sécurité du revenu, maintien, etc., 1:51, 54-6, 68, 72-3; 2:7

**Travailleurs âgés, adaptation, Programme...—Suite**Travailleurs âgés sans emploi—*Suite**Voir aussi sous le titre susmentionné* Admissibilité**Traversy, Greg** (ministère du Travail)

Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:37, 40

**Vallée, Émile** (Congrès du travail du Canada)

Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 2:6, 15-6, 21-7, 30-5, 38-9

**Vien, Jacques** (PC—Laurentides)

Comité, 1:42-4

Séance d'organisation, 1:8, 12

Congrès du travail du Canada, 2:34

Travail, ministère, Loi (modification), projet de loi C-8, étude, 1:19-20, 42-3, 46, 69-70; 2:31-4

Travailleurs âgés, adaptation, Programme, 1:19-20, 69-70; 2:31-4

**Whittaker, Jack** (NPD—Okanagan—Similkameen—Merritt)

Comité, séance d'organisation, 1:13













BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00515 140 5

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00515 142 1